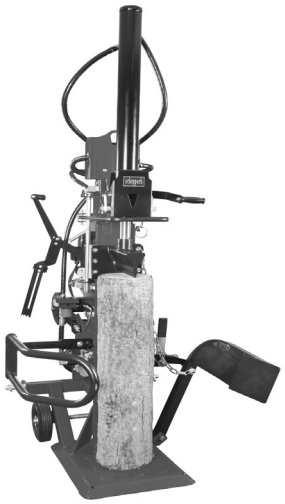
Art.Nr.
5905509902 / 5905510902 / 5905509917 / 58055019944
AusgabeNr.
5905509902_0003
Rev.Nr.
20/11/2025

CE

scheppach

HL2200GM
HL2550GM
HL3000GM
LOGS25ZW-BE



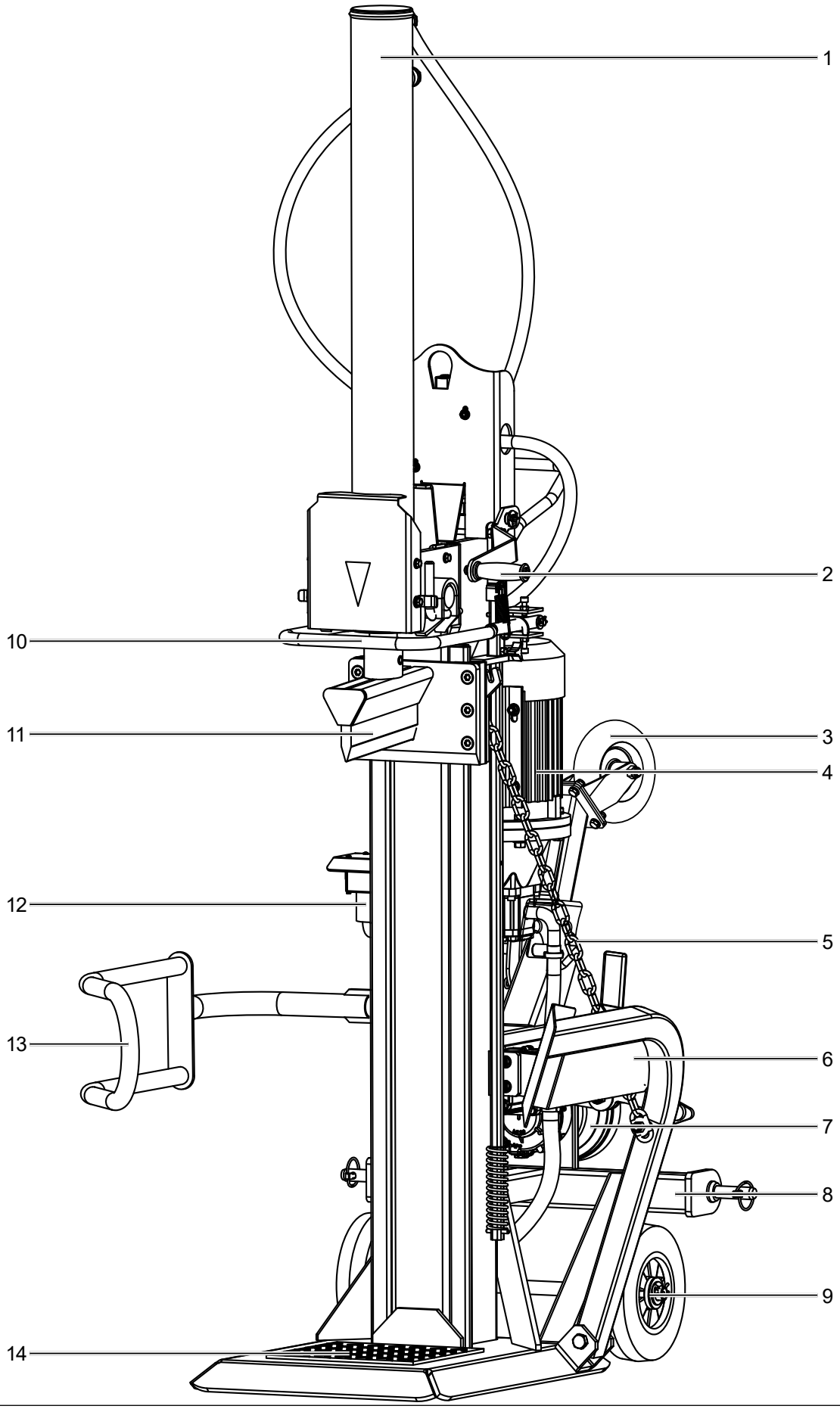
https://www.scheppach.com/de/service

Made in P.R.C.

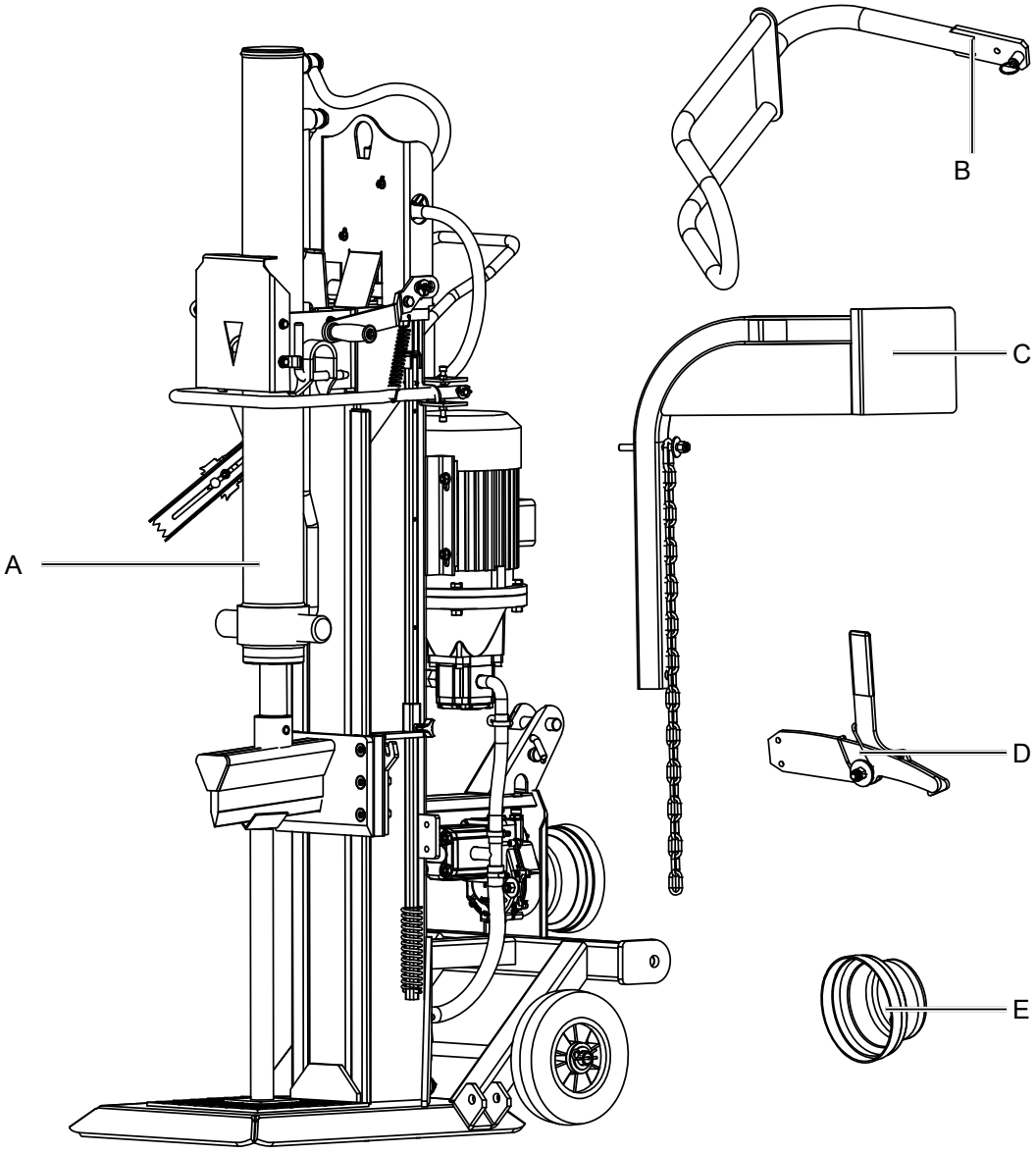
DE	**Meterholzspalter** Originalbetriebsanleitung	9
GB	**Metre log splitter** Translation of original instruction manual	22
FR	**Fendeur de bûches d'un mètre** Traduction des instructions d'origine	33
IT	**Spaccalegna per legna da catasta** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	45
NL	**Houtklover per meter** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	57
ES	**Cortadora de troncos por metros** Traducción del manual de instrucciones original	69
PT	**Rachador de lenha curta** Tradução do manual de operação original	81
CZ	**Štípačka metrového dřeva** Překlad originálního návodu k obsluze	93
SK	**Štiepačka na metrové drevo** Preklad originálneho návodu na obsluhu	104
HU	**Kompakt rönkhasító** Eredeti használati utasítás fordítása	115
PL	**Rozdzielacz drewna metrowego** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsług	127
HR	**Kompaktan cjepač drva** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	139
SI	**Cepilec metrskega lesa** Prevod originalnih navodil za uporabo	150
EE	**Meetripuidulõhkuja** Originaalkäitusjuhendi tõlge	161
LT	**Nustatyto dydžio malkų skaldyklė** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	172
LV	**Metriskas malkas skaldītājs** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	183
SE	**Metervedklyv** Översättning av original-bruksanvisning	194
FI	**Metrihalkaisukone** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	205
DK	**Brændekløver** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	216
NO	**Meter vedkløyver** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	227
BG	**Машина за цепене на дърва** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	238
GR	**Σχίστης ξύλων μικρού μήκους** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	251
RO	**Despicător vertical de lemne** Traducere din manualul de exploatare original	264
RS	**Uređaj za cepanje drveta na metar** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	276
TR	**Odun yarma makinesi** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	287

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1

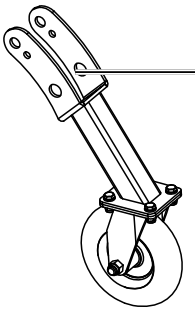


2

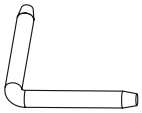
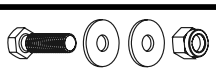
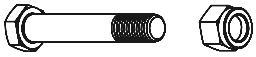


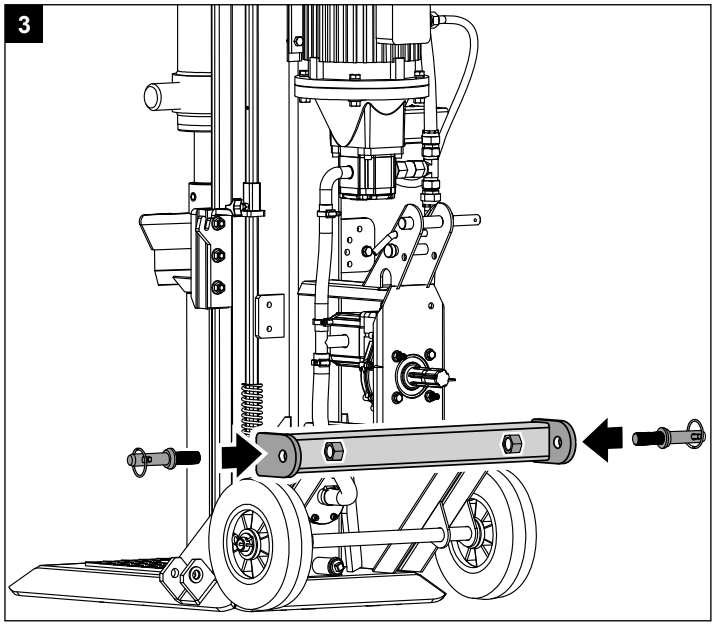


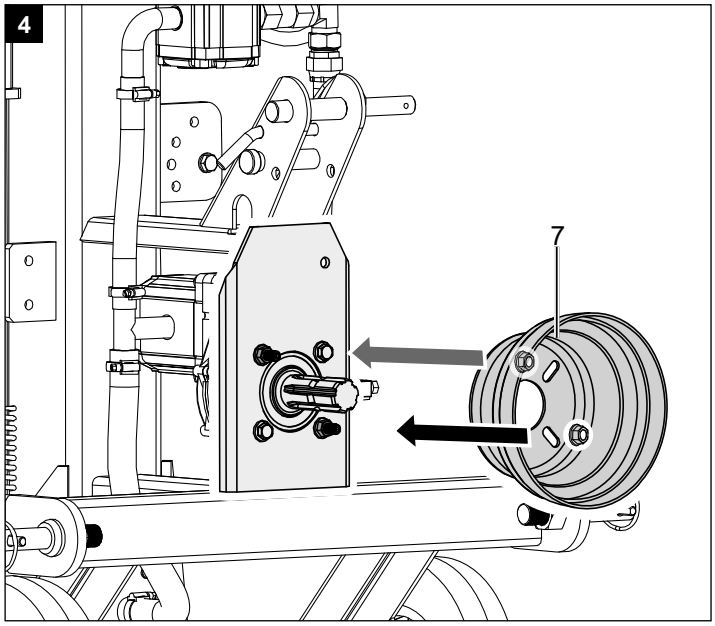
H

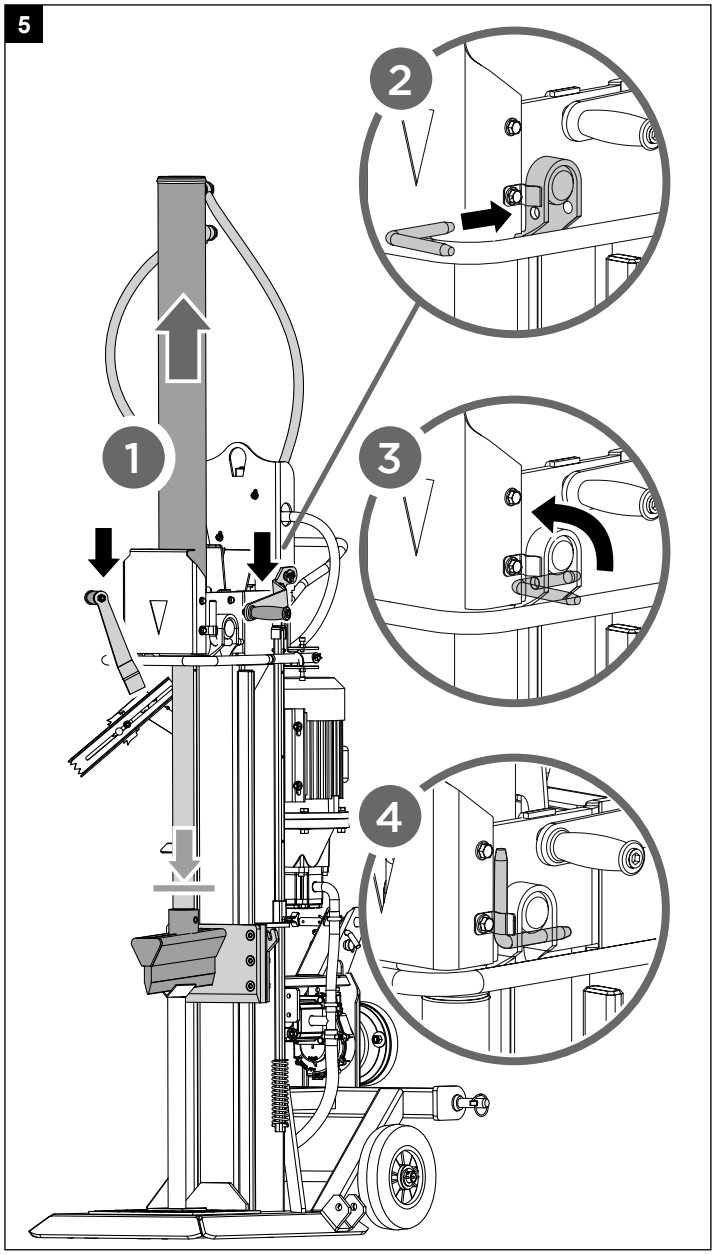


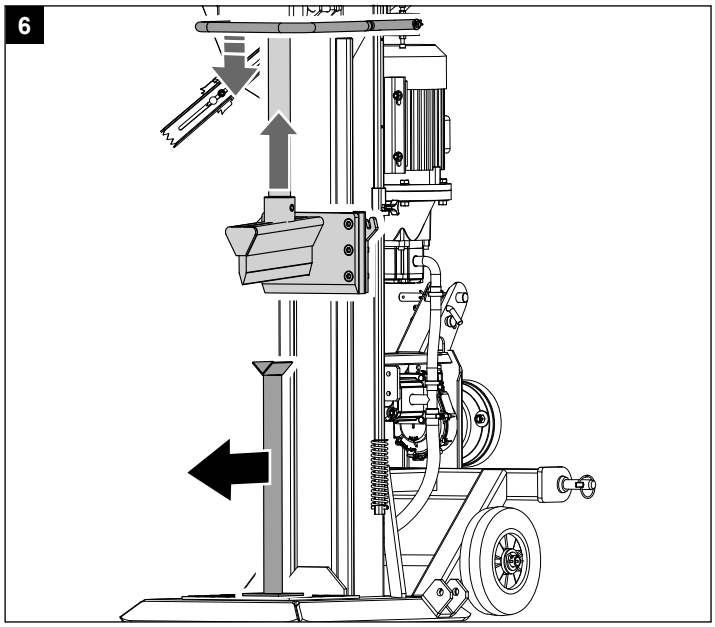
F

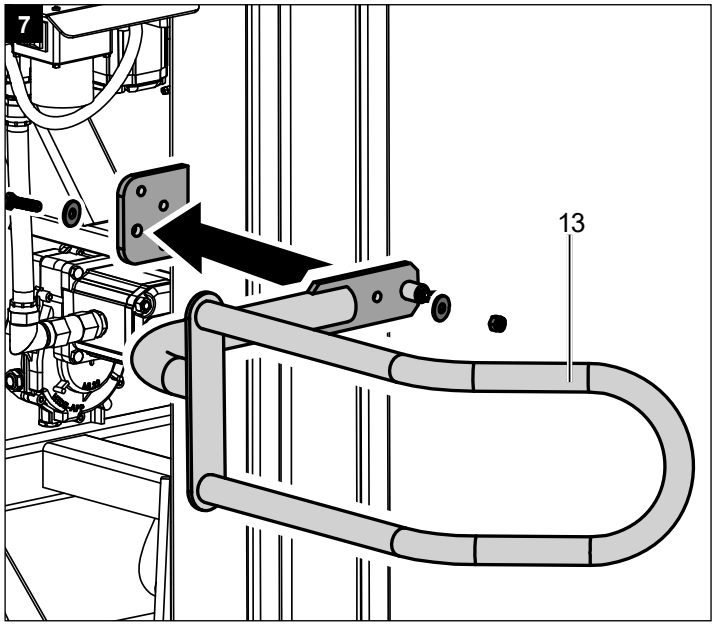
	M22	× 2	a
	M10	× 2	b
		× 2	c
	M10 × 40	× 1	d
	M10 × 35	× 2	e
	M16 × 90	× 1	f


3

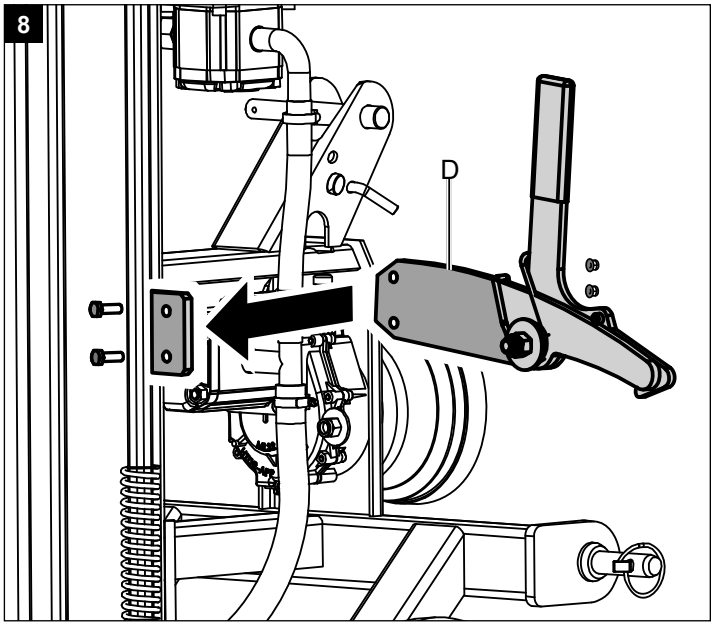

4
7


5
1
2
3
4

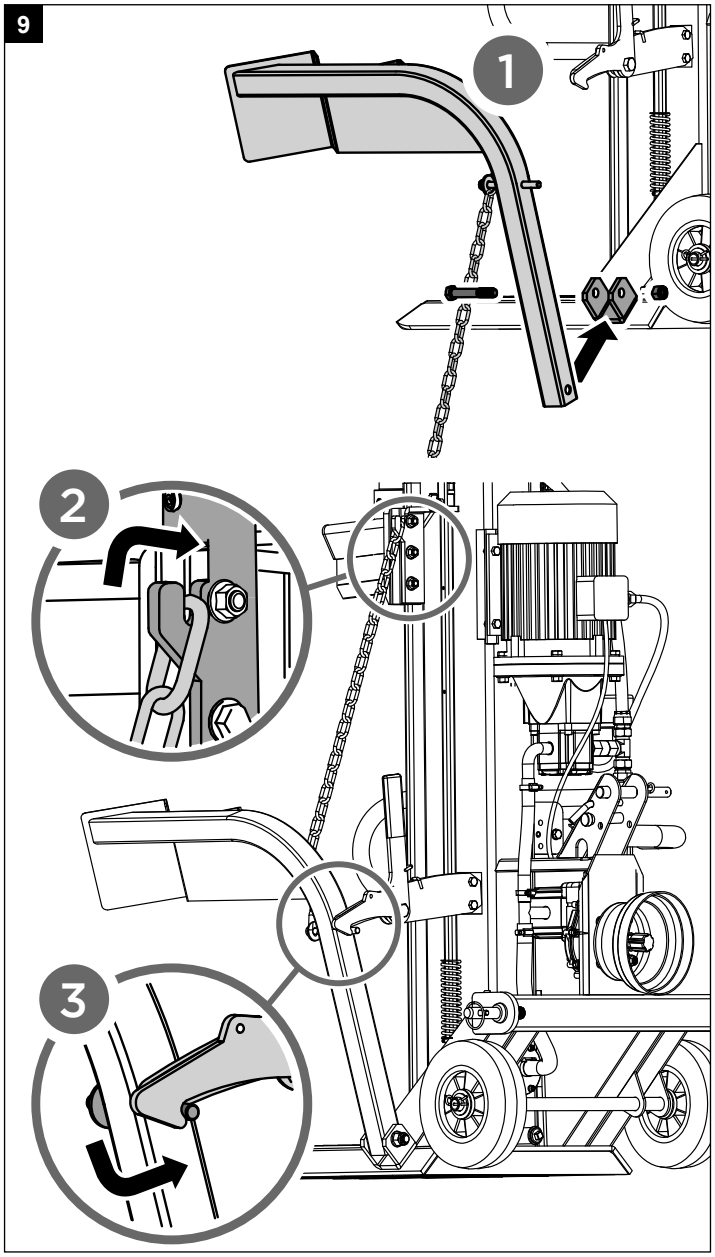

6


7
13

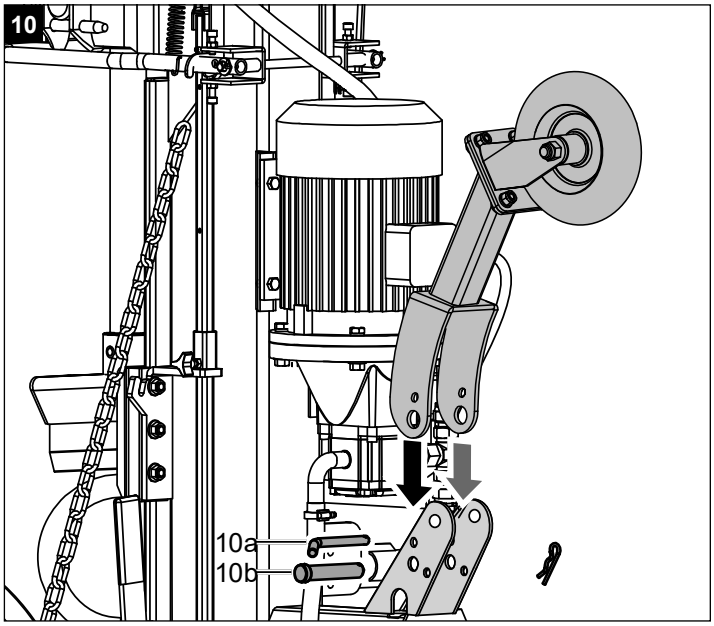
8



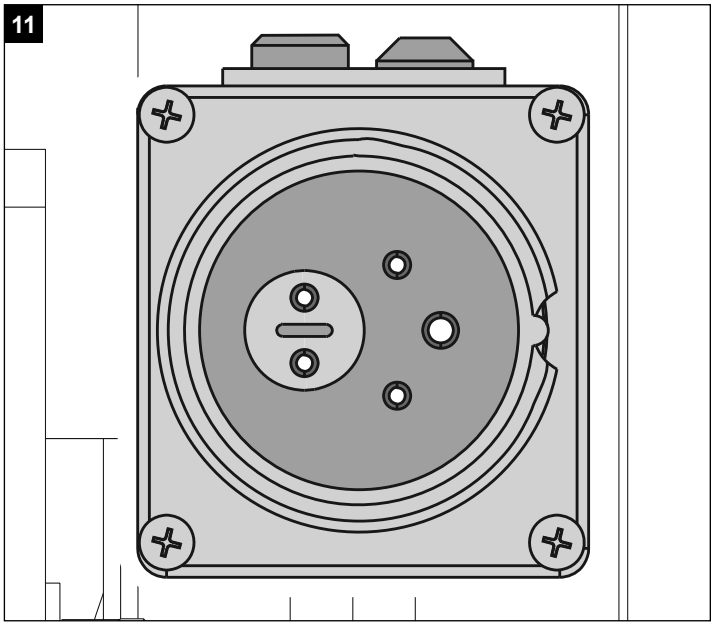
9



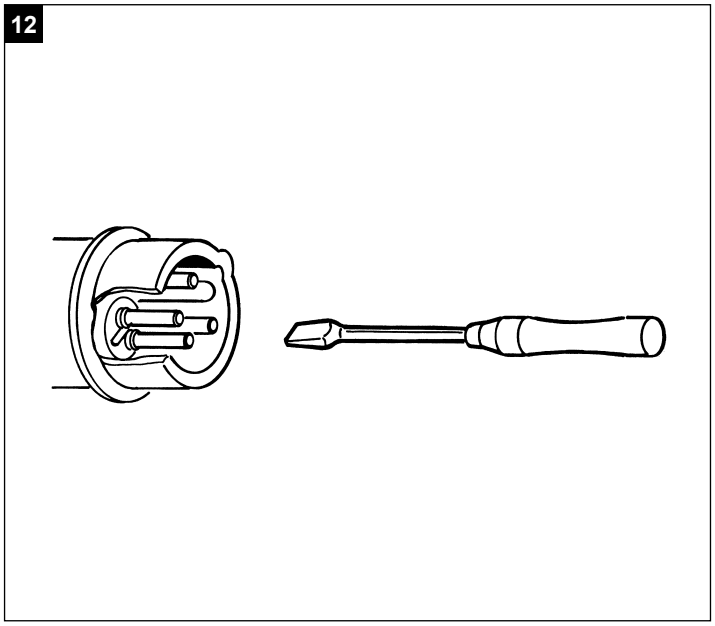
10



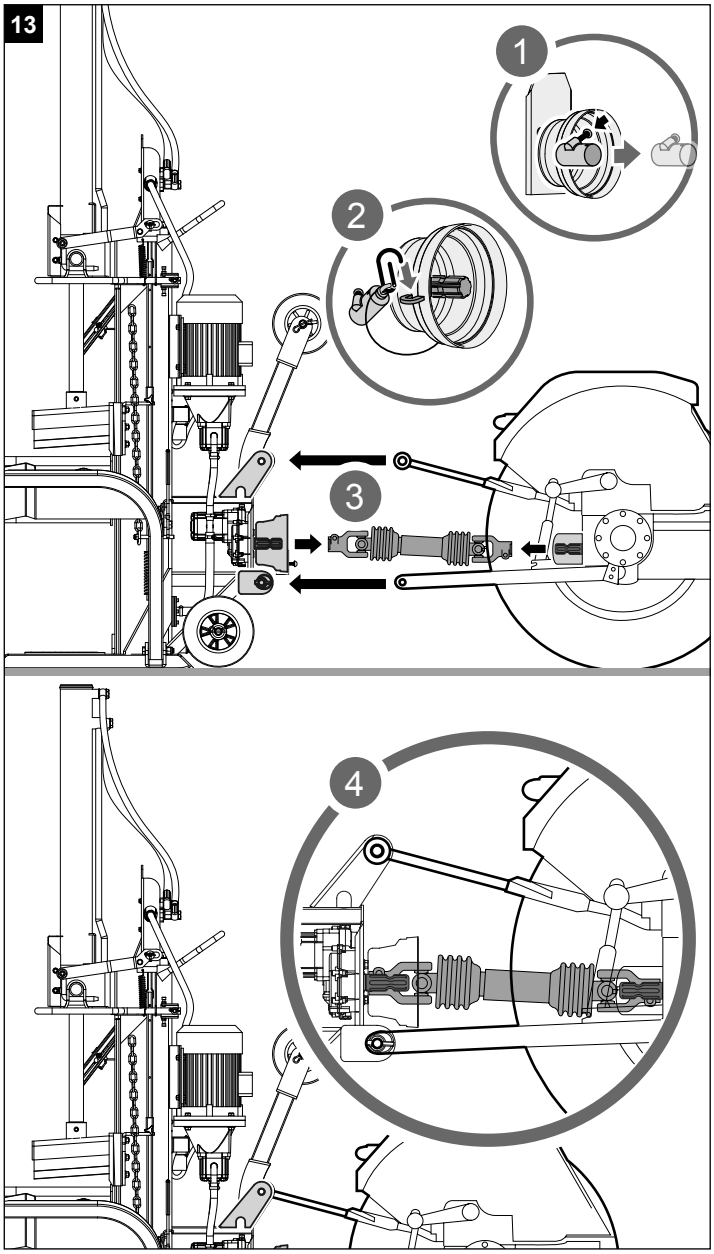
11



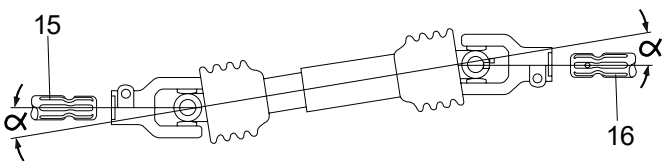
12



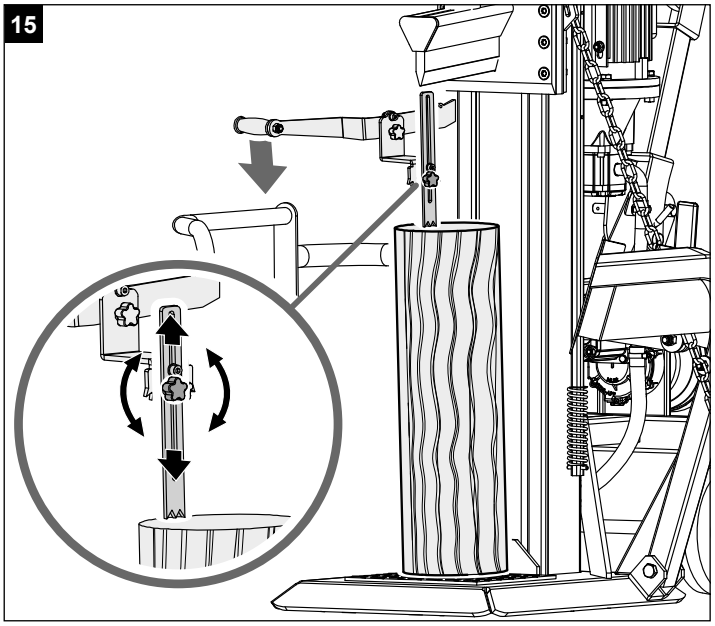
13



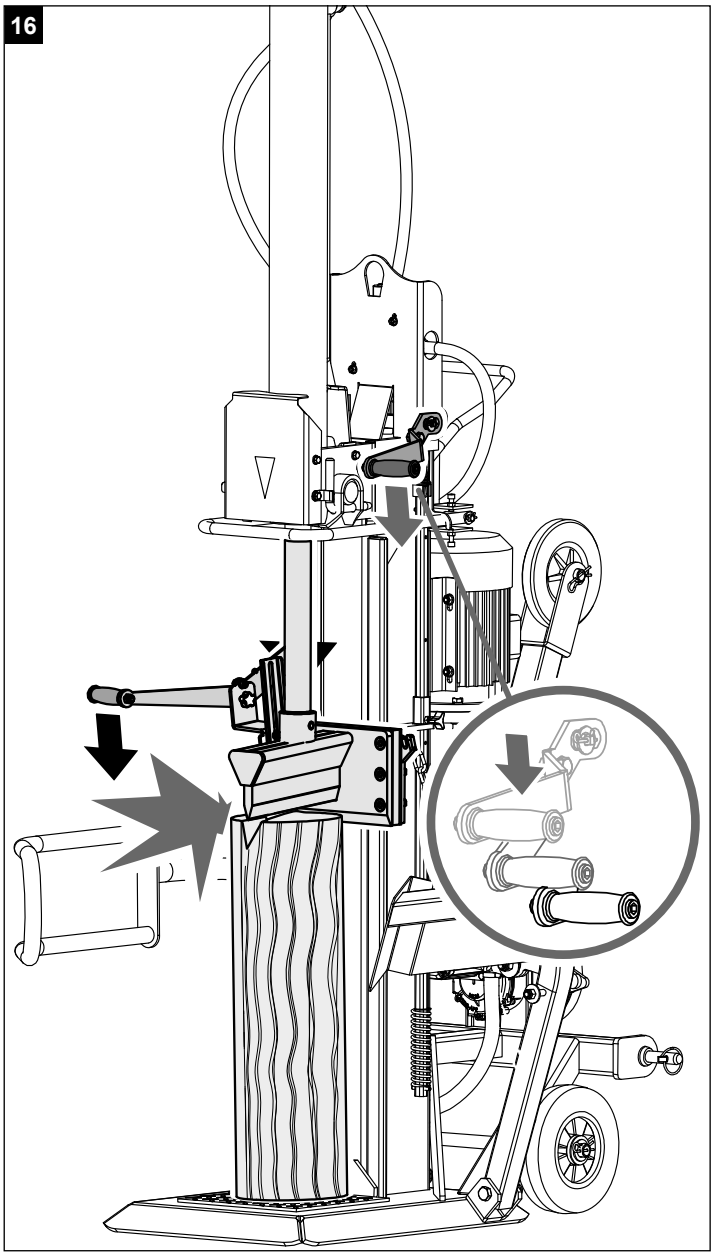
14



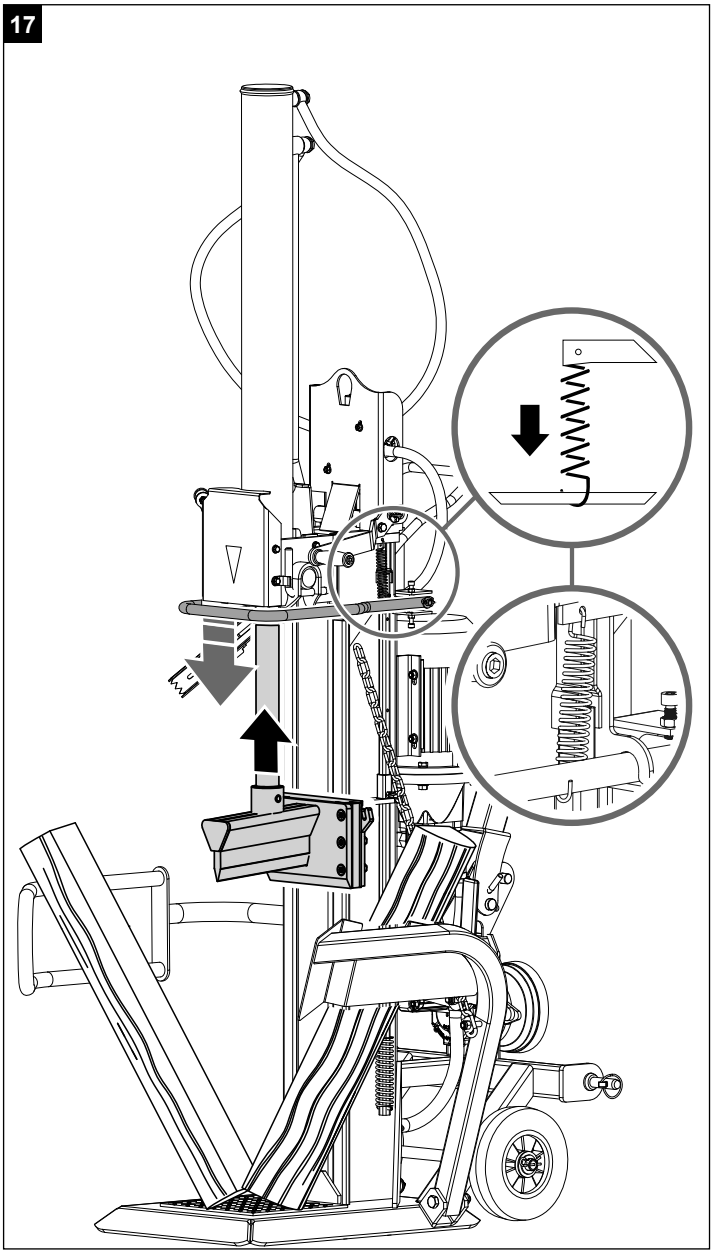
15



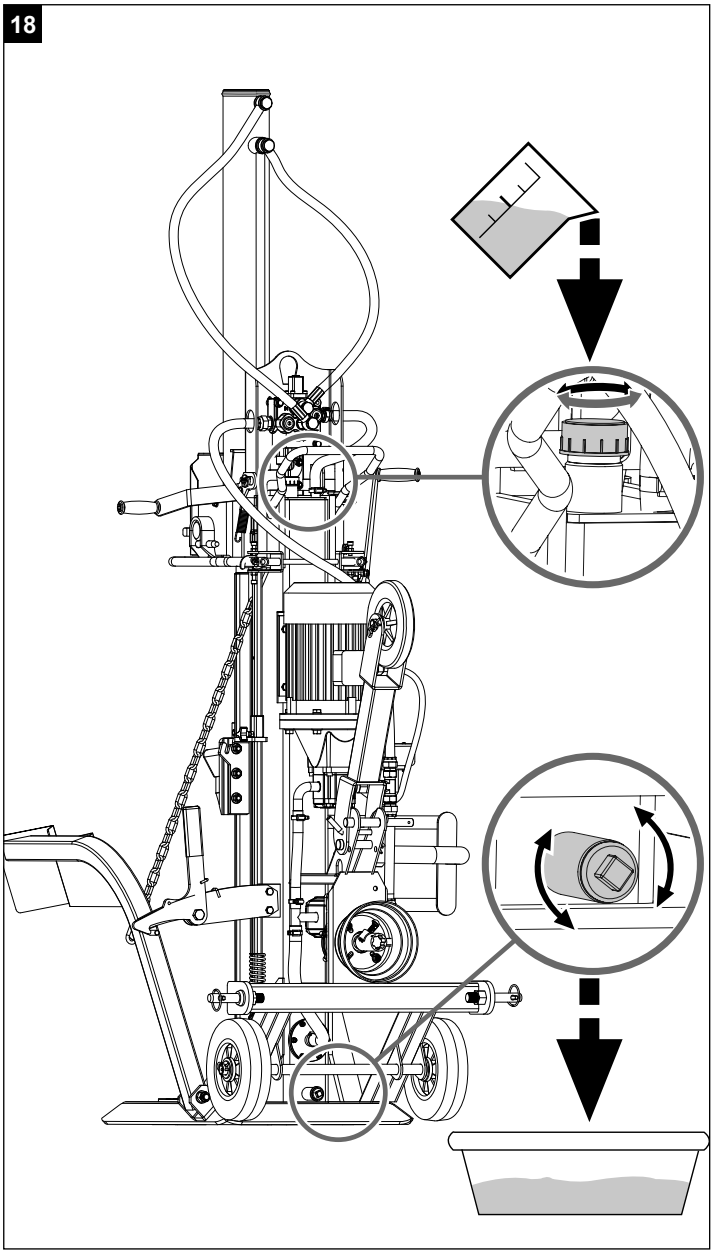
16



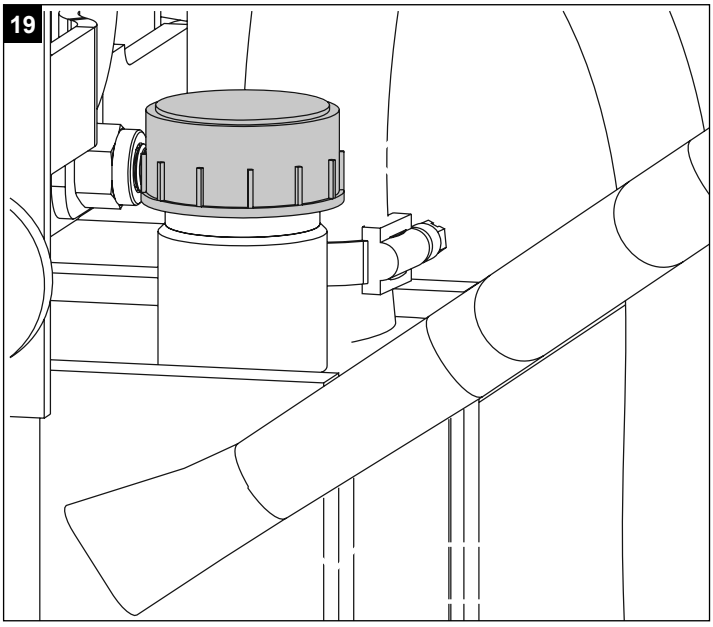
17



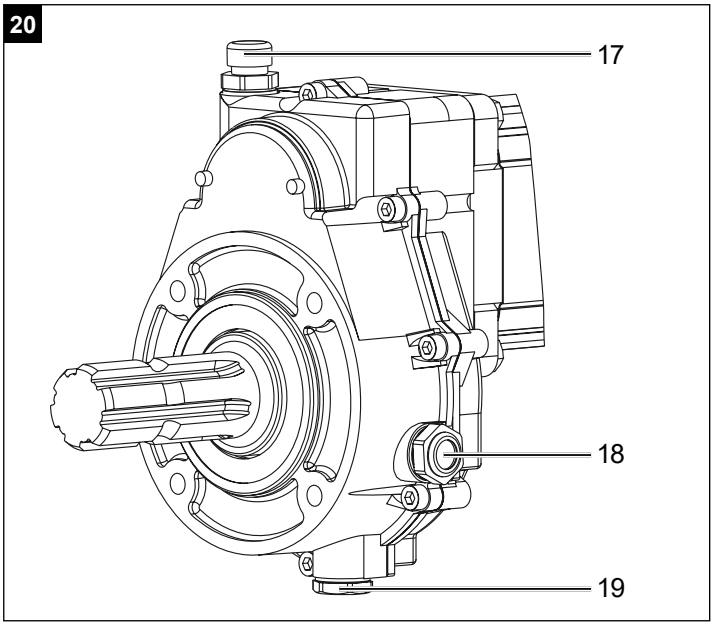
18



19



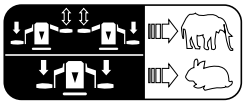
20



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen!
	Unfallsichere Schuhe benutzen!
	Arbeitshandschuhe verwenden!
	Gehörschutz und Schutzbrille benutzen!
	Schutzhelm benutzen!
	Rauchverbot im Arbeitsbereich!
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen!
	Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben!
	Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.

	Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Maschine darf nur von einer Person bedient werden!
	Entlüfterschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.
	Vorsicht! Bewegte Werkzeuge!
	Gerät nicht liegend transportieren!
	Zutritt verboten für Unbefugte!
	Zwei Arbeitsgeschwindigkeiten: 1. Niedrige Geschwindigkeit und volle Spaltkraft 2. Hohe Geschwindigkeit und reduzierte Spaltkraft
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 12
2. Gerätebeschreibung 12
3. Lieferumfang 12
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 12
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 13
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise 13
7. Technische Daten 14
8. Auspacken 14
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme 14
10. In Betrieb nehmen 15
11. Elektrischer Anschluss 17
12. Reinigung 18
13. Transport 18
14. Lagerung 18
15. Wartung 18
16. Entsorgung und Wiederverwertung 19
17. Störungsabhilfe 20
18. Konformitätserklärung 300

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:
- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:
Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Gerätebeschreibung

1. Zylinder
2. Bediengriff
3. Zusätzliches Transportrad
4. Motor
5. Kette
6. Stammheber
7. Gelenkwellenschutztopf
8. Dreipunktaufnahme
9. Transporträder
10. Rücklaufhebel
11. Spaltkeil
12. Schalter- / Steckerkombination
13. Haltearm
14. Auflageplatte
15. Gelenkwellenende Brennholzspalter
16. Gelenkwellenende Antriebsfahrzeug
17. Öleinfüllöffnung
18. Schauglas
19. Ölablassschraube

3. Lieferumfang

A. Spalter
B. Haltearm
C. Stammheber
D. Haltehaken
E. Gelenkwellenschutztopf
F. Beipackbeutel (a, b, c, d, e, f)
G. Zusätzliches Transportrad
H. Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten
- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:
  Holzlänge 110 cm
  ø min. 10 cm, max. 40 cm
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.
- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Zum Spalten von schweren oder unhandlichen Teilen geeignete Hilfsmittel zum Abstützen verwenden.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Holzspalter darf nur von einer einzelnen Person bedient werden.
- Tragen Sie Schutzausrüstung (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Niemals Stämme spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen gefährlichen Arbeitsbereich. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer maximalen Länge von 110 cm.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Antrieb	Gelenkwelle + E-Motor		
Motor	400 V~ / 50Hz		
Aufnahmeleistung P1	5100 W	5100 W	5500 W
Abgabeleistung P2	4000 W	4000 W	4500 W
Betriebsart	S6 40%		
Zapfwellen- / Motordrehzahl	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Phasenwender	ja		
Maße L x B x H	1540 x 1140 x 2520 mm		
Holzlänge min./ max.	560 - 1100 mm		
Holzdurchmesser min./max.	80 - 400 mm		
Leistung max.	22 t	25 t	30 t
Zylinderhub	948 mm		
Vorlaufgeschwindigkeit	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Rücklaufgeschwindigkeit	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Ölmenge	24 l	24 l	30 l
Gewicht	319 kg	319 kg	373 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusche
⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Bei Maschinenlärm über 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte
Schallleistungspegel L_{WA} 75 dB
Schalldruckpegel L_{pA} 55 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Betriebsart S6 40%, ununterbrochener periodischer Betrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 40% der Spieldauer.

Druckkraft:
Das Leistungsniveau der eingebauten Hydraulikpumpe kann ein kurzzeitiges Druckniveau für eine Spaltkraft von bis zu 22/25/30 Tonnen erreichen. In der Grundeinstellung werden die Hydraulikspalter werkseitig auf ein ca. 10% niedrigeres Leistungsniveau eingestellt. Aus Sicherheitsgründen dürfen die Grundeinstellungen vom Anwender nicht verstellt werden.

Bitte beachten Sie, dass äußere Umstände wie Betriebs- und Umgebungstemperatur, Luftdruck und Feuchtigkeit die Viskosität des Hydrauliköls beeinflussen. Zudem können Fertigungstoleranzen und Wartungsfehler das erreichbare Druckniveau beeinträchtigen.

8. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

9.1 Dreipunktbolzen montieren (Beipackbeutel A) (Abb. 3)

Die Gewindebolzen durch die vorgesehenen Löcher stecken und von der anderen Seite jeweils mit einer M22 Mutter fixieren.

9.2 Gelenkwellenschutztopf (7) montieren (Beipackbeutel B) (Abb. 4)

Setzen Sie den Gelenkwellenschutztopf auf die Überstehenden Gewindestifte an der Gelenkwelle und sichern Sie diesen mit den beiden M10 Muttern.

9.3 Spalter in Arbeitsstellung bringen (Beipackbeutel C) (Abb. 5 + 6)

Spalter am Stromnetz anschließen. Achten Sie auf die Drehrichtung des Motors. Senken Sie beide Steuerhandgriffe ab, bis der Zylinder in die Führung einrastet. Stecken Sie die beiden L-Stifte (C) ein, um den Zylinder am Brennholzspalter zu sichern. Sichern Sie die L-Stifte in den Federnasen. Danach fahren Sie das Spaltmesser in die oberste Position und entfernen die Stütze.

Die Stütze gut aufbewahren, da sie zu jedem Transport des Spalters benötigt wird.

9.4 Haltearm (13) montieren (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

Sichern Sie den Haltearm mit einer Sechskantschraube M10x40, zwei Unterlegscheiben und einer Mutter.

9.5 Haltehaken (D) montieren (Beipackbeutel E) (Abb. 8)

Haltehaken mit 2 Sechskantschrauben und 2 Muttern am Rahmen befestigen.

9.6 Stammheber montieren (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

Stammheber mit einer Sechskantschraube M16x100 an der Haltelasche befestigen. Kette am Spaltmesser einhaken.

Zusätzliches Transportrad montieren (Abb. 10)

Bringen Sie das Transportrad, wie in Abb. 10 gezeigt, an. Fixieren Sie das Rad in der oberen Bohrung mit dem Arretierstift (10a), wenn sie mit dem Spalter arbeiten. Fixieren Sie das Rad in der unteren Bohrung beim Transport.

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

10. In Betrieb nehmen

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- Die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- Die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- Ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- Die Hydraulik auf Leckstellen und
- Den Ölstand

Ölstand überprüfen (Abb. 19)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmessstab sein. Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmessstab komplett rein, um den Ölstand zu messen.

E-Motor

Kontrollieren Sie die Laufrichtung des Motors. Wenn sich der Spalterarm nicht in oberer Position befindet, mit Rücklaufbügel oder Handgriffe, Spaltmesser in obere Position fahren. Wenn sich der Spaltarm bereits in der obersten Position befinden sollte, aktivieren Sie durch Bewegung der beiden Hebel nach unten den Spaltmechanismus. Dadurch wird sich der Spaltarm nach unten bewegen. Im Falle, dass sich das Spaltmesser trotz Betätigen der Handgriffe oder des Rücklaufbügels nicht bewegen sollte, schalten Sie die Maschine sofort ab. Drehen Sie die Polwendeeinheit in der Steckeinheit (Abb. 11 + 12), um die Drehrichtung des Motors zu ändern.

Niemals den Motor in der falschen Drehrichtung laufen lassen! Dies führt unweigerlich zur Zerstörung des Pumpsystems und hierfür kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Hinweis: Um den Spalter elektrisch betreiben zu können, müssen Sie darauf achten, dass der Staubschutz (Abb. 13 (1)) sich vollständig auf dem Gelenkwellenende befindet.

Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

Aktion:	**Ergebnis:**
Beide Handgriffe nach unten drücken.	Spaltmesser geht nach unten - bis ca. 20 cm über Tisch.
Jeweils einen Handgriff loslassen.	Spaltmesser bleibt in der gewählten Position stehen.

Achtung!
Vor Inbetriebnahme Einfüllschraube (Abb. 19) lockern.

Vergessen Sie niemals die Einfüllschraube zu lockern!
Andernfalls wird die sich im System befindliche Luft immer wieder komprimiert und entspannt, was zur Folge hat, dass die Dichtungen des Hydraulikkreislaufes zerstört werden und der Holzspalter nicht mehr benutzbar ist. In diesem Falle distanzieren sich der Verkäufer, sowie der Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

Ein-/Ausschalten (12)
Drücken Sie den grünen Knopf zum Einschalten.
Drücken Sie den roten Knopf zum Ausschalten.

Hinweis: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und Ausschalten.

Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)
Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

Gelenkwelle
- Vor Anschluss der Maschine an die Dreipunktkupplung des Antriebsfahrzeugs sicherstellen, dass das Gewicht der Maschine für das Antriebsfahrzeug geeignet ist. Das Gewicht der Maschine ist auf dem Typenschild des Herstellers abzulesen.
- Die Gelenkwelle darf nur angeschlossen werden, wenn der Motor des Traktors ausgeschaltet ist.
- Ausschließlich zugelassene und für den Einsatz mit dem Holzspalter geeignete Gelenkwellen verwenden. Die Gelenkwelle muss darüber hinaus mit allen Sicherheitsvorrichtungen ausgerüstet sein, die sich in gutem Zustand befinden müssen.
- Halten Sie sich nicht in der Nähe der Gelenkwelle auf, wenn sie in Betrieb ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Drehzahl am Traktor nicht die auf dem Typenschild angegebene Zahl übersteigt, max. 540 1/min.
- Vor Wartungsarbeiten oder wenn sich der Spaltkeil verklemmt hat, trennen Sie die Maschine zuerst vom Traktor, dabei den Traktor abstellen.

Spalter an Antriebsfahrzeug anhängen (Abb. 13 + 14)
1. Fahren Sie das Antriebsfahrzeug rückwärts an den Holzspalter. Positionieren Sie die unteren Aufnahmearme nahe genug an den Aufnahmestiften des Brennholzspalters.
2. Ziehen Sie die Feststellbremse des Antriebsfahrzeugs an und schalten Sie den Motor aus. Blockieren Sie die hinteren Räder auf beiden Seiten mit Keilen oder anderen geeigneten Gegenständen.
3. Entfernen Sie den Staubschutz (1) und hängen Sie diesen an den Gelenkwellenschutztopf (2).
4. Senken Sie die unteren Aufnahmearme an die Aufnahmestifte des Brennholzspalters ab und sichern Sie sie mit den Sicherungsstiften. (3)
5. Positionieren Sie den oberen Aufnahmearm in der Halterung und richten Sie ihn mit den Bohrungen der Halterung aus. Setzen Sie den Anhangstift ein, um den oberen Aufnahmearm zu arretieren.
   - Das Gelenkwellenende vom Getriebe hat einen Durchmesser von 34,8 mm und einen Anschluss mit 6 Zähnen (Standardkategorie 1 PTO).
6. Schieben Sie die Gelenkantriebswelle über das Gelenkwellenende am Getriebe und am Antriebsfahrzeug. Drücken Sie die an beiden Enden der Gelenkwellenantriebswelle befindlichen Federstifte ein. Schieben Sie die Antriebswelle weiter über die Gelenkwellenenden, bis die Federstifte herausspringen und in die Zähne des Endes der Gelenkwelle einrasten.
7. Gelenkwelle ausrichten
   Von oben und von der Seite der Welle her gesehen, müssen das Gelenkwellenende am Brennholzspalter (15) und das Gelenkwellenende am Antriebsfahrzeug (16) parallel ausgerichtet sein. Die Winkel der Gelenkwellengelenke (α) müssen so klein wie möglich sein.
8. Sichern Sie die Sicherheitskette des Gelenkwellenantriebs an einem feststehenden Teil des Brennholzspalters und des Antriebsfahrzeugs, um zu verhindern, dass sich die Schutzvorrichtung dreht.

Kontrollieren Sie die Laufrichtung der Gelenkwelle des Antriebsfahrzeugs. Wenn sich der Spalterarm nicht in oberer Position befindet, mit Rücklaufbügel oder Handgriffen, Spaltmesser in obere Position fahren.
Wenn sich der Spaltarm bereits in der obersten Position befinden sollte, aktivieren Sie durch Bewegung der beiden Hebel nach unten den Spaltmechanismus. Dadurch wird sich der Spaltarm nach unten bewegen. Im Falle, dass sich das Spaltmesser trotz Betätigen der Handgriffe oder des Rücklaufbügels nicht bewegen sollte, stoppen Sie den Gelenkwellenantrieb und ändern Sie dessen Drehrichtung.

Niemals den Gelenkwellenantrieb in der falschen Drehrichtung laufen lassen! Dies führt unweigerlich zur Zerstörung des Pumpsystems und hierfür kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Benutzung des Schutzarms (Abb. 15)
Der Schutzarm kann in verschiedenen Stufen, je nach Holzlänge in der Höhe eingestellt werden.

Spalten (Abb. 16 + 17)
- Bei Außentemperaturen unter 5°C die Maschine ca. fünf Minuten im Leerlauf laufen lassen, damit das Hydrauliksystem Betriebstemperatur erreicht. Das Holz stehend unter das Spaltmesser legen.
  Achtung: Das Spaltmesser ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
- Wenn Sie beide Bedienhebel nach unten drücken, fährt das Spaltmesser nach unten und spaltet das Holz.
- Nur gerade abgesägte Hölzer spalten.

- Holz senkrecht spalten.
- Nie liegend oder quer zu Faserrichtung spalten!
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe und Sicherheitsschuhe tragen.
- Bei extrem verwachsenem Holz die Scheiter vom Rand her abspalten.
  Achtung: Bestimmte Hölzer können beim Spalten stark unter Spannung geraten und schlagartig reißen.
- **Verklemmtes Holz gegen die Spaltrichtung herausschlagen oder durch nach oben fahren des Spaltkeils entfernen. ⚠ Warnung: Quetschgefahr für Finger und Hände!**

Betrieb des Stammhebers (6)
Allgemeine Hinweise zum Stammheber:
- Die Kette des Stammhebers darf aus Sicherheitsgründen nur mit dem letzten Glied am Spaltmesser eingehängt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich des Stammhebers aufhalten.

Betrieb des Stammhebers:
- Lösen Sie den Zurückhaltehaken des Stammhebers, sodass das Heberohr frei laufen kann.
- Fahren Sie das Spaltmesser soweit nach unten, dass das Heberohr des Stammhebers komplett am Boden aufliegt.
- In dieser Position können Sie den zu spaltenden Holzstamm auf das Heberohr rollen.
  (Der Holzstamm muss im Bereich zwischen den beiden Fixierspitzen liegen)
- Drücken Sie den Rücklaufbügel nach unten und lassen Sie das Spaltmesser nach oben fahren.
  (Vorsicht! Nicht im Arbeitsbereich des Stammhebers stehen! Verletzungsgefahr!)
- Richten Sie nun den Holzstamm aus, drücken ihn gegen den Haltedorn und Spalten diesen.
  (siehe: Arbeitshinweise)
- Danach entfernen Sie das gespaltene Holz und fahren den Spaltkeil und somit den Stammheber wieder nach unten.
- Jetzt kann ein neuer Holzstamm auf den Stammheber gerollt werden.

Zurückstellen des Stammhebers.
Bei Nichtbenutzung des Stammhebers, wird dieser als zweiter Schutzarm verwendet. Dazu wird der Arm hochgestellt, bis dieser im Haltehaken einrastet.

Transportstellung des Stammhebers:
Führen Sie den Stammheber mit der Hand nach oben, bis er einrastet.

Beachten Sie diese Hinweise, um ein schnelles und sicheres Arbeiten zu gewährleisten

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Drehstrommotor 400 V~ / 50 Hz
Netzspannung 400 V~ / 50 Hz.
Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden.
Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

12. Reinigung

Achtung!
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

13. Transport

Mit Hilfe der 3 Punkt Befestigung am Antriebsfahrzeug kann der Brennholzspalter leicht transportiert werden.

Bevor Sie den Brennholzspalter transportieren, bringen Sie ihn in die Transportstellung. Dazu fahren Sie den Spaltkeil nach unten, bis dieser auf der Metallstütze aufliegt. Danach entfernen Sie beide L-Stifte und fahren den Hydraulikzylinder in die Transportstellung nach unten, indem Sie den Rücklaufbügel nach unten drücken.
Achten Sie beim Fahren auf ausreichend Rangierraum, z.B. beim Wenden, Parken und an Kreuzungen.
Vor dem Transport vergewissern Sie sich, dass der Brennholzspalter ordnungsgemäß und sicher am Antriebsfahrzeug befestigt ist und dass die Gelenkwelle demontiert wurde.

Transportieren Sie den Brennholzspalter niemals mit angeschlossenem Gelenkwellenantrieb.
Achten Sie darauf, dass der Brennholzspalter hoch genug angehoben ist, um Hindernisse während des Transports zu passieren.

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C.
Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

15. Wartung

Achtung!
Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass die Gelenkwelle nicht am Antriebsfahrzeug angeschlossen ist.

Wann wechsle ich das Öl?
Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 250 Betriebsstunden.

Ölwechsel (Abb. 18)
Stellen Sie den Brennholzspalter auf eine leicht erhöhte Unterlage (z.B. Europalette). Stellen Sie ein ausreichendes Gefäß (min. 30 Liter) unter die Ablassschraube an der Spaltsäule.
Öffnen Sie Ablassschraube und lassen das Öl vorsichtig in das Gefäß ablaufen.
Öffnen Sie die Einfüllschraube an der Oberseite der Spaltsäule, damit das Öl besser abfließen kann.
Setzen Sie die Ablassschraube mit Dichtung wieder ein und ziehen Sie gut an.

Füllen Sie neues Hydrauliköl ein. (Inhalt: siehe Technische Daten) und prüfen Sie mit dem Ölmessstab den Ölstand.
Nach einem Ölwechsel betätigen Sie den Brennholzspalter mehrere Male, ohne tatsächlich zu spalten.

Achtung! Es dürfen keine Schmutzteile in den Ölbehälter gelangen.
Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
Wir empfehlen Öle der HLP 32 Reihe.

Getriebeölwechsel (Abb. 20)
Das Getriebe ist werksseitig mit SAE90 Getriebeöl befüllt. Lassen Sie das Getriebeöl nach den ersten 50 Betriebsstunden ab und ersetzen Sie es, wie angegeben durch neues Öl.

Die nächsten Ölwechsel sind dann alle 250 Betriebsstunden oder alle sechs Monate vorzunehmen, je nachdem, was zuerst eintritt.

1. Demontieren Sie den Gelenkwellenschutztopf und stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß unter das Getriebe.
2. Öffnen Sie zuerst die Ölablassschraube (19) und dann die Öleinfüllöffnung (17) und lassen Sie das Öl vollständig ab.
3. Schließen Sie die Ölablassschraube mit erneuerter Dichtung und füllen neues Getriebeöl SAE90 mit Hilfe eines Trichters in die Einfüllöffnung ein, bis die Unterkante des Schauglas (18) fast mit Öl bedeckt ist.

Überprüfen Sie den Ölstand alle 8 Stunden. Der Ölstand ist korrekt, wenn die Unterkante des Schauglas (18) fast mit Öl bedeckt ist.

Hydraulikanlage
Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil.
Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

Ölstand regelmäßig kontrollieren.
Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe, Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:
Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Spaltkeil, Hydrauliköl, Getriebeöl

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service- Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle
- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!

- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Die hydraulische Pumpe springt nicht an	Spannung fehlt	Prüfen, ob die Leitungen Stromversorgung haben
	Der Thermoschalter des Motors hat sich ausgeschaltet	Den Motor in ausgeschaltetem Zustand abkühlen lassen und nach einiger Zeit wieder starten. Durch den Abkühlvorgang schaltet sich der Thermoschalter automatisch wieder an.
	Staubschutz befindet sich nicht vollständig auf dem Gelenkwellenende	Sitz des Staubschutzes prüfen
Die Säule bewegt sich nicht abwärts	Niedriger Ölstand	Den Ölstand kontrollieren und nachfüllen
	Einer der Hebel ist nicht angeschlossen	Die Befestigung der Hebel kontrollieren
	Schmutz in den Schienen	Die Säule reinigen
Motor läuft an, aber die Säule bewegt sich nicht abwärts	Falsche Drehrichtung des Motors bei Drehstrom	Drehrichtung des Motors prüfen und umstellen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile Zubehör **Reparatur**
Kontakt **Dokumente**

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the manual before commissioning!
	Use safety shoes!
	Use work gloves!
	Use hearing protection and safety goggles!
	Use safety helmet!
	No smoking in the working area!
	Do not let hydraulic oil run onto the floor!
	Keep the work area orderly! Disorder can lead to accidents!
	Dispose of used oil properly (on-site waste oil collection point). Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.
	Do not remove any jammed trunks with your hands.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Attention! Before starting repair, maintenance and cleaning work, switch off the engine and unplug the mains plug.

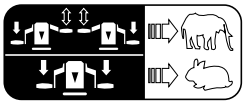
	Danger of cuts and crushing; never touch dangerous areas when the splitting blade is moving.
	High voltage, risk of death!
	Machine may only be operated by one person!
	Loosen the bleeder screw about 2 turns before starting work. Close before transport.
	Caution! Moving tools!
	Do not transport the device lying down!
	No entry for unauthorised persons!
	Two operating speeds: 1. Low speed and full splitting force 2. High speed and reduced splitting force
⚠ Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
CE	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 25
2. Device description 25
3. Scope of delivery 25
4. Proper use 25
5. General safety instructions 26
6. Additional safety instructions 26
7. Technical data 27
8. Unpacking 27
9. Assembly / Before commissioning 27
10. Start-up 28
11. Electrical connection 30
12. Cleaning 30
13. Transport 30
14. Storage 31
15. Maintenance 31
16. Disposal and recycling 32
17. Troubleshooting 32
18. Declaration of conformity 300

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer
We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:
- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:
The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Device description

1. Cylinder
2. Control handle
3. Additional transport wheel
4. Engine
5. Chain
6. Trunk lifter
7. Cardan shaft protective cap
8. Three-point mounting
9. Transport wheels
10. Return lever
11. Riving knife
12. Combination switch/plug
13. Retainer arm
14. Support plate
15. Cardan shaft end firewood splitter
16. Drive vehicle cardan shaft end
17. Oil filling opening
18. Sight glass
19. Oil drain screw

3. Scope of delivery

A. Splitter
B. Retainer arm
C. Trunk lifter
D. Retainer hook
E. Cardan shaft protective cap
F. Enclosed accessories bag (a, b, c, d, e, f)
G. Additional transport wheel
H. Operating manual

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.
An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.
In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.
The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The hydraulic log splitter can only be used when standing and timbers may only be split in the direction of the grain. The dimensions of the timbers to be split:
  Wood length 110 cm
  Ø min. 10 cm, max. 40 cm
- Never split wood horizontally or against the grain.
- The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications as well as the dimensions given in the technical data must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury. Please read all instructions before working with this tool.
- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check mains connection cables. Do not use faulty connection cables.
- Check for correct function of the two-hand control before commissioning.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Wear work gloves when working.
- Caution when working: Danger of injury for fingers and hands due to the splitting tool.
- Use suitable aids to support the splitting of heavy or bulky parts.
- Modification, adjustment and cleaning work, as well as maintenance and rectification of faults may only be carried out when the engine is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the engine when leaving the work station. **Pull out the mains plug!**

6. Additional safety instructions

- The log splitter may only be operated by a single person.
- Wear protective equipment (safety goggles/visor, gloves, safety shoes) to safeguard yourself against possible injury.
- Never split trunks that contain nails, wire, or other objects.
- Wood that has already been split and wood chippings create a hazardous work area. There is a danger of tripping, slipping or falling. Always keep the work area orderly.
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on.
- Only split wood with a maximum length of 110 cm.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks
The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.
- Danger of injury for fingers and hands from the splitting tool in the event of improper guiding or support of the wood.
- Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the mains plug.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Drive	Cardan shaft + Electric motor drive unit		
Engine	400 V~ / 50 Hz		
Rated input P1	5100 W	5100 W	5500 W
Power output P2	4000 W	4000 W	4500 W
Operating mode	S6 40%		
PTO shafts / motor speed	540 rpm 1400 rpm		
Phase inverter	yes		
Dimensions L x W x H	1540 x 1140 x 2520 mm		
Wood length min./max.	560 - 1100 mm		
Wood diameter min./max.	80 - 400 mm		
Power max.	22 t	25 t	30 t
Cylinder stroke	948 mm		
Forward speed	10.5 cm/s	10.5 cm/s	12.5 cm/s
Return speed	7.5 cm/s	7.5 cm/s	6.7 cm/s
Oil quantity	24 l	24 l	30 l
Weight	319 kg	319 kg	373 kg

Subject to technical changes!

Noise
⚠ **Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data
Sound power level L_{WA} 75 dB
Sound pressure level L_{pA} 55 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$ 3 dB

* Operating mode S6 40% is an uninterrupted, periodic mode. The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 40% of the operating time.

Pressure:
The performance level of the built-in hydraulic pump can reach a brief pressure level for a splitting force of up to 22/25/30 tons. In the basic setting, hydraulic splitters are set at the factory to an approx. 10% lower output level. For safety reasons, the basic settings must not be changed by the user.

Please note that external circumstances such as operating and ambient temperature, air pressure and moisture affect the viscosity of the hydraulic oil. In addition, manufacturing tolerances and maintenance errors can affect the reachable pressure level.

8. Unpacking

Open the packaging and carefully remove the device. Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present). Check whether the scope of delivery is complete.
Check the device and accessory parts for transport damage.
In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.

With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ ATTENTION!
The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

9.1 Fitting the three-point bolts (Accessory bag A) (Fig. 3)
Insert the threaded bolts through the holes provided and fix each one from the other side with an M22 nut.

9.2 Fitting the cardan shaft sleeve (7) (Accessory bag B) (Fig. 4)
Place the cardan shaft protective cover on the protruding grub screws on the cardan shaft and secure it with the two M10 nuts.

9.3 Bringing the splitter into working position (Accessory bag C) (Fig. 5 + 6)
Connect the splitter to the mains. Observe the rotational direction of the motor. Lower the two control handles until the cylinder latches into the guide. Insert the two L-pins (C) to secure the cylinder to the firewood splitter. Secure the L-pins in the spring lugs. After that, drive the splitting blade to the top position and remove the support.

Keep the prop in a good place as it will be needed for transporting the splitter.

9.4 Fitting the retaining arm (13) (Accessory bag D) (Fig. 7)

Secure the retaining arm with an M10x40 hexagon screw, two washers and a nut.

9.5 Fitting the retaining hook (D) (Accessory bag E) (Fig. 8)

Attach the retaining hook to the frame with 2 hexagon screws and 2 nuts.

9.6 Fitting the trunk lifter (accessory bag F) (Fig. 9)

Fasten the trunk lifter to the retaining lug with a hexagon screw M16x100. Attach the chain to the splitting blade.

Fitting an additional transport wheel (Fig. 10)

Attach the transport wheel as shown in Fig. 10. Fix the wheel in the upper hole with the locking pin (10a) when working with the splitter. Fix the wheel in the lower hole during transport.

⚠ ATTENTION!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

10. Start-up

Make sure that the machine is installed completely and properly. Before each use, always check:

- the connection cables for defective areas (cracks, cuts and the like),
- The machine for possible damage,
- Whether all screws are tightened,
- The hydraulics for leaks and
- The oil level

Check the oil level (fig. 19)

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the oil pump. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick. The splitting column must be retracted before the check, the machine must be level. Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

E-Motor

Check the running direction of the motor. If the splitting arm is not in the upper position, move the splitting blade to the upper position using the return bow or handles. If the splitting arm is already in the top position, activate the splitting mechanism by moving the two levers downwards. This moves the splitting arm downwards.

If the splitting blade does not move despite actuating the handles or the return bow, switch off the machine immediately. Turn the pole reversing unit in the plug-in unit (Fig. 11 + 12) to change the direction of rotation of the motor.

Never allow the motor to run with the wrong direction of rotation! This will inevitably lead to the destruction of the pump system and no warranty claim can be made for this.

Note: To operate the splitter electrically, make sure that the dust cover (Fig. 13 (1)) is completely in place on the end of the cardan shaft.

Functional check

Carry out a functional check before each use.

Action:	**Result:**
Press both handles downwards.	Splitting blade goes down - until approx. 20 cm above the table.
Release one handle at a time.	The splitting blade remains in the selected position.

Attention!
Loosen the filler plug (Fig. 19) before commissioning.

Never forget to loosen the filler plug!
Otherwise, the air in the system will be repeatedly compressed and depressurised, which will destroy the seals of the hydraulic circuit and the log splitter will no longer be usable. In this case, the seller and the manufacturer disassociate themselves from any warranty claims.

Switching on/off (12)

Press the green button to switch on.
Press the red button to switch off.

Note: Before each use, always check the function of the on-off unit by switching it on and off once.

Restart protection in the event of a power interruption (zero-voltage release)

In the event of a power failure, unintentional unplugging of the plug or a defective fuse, the device switches off automatically. To switch it back on again, press the green button on the switch unit again.

Cardan shaft

- Before connecting the machine to the three-point hitch of the drive vehicle, ensure that the weight of the machine is suitable for the drive vehicle. The weight of the machine can be found on the manufacturer's rating plate.

- The cardan shaft may only be connected when the tractor engine is switched off.
- Only use approved cardan shafts that are suitable for use with the log splitter. The cardan shaft must also be equipped with all safety devices, which must be in good condition.
- Do not stand near the cardan shaft when it is in operation.
- Ensure that the speed on the tractor does not exceed the number specified on the rating plate, max. 540 rpm.
- Before carrying out maintenance work or if the riving knife has become jammed, first disconnect the machine from the tractor and switch off the tractor.

Attaching splitter to drive vehicle (fig. 13 + 14)

1. Drive the drive vehicle backwards to the log splitter. Position the lower mounting arms close enough to the mounting pins of the firewood splitter.
2. Apply the parking brake of the drive vehicle and switch off the engine. Block the rear wheels on both sides with wedges or other suitable objects.
3. Remove the dust cover (1) and attach it to the cardan shaft protective cover (2).
4. Lower the lower mounting arms to the support pins of the firewood processor and secure them with the locking pins. (3)
5. Position the upper mounting arm in the bracket and align it with the holes in the bracket. Insert the hanger pin to lock the upper mounting arm.
   - The cardan shaft end of the gearbox has a diameter of 34.8 mm and a connection with 6 teeth (standard category 1 cardan).
6. Slide the cardan drive shaft over the cardan shaft end on the gearbox and on the drive vehicle. Press in the spring pins located at both ends of the cardan shaft drive. Push the drive shaft further over the ends of the Cardan shaft until the spring pins spring out and engage in the teeth of the end of the Cardan shaft.
7. Align the cardan shaft
   Viewed from above and from the side of the shaft, the cardan shaft end on the firewood splitter (15) and the cardan shaft end on the drive vehicle (16) must be aligned parallel. The angles of the universal joints (α) must be as small as possible.
8. Secure the safety chain of the cardan shaft drive to a fixed part of the firewood processor and the drive vehicle to prevent the protective device from turning.

Check the running direction of the drive vehicle's cardan shaft. If the splitting arm is not in the upper position, move the splitting blade to the upper position using the return bow or handles.
If the splitting arm is already in the top position, activate the splitting mechanism by moving the two levers downwards.
This moves the splitting arm downwards. If the splitting blade does not move despite actuating the handles or the return bow, stop the cardan shaft drive and change its direction of rotation.

Never allow the cardan shaft drive to run with the wrong direction of rotation! This will inevitably lead to the destruction of the pump system and no warranty claim can be made for this.

Using the guard arm (Fig. 15)
The height of the guard arm can be set at various stages to suit the length of the wood.

Splitting (Fig. 16 + 17)

- If the outside temperature is below 5°C, allow the machine to idle for approx. five minutes so that the hydraulic system reaches operating temperature. Stand the wood upright under the splitting blade.
  Attention: The splitting blade is very sharp. Danger of injury!
- When you press both adjustment levers down, the splitting blade moves downwards and splits the wood.
- Only split logs that have been sawn off straight.
- Split wood vertically.
- Never split horizontally or across the grain!
- Wear suitable gloves and safety shoes when splitting wood.
- If the wood is extremely overgrown, split the trunks from the outline.
  Attention: Certain types of wood can come under a lot of tension during splitting and crack abruptly.
- **Pull out jammed wood against the splitting direction or remove it by moving the riving knife upwards. ⚠ Warning: Danger of crushing for fingers and hands!**

Operation of the trunk lifter (6)
General information about the trunk lifter:

- The chain of the trunk lifter may only be attached to the splitting blade using the last link for safety reasons.
- Ensure that no other people are present in the working range of the trunk lifter.

Operation of the trunk lifter:

- Release the retaining hook of the trunk lifter so that the lifting tube can run freely.
- Move the splitting blade down until the lifting tube of the trunk lifter lies completely on the floor.
- In this position, you can roll the trunk to the split onto the lifting tube.
  (The trunk must lie in the area between the two fixing points)
- Push the return bow down and let the splitting blade move up.
  (Caution! Do not stand in the working range of the trunk lifter! Danger of injury!)

- Now align the trunk, press it against the holding mandrel and split it.
  (Refer to: Working instructions)
- Then remove the split wood and move the riving knife and thus the trunk lifter down again.
- A new log can now be rolled onto the trunk lifter.

Resetting the trunk lifter.
This is used as a second guard arm when not using the trunk lifter. To do this, the arm is raised until it engages on the retaining hook.

Transport position of the trunk lifter:
Guide the trunk lifter up by hand until it latches into place.

Observe these instructions to ensure that you can work quickly and safely

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

3-phase motor 400 V ~/ 50 Hz
Mains voltage 400 V~ / 50 Hz.
Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Extension cables must have a minimum cross section of 1.5mm².
The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

When connecting to the mains or in the event of the machine being moved to another location, the turning direction must be checked. It may be necessary to change the polarity.
Turn the pole changing device in the device connector.

12. Cleaning

Attention!
Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.
Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the interior of the device.

13. Transport

The firewood splitter can be easily transported using the 3-point attachment on the drive vehicle.

Before transporting the firewood splitter, place it in the transport position. To do this, move the riving knife downwards until it rests on the metal support. Then remove both L-pins and move the hydraulic cylinder down into the transport position by pressing the return bow downwards.
Make sure there is sufficient manoeuvring space when driving, e.g. when turning, parking and at junctions.
Before transport, ensure that the firewood splitter is properly and securely attached to the drive vehicle and that the cardan shaft has been disassembled.

Never transport the firewood splitter with the cardan shaft drive connected.
Make sure that the firewood splitter is raised high enough to pass obstacles during transport.

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 ˚C.
Store the tool in its original packaging.
Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

15. Maintenance

Attention!
Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work. Ensure that the cardan shaft is not connected to the drive vehicle.

When do I change the oil?
Initial oil change after 50 operating hours, then every 250 operating hours.

Oil change (Fig. 18)
Place the firewood splitter on a slightly raised surface (e.g. Euro pallet). Set a sufficient container (min. 30 litres) under the drain screw on the splitting column.
Open the drain screw and carefully allow the oil to run into the container.
Open the filler plug on the top of the splitting column so that the oil can drain off better.
Reinsert the drain screw with seal and tighten securely.

Top up with new hydraulic oil. (contents: see technical data) and check the oil level with the oil dipstick.
After changing the oil, operate the firewood splitter several times without actually splitting.

Attention! Do not allow any dirt particles to enter the oil container.
Dispose of the used oil properly at a local used oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.
We recommend oil from the HLP 32 range.

Changing the gearbox oil (Fig. 20)
The gearbox is filled with SAE90 gear oil at the factory. Drain the gear oil after the first 50 operating hours and replace it with new oil as specified.

The next oil change should then be carried out every 250 operating hours or every six months, whichever comes first.
1. Disassemble the cardan shaft protective cover and set a sufficiently large container under the gearbox.
2. First open the oil drain screw (19) and then the oil filling opening (17) and drain the oil completely.
3. Close the oil drain screw with a new seal and fill new SAE90 gear oil into the filler opening using a funnel until the lower edge of the sight glass (18) is almost covered with oil.

Check the oil level every 8 hours. The oil level is correct when the lower edge of the sight glass (18) is almost covered with oil.

Hydraulic system
The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve.
The factory-completed system must not be changed or tampered with.

Check the oil level regularly.
If the oil level is too low, the oil pump will be damaged.
Check hydraulic connections and screw connections regularly for leaks - retighten if necessary.

Important note in the case of repairs:
For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Connections and repairs
Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information
With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Riving knife, hydraulic oil, gear oil

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The hydraulic pump does not start	No voltage	Check whether the lines have a power supply
	The motor thermostat has switched itself off	Allow the motor to cool down when switched off and restart it after a while. The cooling process causes the thermal switch to switch back on automatically.
	Dust cover is not completely on the end of the drive shaft	Check the fit of the dust cover
The column does not move downwards	Low oil level	Check the oil level and top up
	One of the levers is not connected	Check the attachment of the lever
	Dirt in the rails	Clean the column
Motor starts but the column does not move downwards	Wrong direction of rotation of the motor with three-phase current	Check and adjust the direction of rotation of the motor

Explication des symboles sur l’appareil

L’utilisation de symboles dans ce manuel permet d’attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d’éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire le manuel avant la mise en service !
	Porter des chaussures de sécurité évitant les accidents !
	Utiliser des gants de travail !
	Utiliser une protection auditive et des lunettes de protection !
	Utiliser un casque de protection !
	Interdiction de fumer dans la zone de travail !
	Ne pas laisser d’huile hydraulique couler sur le sol !
	Garder la zone de travail bien rangée ! Le désordre peut entraîner des accidents !
	Éliminer l'huile usagée de façon conforme (local de collecte des huiles usagées sur place). Il est interdit de laisser s’écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.
	Ne pas ôter les troncs coincés à main nue.
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.
	Attention ! Avant d'effectuer des travaux de réparation, de maintenance ou de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la fiche secteur.

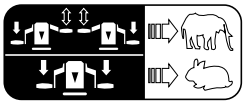
	Risque de coupure ou de coincement ; ne jamais toucher les zones de danger lorsque le fendoir est en mouvement.
	Haute tension, danger de mort !
	La machine doit être utilisée par une seule personne !
	Desserrer la vis de purge d’env. 2 tours avant le début des travaux. La fermer avant le transport.
	Prudence ! Outils mobiles !
	Ne pas déplacer l’appareil à l’horizontale !
	Accès interdit aux personnes non autorisées !
	Deux vitesses de travail : 1. Vitesse faible et pleine puissance de fendage 2. Vitesse élevée et puissance de fendage réduite
⚠ Attention !	Dans les présentes instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe :
CE	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 36
2. Description de l'appareil 36
3. Fournitures 36
4. Utilisation conforme 36
5. Consignes de sécurité générales 37
6. Consignes de sécurité supplémentaires 37
7. Caractéristiques techniques 38
8. Déballage 38
9. Structure/avant mise en service 39
10. Mise en service 39
11. Raccordement électrique 41
12. Nettoyage 42
13. Transport 42
14. Stockage 42
15. Maintenance 42
16. Élimination et recyclage 43
17. Dépannage 44
18. Déclaration de conformité 300



1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :
- Manipulation incorrecte
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité.

Attention :
Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2. Description de l'appareil

1. Vérin
2. Poignée de commande
3. Roue de transport supplémentaire
4. Moteur
5. Chaîne
6. Outil de levage de troncs
7. Couvercle de protection de l'arbre de transmission
8. Suspension trois points
9. Roues de transport
10. Levier de retour
11. Cale de fendage
12. Combinaison de commutateurs/connecteurs
13. Bras de support
14. Plaque de support
15. Extrémité de l'arbre de transmission Fendeuse de bois de chauffe
16. Extrémité de l'arbre de transmission Véhicule moteur
17. Ouverture de remplissage d'huile
18. Regard
19. Vis de purge d'huile

3. Fournitures

A. Fendeuse
B. Bras de support
C. Outil de levage de troncs
D. Crochet de support
E. Couvercle de protection de l'arbre de transmission
F. Sachet fourni (a, b, c, d, e, f)
G. Roue de transport supplémentaire
H. Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.
Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.
Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.
En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.
Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.
Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les caractéristiques techniques.
- La fendeuse de bois hydraulique est uniquement conçue pour un fonctionnement vertical, les bois doivent uniquement être fendus à la verticale dans le sens des fibres. Dimensions des bois à fendre :
  Longueur du bois 110 cm
  ø min. 10 cm, max. 40 cm
- Ne jamais fendre le bois à l'horizontale ou à contre-fil.
- Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimen-

sions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention d'accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures. Veuillez lire toutes les indications avant de commencer à travailler sur cet outil.
- Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.
- S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Vérifier les lignes de raccordement au réseau N'utiliser aucune ligne de raccordement défectueuse.
- Vérifier le bon fonctionnement de la commande à deux mains avant la mise en service.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
- Portez des gants de travail pendant les travaux.
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures aux doigts et aux mains avec l'outil de fendage.
- Pour fendre les pièces lourdes ou difficiles à manipuler, utilisez un auxiliaire d'appui adapté.
- Ne procéder aux travaux de conversion, de réglage, de nettoyage, de maintenance et d'élimination des erreurs que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Mettre le moteur à l'arrêt en quittant votre poste de travail. **Débranchez la fiche secteur !**

6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Le fendeur de bûches doit être utilisé par une personne seulement.
- Portez un équipement de protection (lunettes de protection/visière, gants, chaussures de sécurité) pour vous protéger des éventuelles blessures.
- Ne fendez jamais des troncs dans lesquels se trouvent des clous, des fils ou d'autres objets.
- Le bois et les copeaux de bois déjà fendus accroissent les risques sur la zone de travail. Il existe un risque de trébuchement, de glissement ou de chute. Faire en sorte que la zone de travail soit toujours bien rangée.
- Ne mettez jamais les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque la machine est en marche.
- Fendez seulement du bois d'une longueur maximale de 110 cm.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels
Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.
- Risque de blessures aux doigts et aux mains par l'outil de fendage si le bois n'est pas correctement guidé ou appuyé.
- Blessures causées par la pièce usinée qui voltige si elle n'est pas correctement maintenue ou guidée.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et en assurant une utilisation conforme aux dispositions, ainsi qu'en suivant les instructions d'utilisation de manière générale.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez la touche de démarrage et débranchez la fiche secteur.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Entraînement	Arbre de transmission + moteur électrique		
Moteur	400 V~ / 50 Hz		
Puissance absorbée P1	5100 W	5100 W	5500 W
Puissance de sortie P2	4000 W	4000 W	4500 W
Mode de fonctionnement	S6 40 %		
Vitesse de rotation de la prise de force/ Régime du moteur	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Inverseur de phases	oui		
Dimensions L x l x h	1540 x 1140 x 2520 mm		
Longueur du bois min./max.	560 - 1100 mm		
Diamètre du bois min./max.	80 - 400 mm		
Puissance max.	22 t	25 t	30 t
Course du vérin	948 mm		
Vitesse d'avance	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Vitesse de retour	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Quantité d'huile	24 l	24 l	30 l
Poids	319 kg	319 kg	373 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits

⚠ **Avertissement :** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	75 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	55 dB
Incertitude $K_{WA/pA}$	3 dB

*Mode de fonctionnement S6 40%, fonctionnement périodique ininterrompu. Ce fonctionnement est composé d'un temps de démarrage, d'un temps avec charge constante et d'un temps de marche à vide. Sa durée de fonctionnement est de 10 min, sa durée d'activation relative représente 40 % de la durée de fonctionnement.

Force de pression :

Le niveau de puissance de la pompe hydraulique intégrée peut atteindre un bref niveau de pression pour une force de fendage max. de 22/25/30 tonnes. Avec le réglage de base, les fendeuses hydrauliques sont réglées en usine sur un niveau de puissance inférieur d'env. 10 %. Pour des raisons de sécurité, les réglages de base ne doivent pas être modifiés par l'utilisateur.

Veuillez noter que les circonstances extérieures, telles que la température de service et la température ambiante, la pression de l'air et l'humidité ont une incidence sur la viscosité de l'huile hydraulique. En outre, les tolérances de fabrication et erreurs de maintenance peuvent nuire au niveau de pression atteignable.

8. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu). Vérifiez que les fournitures sont complètes.
Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.

Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !
L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure/avant mise en service

9.1 Monter les boulons à trois points (sachet fourni A) (fig. 3)
Insérer les boulons filetés dans les trous prévus à cet effet et les fixer de l'autre côté avec un écrou M22.

9.2 Monter le couvercle de protection de l'arbre de transmission (7) (sachet fourni B) (fig. 4)
Placez le couvercle de protection de l'arbre de transmission sur les vis sans tête qui dépassent sur l'arbre de transmission et fixez-le avec les deux écrous M10.

9.3 Placer la fendeuse en position de travail (sachet fourni C) (fig. 5 + 6)
Raccordez la fendeuse au réseau d'électricité. Respectez le sens de rotation du moteur. Abaissez les deux poignées de commande jusqu'à ce que le cylindre s'enclenche dans le guidage. Insérez les deux goupilles en L (C) afin de fixer le vérin sur la fendeuse de bois de chauffe. Fixez les goupilles en L dans les ergots à ressort. Déplacez ensuite le fendoir dans sa position la plus haute et retirez le support.

Bien conserver le support. En effet, il sera nécessaire à chaque transport de la fendeuse.

9.4 Monter le bras de support (13) (sachet fourni D) (fig. 7)
Fixez le bras de support avec une vis hexagonale M10x40, deux rondelles et un écrou.

9.5 Monter le crochet de support (D) (sachet fourni E) (fig. 8)
Fixer le crochet de support au châssis au moyen de 2 vis hexagonales et de 2 écrous.

9.6 Monter l'outil de levage de troncs (sachet fourni F) (fig. 9)
Fixez l'outil de levage de troncs avec la vis hexagonale M16x100 sur la patte de maintien. Accrochez la chaîne sur le fendoir.

Monter la roue de transport supplémentaire (Fig. 10)
Installez la roue de transport comme l'indique la fig. 10. Fixez la roue dans l'alésage supérieur avec la tige d'arrêt (10a) lorsque vous utilisez la fendeuse. Pendant le transport, fixez la roue dans l'alésage inférieur.

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

10. Mise en service

Vérifiez que la machine soit entièrement montée et de manière conforme aux prescriptions. Procédez à un contrôle avant chaque utilisation :
- Absence de zones défectueuses au niveau des câbles de raccordement (fissures, coupures ou marques similaires)
- État de la machine
- Serrage de toutes les vis
- Absence de fuite au niveau du système hydraulique
- Niveau d'huile

Contrôle du niveau d'huile (Fig. 19)
L'installation hydraulique est un système fermé avec réservoir d'huile, pompe à huile et vanne de commande. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager la pompe à huile. Le niveau d'huile doit se situer au sein du repère central de la jauge d'huile. La colonne de fendage doit être rentrée avant le contrôle. La machine doit être à plat. Faites totalement rentrer la jauge d'huile par rotation pour mesurer le niveau d'huile.

Moteur électrique
Contrôlez le sens de fonctionnement du moteur. Si le bras de fendage ne se trouve pas en position haute, utiliser l'étrier de rappel ou les poignées. Placer le fendoir en position haute. Si le bras de fendage se trouve déjà dans la position la plus haute, activez le mécanisme de fendage en déplaçant les deux leviers vers le bas. Ainsi, le bras de fendage se déplace vers le bas. Dans le cas où le fendoir ne bougerait pas malgré l'actionnement des poignées ou de l'étrier de rappel, arrêtez immédiatement la machine. Tournez l'unité d'inversion des pôles dans l'unité enfichable (fig. 11 + 12) pour changer le sens de rotation du moteur.

Ne faites jamais tourner le moteur dans le mauvais sens ! Cela entraîne inévitablement la destruction du système de pompage et annule tout droit à garantie.

Remarque : Pour pouvoir utiliser la fendeuse au niveau électrique, vous devez veiller à ce que la protection contre les poussières (fig. 13 (1)) se trouve entièrement sur l'extrémité de l'arbre de transmission.

Contrôle fonctionnel
Procéder à un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation.

Action :	**Résultat :**
Poussez les deux poignées vers le bas.	Le fendoir s'abaisse - jusqu'à env. 20 cm au-dessus de la table.
Relâchez une poignée.	Le fendoir reste dans la position sélectionnée.

Attention !
Avant la mise en service, desserrer la vis de remplissage (fig. 19).

N'oubliez jamais de desserrer la vis de remplissage !
Sinon, l'air présent dans le système est sans cesse comprimé et détendu, ce qui entraîne la destruction des joints du circuit hydraulique et rend le fendeur de bûches inutilisable. Dans ce cas, le vendeur et le fabricant déclinent toute garantie.

Activation/désactivation (12)
Appuyer sur le bouton vert pour activer la machine.
Appuyer sur le bouton rouge pour désactiver la machine.

Remarque : Avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement de l'unité d'activation/de désactivation en procédant à une activation, puis à une désactivation.

Protection contre le redémarrage en cas de coupure de courant (déclencheur à tension nulle)
En cas de coupure de courant, de débranchement involontaire de la fiche ou de fusible défectueux, l'appareil s'arrête automatiquement. Appuyez à nouveau sur le bouton vert de l'unité de commutation pour redémarrer l'appareil.

Arbre de transmission
- Avant de raccorder la machine au couplage à trois points du véhicule moteur, s'assurer que le poids de la machine convient au véhicule. Le poids de la machine est indiqué sur la plaque signalétique du fabricant.
- L'arbre de transmission ne doit être raccordé que lorsque le moteur du tracteur est arrêté.
- Utiliser exclusivement des arbres de transmission homologués et adaptés à une utilisation avec le fendeur de bûches. L'arbre de transmission doit en outre être équipé de tous les dispositifs de sécurité, qui doivent être en bon état.
- Ne restez pas à proximité de l'arbre de transmission lorsqu'il est en fonctionnement.
- Veillez à ce que la vitesse de rotation sur le tracteur ne dépasse pas la valeur indiquée sur la plaque signalétique (max. 540 tr/min).
- Avant de procéder à des travaux de maintenance ou si la cale de fendage s'est bloquée, commencez par découpler la machine du tracteur en arrêtant ce dernier.

Atteler la fendeuse au véhicule moteur (fig. 13 + 14)
1. Faites reculer le véhicule moteur jusqu'au fendeur de bûches. Positionnez les bras de préhension inférieurs suffisamment près des broches de préhension de la fendeuse de bois de chauffe.
2. Serrez le frein de stationnement du véhicule moteur et coupez le moteur. Bloquez les roues arrière des deux côtés au moyen de cales ou autres.
3. Retirez la protection contre les poussières (1) et suspendez-la au couvercle de protection de l'arbre de transmission (2).
4. Abaissez les bras de préhension inférieurs au niveau des broches de préhension de la fendeuse de bois de chauffe et fixez-les avec les goupilles de sécurité. (3)
5. Positionnez le bras de préhension supérieur dans le support et alignez-le avec les alésages du support. Insérez la goupille d'accrochage pour bloquer le bras de préhension supérieur.
   - L'extrémité de l'arbre de transmission de la transmission présente un diamètre de 34,8 mm et un raccord à 6 dents (catégorie standard 1 PTO).
6. Poussez l'arbre de transmission sur l'extrémité de l'arbre de transmission sur la transmission et sur le véhicule moteur. Enfoncez les goupilles élastiques au niveau des deux extrémités de l'arbre d'entraînement de l'arbre de transmission. Continuez de pousser l'arbre d'entraînement sur les extrémités de l'arbre de transmission jusqu'à ce que les goupilles élastiques ressortent et s'enclenchent dans les dents de l'extrémité de l'arbre de transmission.
7. Aligner l'arbre de transmission
   Vu depuis le haut et le côté de l'arbre, l'extrémité de l'arbre de transmission sur la fendeuse de bois de chauffe (15) et l'extrémité de l'arbre de transmission sur le véhicule moteur (16) doivent être alignées à la parallèle. L'angle des articulations de l'arbre de transmission (α) doit être aussi petit que possible.
8. Sécurisez la chaîne de sécurité de l'entraînement de l'arbre de transmission sur une partie fixe de la fendeuse de bois de chauffe et du véhicule moteur afin d'éviter que le dispositif de protection ne tourne.

Contrôlez le sens de rotation de l'arbre de transmission du véhicule moteur. Si le bras de fendage ne se trouve pas en position haute, utilisez l'étrier de rappel ou les poignées. Placez le fendoir en position haute. Si le bras de fendage se trouve déjà dans la position la plus haute, activez le mécanisme de fendage en déplaçant les deux leviers vers le bas. Ainsi, le bras de fendage se déplace vers le bas. Dans le cas où le fendoir ne bougerait pas malgré l'actionnement des poignées ou de l'étrier de rappel, arrêtez l'entraînement de l'arbre de transmission et changez son sens de rotation.

Ne faites jamais tourner l'entraînement de l'arbre de transmission dans le mauvais sens ! Cela entraîne inévitablement la destruction du système de pompage et annule tout droit à garantie.

Utilisation du bras de protection (fig. 15)
Le bras de protection peut être réglé sur plusieurs niveaux en fonction de la longueur du bois.

Fendre (fig. 16 + 17)
- En cas de températures extérieures inférieures à 5 °C, laisser tourner la machine à vide pendant env. 5 minutes afin que le système hydraulique atteigne la température de service. Placer le bois debout sous le fendoir.
  Attention : Le fendoir est très tranchant. Risque de blessures !
- Lorsque vous poussez les deux leviers de commande vers le bas, le fendoir se déplace vers le bas et fend le bois.
- Fendre uniquement du bois scié droit.
- Fendez le bois à la verticale.
- Ne fendez jamais à l'horizontale ou à la transversale du sens des fibres !
- Lors du fendage, portez des gants de protection et chaussures de sécurité adaptés.
- Si le bois est extrêmement tordu, fendre les bûches à partir du bord.
  Attention : Certains bois peuvent être soumis à une forte tension lors du fendage et se fendre brusquement.
- **Enlever le bois coincé dans le sens opposé du fendage ou le retirer en relevant la cale de fendage. ⚠ Avertissement : Risque de coincement pour les doigts et les mains !**

Fonctionnement de l'outil de levage de troncs (6)
Consignes générales concernant l'outil de levage de troncs :
- pour des raisons de sécurité, la chaîne de l'outil de levage de troncs ne doit être suspendue au fendoir que par le dernier maillon.
- Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de travail de l'outil de levage de troncs.

Fonctionnement de l'outil de levage de troncs :
- Desserrez le crochet de retenue de l'outil de levage de troncs afin que le tube de levage puisse se déplacer librement.
- Abaissez le fendoir jusqu'à ce que le tube de levage de l'outil de levage de troncs repose entièrement sur le sol.
- Dans cette position, vous pouvez rouler le tronc à fendre sur le tube de levage.
  (Le tronc doit se trouver entre les deux pointes de fixation)
- Enfoncez l'étrier de rappel vers le bas et déplacez le fendoir vers le haut.
  (Prudence ! Ne pas stationner dans la zone de travail de l'outil de levage de troncs ! Risque de blessures !)
- Alignez à présent le tronc, poussez-le contre le mandrin et fendez-le.
  (Voir : Consignes de travail)
- Retirez ensuite le bois fendu et abaissez la cale de fendage et donc l'outil de levage de troncs.
- Il est à présent possible de faire rouler un nouveau tronc sur l'outil de levage.

Remise en place de l'outil de levage de troncs.
Si vous n'utilisez pas l'outil de levage de troncs, celui-ci sert de deuxième bras de protection. Pour ce faire, remontez le bras jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le crochet de support.

Position de transport de l'outil de levage de troncs :
Poussez manuellement l'outil de levage de troncs vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Respectez les consignes suivantes afin de travailler rapidement et en toute sécurité

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.

- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.
Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN.
L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

Moteur triphasé 400 V ~/ 50 Hz
Tension secteur 400 V~ / 50 Hz.
La prise secteur et la rallonge doivent être à 5 conducteurs = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².
La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

En cas de raccordement au secteur ou de changement de site, le sens de rotation doit être contrôlé. Au besoin, la polarité doit être inversée.
Tournez le dispositif d'inversion de polarité dans la prise de l'appareil.

12. Nettoyage

Attention !
Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière.

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

13. Transport

Grâce à la fixation en 3 points sur le véhicule moteur, la fendeuse de bois de chauffe est facile à transporter.

Avant de la transporter, placez-la en position de transport. Pour ce faire, baissez la cale de fendage jusqu'à ce qu'elle repose sur le support métallique. Retirez ensuite les deux goupilles en L et abaissez le vérin hydraulique en position de transport en poussant l'étrier de rappel vers le bas.
Veillez à disposer de suffisamment de place, par exemple pour pouvoir faire demi-tour, vous garer et manœuvrer aux intersections.
Avant le transport, vérifiez que la fendeuse de bois de chauffe est fixée correctement et solidement au véhicule moteur et que l'arbre de transmission a été démonté.

Ne transportez jamais la fendeuse de bois de chauffe alors que l'entraînement de l'arbre de transmission est raccordé.
Veillez à ce que la fendeuse de bois de chauffe soit suffisamment soulevée pour permettre de passer les obstacles pendant le transport.

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.
Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

15. Maintenance

Attention !
Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de maintenance. Veillez à ce que l'arbre de transmission ne soit pas raccordé au véhicule moteur.

Quand vidanger l'huile ?
Première vidange d'huile après 50 heures de fonctionnement, puis toutes les 250 heures de fonctionnement.

Vidange d'huile (fig. 18)
Placez la fendeuse de bois de chauffe sur un support légèrement surélevé (par exemple, une europalette). Placez un récipient d'une contenance suffisante (min. 30 litres) sous la vis de vidange de la colonne de fendage.
Ouvrez la vis de vidange et laissez soigneusement l'huile s'écouler dans le récipient.

Ouvrez la vis de remplissage située sur la partie supérieure de la colonne de fendage afin de faciliter l'écoulement de l'huile.
Remettez en place la vis de vidange avec le joint et serrez bien.

Versez de l'huile hydraulique neuve. (Contenance : voir données techniques) et contrôlez le niveau d'huile au moyen de la jauge d'huile.
Après une vidange d'huile, actionnez plusieurs fois la fendeuse de bois de chauffe sans réellement procéder à un fendage.

Attention ! Aucune impureté ne doit pénétrer dans le réservoir d'huile.
Éliminer l'huile usagée récoltée de façon conforme dans le conteneur local de collecte des huiles usagées. Il est interdit de laisser s'écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.
Nous recommandons de recourir à des huiles de la série HLP 32.

Vidange d'huile de transmission (fig. 20)
La transmission est remplie en usine d'huile de transmission SAE90. Vidangez l'huile de transmission après les 50 premières heures de fonctionnement et remplacez-la par de l'huile neuve conformément aux indications.

Les vidanges d'huile suivantes doivent alors être réalisées toutes les 250 heures de fonctionnement ou tous les six mois, selon le délai atteint en premier.
1. Démontez le couvercle de protection de l'arbre de transmission et placez un récipient présentant une contenance suffisante sous la transmission.
2. Ouvrez d'abord la vis de purge d'huile (19), l'ouverture de remplissage d'huile (17) et laissez l'intégralité de l'huile s'écouler.
3. Fermez la vis de vidange d'huile avec un nouveau joint et versez de l'huile de transmission neuve SAE90 dans l'orifice de remplissage à l'aide d'un entonnoir, jusqu'à ce que le bord inférieur du regard (18) soit quasiment recouvert d'huile.

Vérifiez le niveau d'huile toutes les 8 heures. Le niveau d'huile est correct lorsque le bord inférieur du regard (18) est quasiment recouvert d'huile.

Installation hydraulique
L'installation hydraulique est un système fermé avec réservoir d'huile, pompe à huile et vanne de commande.
Le système complet côté usine ne doit être ni modifié ni transformé.

Contrôler régulièrement le niveau d'huile.
Un niveau d'huile insuffisant endommage la pompe à huile. Contrôlez régulièrement l'étanchéité des raccords hydrauliques et des vissages. Resserrez-les au besoin.

Remarque importante en cas de réparation :
Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations de service
Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : Cale de fendage, huile hydraulique, huile pour engrenages

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte !

L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles
- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

17. Dépannage

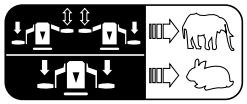
Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
La pompe hydraulique ne démarre pas	Tension inexistante	Vérifier que les conduites sont alimentées
	Coupure de l'interrupteur thermique du moteur	Après avoir arrêté le moteur, le laisser refroidir et patienter avant de le redémarrer. Sous l'effet du refroidissement, le thermocontact se réactive automatiquement.
	La protection contre les poussières ne se trouve pas entièrement sur l'extrémité de l'arbre de transmission	Vérifier que la protection contre les poussières est bien en place
La colonne ne se déplace pas vers le bas	Niveau d'huile insuffisant	Contrôler le niveau d'huile et faire l'appoint
	Un des leviers n'est pas raccordé	Contrôler la fixation des leviers
	Rails encrassés	Nettoyer la colonne
Le moteur démarre, mais la colonne ne se déplace pas vers le bas	Mauvais sens de rotation du moteur sur courant triphasé	Vérifier le sens de rotation du moteur et le régler

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Leggere il manuale prima della messa in funzione!
	Usare scarpe antinfortunistiche!
	Utilizzare guanti da lavoro!
	Utilizzare otoprotettori e occhiali protettivi!
	Utilizzare un elmetto di sicurezza!
	Divieto di fumare nell'area di lavoro!
	Non fare scorrere olio idraulico sul fondo!
	Mantenere in ordine la zona di lavoro! Il disordine può causare incidenti!
	Smaltire l’olio esausto correttamente (presso il punto di raccolta degli oli usati in loco). È vietato scaricare l’olio usato sul fondo o insieme ai rifiuti.
	Non rimuovere i tronchi inceppati con le mani.
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e protezione.
	Attenzione! Prima di effettuare lavori di pulizia, manutenzione o riparazione, arrestare il motore e rimuovere la spina elettrica.

	Pericolo di taglio e di schiacciamento; non toccare mai le aree pericolose mentre il fenditoio si muove.
	Alta tensione, pericolo di vita!
	La macchina può essere utilizzata solo da una persona!
	Prima dell'inizio del lavoro allentare di circa 2 giri la vite di sfiato. Chiudere prima del trasporto.
	Cautela! Attrezzi in movimento!
	Non trasportare l'apparecchio in orizzontale!
	Vietato l'accesso ai non autorizzati!
	Due velocità di lavoro: 1. bassa velocità e completa forza di taglio 2. alta velocità e ridotta forza di taglio
⚠ Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.
CE	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 48
2. Descrizione dell'apparecchio 48
3. Contenuto della fornitura 48
4. Uso consentito 48
5. Indicazioni di sicurezza generali 49
6. Ulteriori indicazioni di sicurezza 49
7. Dati tecnici 50
8. Disimballaggio 50
9. Allestimento / Prima della messa in funzione 51
10. Messa in funzione 51
11. Allacciamento elettrico 53
12. Pulizia 54
13. Trasporto 54
14. Stoccaggio 54
15. Manutenzione 54
16. Smaltimento e riciclaggio 55
17. Risoluzione dei guasti 56
18. Dichiarazione di conformità 300

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:
- uso improprio
- Mancato rispetto del manuale di istruzioni
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità.

Da osservare:
Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto. Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Cilindro
2. Manopola di comando
3. Ruota di trasporto supplementare
4. Motore
5. Catena
6. Alzatronchi
7. Calotta di protezione albero cardanico
8. Supporto a tre punti
9. Ruote di trasporto
10. Leva di ritorno
11. Cuneo spaccalegna
12. Combinazione di interruttori/connettori
13. Braccio di supporto
14. Piastra di appoggio
15. Estremità dell'albero cardanico spaccalegna
16. Estremità dell'albero cardanico macchina motrice
17. Orifizio di rabbocco dell'olio
18. Vetro-spia
19. Tappo di scarico dell'olio

3. Contenuto della fornitura

A. Spaccatrice
B. Braccio di supporto
C. Alzatronchi
D. Gancio di fissaggio
E. Calotta di protezione albero cardanico
F. Sacchetto degli accessori (a, b, c, d, e, f)
G. Ruota di trasporto supplementare
H. Istruzioni per l'uso

4. Uso consentito

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.
L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.
Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.
Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.
Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.
Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei dati tecnici devono essere rispettate
- Lo spaccalegna idraulico può essere utilizzato solo per il funzionamento fisso, la legna può essere tagliata solo in verticale in direzione delle fibre. Dimensioni del legno da spaccare:
  Lunghezza della legna max. 110 cm
  ø min. 10 cm, max. 40 cm
- Non spaccare mai il legno orizzontalmente o contro la direzione delle fibre.

- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio e esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

AVVISO: Quando si utilizzano attrezzi elettrici, seguire le precauzioni di sicurezza di base riportate di seguito per ridurre il rischio di incendio, scarica elettrica e lesioni personali. Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo attrezzo.

- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare i cavi di alimentazione. Non utilizzare cavi difettosi.
- Prima della messa in funzione, controllare il corretto funzionamento del comando a due mani.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Mentre si lavora indossare dei guanti da lavoro.
- Cautela durante il lavoro: Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto all'utensile spaccatore.
- Quando si spaccano pezzi pesanti o poco maneggevoli, utilizzare degli ausili adeguati per sostenerli.
- Eseguire i lavori di trasformazione, installazione e pulizia, allo stesso modo di quelli di manutenzione e di risoluzione dei guasti solo a motore spento. Scollegare la spina elettrica!
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore. **Scollegare la spina elettrica!**

6. Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Lo spaccalegna per legna da catasta può essere utilizzato solo da una singola persona.
- Indossare dispositivi di protezione (occhiali protettivi/visiera, guanti, otoprotettori, scarpe antinfortunistiche) per proteggersi da potenziali lesioni.
- Non spaccare mai i rami, che contengono chiodi, fili metallici o altri oggetti.
- La legna già spaccata e i trucioli di legno creano una zona di lavoro pericolosa. Sussiste il pericolo di inciampo, scivolamento o caduta. Mantenere l'area di lavoro sempre in ordine.
- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando la stessa è accesa.
- Spaccare solo legna con una lunghezza massima di 110 cm.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a causa dell'utensile da taglio in caso di guida impropria o appoggio non corretto del legno.
- Lesioni dovute al lancio di pezzi da lavorare in caso di supporto o guida impropri.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le indicazioni di sicurezza e l'utilizzo conforme nonché il manuale di istruzioni.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.

- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Azionamento	Albero cardanico + motore elettrico		
Motore	400 V~ / 50 Hz		
Potenza assorbita P1	5100 W	5100 W	5500 W
Potenza resa P2	4000 W	4000 W	4500 W
Modalità operativa	S6 40%		
Velocità prese di forza / motore	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Invertitore di fase	sì		
Dimensioni L x L x H	1540 x 1140 x 2520 mm		
Lunghezza legna min./max.	560 - 1100 mm		
Diametro del legno min./max.	80 - 400 mm		
Potenza max.	22 t	25 t	30 t
Corsa cilindro	948 mm		
Velocità di avanzamento	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Velocità di ritorno	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Quantità di olio	24 l	24 l	30 l
Peso	319 kg	319 kg	373 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori
⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. In caso di rumore della macchina superiore a 85 dB, usare cuffie auricolari di protezione adeguate.

Valori caratteristici delle emissioni sonore
Livello di potenza acustica L_{WA} 75 dB
Livello di pressione acustica L_{pA} 55 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Modalità operativa S6 40%, funzionamento periodico ininterrotto. Il funzionamento è dato da un tempo di avviamento, un tempo a carico costante e un tempo di inattività. La durata del ciclo è di 10 min, il relativo fattore di servizio è pari al 40% della durata del ciclo.

Forza di compressione:
Il livello di potenza della pompa idraulica integrata può raggiungere per breve tempo un livello di pressione per una forza di spaccatura di max. 22/25/30 tonnellate. Nell'impostazione di base, gli spaccalegna idraulici vengono regolati in fabbrica ad un livello di potenza più basso del 10% ca. Per ragioni di sicurezza, le impostazioni di base non devono essere modificate dall'utente.

Si prega di notare che le condizioni esterne, come la temperatura di esercizio e ambiente, la pressione dell'aria e l'umidità, possono influenzare la viscosità dell'olio idraulico. Inoltre, le tolleranze di errore e gli errori di manutenzione possono compromettere il livello di pressione raggiungibile.

8. Disimballaggio

Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti). Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Allestimento / Prima della messa in funzione

9.1 Montaggio del perno a tre punti (sacchetto degli accessori A) (fig. 3)

Inserire il perno filettato nei fori previsti e fissare dall'altro lato mediante un dado M22.

9.2 Montaggio della calotta di protezione dell'albero cardanico (7) (sacchetto degli accessori B) (fig. 4)

Posizionare la calotta di protezione dell'albero cardanico sul perno filettato che sporge sull'albero cardanico e fissarla con entrambi i dadi M10.

9.3 Portare la spaccatrice in posizione di lavoro (sacchetto degli accessori C) (fig. 5 + 6)

Collegare la spaccatrice alla rete elettrica. Prestare attenzione al senso di direzione del motore. Abbassare entrambe le maniglie di comando finché il cilindro si innesta nella guida. Inserire entrambi i perni a L (C) per fissare il cilindro allo spaccalegna. Inserire i perni a L nei fermi a molla. Quindi portare il fenditoio nella posizione più alta e rimuovere i supporti.

Conservare bene i supporti poiché sono necessari per ogni trasporto della spaccatrice.

9.4 Montaggio del braccio di supporto (13) (sacchetto degli accessori D) (fig. 7)

Fissare il braccio di supporto con una vite a testa esagonale M10x40, due rondelle piane e un dado.

9.5 Montaggio del gancio di fissaggio (D) (sacchetto degli accessori E) (fig. 8)

Fissare il gancio di fissaggio sul telaio con 2 viti a testa esagonale e 2 dadi.

9.6 Montaggio dell'alzatronchi (sacchetto degli accessori F) (fig. 9)

Fissare l'alzatronchi sulla stecca di appoggio con una vite a testa esagonale M16x100. Agganciare la catena al fenditoio.

Montaggio della ruota di trasporto supplementare (fig. 10)

Montare la ruota di trasporto come mostrato in Fig. 10. Fissare la ruota nel foro superiore con il perno di arresto (10a), se si lavora con la spaccatrice. Fissare la ruota nel foro inferiore durante il trasporto.

⚠ ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

10. Messa in funzione

Accertarsi che la macchina sia montata al completo e nel rispetto delle norme. Prima di ogni impiego controllare:

- Controllare che i cavi di collegamento non presentino difetti (crepe, tagli o simili),
- Verificare la presenza di danni sulla macchina,
- Se tutte le viti sono serrate bene,
- se l'impianto idraulico ha perdite e
- il livello dell'olio

Controllare il livello dell'olio (Fig. 19)

L'impianto idraulico è un sistema chiuso con serbatoio dell'olio, pompa dell'olio e valvola di controllo. Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare la pompa. Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio. La colonna di taglio deve essere rientrata prima della verifica, la macchina deve essere in posizione piana. Inserire completamente ruotando l'astina dell'olio per misurare il livello dell'olio.

Motore elettrico

Controllare il senso di direzione del motore. Quando il braccio della spaccatrice non si trova nella posizione superiore, portare il fenditoio nella posizione superiore con la staffa di ritorno o la maniglia. Quando il braccio della spaccatrice si trova già nella posizione superiore, attivare il meccanismo di spaccatura, muovendo entrambe le leve verso il basso. In questo modo il braccio della spaccatrice si muoverà verso il basso. Nel caso in cui il fenditoio non dovesse spostarsi muovendo la maniglia o la staffa di ritorno, spegnere immediatamente la macchina. Ruotare l'invertitore di polarità nell'unità d'innesto (Fig. 11 + 12) per cambiare il senso di rotazione del motore.

Non far girare mai il motore nel senso di rotazione errato! Ciò porta immancabilmente al degrado del sistema pompa e per questo non può essere accettata alcuna rivendicazione in garanzia.

Indicazione: Per potere azionare in modo elettrico la spaccatrice, occorre assicurarsi che la protezione antipolvere (Fig. 13 (1)) si trovi completamente all'estremità dell'albero cardanico.

Controllo di funzionamento

Prima di ogni utilizzo si deve effettuare una verifica del funzionamento.

Azione:	Risultato:
Spingere verso il basso entrambe le impugnature.	Il fenditoio si abbassa, fino a circa 20 cm sopra il banco.
Rilasciare un'impugnatura alla volta.	Il fenditoio rimane fermo nella posizione scelta.

Attenzione!
Prima della messa in funzione allentare vite di riempimento (Fig. 19).

Non dimenticare mai di allentare la vite di riempimento!
In caso contrario l'aria che si trova nel sistema sarebbe continuamente compressa e scaricata, con la conseguenza che le guarnizioni del circuito idraulico sarebbero danneggiate e lo spaccalegna non sarebbe più utilizzabile. In questo caso il venditore, nonché il produttore, prende le distanze da qualsiasi richiesta di prestazioni in garanzia.

Accensione/Spegnimento (12)
Premere il pulsante verde per l'accensione.
Premere il pulsante rosso per lo spegnimento.

Indicazione: Prima di ogni uso, verificare la funzione dell'unità di accensione-spegnimento, accendendola e spegnendola una volta.

Sicurezza contro il riavvio automatico in caso di interruzione di corrente (interruttore di minima tensione)
In caso di interruzione di corrente, di rimozione involontaria della spina oppure di un fusibile difettoso, l'apparecchio si spegne in automatico. Per la riaccensione, premere di nuovo il pulsante verde sull'unità di commutazione.

Albero cardanico
- Prima del collegamento della macchina all'attacco a tre punti della macchina motrice, accertarsi che il peso della macchina sia idoneo per la macchina motrice. Il peso della macchina si può rilevare dalla targhetta identificativa del produttore.
- L'albero cardanico deve essere collegato solo quando il motore del trattore è spento.
- Utilizzare esclusivamente alberi cardanici ammessi e idonei per l'utilizzo con lo spaccalegna. L'albero cardanico deve inoltre essere dotato di tutti i dispositivi di sicurezza che si devono trovare in buono stato.
- Non sostare nelle vicinanze dell'albero cardanico quando questo è in funzione.
- Accertarsi che il numero di giri del trattore non superi il numero indicato sulla targhetta identificativa, max 540 giri/min.
- Prima di lavori di manutenzione o quando il cuneo spaccalegna si blocca; staccare in primo luogo la macchina dal trattore, quindi disattivare il trattore.

Agganciare la spaccatrice alla macchina motrice (Fig. 13 + 14)
1. Avvicinare la macchina motrice in retromarcia allo spaccalegna. Posizionare i bracci di supporto inferiori abbastanza vicini ai perni di supporto dello spaccalegna.
2. Tirare il freno di stazionamento della macchina motrice e spegnere il motore. Bloccare le ruote posteriori su entrambi i lati con dei cunei o altri oggetti idonei.
3. Rimuovere la protezione antipolvere (1) e collegarla alla calotta di protezione dell'albero motore (2).
4. Abbassare i bracci di supporto inferiori sui perni di supporto dello spaccalegna e fissarli con perni di sicurezza. (3)
5. Posizionare il braccio di supporto superiore nel supporto e allinearlo con i fori del supporto. Inserire il perno di aggancio per bloccare il braccio di supporto superiore.
   - L'estremità dell'albero cardanico del riduttore ha un diametro di 34,8 mm e un attacco con 6 denti (categoria standard 1 presa di forza - PTO).
6. Spingere l'albero di trasmissione cardanico mediante l'estremità dell'albero cardanico sul riduttore e sulla macchina motrice. Premere i perni a molla che si trovano su entrambe le estremità dell'albero di trasmissione dell'albero cardanico. Spingere l'albero di trasmissione in avanti sulle estremità dell'albero cardanico finché i perni a molla scattano fuori e si innestano nei denti delle estremità dell'albero cardanico.
7. Orientare l'albero cardanico
   Visti da sopra e dal lato dell'albero, le estremità dell'albero cardanico sullo spaccalegna (15) e le estremità dell'albero cardanico sulla macchina motrice (16) devono essere orientate in parallelo. Gli angoli del giunto dell'albero cardanico(α) devono essere quanto più piccoli possibile.
8. Fissare la catena di sicurezza della trasmissione dell'albero cardanico su una parte fissa dello spaccalegna e della macchina motrice, per evitare che il dispositivo di protezione ruoti.

Controllare la direzione di avanzamento dell'albero cardanico della macchina motrice. Quando il braccio della spaccatrice non si trova nella posizione superiore, portare il fenditoio nella posizione superiore con la staffa di ritorno o le maniglie.
Quando il braccio della spaccatrice si trova già nella posizione superiore, attivare il meccanismo di spaccatura, muovendo entrambe le leve verso il basso. In questo modo il braccio della spaccatrice si muoverà verso il basso.

Nel caso in cui il fenditoio non dovesse spostarsi muovendo la maniglia o la staffa di ritorno, bloccare la trasmissione dell'albero cardanico e modificare il relativo senso di rotazione.

Non fare mai andare la trasmissione dell'albero cardanico nel senso di rotazione errato! Ciò porta immancabilmente al degrado del sistema pompa e per questo non può essere accettata alcuna rivendicazione in garanzia.

Utilizzo del braccio di protezione (Fig. 15)
Il braccio di protezione può essere regolato in altezza a diversi livelli, ognuno in base alla lunghezza del legno.

Spaccatura (fig. 16, 17)
- In caso di temperature esterne inferiori a 5°C, far funzionare la macchina a vuoto per ca. cinque minuti, in modo che l'impianto idraulico raggiunga la propria temperatura d'esercizio. Posizionare il legno in posizione eretta sotto al fenditoio.
  Attenzione: Il fenditoio è molto affilato. Pericolo di lesioni!
- Quando si premono verso il basso entrambe le leve di comando, il fenditoio si sposta verso il basso e spacca il legno.
- Spaccare solo legno segato longitudinalmente.
- Spaccare la lagna in verticale.
- Non tagliare mai in direzione orizzontale o trasversalmente rispetto alla direzione della fibra!
- Durante il taglio del legno indossare guanti e scarpe antinfortunistiche.
- In caso di legno estremamente distorto, iniziare a tagliare il ceppo dal bordo.
  Attenzione: Durante il taglio, alcuni legni potrebbero essere sottoposti a forte tensione e lacerarsi repentinamente.
- **Estrarre il legno incastrato in direzione contraria al taglio o estrarlo portando il cuneo spaccalegna verso l'alto. ⚠ Avviso: Pericolo di schiacciamento per dita e mani!**

Funzionamento dell'alzatronchi (6)
Indicazioni generali sull'alzatronchi:
- Per motivi di sicurezza, la catena dell'alzatronchi deve essere agganciata al fenditoio solo con l'ultimo elemento.
- Assicurarsi che nessuna persona sosti nell'area di lavoro dell'alzatronchi.

Funzionamento dell'alzatronchi:
- Allentare il gancio di ritenzione dell'alzatronchi in modo che il tubo di sollevamento possa muoversi liberamente.
- Portare il fenditoio verso il basso finché il tubo di sollevamento dell'alzatronchi non appoggia completamente sul pavimento.
- In questa posizione si può far rotolare il tronco da tagliare sul tubo di sollevamento.
  (Il tronco deve trovarsi nell'area compresa tra i due punti di fissaggio)
- Premere la staffa di ritorno verso il basso e lasciare che il fenditoio si muova verso l'alto.
  (Cautela! Non sostare nella zona di lavoro dell'alzatronchi! Pericolo di lesioni!)
- Ora orientare il tronco, premerlo contro il perno di blocco e la relativa colonna.
  (vedere: Istruzioni di lavoro)
- Quindi rimuovere il legno tagliato e portare il cuneo spaccalegna e l'alzatronchi di nuovo verso il basso.
- Ora si può far rotolare un nuovo tronco sull'alzatronchi.

Riposizionamento dell'alzatronchi.
In caso di inutilizzo dell'alzatronchi, questo viene utilizzato come secondo braccio di protezione. Per fare questo il braccio viene posizionato in alto finché non si innesta nel gancio di fissaggio.

Posizione di trasporto dell'alzatronchi:
Spostare l'alzatronchi manualmente verso l'alto finché non si innesta.

Rispettare queste istruzioni per garantire un lavoro veloce e sicuro

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.
L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN.
La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Motore trifase 400 V~ / 50 Hz
Tensione di rete 400 V~ / 50 Hz.
L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 5 fili = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
I cordoni di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 1,5 mm².
L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A.

Quando si effettua l'allacciamento alla rete o si cambia luogo, occorre controllare la direzione di rotazione. All'occorrenza, occorre cambiare la polarità.
Ruotare il dispositivo di inversione di polarità nella presa dell'apparecchio.

12. Pulizia

Attenzione!
Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina.

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

13. Trasporto

Lo spaccalegna può essere trasportato facilmente con l'aiuto di un dispositivo per fissaggio a 3 punti sulla macchina motrice.

Prima di trasportare lo spaccalegna, portarlo in posizione di trasporto. Inoltre spostate il cuneo spaccalegna verso il basso, finché questo poggia sui supporti di metallo.

Poi rimuovere entrambi i perni a L e portare verso il basso il cilindro idraulico in posizione di trasporto, mentre si preme la staffa di ritorno verso il basso.
Durante lo spostamento fare attenzione che vi sia un sufficiente spazio di manovra, ad es. in caso di inversione, di parcheggio o agli incroci.
Prima del trasporto accertarsi che lo spaccalegna sia fissato alla macchina motrice in modo corretto e sicuro e che l'albero cardanico sia smontato.

Non trasportare mai lo spaccalegna con l'albero cardanico collegato.
Fare attenzione che lo spaccalegna sia sollevato in modo sufficiente per evitare ostacoli durante il trasporto.

14. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale.
Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

15. Manutenzione

Attenzione!
Scollegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione. Assicurarsi che l'albero cardanico non sia collegato alla macchina motrice.

Quando cambio l'olio?
Primo cambio dell'olio dopo 50 ore di servizio, poi sempre ogni 250 ore di servizio.

Cambio dell'olio (Fig. 18)
Posizionare lo spaccalegna su un supporto leggermente rialzata (ad es. europallet). Posizionare un recipiente di dimensioni adeguate (min. 30 litri) sotto il tappo di scarico della colonna spaccalegna.
Aprire il tappo di scarico e far scaricare l'olio nel recipiente.
Aprire la vite di riempimento nella parte superiore della colonna spaccalegna, affinché l'olio possa defluire meglio.
Riapplicare il tappo di scarico con la guarnizione e stringere bene.

Versare nuovo olio idraulico. (Contenuto: vedere dati tecnici) e controllare il livello dell'olio con l'astina dell'olio.
Dopo il cambio dell'olio azionare più volte lo spaccalegna, senza eseguire effettivamente il taglio.

Attenzione! Nel recipiente dell'olio non devono penetrare particelle di sporco.
Smaltire in modo regolare l'olio esausto nei punti di racconta locali di olio usato. È vietato disperdere olio usato sul suolo o insieme ai rifiuti urbani.
Consigliamo di utilizzare oli della serie HLP 32.

Cambio dell'olio per ingranaggi (Fig. 20)
Il riduttore è riempito in fabbrica con olio SAE90. Dopo le prime 50 ore di esercizio scaricare l'olio ingranaggi e sostituirlo, come indicato, con olio nuovo.

I successivi cambi dell'olio devono avvenire ogni 250 ore di esercizio o ogni sei mesi, secondo ciò che avviene prima.
1. Smontare la calotta di protezione dell'albero cardanico e posizionare un recipiente sufficientemente grande sotto il riduttore.
2. Aprire prima la vite di scarico dell'olio (19) e poi l'apertura di riempimento dell'olio (17) e scaricare completamente l'olio.
3. Chiudere la vite di scarico dell'olio con una nuova guarnizione e inserire nell'apertura di riempimento dell'olio il nuovo olio per ingranaggi SAE90 con l'aiuto di un imbuto, finché il bordo inferiore del vetro-spia (18) è quasi ricoperto di olio.

Verificare il livello dell'olio ogni 8 ore. Il livello dell'olio è corretto quando il bordo inferiore del vetro-spia (18) è quasi ricoperto di olio.

Impianto idraulico
L'impianto idraulico è un sistema chiuso con serbatoio dell'olio, pompa dell'olio e valvola di controllo.
Il sistema reso completo in fabbrica non deve essere modificato o manipolato.

Controllare regolarmente il livello dell'olio.
Un livello dell'olio troppo basso danneggia la pompa dell'olio; controllare regolarmente che i collegamenti idraulici e i collegamenti a vite non presentino perdite – se necessario, serrarli.

Avvertenza importante in caso di riparazione:
In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che per ragioni di sicurezza, il prodotto, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sulle riparazioni
Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.
Pezzi soggetti a usura*: Cuneo spaccalegna, olio idraulico, olio per ingranaggi

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio


Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)


I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.

- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

17. Risoluzione dei guasti

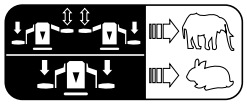
La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
La pompa idraulico non si mette in moto	La tensione è assente	Controllare se ai cavi arriva corrente
	Il termointerruttore del motore si è spento	Fare raffreddare il motore allo stato spento e riavviarlo dopo un po' di tempo. Durante il processo di raffreddamento l'interruttore termico si riattiva automaticamente.
	La protezione antipolvere non si trova completamente all'estremità dell'albero cardanico	Controllare la posizione della protezione antipolvere
La colonna non si muove verso il basso	Livello dell'olio basso	Controllare e rabboccare il livello dell'olio
	Una delle leve non è collegata	Controllare il fissaggio delle leva
	Sporco nelle guide	Pulire la colonna
Il motore si avvia, ma la colonna non si muove verso il basso	Senso di rotazione errato del motore con corrente trifase	Controllare e cambiare il senso di rotazione del motore

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voor ingebruikname de handleiding!
	Veiligheidsschoenen dragen!
	Werkhandschoenen dragen!
	Draag gehoorbescherming en veiligheidsbril!
	Veiligheidshelm gebruiken!
	Verboden te roken in de werkomgeving!
	Geen hydraulische olie op de grond laten lopen!
	Houd uw werkomgeving schoon! Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen!
	Lever de verbruikte olie conform de voorschriften in (plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie). Het is verboden om verbruikte olie in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.
	Verwijder de vastgeklemde stammen niet met uw handen.
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Let op! Zet voor aanvang van de reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor uit en koppel de voedingsstekker los.

	Gevaar op snijletsel en beknelling; raak nooit gevaarlijke bereiken aan, als het splijtmes in beweging is.
	Hoogspanning, levensgevaar!
	Machine mag uitsluitend door één persoon worden bediend!
	Ontluchtingsschroef voor aanvang van de werkzaamheden circa 2 omwentelingen losdraaien. Voor transport sluiten.
	Voorzichtig! Bewegende gereedschappen!
	Apparaat niet liggend transporteren!
	Toegangsverbod voor onbevoegden!
	Twee werksnelheden: 1. Lage snelheid en volledig splijtkracht 2. Hoge snelheid en gereduceerd splijtkracht
⚠ Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.
CE	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding 60
2. Beschrijving van het apparaat 60
3. Leveringsomvang 60
4. Beoogd gebruik 60
5. Algemene veiligheidsvoorschriften 61
6. Aanvullende veiligheidsvoorschriften 61
7. Technische gegevens 62
8. Uitpakken 62
9. Montage / Voor ingebruikname 63
10. In gebruik nemen 63
11. Elektrische aansluiting 65
12. Reiniging 65
13. Transport 66
14. Opslag 66
15. Onderhoud 66
16. Afvalverwerking en hergebruik 67
17. Verhelpen van storingen 68
18. Conformiteitsverklaring 300

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:
- ondeskundige behandeling
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften.

Let op:
De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen. Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Cilinder
2. Bedieningsgreep
3. Extra transportwiel
4. Motor
5. Ketting
6. Hefhaak
7. Cardanasbeschermkap
8. Driepuntsophanging
9. transportwielen
10. Terugloophendel
11. Splijtwig
12. Schakelaar-/stekkercombinatie
13. Bevestigingsarm
14. Oplegplaat
15. Cardanaseinde brandhoutklover
16. Cardanaseinde aandrijfvoertuig
17. Olievulopening
18. Peilglas
19. Olieaftapplug

3. Leveringsomvang

A. Houtklover
B. bevestigingsarm
C. Hefhaak
D. Bevestigingshaak
E. Cardanasbeschermkap
F. Accessoiretas (a, b, c, d, e, f)
G. Extra transportwiel
H. Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.
Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.
Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.
De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.
De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de voorschriften in de Technische gegevens
- De hydraulische houtklover is alleen voor staand bedrijf inzetbaar, houtblokken mogen uitsluitend in vezelrichting worden gespleten. De afmetingen van het te splijten houtblokken:
  Houtlengte 110 cm
  ø min. 10 cm, max. 40 cm
- Splijt hout nooit liggend of tegen de vezelrichting in.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

- De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken. Lees alle aanwijzingen voordat u met dit gereedschap gaat werken.

- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Netsnoeren controleren. Gebruik geen defecte aansluitkabels.
- Controleer voor ingebruikname de juiste werking van de tweehandsbediening.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht met de machine werken.
- Draag tijdens de werkzaamheden werkhandschoenen.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel voor vingers en handen door het splijtgereedschap.
- Voor het splijten van zware of onhandige onderdelen moeten de juiste hulpmiddelen worden gebruikt om te ondersteunen.
- Ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden, alsook onderhoud en het verhelpen van storingen uitsluitend bij een uitgeschakelde motor uitvoeren. Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door een specialisten worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Bij het verlaten van de werkplek altijd de motor uitschakelen. **Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!**

6. Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- De houtklover mag uitsluitend door één persoon worden bediend.
- Draag een beschermende uitrusting (veiligheidsbril-/-vizier, handschoenen, veiligheidsschoenen) om zich te beschermen tegen mogelijk letsel.
- Probeer nooit stammen te splijten, die spijkers, draad of andere voorwerpen bevatten.
- Reeds gespleten hout en houtspaanders zorgen voor een gevaarlijke werkomgeving. Er bestaat gevaar op struikelen, uitglijden of vallen. Houd de werkomgeving altijd in onberispelijke staat.
- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onderdelen leggen.
- Splijt uitsluitend hout met een maximum lengte van 110 cm.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door splijtgereedschap bij ondeskundige geleiding of ondersteuning van het hout.
- Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsinstructies en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
aandrijving	Cardanas + E-motor		
Motor	400 V~ / 50 Hz		
Stroomverbruik P1	5100 W	5100 W	5500 W
Afgegeven vermogen P2	4000 W	4000 W	4500 W
Bedrijfsmodus	S6 40%		
Aftakas- / Motortoerental	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Faseomvormer	Ja		
Afmetingen L x B x H	1540 x 1140 x 2520 mm		
Houtlengte min./ max.	560 - 1100 mm		
Houtdiameter min./max.	80 - 400 mm		
Vermogen max.	22 t	25 t	30 t
Cilinderslag	948 mm		
Aanvoersnelheid	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Terugloopsnelheid	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Oliehoeveelheid	24 l	24 l	30 l
Gewicht	319 kg	319 kg	373 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid

⚠ **Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming bij machinelawaai boven 85 dB.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	75 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	55 dB
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	3 dB

*Bedrijfsmodus S6 40%, ononderbroken periodiek bedrijf. Het gebruik is opgebouwd uit een opstarttijd, een tijd met een constante belasting en een uitlooptijd. De cyclusduur bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 40% van de cyclustijd.

Drukvermogen:

Het prestatieniveau van de ingebouwde hydraulische pomp kan een kortstondig drukniveau bereiken voor een kloofkracht tot 22/25/30 ton. In de basisinstelling worden de hydraulische houtklovers af fabriek op een ca. 10% langer prestatieniveau ingesteld. Om wille van veiligheidsredenen mogen de basisinstellingen niet door de gebruiker worden versteld.

Let op dat externe omstandigheden zoals bedrijfs- en omgevingstemperatuur, luchtdruk en vochtigheid de viscositeit van de hydraulische olie beïnvloeden. Bovendien kunnen productietoleranties en onderhoudsfouten het bereikbare drukniveau beïnvloeden.

8. Uitpakken

Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.

Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage / Voor ingebruikname

9.1 Driepuntspennen monteren (accessoiretas A) (afb. 3)
Steek de bouten met schroefdraad door de daarvoor bestemde gaten en zet ze elk vast met een M22 moer vanaf de andere kant.

9.2 Cardanasbeschermkap (7) monteren (accessoiretas B) (afb. 4)
Plaats de cardanasbeschermkap op de uitstekende draadpennen op de cardanas en zet hem vast met de beide M10 moeren.

9.3 Houtklover in werkpositie brengen (accessoiretas C) (afb. 5 + 6)
Houtklover op het stroomnet aansluiten. Let op de juiste draairichting van de motor. Laat beide besturingsgrepen zakken, tot de cilinder in de geleiding vastgrijpt. Steek de beide L-pennen (C) in, om de cilinder aan de brandhoutklover te bevestigen. Zet de L-pennen vast in de veernokken. Vervolgens brengt u het splijtmes in de bovenste positie en verwijdert u de steun.

De steun goed bewaren omdat u deze voor elk transport van de klover nodig hebt.

9.4 Bevestigingsarm (13) monteren (accessoiretas D) (afb. 7)
Zet de bevestigingsarm vast met een zeskantbout M10x40, twee onderlegringen en een moer.

9.5 Bevestigingshaak (D) monteren (accessoiretas E) (afb. 8)
Bevestig de bevestigingshaak aan het frame met 2 zeskantbouten en 2 moeren.

9.6 Hefhaak monteren (accessoiretas F) (afb. 9)
Bevestig de hefhaak aan de houderstrip met een zeskantbout M16x100. Haak de ketting aan het splijtmes.

Extra transportwiel monteren (afb. 10)
Bevestig het transportwiel, zoals aangegeven in afb. 10. Zet het wiel in het bovenste gat vast met de borgpen (10a) wanneer u met de houtklover werkt. Zet het wiel tijdens transport vast in het onderste gat.

⚠ LET OP!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

10. In gebruik nemen

Controleer of de machine volledig en conform de voorschriften is gemonteerd. Controleer vóór elk gebruik:
- De aansluitleidingen op defecte punten (scheuren, snedes en dergelijke),
- De machine op evt. beschadigingen,
- Of alle schroeven goed zijn aangehaald,
- De hydrauliek op lekkage en
- Het oliepeil

Oliepeil controleren (afb. 19)
De hydraulische installatie is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en stuurventiel. Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Te laag oliepeil kan de oliepomp beschadigen. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok staan. De spleetkolom moet voor controle zijn ingeschoven, de machine moet vlak staan. Draai de oliepeilstok volledig in om het oliepeil te meten.

E-motor
Controleer de looprichting van de motor. Als de splijtarm zich niet in de bovenste positie bevindt, met terugloopbeugel of handgrepen, het splijtmes in de bovenste positie brengen. Als de splijtarm zich reeds in de bovenste positie bevindt, activeert u door beweging van de beide hendels omlaag het splijtmechanisme. Hierdoor wordt de splijtarm omlaag bewogen. Als het splijtmes zich door het bedienen van de handgrepen of de terugloopbeugel niet beweegt, schakelt u de machine direct uit. Draai de poolomkeerinrichting in de insteekeenheid (Afb. 11 + 12) om de draairichting van de motor te veranderen.

Nooit de motor laten draaien in de verkeerder draairichting! Dit leidt onvermijdelijk tot een verstoring van het pompsysteem en hiervoor kan geen garantie worden geclaimd.

Aanwijzing: Om de houtklover elektrisch te kunnen gebruiken, moet u in acht nemen dat de stofbescherming (afb. 13 (1)) zich volledig op het cardanasuiteinde bevindt.

Controle van de werking
Voor elk gebruik moet de werking worden gecontroleerd.

Actie:	**Resultaat:**
Beide handgrepen omlaag drukken.	Splijtmes gaat omlaag - tot ca. 20 cm boven de tafel.
Telkens een handgreep loslaten.	Het splijtmes blijft op de actuele positie staan.

Let op!
Voor ingebruikname de vulplug (afb. 19) losdraaien.

Vergeet nooit de vulplug los te draaien!
Anders wordt de lucht in het systeem steeds weer gecomprimeerd en gedecomprimeerd, waardoor de afdichtingen van het hydraulische circuit beschadigd raken en de houtklover niet meer kan worden gebruikt. In dit geval distantiëren de verkoper en de fabrikant zich van elke garantieclaim.

In-/uitschakelen (12)
Druk op de groene knop voor inschakelen.
Druk op de rode knop voor uitschakelen.

Aanwijzing: Controleer voor elk gebruik de werking van de in-/uitschakeleenheid door eenmalig in- en uitschakelen.

Herstartbeveiliging bij stroomonderbreking (nulspanningsvrijgave)
Bij stroomuitval, onvoorzien lostrekken van de stekker of defecte beveiliging, schakelt het apparaat automatisch uit. Voor het herinschakelen drukt u nogmaals op de groene knop op de schakeleenheid.

Cardanas
- Voordat u de machine aan de driepuntsophanging van het aandrijfvoertuig koppelt, moet u controleren of het gewicht van de machine geschikt is voor het aandrijfvoertuig. Het gewicht van de machine vindt u op het typeplaatje van de fabrikant.
- De cardanas mag alleen worden aangesloten als de motor van de trekker is uitgeschakeld.
- Gebruik alleen goedgekeurde cardanassen die geschikt zijn voor gebruik met de houtklover. De cardanas moet ook voorzien zijn van alle veiligheidsvergrendelingen, die in goede staat moeten zijn.
- Ga niet in de buurt van de cardanas staan wanneer deze in werking is.
- Zorg ervoor dat het toerental van de trekker niet hoger is dan het getal dat op het typeplaatje vermeld staat, max. 540 tpm.
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of als de splijtwig is vastgelopen, koppelt u de machine eerst los van de trekker en schakelt u de trekker uit.

De houtklover aan het aandrijfvoertuig bevestigen (afb. 13 + 14)
1. Rijd het aandrijfvoertuig achteruit naar de houtklover. Plaats de onderste opnamearm dicht genoeg bij de opnamepennen van de brandhoutklover.
2. Trek de parkeerrem van het aandrijfvoertuig aan en schakel de motor uit. Blokkeer de achterwielen aan beide kanten met wiggen of andere geschikte voorwerpen.
3. Verwijder de stofkap (1) en hang deze aan de cardanasbescherming (2).
4. Laat de onderste opnamearmen op de opnamepennen van de brandhoutklover zakken en zet ze vast met de borgpennen. (3)
5. Plaats de bovenste opnamearm in de beugel en lijn deze uit met de gaten in de beugel. Steek de borgpen in om de bovenste opnamearm op zijn plaats te vergrendelen.
   - Het cardanasuiteinde van de tandwielkast heeft een diameter van 34,8 mm en een aansluiting met 6 tanden (standaard categorie 1 aftakas).
6. Schuif de cardanasaandrijving over het cardanaseinde op de tandwielkast en op het aandrijfvoertuig. Druk de veerpennen aan beide uiteinden van de cardanasaandrijving in. Duw de aandrijfas verder over de uiteinden van de cardanas totdat de veerpennen uitveren en in de tanden van het uiteinde van de cardanas grijpen.
7. De cardanas uitlijnen
   Van bovenaf en van de zijkant gezien moeten het cardanasuiteinde op de brandhoutklover (15) en het cardanasuiteinde op het aandrijfvoertuig (16) evenwijdig uitgelijnd zijn. De hoeken van de cardanasverbindingen (α) moeten zo klein mogelijk zijn.
8. Bevestig de veiligheidsketting van de cardanasaandrijving aan een vast onderdeel van de brandhoutklover en het aandrijfvoertuig om te voorkomen dat de veiligheidsvoorziening gaat draaien.

Controleer de looprichting van de cardanas van het aandrijfvoertuig. Als de splijtarm zich niet in de bovenste positie bevindt, met terugloopbeugel of handgrepen, het splijtmes in de bovenste positie brengen. Als de splijtarm zich reeds in de bovenste positie bevindt, activeert u door beweging van de beide hendels omlaag het splijtmechanisme. Hierdoor wordt de splijtarm omlaag bewogen. Als het splijtmes niet beweegt ondanks het bedienen van de handgrepen of de retourbalk, stop dan de aandrijving van de cardanas en verander de draairichting.

Nooit de cardanasaandrijving laten draaien in de verkeerde draairichting! Dit leidt onvermijdelijk tot een verstoring van het pompsysteem en hiervoor kan geen garantie worden geclaimd.

De beschermarm gebruiken (afb. 15)
De beschermarm kan in verschillende niveaus, afhankelijk van de houtlengte op hoogte worden ingesteld.

Splijten (afb. 16 +17)
- Laat de machine bij buitentemperaturen onder 5 °C ongeveer vijf minuten stationair draaien, zodat het hydraulisch systeem op bedrijfstemperatuur komt. Het hout staande onder het splijtmes plaatsen.
  Let op: Het splijtmes is zeer scherp. Gevaar voor letsel!
- Als u de beide bedieningshendels omlaag drukt, gaat het splijtmes omlaag en wordt het hout gespleten.
- Splijt alleen houtblokken die recht zijn afgezaagd.
- Splijt het hout verticaal.
- Nooit liggend of dwars op de vezelrichting splijten!
- Draag tijdens het houtsplijten geschikte handschoenen en veiligheidsschoenen.
- Splijt de stammen vanaf de rand bij sterk vergroeid hout.
  Let op: Bij bepaalde houtblokken kunnen bij het splijten grote spanningen ontstaan, waardoor ze plotseling scheuren.

- **Vastgeklemd hout tegen de splijtrichting wegslaan of door het naar boven brengen van de splijtwig verwijderen. ⚠ Waarschuwing: Gevaar voor beknellen van vingers en handen!**

Gebruik van de hefhaak (6)
Algemene aanwijzingen voor de hefhaak:
- De ketting van de hefhaak mag om veiligheidsredenen uitsluitend met de laatste schakel op het splijtmes worden gehangen.
- Let op dat er zich geen personen in het werkomgeving van de hefhaak ophouden.

Gebruik van de hefhaak:
- Draai de terughoudhaak van de hefhaak los, zodat de hefbuis vrij kan lopen.
- Breng het splijtmes zo ver omlaag dat de hefbuis van de hefhaak volledig op de grond ligt.
- In deze positie kunt u de te splijten houten stam op de hefbuis rollen.
  (De houten stam moet in het bereik tussen de beide fixeerpunten liggen)
- Druk de terugloopbeugel omlaag en laat het splijtmes omhoog bewegen.
  (Voorzichtig! Niet in de werkomgeving van de hefhaak staan! Gevaar voor letsel!)
- Lijn nu het houtblok uit, druk het tegen de houddoorn en splijt het.
  (zie: Werkinstructies)
- Vervolgens verwijdert u het gespleten hout en brengt u de splijtwig en de hefhaak weer omlaag.
- Nu kan een nieuwe houten stam op de hefhaak worden gerold.

Terugzetten van de hefhaak.
Als de hefhaak niet wordt gebruikt, wordt deze als tweede beschermarm gebruikt. Hiertoe wordt de arm omhoog gebracht tot deze in de bevestigingshaak vastklikt.

Transportstand van de hefhaak:
Breng de hefhaak met de hand omhoog tot deze vastklikt.

Neem deze aanwijzingen in acht om een snel en veilig werken te kunnen waarborgen

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.
De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:
- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN.
Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Draaistroommotor 400 V~/50 Hz
Netspanning 400 V~/50 Hz.
Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 5-aderig zijn = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm².
De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

Bij netaansluiting op het stroomnet of verplaatsing moet de draairichting worden gecontroleerd. Zo nodig moet de polariteit worden verwisseld.
Ompoling in apparaatstekker draaien.

12. Reiniging

Let op!
Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
Veeg van tijd tot tijd met een doek de spaanders en het stof van de machine.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

13. Transport

De brandhoutklover kan gemakkelijk getransporteerd worden met behulp van de 3-puntsbevestiging op het trekkende voertuig.

Voordat u de brandhoutklover vervoert, brengt u hem in de transportstand. Daartoe beweegt u de splijtwig omlaag tot hij op de metalen steun rust. Verwijder vervolgens beide L-pennen en breng de hydraulische cilinder naar beneden in de transportpositie door de terugloopbeugel naar beneden te drukken.
Zorg voor voldoende manoeuvreerruimte tijdens het rijden, bijv. bij het draaien, parkeren en op kruisingen.
Zorg er vóór het transport voor dat de brandhoutklover goed en stevig aan het aandrijfvoertuig bevestigd is en dat de cardanas verwijderd is.

Transporteer de brandhoutklover nooit met de cardanasaandrijving aangesloten.
Zorg ervoor dat de brandhoutklover hoog genoeg staat om obstakels tijdens het transport te kunnen passeren.

14. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30˚C.
Bewaar het gereedschap in de originele verpakking.
Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

15. Onderhoud

Let op!
Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact. Let op dat de cardanas niet op het aandrijfvoertuig is aangesloten.

Wanneer ververs ik olie?
Ververs de olie voor de eerste keer na 50 bedrijfsuren, vervolgens elke 250 bedrijfsuren.

Olieverversing (afb. 18)
Plaats de brandhoutklover op een licht verhoogd oppervlak (bv. europallet). Plaats een voldoende groot reservoir (min. 30 liter) onder de aftapplug op de spleetkolom.
Open de aftapplug en vang de olie voorzichtig in het reservoir op.
Open de vulplug aan de bovenzijde van de spleetkolom zodat het olie makkelijker kan wegstromen.
Plaats de aftapplug met afdichting weer terug en haal deze goed aan.

Vul nieuwe hydraulische olie bij. (Inhoud: zie technische gegevens) en controleer met de oliepeilstok het oliepeil.
Na een olieverversing bedient u meerdere keren de brandhoutklover zonder daadwerkelijk te splijten.

Let op! Er mogen geen vuile deeltjes in het oliereservoir terechtkomen.
Voer de verbruikte olie conform de voorschriften in bij het plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie. Het is verboden om verbruikte oliën in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.
Wij raden olie van de serie HLP 32 aan.

Verversen van de transmissieolie (afb. 20)
De tandwielkast is in de fabriek gevuld met SAE90-tandwielolie. Tap de tandwielolie na de eerste 50 bedrijfsuren af en vervang deze door nieuwe olie zoals gespecificeerd.

De volgende olieverversingen moeten vervolgens om de 250 bedrijfsuren of om de zes maanden worden uitgevoerd, afhankelijk van wat het eerst gebeurt.

1. Verwijder de bescherming van de cardanas en plaats een voldoende grote bak onder de tandwielkast.
2. Open eerst de olieaftapplug (19) en vervolgens de olievulopening (17) en laat de olie volledig weglopen.
3. Sluit de olieaftapplug met een nieuwe afdichting en vul nieuwe SAE90 tandwielolie in de vulopening met behulp van een trechter totdat de onderkant van het kijkglas (18) bijna met olie bedekt is.

Controleer het oliepeil elke 8 uur. Het oliepeil is correct als de onderkant van het kijkglas (18) bijna met olie bedekt is.

Hydraulische installatie
De hydraulische installatie is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en stuurventiel.
Het in de fabriek voltooide systeem mag niet worden gewijzigd of gemanipuleerd.

Het oliepeil regelmatig controleren.
Een te laag oliepeil beschadigt de oliepomp, hydrauliekaansluitingen en schroefverbinding regelmatig op lekkage controleren – evt. aanhalen.

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:
Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Splijtwig, hydraulische olie, transmissieolie

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën
- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

17. Verhelpen van storingen

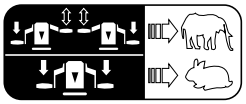
De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De hydraulische pomp start niet	Spanning ontbreekt	Controleer of de leidingen voorzien worden van stroom
	De thermoschakelaar van de motor heeft zichzelf uitgeschakeld	De motor in uitgeschakelde toestand laten afkoelen en na enige tijd opnieuw starten. Door het afkoelproces, schakelt de thermoschakelaar automatisch weer in.
	Stofbescherming bevindt zich niet volledig op het cardanasuiteinde	Bevestiging van de stofbescherming controleren
De kolom beweegt niet omlaag	Laag oliepeil	Oliepeil controleren en bijvullen
	Een van de hendels is niet aangesloten	Controleer de bevestiging van de hendel
	Vuil in de rails	De kolom reinigen
Motor start, maar de kolom beweegt niet omlaag	Onjuiste draairichting van de motor bij draaistroom	Draairichting van de motor controleren en omzetten

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de realizar la puesta en marcha, leer el manual.
	Usar calzado de protección.
	Usar guantes de trabajo.
	Llevar protección auditiva y gafas de protección.
	Utilizar casco protector.
	Prohibido fumar en la zona de trabajo.
	No dejar que el aceite hidráulico caiga al suelo.
	Mantenga su zona de trabajo en orden. El desorden puede ocasionar accidentes.
	Deseche el aceite usado apropiadamente (punto de recogida local de aceite usado). Está prohibido verter el aceite usado en el suelo o mezclarlo con la basura.
	No retire los troncos atascados con las manos.
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.
	Atención: Antes de realizar trabajos de reparación, mantenimiento y limpieza, parar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red.

	Peligro de corte y aplastamiento; no tocar nunca zonas peligrosas cuando la cuchilla de hendir esté en movimiento.
	Alta tensión: peligro de muerte.
	La máquina debe manejarla una única persona.
	Antes de empezar a trabajar, aflojar el tornillo de purga de aire unas 2 vueltas. Cerrar antes del transporte.
	Precaución: Herramientas móviles
	No transportar el aparato en posición horizontal.
	Acceso prohibido para personas no autorizadas.
	Dos velocidades de trabajo: 1. Baja velocidad y máxima fuerza de división 2. Alta velocidad y fuerza de división reducida
⚠ Atención:	En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo los puntos que afectan a su seguridad.
CE	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: Página:

1. Introducción 72
2. Descripción del aparato 72
3. Volumen de suministro 72
4. Uso previsto 72
5. Indicaciones generales de seguridad 73
6. Indicaciones de seguridad adicionales 73
7. Datos técnicos 74
8. Desembalaje 74
9. Montaje / antes de la puesta en marcha 75
10. Ponerlo en funcionamiento 75
11. Conexión eléctrica 77
12. Limpieza 78
13. Transporte 78
14. Almacenamiento 78
15. Mantenimiento 78
16. Eliminación y reciclaje 79
17. Solución de averías 80
18. Declaración de conformidad 300

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:
- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas y disposiciones eléctricas nacionales.

Observe lo siguiente:
El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2. Descripción del aparato

1. Cilindro
2. Empuñadura
3. Rueda de transporte adicional
4. Motor
5. Cadena
6. Elevador de troncos
7. Cubierta protectora de árbol cardán
8. Montaje de tres puntos
9. Ruedas de transporte
10. Palanca de retorno
11. Cuña abridora
12. Combinación de interruptores y clavijas
13. Brazo de soporte
14. Placa de soporte
15. Partidor de leña con extremo del árbol cardán
16. Vehículo de tracción con extremo del árbol cardán
17. Abertura de llenado de aceite
18. Mirilla
19. Tornillo de purga de aceite

3. Volumen de suministro

A. Divisor
B. Brazo de soporte
C. Elevador de troncos
D. Gancho de soporte
E. Cubierta protectora de árbol cardán
F. Bolsa de accesorios (a, b, c, d, e, f)
G. Rueda de transporte adicional
H. Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.
El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.
Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con ella y estar informadas sobre los posibles peligros.
Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.
También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.
La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.
Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- El cortador de madera hidráulico solo está pensado para el uso de pie; la madera solo debe cortarse de pie en la dirección de la veta. Las dimensiones de la madera a cortar:
  Longitud de pieza de madera 110 cm
  ø mín. 10 cm, máx. 40 cm
- No cortar nunca la madera en posición horizontal ni en contra de la dirección de las fibras.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.

- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y demás reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Lea todas las instrucciones antes de comenzar a trabajar con esta herramienta.

- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Compruebe los cables de conexión a la red. No utilice cables de conexión defectuosos.
- Compruebe que el mando bimanual funcione correctamente antes de la puesta en marcha.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado.
- Póngase guantes de trabajo de protección al trabajar.
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones en dedos y manos por la herramienta de corte.
- Para rajar piezas pesadas o poco manejables, emplear los medios auxiliares adecuados para efectuar el apoyo.
- Realice los trabajos de reequipamiento, ajuste, limpieza, mantenimiento y reparación de averías únicamente con el motor apagado. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica deben realizarlos únicamente técnicos especialistas.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor. **Desenchufe la clavija de conexión de la red.**

6. Indicaciones de seguridad adicionales

- Solo una persona debe manejar el cortador de madera.
- Utilice equipo de protección (gafas de protección/visor de seguridad, guantes, calzado de seguridad) para protegerse de posibles lesiones.
- No corte nunca troncos que contengan clavos, cables u otros objetos.
- La madera ya cortada y las virutas de madera suponen un peligro para la zona de trabajo. Existe peligro de tropiezo, resbalamiento o caída. Mantenga siempre ordenada la zona de trabajo.
- No coloque nunca las manos en las piezas móviles de la máquina cuando esta se encuentre encendida.
- Corte únicamente piezas de madera de una longitud máxima de 110 cm.

Advertencia: Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos debido a la herramienta de corte en caso de guiado o apoyo incorrecto de la madera.
- Lesiones debido a piezas de trabajo proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las Indicaciones de seguridad y el Uso conforme al previsto y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Accionamiento	Árbol cardán + motor eléctrico		
Motor	400 V~ / 50 Hz		
Potencia de entrada P1	5100 W	5100 W	5500 W
Potencia generada P2	4000 W	4000 W	4500 W
Modo de servicio	S6 40 %		
Velocidad de árbol de toma de fuerza/ número de revoluciones del motor	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Inversor de fase	Sí		
Medidas L x An x Al	1540 × 1140 × 2520 mm		
Longitud de madera mín./máx.	560-1100 mm		
Diámetro de madera mín./máx.	80-400 mm		
Potencia máx.	22 t	25 t	30 t
Carrera del cilindro	948 mm		
Velocidad de avance	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Velocidad de retorno	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Cantidad de aceite	24 l	24 l	30 l
Peso	319 kg	319 kg	373 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos
⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	75 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	55 dB
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	3 dB

*Modo de servicio S6 40 %, funcionamiento cíclico continuo. El funcionamiento se compone por un tiempo de arranque, un tiempo con carga constante y un tiempo de marcha en vacío. La duración de un ciclo es de 10 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 40% de la duración de conexión.

Fuerza de apriete:
El nivel de potencia de la bomba hidráulica incorporada puede alcanzar un nivel de presión de corta duración para una fuerza de división de hasta 22/25/30 toneladas. En la configuración básica, los divisores hidráulicos vienen ajustados de fábrica a un nivel de potencia aproximadamente un 10 % inferior. Por motivos de seguridad, el usuario no puede modificar los ajustes básicos.

Tenga en cuenta que las circunstancias externas, como la temperatura ambiente y de funcionamiento, la presión atmosférica y la humedad, influyen en la viscosidad del aceite hidráulico. Además, las tolerancias de fabricación y los errores de mantenimiento pueden afectar al nivel de presión alcanzable.

8. Desembalaje

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera). Compruebe la integridad del volumen de suministro.
Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ ATENCIÓN:
El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje / antes de la puesta en marcha

9.1 Montaje de pernos de tres puntos (bolsa accesoria A) (fig. 3)
Introduzca los pernos roscados por los orificios previstos y fije cada uno desde el otro lado con una tuerca M22.

9.2 Montaje de la marmita protectora del árbol cardán (7) (bolsa accesoria B) (fig. 4)
Coloque la marmita protectora del árbol cardán sobre los tornillos prisioneros salientes del árbol cardán y fíjela con las dos tuercas M10.

9.3 Colocación del divisor a la posición de trabajo (bolsa accesoria C) (figs. 5 y 6)
Conecte el divisor a la red eléctrica. Preste atención a la dirección de rotación del motor. Baje ambos asideros de control hasta que el cilindro encaje en la guía. Inserte los dos pasadores en L (C) para fijar el cilindro al partidor de leña. Fije los pasadores en L en las pestañas de resorte. Luego mueva la cuchilla de hendir a la posición superior y retire el soporte.

Conserve en buen estado el soporte, ya que se necesitará cada vez que se transporta el divisor.

9.4 Montaje del brazo soporte (13) (bolsa accesoria D) (fig. 7)
Fije el brazo de sujeción con un tornillo hexagonal M10 × 40, dos arandelas y una tuerca.

9.5 Montaje del gancho de soporte (D) (bolsa accesoria E) (fig. 8)
Fije los ganchos de soporte al bastidor con 2 tornillos hexagonales y 2 tuercas.

9.6 Montaje del elevador de troncos (bolsa accesoria F) (fig. 9)
Fije el elevador de troncos a la brida de sujeción con un tornillo hexagonal M16 × 100. Enganche la cadena en la cuchilla de hendir.

Montaje de la rueda de transporte adicional (fig. 10)
Fije la rueda de transporte, como se muestra en la fig. 10. Fije la rueda en el orificio superior con el pasador de tope (10a) cuando trabaje con el divisor. Asegure la rueda en el orificio inferior durante el transporte.

⚠ ATENCIÓN:
Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

10. Ponerlo en funcionamiento

Asegúrese de que la máquina esté completamente montada de acuerdo con las instrucciones. Supervise antes de cada uso:
- Inspeccione las líneas de conexión en busca de partes defectuosas (roturas, cortes y similares),
- Si la máquina presenta daños
- Si todos los tornillos están bien apretados
- compruebe el sistema hidráulico en busca de fugas y
- el nivel de aceite

Comprobación del nivel de aceite (fig. 19)
La instalación hidráulica es un sistema cerrado con depósito de aceite, bomba de aceite y válvula de control. Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar la bomba de aceite. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite. La columna de hendir debe estar retraída antes de la comprobación y la máquina nivelada. Gire la varilla medidora de nivel de aceite hasta el fondo para medir el nivel de aceite.

Motor-E
Compruebe el sentido de marcha del motor. Si el brazo divisor no está en la posición superior, mueva la cuchilla de hendir a la posición superior usando el estribo de retorno o los asideros. Si el brazo divisor ya está en la posición superior, active el mecanismo divisor moviendo las dos palancas hacia abajo. De esta forma el brazo divisor se mueve hacia abajo. Si la cuchilla de hendir no se mueve a pesar de mover los asideros o el estribo de retorno, apague la máquina inmediatamente. Gire la unidad de inversión de polaridad en la unidad enchufable (figs. 11 y 12) para cambiar la dirección de rotación del motor.

Nunca haga funcionar el motor en la dirección de rotación incorrecta. Esto provoca inevitablemente la destrucción del sistema de bombeo y no se puede reclamar ningún derecho de garantía por ello.

Nota: Para poder accionar eléctricamente el divisor, asegúrese de que el guardapolvo (fig. 13 (1)) se encuentre completamente sobre el extremo del árbol cardán.

Prueba de funcionamiento
Antes de cada uso, debe realizarse una prueba de funcionamiento.

Acción:	Resultado:
Presionar hacia abajo los asideros.	La cuchilla de hendir se desplaza hacia abajo - hasta aprox. 20 cm sobre la mesa.
Soltar uno de los asideros.	La cuchilla de hendir permanece en la posición seleccionada.

Atención:
Antes de la puesta en marcha, afloje el tornillo de llenado (fig. 19).

Nunca olvide aflojar el tornillo de llenado.
De lo contrario, el aire en el sistema se comprimirá y expandirá una y otra vez, con el resultado de que las juntas del circuito hidráulico acabarán destrozadas, no pudiendo volver a utilizarse el cortador de madera. En este caso, los distribuidores y el mismo fabricante no aceptarán ninguna reclamación por garantía.

Interruptor de conexión/desconexión (12)
Pulse el botón verde para encender el dispositivo.
Pulse el botón rojo para apagar el dispositivo.

Nota: Compruebe, antes de cada uso, el funcionamiento de la unidad de conexión y desconexión conectándola y desconectándola una vez.

Protección de reinicio en caso de interrupción de la alimentación (disparador de potencial cero)
En caso de corte de electricidad, desenchufe involuntario de la clavija o fusible defectuoso, el aparato se desconecta automáticamente. Para volver a conectarlo, vuelva a apretar el botón verde de la unidad de conmutación.

Árbol cardán
- Antes de conectar la máquina al acoplamiento de tres puntos del vehículo de tracción, asegúrese de que el peso de la máquina sea adecuado para el vehículo de tracción. El peso de la máquina puede consultarse en la placa de características del fabricante.
- El árbol cardán solo debe conectarse con el motor del tractor apagado.
- Utilice únicamente árboles cardán autorizados que sean adecuados para su uso con el cortador de madera. El árbol cardán también debe estar equipado con todos los bloqueos de seguridad, que deben estar en buen estado.
- No se sitúe cerca del árbol cardán cuando esté en funcionamiento.
- Asegúrese de que la velocidad del tractor no supere el número especificado en la placa de características, máx. 540 min^{-1}.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento o si la cuña abridora se ha atascado, desconecte primero la máquina del tractor y apague el tractor.

Acoplamiento del divisor al vehículo de tracción (figs. 13 y 14)
1. Conduzca el vehículo de tracción hacia atrás hasta el cortador de madera. Coloque los brazos de recogida inferiores lo suficientemente cerca de los pasadores de ajuste del partidor de leña.
2. Ponga el freno de estacionamiento del vehículo de tracción y apague el motor. Bloquee las ruedas traseras de ambos lados con cuñas u otros objetos adecuados.
3. Retire el guardapolvo (1) y cuélguelo en la protección del árbol cardán (2).
4. Baje los brazos de recogida inferiores hasta los pasadores de soporte de la sierra para leña y fíjelos con los pasadores de bloqueo. (3)
5. Coloque el brazo de recogida superior en el soporte y alinéelo con los orificios del soporte. Inserte el pasador de suspensión para bloquear el brazo de recogida superior.
   - El extremo del árbol cardán de la caja de cambios tiene un diámetro de 34,8 mm y una conexión con 6 dientes (toma de fuerza estándar de categoría 1).
6. Deslice el árbol cardán sobre el extremo del árbol cardán en la caja de cambios y en el vehículo de tracción. Presione los pasadores elásticos situados en ambos extremos del árbol cardán de transmisión. Empuje más el árbol cardán sobre los extremos del árbol cardán hasta que los pasadores elásticos salten y encajen en los dientes del extremo del árbol cardán.
7. Alineación del árbol cardán
   Visto desde arriba y desde el lado del eje, el extremo del árbol cardán del partidor de leña (15) y el extremo del árbol cardán del vehículo de tracción (16) deben estar alineados en paralelo. Los ángulos de las articulaciones del árbol cardán (α) deben ser lo más pequeños posible.
8. Asegure la cadena de seguridad del accionamiento por árbol cardán a una parte fija del partidor de leña y del vehículo de tracción para evitar que gire el dispositivo de protección.

Compruebe el sentido de marcha del árbol cardán del vehículo de accionamiento. Si el brazo divisor no está en la posición superior, mueva la cuchilla de hendir a la posición superior usando el estribo de retorno o los asideros.
Si el brazo divisor ya está en la posición superior, active el mecanismo divisor moviendo las dos palancas hacia abajo. De esta forma el brazo divisor se mueve hacia abajo. Si la cuchilla de hendir no se mueve a pesar de accionar los asideros o el estribo de retorno, detenga el accionamiento del accionamiento por árbol cardán y cambie su sentido de giro.

Nunca haga funcionar el accionamiento por árbol cardán en la dirección de rotación incorrecta. Esto provoca inevitablemente la destrucción del sistema de bombeo y no se puede reclamar ningún derecho de garantía por ello.

Uso del brazo protector (fig. 15)
El brazo protector se puede ajustar en diferentes niveles en altura, dependiendo de la longitud de la madera.

Divisor (fig. 16 y 17)
- Si la temperatura exterior es inferior a 5 °C, deje la máquina al ralentí durante unos cinco minutos para que el sistema hidráulico alcance la temperatura de funcionamiento. Coloque la madera en posición vertical debajo de la cuchilla de hendir.
  Atención: La cuchilla de hendir está muy afilada. Peligro de lesiones
- Si presiona ambas palancas de control hacia abajo, la cuchilla de hendir se mueve hacia abajo y parte la madera.
- Partir únicamente madera recta.
- Partir la madera verticalmente.
- Nunca la parta en horizontal o en dirección al agarre.
- Utilice guantes y calzado de seguridad adecuados cuando corte madera.
- En el caso de madera muy crecida, separe los troncos desde el borde.
  Atención: Al partir, ciertos tipos de madera pueden sufrir una tensión excesiva y desgarrarse repentinamente.
- **Golpee la madera atascada contra la dirección de corte o moviendo la cuña abridora hacia arriba. ⚠ Advertencia: Peligro de lesiones en los dedos y en las manos.**

Funcionamiento del elevador de troncos (6)
Información general sobre el elevador de troncos:
- Por razones de seguridad, la cadena del elevador de troncos solo se puede unir a la cuchilla de hendir por el último eslabón.
- Cerciórese de que no haya nadie en la zona de trabajo del elevador de troncos.

Funcionamiento del elevador de troncos:
- Afloje el gancho de retención del elevador de troncos, permitiendo que el tubo de elevación pueda moverse libremente.
- Mueva la cuchilla de hendir hacia abajo hasta que el tubo de elevación del elevador de troncos esté completamente en el suelo.
- En esta posición, puede hacer rodar el tronco que se va a partir hasta el tubo de elevación.
  (El tronco debe quedar en la zona entre las dos puntas de fijación)
- Empuje el estribo de retorno hacia abajo y deje que suba la cuchilla de hendir.
  (Precaución: No permanezca en la zona de trabajo del elevador de troncos. Peligro de lesiones.)
- Ahora alinee el tronco, presiónelo contra el mandril de sujeción y divídalo.
  (Véase: Indicaciones de trabajo)
- A continuación, retire la madera partida y vuelva a bajar la cuña abridora y, con ella, el elevador de troncos.
- Ahora se puede enrollar un nuevo tronco en el elevador de troncos.

Reposicionamiento del elevador de troncos.
Si el elevador de troncos no está en uso, este se utilizará como un segundo brazo de protección. Para ello, el brazo se levanta hasta que quede enganchado en el gancho de soporte.

Posición de transporte del elevador de troncos:
Guíe el elevador de troncos hacia arriba con la mano hasta que encaje.

Siga estas instrucciones para garantizar un trabajo rápido y seguro.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.
La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:
- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.
Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Motor trifásico 400 V~ / 50 Hz
Tensión de red de 400 V~ / 50 Hz.
La conexión de red y el cable alargador deben contar con 5 hilos = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Los cables de extensión deben tener una sección mínima de 1,5 mm².
La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

En caso de conexión de red o cambio de emplazamiento, debe comprobarse la dirección de giro. En caso necesario, hay que cambiar la polaridad.
Girar el dispositivo de cambio de polos del enchufe del aparato.

12. Limpieza

Atención:
Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
Retire cada cierto tiempo las virutas y el polvo de la máquina con ayuda de un paño.

Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Procure que no pueda entrar agua en el interior del aparato.

13. Transporte

El partidor de leña puede transportarse fácilmente utilizando la fijación de 3 puntos del vehículo de tracción.

Antes de transportar el partidor de leña, colóquelo en la posición de transporte. Para ello, desplace la cuña abridora hacia abajo hasta que se apoye en el soporte metálico. A continuación, retire ambos pasadores en L y desplace el cilindro hidráulico a la posición de transporte presionando el estribo de retorno hacia abajo.
Asegúrese de que haya suficiente espacio de maniobra al conducir, p. ej., al girar, aparcar y en los cruces.
Antes de transportar el partidor de leña, asegúrese de que esté bien sujeta al vehículo de tracción y de que se haya retirado el árbol cardán.

No transporte nunca el partidor de leña con el accionamiento por árbol cardán conectado.
Asegúrese de que el partidor de leña esté lo suficientemente elevado para pasar los obstáculos durante el transporte.

14. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.
Conserve la herramienta en su embalaje original.
Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

15. Mantenimiento

Atención:
Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
Asegúrese de que el eje de transmisión no esté conectado al vehículo de tracción.

¿Cuándo cambio el aceite?
El primer cambio de aceite se lleva a cabo después de 50 horas de servicio, a continuación, cada 250 horas de servicio.

Cambio de aceite (fig. 18)
Coloque el partidor de leña sobre una base ligeramente elevada (p. ej., un europalé). Coloque un recipiente suficiente (mín. 30 litros) debajo del tapón roscado de purga de la columna de hendir.
Abra el tapón roscado de purga y drene con cuidado el aceite en el recipiente.
Abra el tornillo de llenado en la parte superior de la columna de hendir para que el aceite pueda fluir mejor.
Vuelva a instalar el tapón roscado de purga con junta y apriete firmemente.

Rellene con aceite hidráulico nuevo. (Contenido: véase datos técnicos) y compruebe el nivel de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite.
Tras realizar un cambio de aceite, opere el partidor de leña varias veces sin llegar a partirlo.

Atención: No deben entrar partículas de suciedad en el depósito de aceite.
Deseche el aceite usado recogido de forma adecuada en el punto de recogida de aceite usado local. Está prohibido verter aceites usados en el suelo o mezclarlos con la basura.
Recomendamos aceites de la serie HLP 32.

Cambiar aceite para engranajes (fig. 20)
La caja de cambios se llena de fábrica con aceite para engranajes SAE90. Vacíe el aceite para engranajes después de las primeras 50 horas de funcionamiento y sustitúyalo por aceite nuevo según se especifica.

El siguiente cambio de aceite debe realizarse cada 250 horas de funcionamiento o cada seis meses, lo que ocurra primero.

1. Retire la cubierta protectora del eje de transmisión y coloque un recipiente suficientemente grande debajo de la caja de cambios.
2. Abra primero el tapón de purga de aceite (19) y después la abertura de llenado de aceite (17) y vacíe el aceite por completo.
3. Cierre el tapón de purga de aceite con una junta nueva y llene el orificio de llenado con aceite para engranajes SAE90 nuevo utilizando un embudo hasta que el borde inferior de la mirilla (18) esté casi cubierto de aceite.

Compruebe el nivel de aceite cada 8 horas. El nivel de aceite es correcto cuando el borde inferior de la mirilla (18) está casi cubierto de aceite.

Sistema hidráulico
La instalación hidráulica es un sistema cerrado con depósito de aceite, bomba de aceite y válvula de control.
El sistema terminado en fábrica no debe modificarse ni manipularse.

Controlar el nivel de aceite regularmente.
Un nivel de aceite demasiado bajo daña la bomba de aceite; comprobar regularmente la hermeticidad de las conexiones hidráulicas y las uniones atornilladas y reapretarlas, en caso necesario.

Indicación importante si es necesaria una reparación:
Si necesita devolver el producto para su reparación, tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, debe enviarlo a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Cuña abridora, aceite hidráulico, aceite para engranajes

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.
- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.

- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

• Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
• Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

• Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor.
• El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado.
• Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

17. Solución de averías

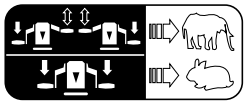
La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
La bomba hidráulica no arranca	No hay tensión	Comprobar si los cables están conectados a la red eléctrica
	El interruptor térmico del motor se ha apagado	Deje que el motor se enfríe cuando esté apagado y vuelva a arrancarlo al cabo de un rato. El interruptor térmico vuelve a conectarse automáticamente debido al proceso de enfriamiento.
	El guardapolvo no se encuentra completamente en el extremo del árbol cardán	Comprobar el asiento del guardapolvo
La columna no baja	Nivel de aceite bajo	Controlar y rellenar el nivel de aceite
	Una de las palancas no está conectada	Controlar la fijación de la palanca
	Suciedad en los carriles	Limpiar la columna
El motor arranca, pero la columna no baja	Dirección incorrecta de giro del motor con corriente trifásica	Comprobar y cambiar la dirección de giro del motor

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Ler o manual antes da colocação em funcionamento!
	Usar calçado de segurança!
	Usar luvas de trabalho!
	Usar proteção auditiva e óculos de proteção!
	Usar capacete de proteção!
	Proibição de fumar na área de trabalho!
	Não permita que se espalhe óleo hidráulico no chão!
	Mantenha a sua área de trabalho ordenada! A desordem pode causar acidentes!
	Elimine corretamente o óleo usado (ponto de recolha local de óleo usado). É proibido verter óleo usado no chão ou misturá-lo com resíduos.
	Não remova os troncos presos com as mãos.
	É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e segurança.
	Atenção! Desligue o motor e retire a ficha de rede da tomada antes dos trabalhos de reparação, manutenção e limpeza.

	Perigo de corte e esmagamento, nunca toque nas áreas perigosas durante o movimento da lâmina de rachar.
	Alta tensão, perigo de vida!
	A máquina deve ser utilizada por uma só pessoa!
	Desaperte o parafuso de purga em aprox. 2 revoluções antes do início do trabalho. Fechar antes do transporte.
	Cuidado! Ferramentas móveis!
	Não transportar o aparelho deitado!
	Acesso proibido a pessoas não autorizadas!
	Duas velocidades de trabalho: 1. Baixa velocidade e força de rachamento total 2. Alta velocidade e força de rachamento reduzida
⚠ Atenção!	Nestas instruções de operação as secções que dizem respeito à sua segurança estão identificadas com este símbolo.
CE	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução 84
2. Descrição do aparelho 84
3. Âmbito de fornecimento 84
4. Utilização correta 84
5. Indicações de segurança gerais 85
6. Indicações de segurança adicionais 85
7. Dados técnicos 86
8. Desembalar 86
9. Montagem / Antes da colocação em funcionamento 87
10. Colocação em funcionamento 87
11. Ligação elétrica 89
12. Limpeza 90
13. Transporte 90
14. Armazenamento 90
15. Manutenção 90
16. Eliminação e reciclagem 91
17. Resolução de problemas 92
18. Declaração de conformidade 300

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:
- Manuseio incorreto
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais.

Tenha em atenção:
O manual de instruções faz parte deste produto. Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2. Descrição do aparelho

1. Cilindro
2. Pega de operação
3. Roda de transporte adicional
4. Motor
5. Corrente
6. Elevador de troncos
7. Cárter de proteção do eixo cardã
8. Suporte de três pontos
9. Rodas de transporte
10. Alavanca de retorno
11. rachador
12. Combinação de interruptor e ficha
13. Braço de suporte
14. Placa de base
15. Ponta do eixo cardã rachador de lenha
16. Ponta do eixo cardã veículo de tração
17. Abertura de enchimento de óleo
18. Indicador de nível
19. Parafuso de drenagem de óleo

3. Âmbito de fornecimento

A. Separador
B. Braço de suporte
C. Elevador de troncos
D. Gancho de retenção
E. Cárter de proteção do eixo cardã
F. Kit de acessórios (a, b, c, d, e, f)
G. Roda de transporte adicional
H. Manual de instruções

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.
Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.
As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.
Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.
Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.
A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante.
As instruções de segurança, de trabalho e de manutenção, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observadas
- A fendedeira hidráulica só pode ser utilizada para funcionar na vertical, as cavacas só podem ser fendidas em pé no sentido das fibras. Dimensões das cavacas a fender:
  Comprimento da madeira 110 cm
  ø mín. 10 cm, máx. 40 cm
- Nunca rache na horizontal ou contra o sentido das fibras.

- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos dados técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

AVISO: se utilizar ferramentas elétricas, deverão ser seguidas as regras básicas de segurança apresentadas em seguida, de modo a reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos. Ler todas as instruções antes de trabalhar com esta ferramenta.

- Observar todas as instruções de segurança e advertências na máquina.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Verificar os cabos de alimentação. Não utilizar cabos de ligação com defeito.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique o funcionamento correto da operação a duas mãos.
- O operador deve ter, pelo menos, 18 anos. Os estagiários devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas podem realizar trabalhos na máquina sob supervisão.
- Usar luvas de proteção durante todos os trabalhos.
- Cuidado durante o trabalho: perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido à ferramenta de rachar.
- Para rachar peças pesadas ou de manuseio difícil, utilize meios auxiliares adequados para a apoiar.
- Realize trabalhos de conversão, configuração ou limpeza, assim como manutenção e eliminação de avarias apenas com o motor desligado. Retire a ficha de rede da tomada!
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por pessoal especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- Desligar o motor sempre que abandonar o local de trabalho. **Retire a ficha de rede da tomada!**

6. Indicações de segurança adicionais

- A fendedeira deve ser operada por uma só pessoa.
- Use equipamento de proteção (viseira/óculos de proteção, luvas, sapatos de segurança) para se proteger de eventuais ferimentos.
- Nunca rache troncos que contenham pregos, arame ou outros objetos.
- Madeira já rachada e aparas de madeira criam uma área de trabalho perigosa. Existe o perigo de tropeçamento, de escorregamento ou de queda. Mantenha a área de trabalho sempre arrumada.
- Nunca colocar as mãos em peças rotativas da máquina quando esta estiver em funcionamento.
- Rache apenas madeira com um comprimento máximo de 110 cm.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e mãos provocados pela ferramenta de rachar, devido à orientação ou colocação incorreta da lenha.
- Ferimentos devido a peças projetadas em caso de fixação ou condução incorretas.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem observadas as indicações de segurança, a utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.
- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.

- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha de rede.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Acionamento	Eixo cardã + motor elétrico		
Motor	400 V~ / 50 Hz		
Potência de entrada P1	5100 W	5100 W	5500 W
Potência de saída P2	4000 W	4000 W	4500 W
Modo de operação	S6 40%		
Velocidade da tomada de força/ do motor	540 rpm 1400 rpm		
Inversor de fases	sim		
Dimensões C x L x A	1540 x 1140 x 2520 mm		
Comprimento da madeira mín. / máx.	560 - 1100 mm		
Diâmetro da madeira mín./ máx.	80 - 400 mm		
Potência máx.	22 t	25 t	30 t
Curso do cilindro	948 mm		
Velocidade de avanço	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Velocidade de retorno	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Quantidade de óleo	24 l	24 l	30 l
Peso	319 kg	319 kg	373 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruídos
⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído
Nível de potência sonora L_{WA} 75 dB
Nível de pressão acústica L_{pA} 55 dB
Incerteza $K_{WA/pA}$ 3 dB

* Modo de operação S6 40%, funcionamento periódico ininterrupto. O funcionamento é composto de um tempo de arranque, de um tempo com uma carga constante e de um tempo de desaceleração. A duração do ciclo é de 10 minutos, o ciclo de operação relativo representa 40% da duração do ciclo.

Força de compressão:
O nível de desempenho da bomba hidráulica incorporada pode atingir por breves instantes um nível de pressão suficiente para uma força de rachadura de até 22/25/30 toneladas. Na configuração básica, os separadores hidráulicos são ajustados de fábrica para um nível de desempenho inferior em aprox. 10%. Por motivos de segurança, as configurações básicas não devem ser ajustadas pelo utilizador.

Tenha em atenção que circunstâncias externas, tais como a temperatura ambiente ou de funcionamento, a pressão do ar e a humidade, podem afetar a viscosidade do óleo hidráulico. Para além disso, tolerâncias de fabrico e erros de manutenção poderão afetar o nível de pressão atingível.

8. Desembalar

Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.

Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!
O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

9.1 Montar as cavilhas de três pontos (saco de acessórios A) (Fig. 3)

Insira as cavilhas roscadas nos furos previstos e fixe-as no lado oposto com uma porca M22.

9.2 Montar o cárter de proteção do eixo cardã (7) (saco de acessórios B) (Fig. 4)

Coloque o cárter de proteção do eixo cardã sobre os pinos roscados no eixo cardã e fixe-o com as duas porcas M10.

9.3 Colocar o separador na posição de trabalho (saco de acessórios C) (Fig. 5 + 6)

Ligue o separador à rede elétrica. Tenha atenção ao sentido de rotação do motor. Baixe ambas as pegas de comando até que o cilindro engate no guiamento. Insira ambos os pinos em L (C) para fixar o cilindro no rachador de lenha. Fixe os pinos em L nas abas das molas. De seguida, leve a lâmina de rachar para a posição superior e remova o suporte.

Guarde bem o suporte, ele será necessário em cada transporte do separador.

9.4 Montar o braço de suporte (13) (saco de acessórios D) (Fig. 7)

Fixe o braço de suporte com um parafuso sextavado M10x40, duas anilhas e uma porca.

9.5 Montar o gancho de retenção (D) (saco de acessórios E) (Fig. 8)

Fixe o gancho de retenção à armação com 2 parafusos sextavados e 2 porcas.

9.6 Montar o elevador de troncos (saco de acessórios F) (Fig. 9)

Fixe o elevador de troncos à patilha de retenção com um parafuso sextavado M16x100. Enganche a corrente na lâmina de rachar.

Montar a roda de transporte adicional (Fig. 10)

Coloque a roda de transporte tal como ilustrado na Fig. 10. Fixe a roda no orifício superior com o pino de retenção (10a) ao trabalhar com o separador. Fixe a roda no orifício inferior ao transportar.

⚠ ATENÇÃO!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

10. Colocação em funcionamento

Certifique-se de que a máquina está completa e corretamente montada. Antes de cada utilização, verifique:

- Verifique os cabos de ligação quanto a pontos com defeito (fissuras, cortes e semelhantes),
- eventuais danos na máquina,
- se todos os parafusos estão bem apertados,
- o sistema hidráulico quanto a fugas e
- o nível de óleo

Verificar o nível de óleo (fig. 19)

A instalação hidráulica é um sistema fechado com depósito de óleo, bomba de óleo e válvula de comando. Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar a bomba de óleo. O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central da vareta de medição do óleo. A coluna de rachar deve estar recolhida antes da verificação, a máquina deve estar plana. Enrosque completamente a vareta de medição do óleo para medir o nível do óleo.

Motor elétrico

Verifique o sentido de deslocação do motor. Se o braço do separador não se encontrar na posição superior, leve a lâmina de rachar para a posição superior com o estribo de retorno ou com as pegas. Se o braço do separador já se encontrar na posição superior, ative o mecanismo de rachar movendo ambas as alavancas para baixo. O braço do separador movimenta-se para baixo. Se a lâmina de rachar não se movimentar apesar da ativação das pegas ou do estribo de retorno, desligue imediatamente a máquina. Rode a unidade inversora da polaridade na unidade de encaixe (Fig. 11 + 12) para alterar o sentido de rotação do motor.

Nunca deixe o motor trabalhar no sentido de rotação incorreto! Isto levará à destruição do sistema de bombagem, não sendo possível reivindicar qualquer garantia para isto.

Nota: para poder operar o separador eletricamente, tem de se certificar de que a proteção contra poeira (Fig. 13 (1)) se encontra totalmente na ponta do eixo cardã.

Ensaio funcional

Antes de cada utilização, deve-se realizar uma verificação do funcionamento.

Ação:	**Resultado:**
Empurrar ambas as pegas para baixo.	A lâmina de rachar desloca-se para baixo - até aprox. 20 cm acima da mesa.
Solte uma pega de cada vez.	A lâmina de rachar permanece na posição escolhida.

Atenção!
Desaperte o tampão de enchimento (fig. 19) antes da colocação em funcionamento.

Nunca se esqueça de desapertar o tampão de enchimento!
Caso contrário, o ar que se encontra dentro do sistema comprime-se e expande-se continuamente, o que tem como consequência a destruição das vedações do circuito hidráulico e a inutilização da fendedeira. Neste caso, tanto o vendedor como o fabricante não assumem quaisquer prestações de garantia.

Ligar/desligar (12)
Prima o botão verde para ligar.
Prima o botão vermelho para desligar.

Nota: antes de cada utilização, verifique o funcionamento da unidade para ligar/desligar, ligando e desligando uma vez.

Proteção contra arranque renovado em caso de falta de energia (acionador de tensão zero)
O aparelho desliga-se automaticamente em caso de falha de corrente, desconexão acidental da ficha ou fusível avariado. Para voltar a ligar, prima de novo o botão verde na unidade de comando.

Eixo cardã
- Antes de ligar a máquina ao acoplamento de três pontos do veículo de tração, assegure-se de que o peso da máquina é adequado para o veículo de tração. O peso da máquina pode ser consultado na placa de características do fabricante.
- O eixo cardã só deve ser ligado com o motor do trator desligado.
- Devem ser exclusivamente utilizados eixos cardã homologados e adequados para a utilização com a fendedeira. Além disso, o eixo cardã tem de estar equipado com todos os dispositivos de segurança, que têm de estar em bom estado.
- Não permaneça nas proximidades do eixo cardã quando ele está a ser operado.
- Certifique-se de que a velocidade do trator não excede o valor especificado na placa de características, máx. 540 rpm.
- Antes de trabalhos de manutenção ou quando o rachador está preso, separe primeiro a máquina do trator, desligando este último antes de o fazer.

Engatar o separador no veículo de tração (Fig. 13 + 14)
1. Conduza o veículo de tração em marcha-atrás até junto da fendedeira. Posicione os braços de admissão inferiores suficientemente perto dos pinos de admissão do rachador de lenha.
2. Engate o travão de imobilização do veículo de tração e desligue o motor. Calce as rodas traseiras com cunhas ou outros objetos adequados.
3. Remova a proteção contra poeira (1) e pendure-a no cárter de proteção do eixo cardã (2).
4. Baixe ambos os braços de suporte até aos pinos de admissão do rachador de lenha e fixe-os com os pinos de fixação. (3)
5. Posicione o braço de admissão superior no suporte e alinhe-o com os orifícios do suporte. Insira o pino de engate para bloquear o braço de admissão superior.
   - A ponta do eixo cardã da engrenagem tem um diâmetro de 34,8 mm e uma ligação com 6 dentes (categoria padrão 1 PTO).
6. Empurre o eixo cardã de acionamento por cima da ponta do eixo cardã na engrenagem e no veículo de tração. Pressione ambos os pinos de mola em ambas as pontas do eixo de acionamento do eixo cardã para dentro. Continue a empurrar o eixo de acionamento por cima das pontas do eixo cardã até que os pinos de mola saltem para fora e os dentes das pontas do eixo cardã engatem.
7. Alinhar o eixo cardã
   Visto de cima e do lado do eixo, a ponta do eixo cardã no rachador de lenha (15) e a ponta do eixo cardã no veículo de tração (16) devem estar paralelas uma à outra. Os ângulos das articulações do eixo cardã (α) devem ser o mais reduzidos possível.
8. Fixe a corrente de segurança do acionamento do eixo cardã a uma peça fixa do rachador de lenha e do veículo de tração, para evitar que o dispositivo de proteção gire.

Verifique o sentido de rotação do eixo cardã do veículo de tração. Se o braço do separador não se encontrar na posição superior, leve a lâmina de rachar para a posição superior com o estribo de retorno ou com as pegas.
Se o braço do separador já se encontrar na posição superior, ative o mecanismo de rachar movendo ambas as alavancas para baixo. O braço do separador movimenta-se para baixo. Se a lâmina de rachar não se movimentar apesar da ativação das pegas ou do estribo de retorno, pare o acionamento do eixo cardã e altere o seu sentido de rotação.

Nunca deixe o acionamento do eixo cardã trabalhar no sentido de rotação incorreto! Isto levará à destruição do sistema de bombagem, não sendo possível reivindicar qualquer garantia para isto.

Utilização do braço de proteção (Fig. 15)
O braço de proteção pode ser ajustado para diferentes níveis de altura, consoante o comprimento da madeira.

Rachar (Fig. 16 + 17)

- Em caso de temperaturas exteriores inferiores a 5 °C, a máquina deverá funcionar em vazio durante aprox. cinco minutos, para que o sistema hidráulico atinja a temperatura de funcionamento. Coloque a madeira na vertical por baixo da lâmina de rachar. **Atenção: a lâmina de rachar é extremamente afiada. Perigo de ferimentos!**
- Ao pressionar ambas as alavancas de operação para baixo, a lâmina de rachar desloca-se para baixo e racha a madeira.
- Rachar apenas madeiras serradas.
- Rachar a lenha na vertical.
- Nunca rache madeira na horizontal ou transversalmente ao fio da madeira!
- Ao rachar madeira, use luvas e sapatos de segurança adequados.
- Em caso de madeira de grandes dimensões, rache os pedaços de madeira a partir do bordo. **Atenção: certas madeiras poderão fixar sujeitas a altas tensões ou partir-se repentinamente ao serem rachadas.**
- **Remova madeira presa batendo nela no sentido oposto ao do rachar ou deslocando o rachador para cima. ⚠ Aviso: perigo de ferimentos nos dedos e mãos!**

Operação do elevador de troncos (6)
Indicações gerais relativas ao elevador de troncos:

- Por motivos de segurança, a corrente do elevador de troncos só pode ser enganchada na lâmina de rachar com o último elo.
- Certifique-se de que nenhuma pessoa permanece na área de trabalho do elevador de troncos.

Operação do elevador de troncos:

- Solte o gancho de retenção do elevador de troncos, de modo a que o tubo de elevação se possa mover livremente.
- Desloque a lâmina de rachar para baixo, até que o tubo de elevação do elevador de troncos assente totalmente no chão.
- Nesta posição pode rolar o tronco a ser rachado para cima do tubo de elevação. **(O tronco deve encontrar-se dentro da área entre as duas pontas de fixação)**
- Pressione o estribo de retorno para baixo e deixe a lâmina de rachar deslocar-se para cima. **(Cuidado! Não permaneça na área de trabalho do elevador de troncos! Perigo de ferimentos!)**
- Alinhe agora o tronco, pressione-o contra o mandril de fixação e rache-o. **(ver: Instruções de trabalho)**
- De seguida, remova a madeira rachada e desloque o rachador, e assim o elevador de troncos, de novo para baixo.
- Pode-se agora rolar um novo tronco para cima do elevador de troncos.

Reposição do elevador de troncos.
Em caso de não utilização do elevador de troncos, ele é utilizado como segundo braço de proteção. Para isto, o braço é elevado até engatar no gancho de retenção.

Posição de transporte do elevador de troncos:
Conduza o elevador de troncos para cima com a mão até ele engatar.

Tenha em atenção estas indicações, para assegurar um trabalho rápido e seguro

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.
A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 watts), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Motor trifásico de 400 V~ / 50 Hz
Tensão de rede de 400 V~ / 50 Hz.
A conexão de rede e a linha de prolongamento devem ter 5 fios = 3 fases + N + condutor de proteção. - (3/N/PE).
Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 1,5 mm².
A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A.

Caso se altere a conexão de rede ou haja uma mudança de local, tem de se verificar o sentido de rotação. Em caso de necessidade, deve-se trocar a polaridade.
Rode o mecanismo de inversão de fase na ficha do aparelho.

12. Limpeza

Atenção!
Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
De vez em quando, remova as aparas e o pó da máquina com um pano.

Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

13. Transporte

O rachador de lenha pode ser transportado com facilidade com a ajuda da fixação de 3 pontos ao veículo de tração.

Antes de transportar o rachador de lenha, coloque-o na posição de transporte. Para tal, conduza o rachador para baixo até que ele assente sobre o apoio de metal. De seguida, remova ambos os pinos em L e leve o cilindro hidráulico para a posição de transporte, pressionando o estribo de retorno para baixo.
Ao conduzir, assegure-se de espaço de manobra suficiente, p. ex. ao efetuar curvas, ao estacionar ou em cruzamentos.
Antes do transporte, certifique-se de que o rachador de lenha está fixado ao veículo de tração de modo correto e seguro e que o eixo cardã foi desmontado.

Nunca transporte o rachador de lenha com o acionamento do eixo cardã ligado.
Certifique-se de que o rachador de lenha está suficientemente elevado, para poder passar por cima de obstáculos durante o transporte.

14. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 ˚C.
Guarde a ferramenta na embalagem original.
Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

15. Manutenção

Atenção!
Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção. Certifique-se de que o veio de transmissão não está ligado ao veículo de tração.

Quando mudo o óleo?
A primeira mudança do óleo realiza-se após 50 horas de funcionamento e, em seguida, a cada 250 horas de funcionamento.

Mudança do óleo (fig. 18)
Coloque o rachador de lenha sobre uma base ligeiramente elevada (p. ex. europalete). Coloque um recipiente apropriado (mín. 30 litros) por baixo do tampão de drenagem na coluna de rachar.
Abra o tampão de drenagem e deixe que o óleo escorra para dentro do recipiente.
Abra o tampão de enchimento na parte superior da coluna de rachar, para que o óleo possa escorrer mais facilmente.
Volte a colocar o tampão de drenagem com a vedação e aperte-o bem.

Abasteça óleo hidráulico novo. (Capacidade: ver Dados técnicos). Verifique o nível de óleo com a vareta de medição do óleo.
Após uma mudança do óleo, ative o rachador de lenha várias vezes sem rachar qualquer madeira.

Atenção! Não deve ocorrer qualquer penetração de partículas de sujidade no depósito de óleo.
Elimine corretamente o óleo usado libertado no ponto de recolha de óleo usado local. É proibido verter óleos usados no chão ou misturá-los com os resíduos.
Recomendamos óleos da gama HLP 32.

Mudança do óleo de engrenagens (Fig. 20)
A engrenagem está enchida de fábrica com óleo de engrenagens SAE90. Drene o óleo de engrenagens após as primeiras 50 horas de funcionamento e substitua-o por óleo novo, tal como indicado.

Após isso, o óleo deverá ser mudado a cada 250 horas de funcionamento ou semestralmente, o que ocorrer primeiro.

1. Desmonte o cárter de proteção do eixo cardã e coloque um recipiente suficientemente grande por baixo da engrenagem.
2. Abra primeiro o parafuso de drenagem de óleo (19) e, de seguida, a abertura de enchimento de óleo (17) e drene completamente o óleo.
3. Feche o parafuso de drenagem de óleo com uma vedação nova e encha óleo de engrenagens SAE90 novo na abertura de enchimento com a ajuda de um funil, até que a borda inferior do indicador de nível (18) esteja quase coberta com óleo.

Verifique o nível do óleo a cada 8 horas. O nível do óleo está correto quando a borda inferior do indicador de nível (18) está quase coberta com óleo.

Instalação hidráulica
A instalação hidráulica é um sistema fechado com depósito de óleo, bomba de óleo e válvula de comando. O sistema completado de fábrica não deve ser modificado nem manipulado.

Verificar regularmente o nível de óleo.
Um nível de óleo demasiado baixo danifica a bomba de óleo. Verifique regularmente a estanquidade das ligações hidráulicas e uniões aparafusadas e, se necessário, reaperte.

Nota importante em caso de reparação:
Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem combustível.

Ligações e reparações
As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Informações de assistência
Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: rachador, óleo hidráulico, óleo de engrenagens

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

16. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.

- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

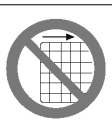
17. Resolução de problemas

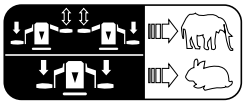
A tabela seguinte indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A bomba hidráulica não arranca	Falta tensão	Verificar se os cabos têm alimentação de corrente
	O interruptor térmico do motor desligou-se	Deixe o motor arrefecer no estado desligado e volte a ligá-lo após algum tempo. O processo de arrefecimento faz com que o interruptor termostático se volte a ligar automaticamente.
	A proteção contra poeira não se encontra totalmente na ponta do eixo cardã	Verificar o assentamento da proteção contra poeira
A coluna não se desloca para baixo	Nível de óleo baixo	Controlar o nível de óleo e reabastecer
	Uma das alavancas não está ligada	Controlar a fixação das alavancas
	Sujidade nas calhas	Limpar a coluna
O motor arranca, mas a coluna não se move para baixo	Sentido de rotação do motor incorreto com corrente trifásica	Verificar e inverter o sentido de rotação do motor

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte příručku!
	Používejte bezpečnou obuv!
	Používejte pracovní rukavice!
	Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle!
	Používejte ochrannou helmu!
	V pracovním prostoru je zakázáno kouření!
	Zabraňte úniku hydraulického oleje na podlahu!
	Udržujte pracovní oblast v pořádku! Nepořádek může mít za následek nehody!
	Starý olej řádně zlikvidujte (lokální sběrné místo starého oleje). Je zakázáno vypouštět starý olej na podlahu nebo likvidovat společně s odpadem.
	Neodstraňujte vzpříčené kmeny rukama.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Pozor! Před prováděním oprav, údržbových prací a čištění vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.

	Nebezpečí pořezání a stlačení; nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když se štípací nůž pohybuje.
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Stroj smí obsluhovat jen jedna osoba!
	Uvolněte před zahájením práce odvzdušňovací šroub o cca 2 otáčky. Před přepravou uzavřete.
	Opatrně! Pohybující se nástroje!
	Nepřepravujte přístroj naležato!
	Zákaz vstupu nepovolaným osobám!
	Dvě pracovní rychlosti: 1. Nízká rychlost a plná štípací síla 2. Vysoká rychlost a snížená štípací síla
⚠ Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.
CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod 96
2. Popis zařízení 96
3. Rozsah dodávky 96
4. Použití v souladu s určením 96
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny 97
6. Doplňující bezpečnostní pokyny 97
7. Technické údaje 98
8. Rozbalení 98
9. Montáž / Před uvedením do provozu 98
10. Uvedení do provozu 99
11. Elektrické připojení 101
12. Čištění 101
13. Přeprava 101
14. Skladování 101
15. Údržba 102
16. Likvidace a recyklace 103
17. Odstraňování poruch 103
18. Prohlášení o shodě 300

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:
Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:
- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

Mějte na paměti:
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku. Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis zařízení

1. Válec
2. Ovládací madlo
3. Doplňkové přepravní kolo
4. Motor
5. Řetěz
6. Zvedák kmenů
7. Ochranný kryt kloubového hřídele
8. Tříbodové uchycení
9. Přepravní kola
10. Páka zpětného chodu
11. Štípací klín
12. Kombinace spínač/konektor
13. Přídržné rameno
14. Úložná deska
15. Konec kloubového hřídele štípačky na palivové dřevo
16. Konec kloubového hřídele hnacího vozidla
17. Plnicí otvor oleje
18. Olejoznak
19. Vypouštěcí šroub oleje

3. Rozsah dodávky

A. Štípačka
B. Přídržné rameno
C. Zvedák kmenů
D. Přídržný hák
E. Ochranný kryt kloubového hřídele
F. Sáček na příslušenství (a, b, c, d, e, f)
G. Doplňkové přepravní kolo
H. Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.
Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.
Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.
Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
Předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje a předpisy uvedené v technických údajích
- Hydraulický štípač dřeva je použitelný pouze pro provoz nastojato, dřevo se smí štípat pouze nastojato ve směru vláken. Rozměry štípaného dřeva:
  Délka dřeva 110 cm
  ø min. 10 cm, max. 40 cm
- Nikdy neštípejte dřevo naležato nebo proti směru vláken.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušen-

stvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ: Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob. Než začnete s tímto nářadím pracovat, přečtěte si prosím pokyny.
- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik u stroje udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte poškozené přívodní kabely.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správnou funkci dvouručního ovládání.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Při práci noste pracovní rukavice.
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou štípacím nástrojem.
- Ke štípání těžkých nebo neskladných dílů používejte vhodné pomůcky pro podepření.
- Přestavby, nastavovací práce a čištění a také údržbu a odstraňování poruch provádějte vždy při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. **Vytáhněte síťovou zástrčku!**

6. Doplňující bezpečnostní pokyny

- Štípač dřeva smí obsluhovat pouze jedna osoba.
- Používejte ochranné pracovní prostředky (ochranné brýle, rukavice, bezpečnostní obuv), abyste se chránili před možným zraněním.
- Nikdy neštípejte kmeny, které obsahují hřebíky, dráty nebo jiné předměty.
- Již naštípané dřevo a dřevěné třísky vytvářejí nebezpečný pracovní prostor. Hrozí nebezpečí klopýtnutí, sklouznutí nebo pádu. V pracovním prostoru vždy udržujte pořádek.
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých části stroje.
- Štípejte pouze dřevo s maximální délkou 110 cm.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika
Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.
- Nebezpečí úrazu prstů a rukou štípacím nástrojem v případě neodborného vedení nebo uložení dřeva.
- Zranění následkem vymrštěného dřeva při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení proudem při použití elektrických přípojných vedení, která nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a návod k obsluze, a budete-li stroj používat v souladu s jeho určením.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: při zapojování zástrčky do zásuvky nesmí být stisknut hlavní vypínač.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Za provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Pohon	Kloubová hřídel + elektromotor		
Motor	400 V~/50 Hz		
Příkon P1	5100 W	5100 W	5500 W
Odevzdaný výkon P2	4000 W	4000 W	4500 W
Druh provozního režimu	S6 40%		
Otáčky pomocné hřídele / Otáčky motoru	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Obraceč fáze	ano		
Rozměry D x Š x V	1540 x 1140 x 2520 mm		
Délka dřeva min./ max.	560 - 1100 mm		
Průměr dřeva min./max.	80 - 400 mm		
Výkon max.	22 t	25 t	30 t
Zdvih válce	948 mm		
Rychlost posuvu	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Rychlost zpětného chodu	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Množství oleje	24 l	24 l	30 l
Hmotnost	319 kg	319 kg	373 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hlučnost
⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže je hluk stroje vyšší než 85 dB, používejte prosím vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti
Hladina akustického výkonu L_{WA} 75 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA} 55 dB
Kolísavost $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Druh provozního režimu S6 40%, nepřetržitý periodický provoz. Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní doba zapínání dosahuje 40 % provozního cyklu.

Tlačná síla:
Úroveň výkonu vestavěného hydraulického čerpadla může dosáhnout krátkodobé úrovně tlaku pro štípací sílu až do 22/25/30 tun. V základním nastavení jsou hydraulické štípačky továrně nastaveny na úroveň tlaku nižší o cca o 10%. Z bezpečnostních důvodů nesmí uživatel upravovat základní nastavení.

Vezměte prosím na vědomí, že vnější okolnosti, jako je provozní teplota a teplota prostředí, tlak vzduchu a vlhkost, ovlivňují viskozitu hydraulického oleje. Kromě toho mohou výrobní tolerance a chyby údržby ovlivnit dosažitelnou úroveň tlaku.

8. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen). Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!
Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

9.1 Montáž tříbodového čepu (sáček na příslušenství A) (obr. 3)

Prostrčte závitové čepy skrz určené otvory a z druhé strany zafixujte vždy jednou maticí M22.

9.2 Montáž ochranného krytu kloubového hřídele (7) (sáček na příslušenství B) (obr. 4)

Nasaďte ochranný kryt kloubového hřídele na přečnívající závitové kolíky na kloubovém hřídeli a zajistěte jej dvěma maticemi M10.

9.3 Uvedení štípačky do pracovní polohy (sáček na příslušenství C) (obr. 5 + 6)

Připojte štípačku k elektrické síti. Při tom dávejte pozor na směr otáčení motoru. Spusťte obě ovládací rukojeti dolů tak, aby válec zaklapl do vedení. Vsaďte oba kolíky L (C) pro zajištění válce na štípačce na dřevo. Zajistěte kolíky L v pružných výstupcích. Poté jeďte štípacím nožem do nejhořejší polohy a odstraňte podpěru.

Podpěru dobře uschovejte, neboť je potřebná pro každou přepravu štípačky.

9.4 Montáž přídržného ramena (13) (sáček na příslušenství D) (obr. 7)
Zajistěte přídržné rameno šroubem se šestihrannou hlavou M10x40, dvěma podložkami a jednou maticí.

9.5 Montáž přídržného háku (D) (sáček na příslušenství E) (obr. 8)
Připevněte přídržný hák 2 šrouby s šestihrannou hlavou a 2 maticemi k rámu.

9.6 Montáž zvedáku kmenů (sáček na příslušenství F) (obr. 9)
Připevněte zvedák kmenů jedním šroubem s šestihrannou hlavou M16x100 k přídržné sponě. Zahákněte řetěz za štípací nůž.

Montáž doplňkového přepravního kola (obr. 10)
Připevněte přepravní kolo podle vyobrazení na obrázku 10. Kolo zafixujte v horním otvoru aretační tyčí (10a) , pokud se štípačkou pracujete. Při přepravě kolo zafixujte ve spodním otvoru.

⚠ POZOR!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

10. Uvedení do provozu

Ujistěte se, že je stroj kompletní a předpisově smontovaný. Zkontrolujte před každým použitím:
- Přípojné vedení z hlediska vadných míst (trhliny, řezy a podobně),
- Stroj z hlediska příp. poškození,
- zda jsou všechny šrouby pevně dotažené,
- Hydrauliku z hlediska netěsných míst a
- množství oleje

Kontrola množství oleje (obr. 19)
Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem. Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může poškodit olejové čerpadlo. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce. Štípací sloupek musí být před zkouškou zasunutý, stroj musí stát rovně. Zcela zašroubujte olejovou měrku, abyste změřili stav oleje.

Elektromotor
Zkontrolujte směr chodu motoru. Nenachází-li se rameno štípačky v horní poloze, vyjeďte s nožem štípačky pomocí třmenu zpětného chodu nebo rukojetí do horní polohy. Pokud se štípací rameno již nachází v nejhořejší poloze, aktivujte posunutím obou pák dolů štípací mechanismus. Tím se štípací rameno pohne dolů. V případě, že se štípací nůž i přes stisknuté rukojeti nebo třmen zpětného chodu nepohne, tak okamžitě vypněte stroj.

Pro změnu směr otáčení motoru otáčejte jednotkou měnící polaritu v zásuvné jednotce (obr. 11 + 12).

Nikdy nenechte běžet motor v nesprávném směru otáčení! To nevyhnutelně vede ke zničení čerpacího systému a proto nelze uplatnit žádnou záruku.

Upozornění: Aby bylo možné štípačku elektricky ovládat, je nutné zajistit, aby byla ochrana proti prachu (obr. 13 (1)) zcela nasazená na konci kloubového hřídele.

Zkouška funkce
Před každým použitím se má provést zkouška funkce.

Akce:	**Výsledek:**
Stlačte obě rukojeti dolů.	Štípací nůž jde dolů - až cca 20 cm nad stůl.
Uvolněte vždy jednu rukojeť.	Štípací nůž zůstane stát ve zvolené poloze.

Pozor!
Před uvedením do provozu povolte plnicí šroub (obr. 19).

Nezapomeňte nikdy povolit plnicí šroub!
Jinak se bude vzduch nacházející se v systému neustále znovu stlačovat a uvolňovat, což má za následek, že se zničí těsnění hydraulického okruhu a štípač dřeva již není použitelný. V tomto případě se prodejce i výrobce distancují od jakýchkoliv poskytnutí záruky.

Spínač pro zapnutí/vypnutí (12)
Stiskněte zelený knoflík k zapnutí.
Stiskněte červený knoflík k vypnutí.

Upozornění: Zkontrolujte před každým použitím funkci jednotky pro zapnutí/vypnutí jednorázovým zapnutím a opětným vypnutím.

Ochrana proti opětovnému spuštění v případě přerušení proudu (spoušť nulového napětí)
Při výpadku proudu, neúmyslném vytažení zástrčky nebo vadné pojistce se přístroj automaticky vypne. K opětnému zapnutí stiskněte znovu zelený knoflík na spínací jednotce.

Kloubový hřídel
- Před připojením stroje k tříbodové spojce hnacího vozidla se ujistěte, že je hmotnost stroje pro hnací vozidlo vhodná. Hmotnost stroje lze vyčíst na typovém štítku výrobce.
- Kloubový hřídel se smí připojit pouze tehdy, když je motor traktoru vypnutý.

- Používejte výhradně schválené a pro použití se štípačkou na dřevo vhodné kloubové hřídele. Kloubový hřídel musí být kromě toho vybavený všemi bezpečnostními zařízeními, která se musejí nacházet v dobrém stavu.
- Nezdržujte se v blízkosti kloubového hřídele, když je v provozu.
- Ujistěte se, že otáčky na traktoru nepřekračují na typovém štítku uvedený počet max. 540 1/min.
- Před údržbářskými pracemi nebo v případě vzpříčení štípacího klínu odpojte nejprve stroj od traktoru, při tom traktor zastavte.

Zavěšení štípačky na hnací vozidlo
(Obr. 13 + 14)

1. Nacouvejte hnacím vozidlem ke štípačce na dřevo. Umístěte dolní úchytná ramena dostatečně blízko k upínacím kolíkům štípačky na palivové dřevo.
2. Zatáhněte parkovací brzdu hnacího vozidla a vypněte motor. Zablokujte zadní kola na obou stranách klíny nebo vhodnými předměty.
3. Sejměte ochranu proti prachu (1) a zavěste ji na ochranný kryt kloubového hřídele (2).
4. Spusťte dolní úchytná ramena na upínací kolíky štípačky na palivové dřevo a zajistěte je pojistnými kolíky. (3)
5. Umístěte horní úchytné rameno do držáku a zarovnejte je s otvory držáku. Vsaďte závěsný kolík pro aretaci horního úchytného ramena.
   - Konec kloubového hřídele u převodovky má průměr 34,8 mm a přípojku s 6 zuby (standardní kategorie 1 PTO).
6. Nasuňte kloubový hnací hřídel přes konec kloubového hřídele na převodovku a na hnací vozidlo. Zatlačte pružinové kolíky nacházející se na obou koncích hnacího hřídele kloubového hřídele. Suňte hnací hřídel dále přes konce kloubového hřídele, dokud pružinové kolíky nevyskočí a nezapadnou do zubů konce kloubového hřídele.
7. Vyrovnání kloubového hřídele
   Při pohledu shora a ze strany hřídele musí být konec kloubového hřídele na štípačce na palivové dřevo (15) a konec kloubového hřídele na hnacím vozidle (16) souběžně zarovnaný. Úhly kloubů kloubového hřídele (α) musí být co nejmenší.
8. Zajistěte bezpečnostní řetěz pohonu kloubového hřídele na pevném dílu štípačky na palivové dřevo a hnacího vozidla, aby se zabránilo otáčení ochranného zařízení.

Zkontrolujte směr chodu kloubového hřídele hnacího vozidla. Nenachází-li se rameno štípačky v horní poloze, vyjeďte s štípacím nožem pomocí třmenu zpětného chodu nebo rukojetí do horní polohy.
Pokud se štípací rameno již nachází v nejhořejší poloze, aktivujte posunutím obou pák dolů štípací mechanismus. Tím se štípací rameno pohne dolů. V případě, že se štípací nůž i přes stisknuté rukojeti nebo třmen zpětného chodu nepohne, zastavte pohon kloubového hřídele a změňte jeho směr otáčení.

Nikdy nenechte běžet pohon kloubového hřídele v nesprávném směru otáčení! To nevyhnutelně vede ke zničení čerpacího systému a proto nelze uplatnit žádnou záruku.

Použití ochranného ramena (obr. 15)
Ochranné rameno lze výškově nastavit do různých stupňů, podle délky dřeva.

Štípání (obr. 16 + 17)

- Při venkovních teplotách pod 5°C nechte stroj cca pět minut běžet na volnoběh, aby hydraulický systém dosáhl provozní teploty. Položte dřevo nastojato pod štípací nůž.
  Pozor: Štípací nůž je velmi ostrý. Nebezpečí zranění!
- Stlačíte-li obě ovládací páky dolů, sjede štípací nůž dolů a rozštípne dřevo.
- Štípejte pouze rovně uříznuté dřevo.
- Štípejte dřevo svisle.
- Nikdy neštípejte naležato nebo příčně ke směru vláken!
- Noste při štípání dřeva vhodné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Při extrémně vzrostlém dřevě odštěpujte polena od kraje.
  Pozor: Určitá dřeva se mohou při štípání dostat pod silné pnutí a náhle prasknout.
- **Vzpříčené dřevo vytlučte proti směru štípání nebo uvolněte vyjetím štípacího klínu nahoru. ⚠ Varování: Nebezpečí zmáčknutí prstů a rukou!**

Provoz zvedáku kmenů (6)
Všeobecné pokyny ke zvedáku kmenů:

- Řetěz zvedáku kmenů se smí z bezpečnostních důvodů zavěsit na štípacím noži pouze posledním článkem.
- Dbejte, aby se v pracovní oblasti zvedáku kmenů nezdržovaly žádné osoby.

Provoz zvedáku kmenů:

- Uvolněte zadržovací hák zvedáku kmenů, aby mohla zvedací trubka volně běhat.
- Najeďte štípacím nožem natolik dolů, aby zvedací trubka zvedáku kmenů ležela kompletně na zemi.
- V této poloze můžete štípaný kmen navalit na zvedací trubku.
  (Kmen musí ležet v oblasti mezi oběma fixačními hroty)
- Stlačte třmen zpětného chodu dolů a nechte vyjet štípací nůž nahoru.
  (Opatrně! Nestůjte v pracovní oblasti zvedáku kmenů! Nebezpečí zranění!)

- Zarovnejte nyní kmen, tlačte jej proti přídržnému trnu a rozštípněte jej.
  (viz: Pracovní pokyny)
- Poté odstraňte naštípané dřevo a sjeďte štípacím klínem a tím i zvedákem kmenů znovu dolů.
- Nyní lze na zvedák kmenů navalit nový kmen.

Odstavení zvedáku kmenů.
Pokud nepoužíváte zvedák kmenů, má funkci druhého ochranného ramena. K tomu se rameno zvedne tak, aby zaklaplo v přídržném háku.

Přepravní poloha zvedáku kmenů:
Veďte zvedák kmenů rukou nahoru tak, aby zaklapl.

Dodržujte tyto pokyny pro zajištění rychlé a bezpečné práce

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.
Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení
U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN.
Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Třífázový motor 400 V~ / 50 Hz
Síťové napětí 400 V~/50 Hz
Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm².
Síťová přípojka je jištěna maximálně 16 A.

Při připojení k síti nebo změně stanoviště se musí zkontrolovat směr otáčení. Případně se musí změnit polarita.
Otočte zařízení pro výměnu pólů v zástrčce přístroje.

12. Čištění

Pozor!
Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití. Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

13. Přeprava

Pomocí 3bodového připevnění na hnacím vozidle lze štípačku na palivové dřevo snadno přepravovat.

Než budete štípačku na palivové dřevo přepravovat, uveďte ji do přepravní polohy. K tomu jeďte štípacím klínem dolů tak, aby dolehl na kovovou podpěru. Poté odstraňte oba kolíky L a jeďte hydraulickým válcem dolů do přepravní polohy tak, že stlačíte třmen zpětného chodu dolů.
Dbejte při jízdě na dostatečný prostor pro pojíždění, např. při obracení, parkování a na křižovatkách.
Před přepravou se přesvědčte, že je štípačka na palivové dřevo řádně a bezpečně připevněná na hnacím vozidle a že byl odmontován kloubový hřídel.

Nikdy nepřepravujte štípačku na palivové dřevo s připojeným pohonem kloubového hřídele.
Dbejte, aby byla štípačka na palivové dřevo nadzvednutá dostatečně vysoko, aby zdolala překážky během přepravy.

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 ˚C.
Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

15. Údržba

Pozor!
Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku. Dávejte pozor, aby kloubový hřídel nebyl připojen k hnacímu vozidlu.

Kdy mám vyměnit olej?
První výměna oleje po 50 provozních hodinách, poté každých 250 provozních hodin.

Výměna oleje (obr. 18)
Štípačku palivového dřeva postavte na lehce vyvýšený podklad (např. europaleta). Pod vypouštěcí šroub na štípacím sloupku postavte dostatečnou nádobu (min. 30 l).
Vypouštěcí šroub otevřete a nechte olej opatrně vytéci do nádoby.
Otevřete plnicí šroub na horní straně štípacího sloupku, aby mohl olej lépe vytékat.
Vložte opět vypouštěcí šroub s těsněním a dobře jej dotáhněte.

Naplňte nový hydraulický olej. (Objem: viz technické údaje) a zkontrolujte měrkou oleje stav oleje.
Po výměně oleje spusťte několikrát štípačku na palivové dřevo bez skutečného štípání.

Pozor! Do olejové nádrže nesmějí proniknout žádné částečky nečistot.
Starý olej řádně zlikvidujte na místním veřejném sběrném místě. Je zakázáno vypustit starý olej do půdy nebo likvidovat s odpadem.
Doporučujeme oleje řady HLP 32.

Výměna převodového oleje (obr. 20)
Převodovka je z výroby naplněná převodovým olejem SAE90. Vypusťte převodový olej po prvních 50 hodinách provozu a nahraďte jej podle údajů novým olejem.

Další výměny oleje je pak třeba provádět každých 250 hodin provozu nebo každých šest měsíců, podle toho, co nastane dříve.
1. Odmontujte ochranný kryt kloubového hřídele a podstavte pod převodovku dostatečně velkou nádobu.
2. Nejprve vyšroubujte vypouštěcí šroub oleje (19) a pak otevřete plnicí otvor oleje (17) a vypusťte zcela olej.
3. Zašroubujte vypouštěcí šroub oleje s novým těsněním a naplňte nový převodový olej SAE90 pomocí trychtýře do plnicího otvoru tak, aby byl spodní okraj průzoru (18) téměř zakrytý olejem.

Kontrolujte stav oleje každých 8 hodin. Stav oleje je správný, když je spodní okraj průzoru (18) téměř zakrytý olejem.

Hydraulické zařízení
Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem.
Továrně zkompletovaný systém se nesmí měnit ani upravovat.

Pravidelně kontrolujte množství oleje.
Pokud je hladina oleje příliš nízká, dojde k poškození olejového čerpadla, pravidelně kontrolujte těsnost hydraulických přípojek a šroubení, příp. je dotáhněte.

Důležité upozornění v případě opravy:
Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace
Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.
Opotřebitelné díly*: Štípací klín, hydraulický olej, převodový olej

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17. Odstraňování poruch

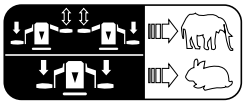
Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Hydraulické čerpadlo nenaskakuje	Chybí napětí	Zkontrolujte, zda jsou vedení napájená elektřinou
	Tepelný vypínač motoru se vypnul	Nechte motor vychladnout ve vypnutém stavu a po chvíli jej znovu nastartujte. V důsledku ochlazení se tepelný spínač automaticky znovu zapne.
	Ochrana proti prachu není zcela na konci kloubového hřídele	Zkontrolujte usazení ochrany proti prachu
Sloupek se nepohybuje dolů	Malé množství oleje	Zkontrolujte množství oleje a doplňte
	Některá z pák není připojená	Zkontrolujte připevnění pák
	Nečistota v lištách	Vyčistěte sloupek
Motor se rozběhne, avšak sloupek se nepohybuje dolů	Chybný směr otáčení motoru při třífázovém proudu	Zkontrolujte a přestavte směr otáčení motoru

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku!
	Používajte bezpečnostnú obuv!
	Používajte pracovné rukavice!
	Noste ochranu sluchu a ochranné okuliare!
	Používajte ochrannú prilbu!
	Zákaz fajčenia v pracovnej oblasti!
	Nedovoľte, aby sa na podlahu rozlial hydraulický olej!
	Udržiavajte svoju pracovnú oblasť v poriadku! Neporiadok môžu mať za následok nehody!
	Použitý olej riadne zlikvidujte (v miestnej zberni použitého oleja). Použité oleje je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.
	Zaseknuté kmene neodstraňujte rukami.
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	Pozor! Pred opravárenskými, údržbárskymi a čistiacimi prácami vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.

	Nebezpečenstvo porezania a pomliaždenia: keď sa štiepací nôž pohybuje, nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest.
	Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Stroj smie obsluhovať len jedna osoba!
	Pred začatím práce povoľte odvzdušňovaciu skrutku o cca 2 otáčky. Pred prepravou zatvorte.
	Opatrne! Pohyblivé nástroje!
	Prístroj neprepravujte naležato!
	Zákaz vstupu nepovolaným osobám!
	Dve pracovné rýchlosti: 1. nízka rýchlosť a plná štiepacia sila, 2. vysoká rýchlosť a znížená štiepacia sila.
⚠ Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.
CE	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod 107
2. Popis prístroja 107
3. Rozsah dodávky 107
4. Použitie v súlade s určením 107
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia 108
6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia 108
7. Technické údaje 109
8. Vybalenie 109
9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky 109
10. Uvedenie do prevádzky 110
11. Elektrická prípojka 112
12. Čistenie 112
13. Preprava 112
14. Skladovanie 113
15. Údržba 113
16. Likvidácia a recyklácia 114
17. Odstraňovanie porúch 114
18. Vyhlásenie o zhode 300

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

Upozornenie:
Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:
- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:
Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis prístroja

1. Valec
2. Ovládacia rukoväť
3. Prídavné prepravné koleso
4. Motor
5. Reťaz
6. Zdvíhač dreva
7. Ochranný kryt kĺbového hriadeľa
8. Trojbodové uchytenie
9. Prepravné kolesá
10. Páka spätného chodu
11. Rozovierací klin
12. Kombinácia spínača/zástrčky
13. Pridržiavacie rameno
14. Podložka
15. Koniec kĺbového hriadeľa na štiepačke dreva
16. Koniec kĺbového hriadeľa na hnacom vozidle
17. Otvor na plnenie oleja
18. Priezor
19. Vypúšťacia skrutka oleja

3. Rozsah dodávky

A. Štiepačka
B. Pridržiavacie rameno
C. Zdvíhač dreva
D. Pridržiavací hák
E. Ochranný kryt kĺbového hriadeľa
F. Priložené vrecko (a, b, c, d, e, f)
G. Prídavné prepravné koleso
H. Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.
Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.
Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.
Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.
Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.
Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.
Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Hydraulická štiepačka dreva sa môže používať len v prevádzke nastojato, drevá sa smú štiepať len nastojato v smere vlákien. Rozmer štiepaných driev:
  Dĺžka dreva 110 cm
  ø min. 10 cm, max. 40 cm
- Drevo nikdy neštiepajte naležato ani proti smeru vlákien.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy na prevenciu proti nehodám a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená

záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb. Pred prácou s týmto nástrojom si prosím prečítajte všetky pokyny.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či obojručná obsluha správne funguje.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Pri práci noste pracovné rukavice.
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky spôsobené štiepacím nástrojom.
- Na štiepenie ťažkých dielov alebo dielov, s ktorými sa zle manipuluje, použite vhodné pomôcky na podoprenie.
- Prestavbové, nastavovacie a čistiace práce, ako aj údržbu a odstraňovanie porúch, vykonávajte iba pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončených opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor. **Vytiahnite sieťovú zástrčku!**

6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Štiepačku dreva smie obsluhovať iba jedna osoba.
- Noste ochranné prostriedky (ochranné okuliare/ ochranný priezor, rukavice, bezpečnostná obuv), aby ste sa chránili pred možnými poraneniami.
- Nikdy sa nepokúšajte štiepať kmene, ktoré obsahujú klince, drôt alebo iné predmety.
- Už naštiepané drevo a triesky vytvárajú nebezpečnú pracovnú oblasť. Hrozí nebezpečenstvo zakopnutia, pošmyknutia alebo pádu. Udržiavajte pracovnú oblasť vždy v poriadku.
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja.
- Štiepajte iba drevo s maximálnou dĺžkou 110 cm.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Zvyškové riziká
Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.
- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky štiepadlom pri nesprávnom vedení alebo uložení dreva.
- Poranenia v dôsledku odhodeného obrobku pri nesprávnom vedení alebo držaní.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pustite spúšťacie tlačidlo a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Pohon	Kĺbový hriadeľ + elektromotor		
Motor	400 V~/50Hz		
Príkon P1	5100 W	5100 W	5500 W
Výkon P2	4000 W	4000 W	4500 W
Prevádzkový režim	S6 40 %		
Otáčky pomocného hriadeľa/ motora	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Fázový menič	áno		
Rozmery D x Š x V	1540 x 1140 x 2520 mm		
Dĺžka dreva min./ max.	560 – 1100 mm		
Priemer dreva min./max.	80 – 400 mm		
Výkon max.	22 t	25 t	30 t
Zdvih valca	948 mm		
Rýchlosť chodu vpred	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Rýchlosť spätného chodu	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Množstvo oleja	24 l	24 l	30 l
Hmotnosť	319 kg	319 kg	373 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk
⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Pri hluku stroja vyššom ako 85 dB noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku
Hladina akustického výkonu L_{WA} 75 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA} 55 dB
Neistota $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Prevádzkový režim S6 40 %, neprerušená periodická prevádzka. Prevádzka sa skladá z času nábehu, času s konštantným zaťažením a času chodu naprázdno. Trvanie cyklu predstavuje 10 minút, relatívna doba zapnutia predstavuje 40 % trvania cyklu.

Tlaková sila:
Úroveň výkonu zabudovaného hydraulického čerpadla môže dosiahnuť krátkodobú úroveň tlaku pre štiepaciu silu až do 22/25/30 ton. V základnom nastavení sú hydraulické rozbíjače nastavené z výroby na približne 10 % nižšiu úroveň výkonu. Z bezpečnostných dôvodov nesmie používateľ základné nastavenia prestavovať.

Prosím dbajte na to, že vonkajšie okolnosti, ako napr. prevádzková a okolitá teplota, tlak vzduchu a vlhkosť ovplyvňujú viskozitu hydraulického oleja. Navyše môžu dosiahnuteľnú úroveň tlaku ohroziť výrobné tolerancie a údržbové chyby.

8. Vybalenie

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité). Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.

Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!
Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

9.1 Montáž trojbodového čapu (príložné vrecko A) (obr. 3)
Čapy so závitmi zastrčte do určených otvorov a z druhej strany všetky zaistite maticami M22.

9.2 Montáž ochranného krytu kĺbového hriadeľa (7) (príložné vrecko B) (obr. 4)
Ochranný kryt kĺbového hriadeľa nasaďte na vyčnievajúce kolíky so závitmi na kĺbovom hriadeli a zaistite ich dvoma maticami M10.

9.3 Uvedenie štiepačky do pracovnej polohy (príložné vrecko C) (obr. 5 + 6)
Štiepačku pripojte k elektrickej sieti. Dávajte pozor na smer otáčania motora. Obe ovládacie rukoväti spúšťajte nadol, až kým valec nezapadne do vedenia. Zastrčením oboch kolíkov tvaru L (C) zaistite valec na štiepačke palivového dreva. Kolíky tvaru L zaistite v pružných západkách. Následne prestavte štiepací nôž do koncovej hornej polohy a odstráňte podperu.

Podperu starostlivo uschovajte, pretože jej použitie sa vyžaduje pri každej preprave štiepačky.

9.4 Montáž pridržiavacieho ramena (13) (príložné vrecko D) (obr. 7)

Pridržiavacie rameno zaistite šesťhrannou skrutkou M10x40, dvoma podložkami a maticou.

9.5 Montáž pridržiavacieho háku (D) (príložné vrecko E) (obr. 8)

Pridržiavací hák upevnite na rám 2 šesťhrannými skrutkami a 2 maticami.

9.6 Montáž zdvíhača dreva (príložné vrecko F) (obr. 9)

Zdvíhač dreva upevnite na oporný strmeň jednou šesťhrannou skrutkou M16x100. Reťaz osaďte na štiepací nôž.

Montáž prídavného prepravného kolesa (obr. 10)

Namontujte prepravné koleso tak, ako je to zobrazené na obr. 10. Zafixujte koleso v hornom otvore aretačným kolíkom (10a) , keď pracujete so štiepačkou. Pri preprave zafixujte koleso v dolnom otvore.

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

10. Uvedenie do prevádzky

Uistite sa, že je stroj namontovaný úplne a podľa predpisov. Pred každým použitím skontrolujte:

- prípojné vedenia na poškodené miesta (trhliny, rezy a pod.),
- stroj ohľadom príp. poškodení.
- či sú všetky skrutky pevne utiahnuté,
- hydrauliku na netesné miesta a
- hladinu oleja,

Kontrola hladiny oleja (obr. 19)

Hydraulické zariadenie je uzavretý systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a riadiacim ventilom. Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť olejové čerpadlo. Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja. Štiepací stĺp musí byť pred kontrolou zasunutý, stroj musí stáť rovno. Na odmeranie hladiny oleja úplne zaskrutkujte mierku oleja.

Elektromotor

Skontrolujte smer otáčania motora. Ak sa štiepacie rameno nenachádza v hornej polohe, pomocou strmeňa spätného chodu alebo rukovätí presuňte štiepací nôž do hornej polohy. Ak sa už štiepacie rameno nachádza vo vrchnej polohe, otočením oboch pák smerom nadol aktivujte štiepací mechanizmus.

Tým sa štiepacie rameno pohne nadol. Ak sa štiepací nôž neuvedie do pohybu ani po aktivovaní rukovätí alebo strmeňa spätného chodu, stroj ihneď vypnite. Ak chcete zmeniť smer otáčania motora, otočte jednotku zmeny pólu v zásuvnej jednotke (obr. 11 + 12).

Ak sa motor otáča nesprávnym smerom, v žiadnom prípade ho nenechávajte bežať! Takéto konanie povedie nevyhnutne k zničeniu čerpadlového systému bez nároku na uplatnenie záruky.

Upozornenie: Aby ste mohli štiepačku elektricky prevádzkovať, musíte dbať na to, aby sa ochrana proti prachu (obr. 13 (1)) nachádzala kompletne na konci kĺbového hriadeľa..

Funkčná skúška

Pred použitím sa má vykonať funkčná skúška.

Akcia:	**Výsledok:**
Obe rukoväti zatlačte nadol.	Štiepací nôž prejde nadol – do cca 20 cm nad stôl.
Uvoľnite jednu rukoväť.	Štiepací nôž zostane stáť vo zvolenej pozícii.

Pozor!

Pred uvedením do prevádzky uvoľnite plniacu skrutku (obr. 19).

Nikdy nezabudnite uvoľniť plniacu skrutku!

V opačnom prípade bude dochádzať k neustálemu zhutňovaniu a rozpínaniu vzduchu v sústave, čo vedie k zničeniu tesnení hydraulického okruhu, takže sa štiepačka dreva nebude dať používať. Predajca, resp. výrobca, sa v takomto prípade dištancuje od povinnosti plnenia akýchkoľvek záručných služieb.

Zapínač/vypínač (12)

Pre zapnutie stlačte zelený gombík.
Pre vypnutie stlačte červený gombík.

Upozornenie: Pred každým použitím prekontrolujte funkciu zapínacej/vypínacej jednotky jednorazovým zapnutím a vypnutím.

Poistka proti opätovnému rozbehu pri výpadku prúdu (nulový vypínač)

Neúmyselné potiahnutie zástrčky alebo chybná poistka automaticky vypne prístroj pri výpadku prúdu. Pre opätovné zapnutie znova stlačte zelený gombík spínacej jednotky.

Kĺbový hriadeľ

- Pred pripojením stroja na trojbodový záves hnacieho vozidla sa uistite, že hmotnosť stroja nepresahuje parametre prípustné pre dané hnacie vozidlo. Hmotnosť stroja je uvedená na typovom štítku od výrobcu.

- Kĺbový hriadeľ sa smie pripájať len vtedy, keď je motor traktora vypnutý.
- Používajte výlučne schválené kĺbové hriadele, ktoré sú vhodné na použitie so štiepačkou dreva. Zároveň platí, že kĺbový hriadeľ musí disponovať všetkými bezpečnostnými zariadeniami, ktoré musia byť v dobrom technickom stave.
- Keď je kĺbový hriadeľ v prevádzke, nezdržujte sa v jeho blízkosti.
- Uistite sa, že otáčky na traktore neprekračujú číselnú hodnotu uvedenú na typovom štítku, teda max. 540 1/min.
- Pred začatím vykonávania údržbových prác alebo v prípade zaseknutia štiepacieho klinu najskôr odpojte stroj od traktora a traktor odstavte.

Zavesenie štiepačky na hnacie vozidlo (Obr. 13 + 14)

1. S hnacím vozidlom zacúvajte k štiepačke dreva. Dolné upínacie ramená prestavte dostatočne blízko k upínacím kolíkom štiepačky palivového dreva.
2. Zatiahnite parkovaciu brzdu hnacieho vozidla a vypnite motor. Pod zadné kolesá na oboch stranách podložte kliny alebo iné vhodné predmety.
3. Odstráňte ochranu proti prachu (1) a zaveste ju na ochranný kryt kĺbového hriadeľa (2).
4. Dolné upínacie ramená spustite nadol na upínacie kolíky štiepačky palivového dreva a zaistite ich poistnými kolíkmi. (3)
5. Horné upínacie rameno umiestnite do držiaka a zarovnajte ho s otvormi v držiaku. Osadením závesného kolíka zaistite horné upínacie rameno.
   - Koniec kĺbového hriadeľa prevodovky má priemer 34,8 mm a prípojku so 6 zubmi (vývodový hriadeľ štandardnej kategórie 1).
6. Hriadeľ kĺbového pohonu nasuňte na koniec kĺbového hriadeľa na prevodovke a hnacom vozidle. Zatlačte pružinové kolíky, ktoré sa nachádzajú na oboch koncoch hnacieho hriadeľa kĺbového hriadeľa. Hnací hriadeľ posúvajte ďalej cez konce kĺbového hriadeľa tak, aby pružinové kolíky vyskočili von a aby ozubenie konca kĺbového hriadeľa zapadlo na svoje miesto.
7. Vyrovnanie kĺbového hriadeľa
   Pri pohľade zhora a zboku hriadeľa musia byť koniec kĺbového hriadeľa na štiepačke dreva (15) a koniec kĺbového hriadeľa na hnacom vozidle (16) rovnobežne zarovnané. Uhly kĺbov kĺbového hriadeľa (α) musia byť čo možno najmenšie.
8. Bezpečnostnú reťaz kardanového hnacieho mechanizmu upnite na nepohyblivú časť štiepačky dreva a hnacieho vozidla s cieľom predísť otáčaniu ochranného zariadenia.

Skontrolujte smer otáčania kĺbového hriadeľa hnacieho vozidla. Ak sa štiepacie rameno nenachádza v hornej polohe, pomocou strmeňa spätného chodu alebo rukovätí presuňte štiepací nôž do hornej polohy.

Ak sa už štiepacie rameno nachádza vo vrchnej polohe, otočením oboch pák smerom nadol aktivujte štiepací mechanizmus. Tým sa štiepacie rameno pohne nadol. Ak sa štiepací nôž neuvedie do pohybu ani po aktivovaní rukovätí alebo strmeňa spätného chodu, zastavte kardanový hnací mechanizmus a zmeňte jeho smer otáčania.

Ak sa kardanový hnací mechanizmus otáča nesprávnym smerom, v žiadnom prípade ho nenechávajte bežať! Takéto konanie povedie nevyhnutne k zničeniu čerpadlového systému bez nároku na uplatnenie záruky.

Používanie ochranného ramena (obr. 15)

K dispozícii je niekoľko stupňov nastavenia výšky ochranného ramena v závislosti od dĺžky dreva.

Štiepanie (obr. 16 + 17)

- Pri vonkajších teplotách nižších než 5 °C nechajte stroj bežať približne päť minút na voľnobehu, aby sa dosiahla prevádzková teplota hydraulickej sústavy. Položte drevo pod štiepací nôž nastojato.
  Pozor: Štiepací nôž je veľmi ostrý. Nebezpečenstvo poranenia!
- Keď obe ovládacie rukoväti zatlačíte nadol, štiepací nôž vykoná pohyb nadol a štiepa drevo.
- Štiepajte iba rovno odpílené .
- Drevo štiepajte kolmo.
- Nikdy neštiepajte naležato ani priečne k smeru vlákien!
- Pri štiepaní dreva noste vhodné rukavice a bezpečnostnú obuv.
- V prípade príliš zrasteného dreva začnite štiepať od okraja.
  Pozor: V niektorých typoch dreva môže pri štiepaní vznikať vysoké pnutie, takže sa môžu prudko roztrhnúť.
- **Zaseknuté drevo vybite von proti smeru štiepania alebo ho odstráňte presunutím štiepacieho klina nahor. ⚠ Varovanie: Nebezpečenstvo pomliaždenia prstov a rúk!**

Prevádzka zdvíhača dreva (6)

Všeobecné pokyny týkajúce sa zdvíhača dreva:

- Z bezpečnostných dôvodov smie byť na štiepacom noži zavesený iba posledný článok reťaze zdvíhača dreva.
- Dbajte na to, aby sa v pracovnom priestore zdvíhača dreva nezdržiavali žiadne osoby.

Prevádzka zdvíhača dreva:

- Uvoľnite pridržiavací hák zdvíhača dreva, aby sa zdvíhacia rúra mohla voľne pohybovať.
- Štiepací nôž presuňte nadol tak, aby zdvíhacia rúra zdvíhača dreva úplne dosadla na zem.
- V tejto polohe môžete kmeň určený na štiepanie vykotúľať na zdvíhaciu rúru.

(Kmeň sa musí nachádzať v priestore medzi oboma fixačnými hrotmi)
- Zatlačte nadol strmeň spätného chodu a počkajte, kým sa štiepací nôž presunie nahor.
  (Pozor! Nestojte v pracovnom priestore zdvíhača dreva! Nebezpečenstvo poranenia!)
- Kmeň vyrovnajte, zatlačte ho proti pridržiavaciemu tŕňu a rozštiepajte ho.
  (pozri: Pracovné pokyny).
- Následne odoberte naštiepané drevo a presuňte nadol štiepací klin, a teda aj zdvíhač dreva.
- Teraz môžete na zdvíhač dreva vykotúľať ďalší kmeň.

Prestavenie zdvíhača dreva.
Ak sa zdvíhač dreva nepoužíva, tak sa použije ako druhé ochranné rameno. Na tento účel sa rameno presunie nahor tak, aby zapadlo do pridržiavacieho háka.

Prepravná poloha zdvíhača dreva:
Zdvíhač dreva presúvajte rukou nahor, až kým nezapadne na miesto.

V záujme rýchleho a bezpečného vykonania prác dodržiavajte tieto pokyny

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.
Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:
- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom káble je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Trojfázový motor 400 V~/50 Hz
Sieťové napätie 400 V~/50 Hz.
Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 5-žilové = 3 F + N + SL. - (3/N/PE).
Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm².
Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

Pri sieťovej prípojke alebo zmene stanoviska sa musí prekontrolovať smer otáčania. Prípadne sa musí zameniť polarita.
Otočte pólový menič v zástrčke prístroja.

12. Čistenie

Pozor!
Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach.

Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

13. Preprava

Štiepačku palivového dreva možno poľahky prepravovať vďaka 3-bodovému zaveseniu na hnacom vozidle.

Štiepačku palivového dreva pred prepravou uveďte do prepravnej polohy. Na tento účel prestavte rozovierací klin nadol tak, aby dosadol na kovovú podperu. Potom odstráňte oba kolíky tvaru L a hydraulický valec presuňte nadol do prepravnej polohy zatlačením strmeňa spätného chodu nadol.
Počas prepravy dbajte na dostatok miesta na manévrovanie, napríklad pri otáčaní, parkovaní a na križovatkách.
Pred prepravou sa uistite, či je štiepačka palivového dreva riadne a bezpečne pripevnená na hnacom vozidle a či je demontovaný kĺbový hriadeľ.

Štiepačku palivového dreva nikdy neprepravujte s pripojeným kardanovým hnacím mechanizmom.
V záujme predchádzania kolíziám s prekážkami počas prepravy dávajte pozor, aby bola štiepačka palivového dreva zdvihnutá dostatočne vysoko.

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 ˚C.
Nástroj skladujte v pôvodnom balení.
Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

15. Údržba

Pozor!
Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku. Dbajte na to, aby kĺbový hriadeľ nebol pripojený k hnaciemu vozidlu.

Kedy vymením olej?
Prvá výmena oleja po 50 prevádzkových hodinách, potom každých 250 prevádzkových hodín.

Výmena oleja (obr. 18)
Položte štiepačku palivového dreva na mierne vyvýšenú podložku (napr. europaletu). Podložte pod vypúšťaciu skrutku na štiepacom stĺpiku nádobu s dostatočným objemom (min. 30 litrov).
Otvorte vypúšťaciu skrutku a opatrne nechajte olej odtiecť do nádoby.
Otvorte plniacu skrutku na hornej strane štiepacieho stĺpika, aby mohol olej lepšie odtekať.
Nasaďte späť vypúšťaciu skrutku s tesnením a dobre ju utiahnite.

Naplňte nový hydraulický olej. (Obsah: pozri Technické údaje) a mierkou oleja skontrolujte hladinu oleja.
Po výmene oleja štiepačku palivového dreva niekoľkokrát uveďte do chodu, avšak nevykonávajte štiepanie.

Pozor! Do nádrže s olejom nesmú vniknúť žiadne nečistoty.
Starý olej zlikvidujte v súlade s predpismi v miestnom zbernom mieste starého oleja. Použité oleje je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.
Odporúčame oleje radu HLP 32.

Výmena prevodového oleja (obr. 20)
Prevodovka je z výroby naplnená prevodovým olejom SAE90. Po prvých 50 hodinách prevádzky vypustite prevodový olej a nahraďte ho novým olejom podľa pokynov.

Nasledujúce výmeny oleja vykonávajte po každých 250 prevádzkových hodinách alebo každých šesť mesiacov, podľa toho, čo nastane skôr.
1. Demontujte ochranný kryt kĺbového hriadeľa a pod prevodovku postavte nádobu s dostatočným objemom.
2. Najskôr otvorte skrutku na vypúšťanie oleja (19) a potom otvor na plnenie oleja (17) a nechajte vytiecť všetok olej.
3. Na skrutku na vypúšťanie oleja nasaďte nové tesnenie, skrutku zaskrutkujte a pomocou lievika lejte do plniaceho otvoru nový prevodový olej SAE90, kým nebude spodný okraj priezoru (18) takmer úplne pokrytý olejom.

Hladinu oleja kontrolujte každých 8 hodín. Výška hladiny oleja je správna, keď je spodný okraj priezoru (18) takmer úplne pokrytý olejom.

Hydraulický systém
Hydraulické zariadenie je uzavretý systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a riadiacim ventilom.
Tento systém je z výrobného závodu skompletizovaný a nesmú sa na ňom vykonávať žiadne zmeny ani sa s ním nesmie nijako manipulovať.

Pravidelne kontrolujte hladinu oleja.
Príliš nízka hladina oleja poškodzuje olejové čerpadlo, pravidelne kontrolujte tesnosť hydraulických prípojok a skrutkových spojov – prípadne ich dotiahnite.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:
V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebovaniu*: rozovierací klin, hydraulický olej, prevodový olej

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo sú k dispozícii v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu


Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)


Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

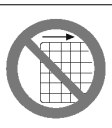
17. Odstraňovanie porúch

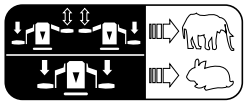
V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Hydraulické čerpadlo nenaskočí	Chýba napätie	Skontrolujte, či sú vedenia napájané
	Tepelný spínač motora sa vypol	Motor nechajte vychladnúť vo vypnutom stave a po nejakom čase ho opäť naštartujte. Procesom vychladnutia sa tepelný spínač znova automaticky zapne.
	Ochrana proti prachu sa nenachádza kompletne na konci kĺbového hriadeľa	Skontrolujte uloženie ochrany proti prachu
Stĺp sa nepohybuje nahor	Nízka hladina oleja	Skontrolujte a doplňte hladinu oleja
	Jedna z pák nie je pripojená	Skontrolujte upevnenie pák
	Nečistoty v lištách	Vyčistite stĺp
Motor sa rozbehne, ale stĺp sa nepohybuje nahor	Nesprávny smer otáčania motora pri trojfázovom prúde	Skontrolujte a prestavte smer otáčania motora

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kézikönyvet!
	Viseljen munkavédelmi lábbelit!
	Használjon munkakesztyűt!
	Használjon hallásvédőt és védőszemüveget!
	Használjon munkavédelmi sisakot!
	A munkaterületen tilos a dohányzás!
	Ne hagyja a padlóra folyni a hidraulikaolajat!
	Tartsa rendben a munkaterületet! A rendetlenség balesetveszélyes!
	A használt olajat megfelelően ártalmatlanítsa (a fáradt olaj helyi gyűjtőhelyén). A használt olajat tilos a földre ereszteni vagy a többi hulladékkal keverni.
	A beszorult rönköket ne kézzel távolítsa el.
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Figyelem! Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

	Vágás- és zúzódásveszély; Soha ne nyúljon a veszélyes területekre, amikor mozog a hasítókés.
	Nagyfeszültség miatti életveszély!
	A gépet csak egy személy kezelje!
	A munka megkezdése előtt körülbelül 2 fordulattal oldja ki a légtelenítő csavart. Szállítás előtt zárja le.
	Vigyázat! Mozgó szerszámok!
	Ne szállítsa fekvő helyzetben a készüléket!
	Illetéktelenek számára tilos a belépés!
	Két munkasebesség: 1. Alacsony sebesség és teljes hasítóerő 2. Nagy sebesség és csökkentett hasítóerő
⚠ Figyelem!	Ebben a kezelési utasításban azok a szakaszok, melyek a biztonságra vonatkoznak, az alábbi jelzéssel vannak ellátva.
CE	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 118
2. A készülék leírása 118
3. Szállított elemek 118
4. Rendeltetésszerű használat 118
5. Általános biztonsági utasítások 119
6. További biztonsági utasítások 119
7. Műszaki adatok 120
8. Kicsomagolás 120
9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt 120
10. Üzembe helyezés 121
11. Elektromos csatlakozás 123
12. Tisztítás 123
13. Szállítás 123
14. Tárolás 124
15. Karbantartás 124
16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 125
17. Hibaelhárítás 126
18. Megfelelőségi nyilatkozat 301

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:
A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:
- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

Vegye figyelembe a következőket:
A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A készülék leírása

1. Henger
2. Működtető fogantyú
3. Kiegészítő szállító kerék
4. Motor
5. Lánc
6. Rönkemelő
7. Csuklós tengely védőfeje
8. Hárompontos rögzítő
9. Szállítókerekek
10. Irányváltó kar
11. hasítóék
12. Kapcsoló/dugasz kombináció
13. Tartókar
14. Tartólemez
15. Csuklós tengely vége, tűzifa-hasító
16. Csuklós tengely vége, meghajtó jármű
17. Olajbetöltő nyílás
18. Kémlelőablak
19. Olajleeresztő csavar

3. Szállított elemek

A. Hasító
B. Tartókar
C. Rönkemelő
D. Tartóhorog
E. Csuklós tengely védőfeje
F. Tartozékzacskó (a, b, c, d, e, f)
G. Kiegészítő szállító kerék
H. Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.
A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.
Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.
Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, illetve a technikai adatlap előírásait.
- A hidraulikus hasítógép csak álló üzemeltetésre alkalmas, a fadarabokat csak álló helyzetben, szálirányban lehet hasítani. A hasítható fadarabok méretei:
  110 cm-es fahosszúság
  Ø min. 10 cm, max. 40 cm
- A fadarabot soha ne hasítsa fekvő helyzetben, vagy a szálirányra merőlegesen.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a

veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, ezzel csökkentve a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát. A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.
- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági és veszély jelzést.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetékeket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kétkezes kezelés helyes működését.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelet alatt dolgozhatnak a gépen.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Fennáll a hasító szerszám által okozott ujj- és kézsérülések veszélye.
- Nehéz vagy rossz fogású darabok hasítása esetén használjon megfelelő segédeszközt az alátámasztáshoz.
- Az átszerelési, beállítási és tisztítási munkálatokat, valamint a karbantartást és az üzemzavarok elhárítását csak kikapcsolt motornál végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok végeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A munkaállomás elhagyása előtt állítsa le a motort. **Húzza ki a hálózati csatlakozót!**

6. További biztonsági utasítások

- A fahasítót csak egyetlen személy kezelheti.
- Az esetleges sérülésekkel szembeni védelem érdekében viseljen védőfelszerelést (védőszemüveget / arcpajzsot, kesztyűt, munkavédelmi cipőt).
- Soha ne hasítson olyan rönköket, amelyek szegeket, drótokat, vagy egyéb tárgyakat tartalmaznak.
- A már széthasított faanyag és a faforgácsok veszélyes munkaterületet hoznak létre. Fennáll a megbotlás, az elcsúszás vagy a leesés veszélye. Mindig tartsa rendben a munkaterületet.
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.
- Csak olyan fadarabot hasítson, amely legfeljebb 110 cm hosszú.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Fennmaradó kockázatok
A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.
- A hasítószerszám szakszerűtlen vezetésekor vagy a fa szakszerűtlen felhelyezésekor sérülésveszély fenyegeti az ujjakat és kezeket.
- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a biztonsági utasítások, a rendeltetésszerű használat és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdené, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.

• A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Meghajtás	Csuklós tengely + villanymotor		
Motor	400 V~ / 50 Hz		
P1 felvett teljesítmény	5100 W	5100 W	5500 W
P2 leadott teljesítmény	4000 W	4000 W	4500 W
Üzemmód	S6 40%		
Teljesítményleadó tengely/ Motor fordulatszáma	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Fázisváltó	igen		
Méretek, H x Sz x M	1540 x 1140 x 2520 mm		
Fa hossza, min./ max.	560–1100 mm		
Fa átmérője, min./ max.	80–400 mm		
Max. teljesítmény	22 t	25 t	30 t
Henger lökete	948 mm		
Előtolási sebesség	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Visszafutási sebesség	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Olajmennyiség	24 l	24 l	30 l
Tömeg	319 kg	319 kg	373 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zajok

⚠ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, akkor viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

Hangteljesítményszint L_{WA}	75 dB
Hangnyomásszint L_{pA}	55 dB
$K_{WA/pA}$ bizonytalanság	3 dB

*S6 üzemmód, 40%, megszakítás nélküli szakaszos üzem. Az üzemelés a beindítási időből, az állandó terhelésű időből és az üresjárati időből tevődik össze. A működési idő 10 perc, a relatív bekapcsolási időtartam a működési idő 40%-a.

Nyomóerő:

A beépített hidraulikaszivattyú teljesítményszintje rövid időre elérheti a 22/25/30 tonnás hasítóerő kifejtéséhez szükséges nyomásszintet. Alapbeállításként a hidraulikus hasító gyárilag ennél kb. 10%-kal alacsonyabb teljesítményszintre van beállítva. Biztonsági okokból a felhasználó nem állíthatja át az alapbeállításokat.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a külső körülmények, mint az üzemi és környezeti hőmérséklet, a légnyomás és a páratartalom befolyásolják a hidraulikaolaj viszkozitását. Emellett a gyártási tűrések és a karbantartási hibák is csökkenthetik az elérhető nyomás szintjét.

8. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak). Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.

Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!
A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

9.1 Hárompontos csapszeg felszerelése (A jelű tartozékcsomag) (3. ábra)

A menetes csapot dugja az erre kialakított lyukakba és a másik oldalon rögzítse M22-es anyával.

9.2 Csuklós tengely védőfejének (7) felszerelése (B jelű tartozékcsomag) (4. ábra)

Tegye a csuklós tengely védőfejet a csuklós tengelyből kiálló tőcsavarokra, és biztosítsa a tengelyt mindkét oldalon M10-es anyával.

9.3 A hasító munkahelyzetbe állítása (C jelű tartozékcsomag) (5. + 6. ábra)
Csatlakoztassa az áramhálózatra a hasítógépet. Ügyeljen a motor forgásirányára. Eressze le mindkét vezérlő kézikart, amíg a henger be nem kattan a vezetésbe. Biztosítsa a hengert a tűzifa-hasítón azzal, hogy mindkét L-csapot (C) bedugja. Biztosítsa az L-csapokat a rugó horgokban. Ezután vigye a hasítókést a legfelső állásba és távolítsa el a támaszt.

A támaszt jól őrizze meg, mivel a hasító minden egyes szállítása esetén szüksége lesz rá.

9.4 Tartókar (13) felszerelése (D jelű tartozékcsomag) (7. ábra)
Biztosítsa a tartókart egy M10x40-es imbuszcsavarral, két alátéttel és egy anyával.

9.5 Tartóhorog (D) felszerelése (E jelű tartozékcsomag) (8. ábra)
A tartóhorgot 2 imbuszcsavarral és 2 anyával rögzítse a keretre.

9.6 Rönkemelő felszerelése (F jelű tartozékcsomag) (9. ábra)
Rögzítse a rönkemelőt egy M16x100-as hatlapfejű csavarral a tartófülre. Akassza be a láncot a hasítókésen.

Kiegészítő szállító kerék felszerelése (10. ábra)
Helyezze fel a szállítókereket a 10. ábrán látható módon. Rögzítse a kereket a felső furatban a rögzítő pecekkel (10a), ha a hasítóékkel dolgozik. Szállításkor rögzítse a kereket az alsó furatban.

⚠ FIGYELEM!
Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

10. Üzembe helyezés

Bizonyosodjon meg arról, hogy hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően szerelték össze a gépet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze:
- nincsenek-e sérült helyek a csatlakozóvezetékeken (szakadások, vágások és hasonlók),
- a gép esetleges sérüléseit,
- hogy az összes csavar szorosan meg van-e húzva,
- nincsenek-e szivárgási helyek a hidraulikán, és
- az olajszintet

Az olajszint ellenőrzése (19. ábra)
A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszeleppel rendelkező rendszer. Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. A túl alacsony olajszint az olajszivattyú sérülését okozhatja. Az olajszint a nívópálca középső jelölésén belül kell legyen.

A vizsgálat előtt tolja be a hasítóoszlopot, és a gép álljon egyenesen. Az olajszint méréséhez teljesen csavarozza be a nívópálcát.

Villanymotor
Ellenőrizze a motor forgásirányát. Ha a hasítókar nem a felső helyzetben van, akkor a visszafutó kengyellel vagy a kézikarokkal vigye a hasítókést a felső helyzetbe. Ha a hasítókar már a legfelső helyzetben van, akkor a két kar lefelé mozgatásával kapcsolja be a hasító mechanizmust. Ezzel a hasítókar lefelé kezd mozogni. Ha a hasítókés a kézikarok vagy a visszafutó kengyel működtetése ellenére sem mozdul meg, akkor azonnal kapcsolja ki a gépet. A motor forgásirányának módosításához forgassa el a pólusváltó egységet a dugóegységben (11. + 12. ábra).

Soha ne járassa a motort helytelen forgásirányban! Ez a szivattyúrendszer elkerülhetetlen károsodását okozza, és erre nem vállalunk garanciát.

Megjegyzés: A hasító elektromos működtetéséhez biztosítani kell, hogy a porvédő (13. ábra (1)) teljesen a csuklós hajtótengely végén legyen**.**

A működés ellenőrzése
Minden egyes használat előtt végezze el a működés ellenőrzését.

Lépés:	**Eredmény:**
Mindkét fogantyú lenyomása.	A hasítókés lefelé süllyed – kb. 20 cm-rel az asztal fölé.
Engedje el az adott markolatot.	A hasítókés megáll a kiválasztott helyzetben.

Figyelem!
Üzembe helyezés előtt lazítsa meg a betöltőcsavart (19. ábra).

Soha ne felejtse el meglazítani a betöltőcsavart! Ellenkező esetben a rendszerben található levegő újra és újra összetömörödik, majd kieresztésre kerül, aminek következtében a hidraulikus kör tömítései károsodnak, és a hasítógép használhatatlanná válik. Ebben az esetben a viszonteladó és a gyártó minden garanciás szolgáltatást megtagad.

Be-/kikapcsolás (12)
Bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld gombot.
Kikapcsoláshoz nyomja meg a piros gombot.

Megjegyzés: Minden egyes használat előtt ellenőrizze egyszeri be- és kikapcsolással, hogy működik-e a be-/kikapcsoló egység.

Áramszünetet követő újraindulás elleni biztosítás (nullfeszültség-kioldó)
Áramkimaradás, a csatlakozódugó akaratlan kihúzása vagy a biztosíték meghibásodása esetén automatikusan kikapcsol a készülék. Visszakapcsoláshoz nyomja meg újra a kapcsolóegység zöld gombját.

Csuklós tengely
- Mielőtt a gépet a meghajtó jármű három pontos kuplungjához csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a gép súlya a meghajtó járműhöz megfelelő. A gép súlya a gyártó típustábláján olvasható.
- A csuklós tengelyt csak akkor csatlakoztathatja, ha a traktor motorját kikapcsolta.
- Kizárólag engedélyezett és a fahasítóhoz megfelelő csuklós tengelyt használjon. A csuklós tengelyre emellett fel kell legyen szerelve az összes biztonsági berendezés, és ezeknek jó állapotban is kell lenniük.
- Ne tartózkodjon a csuklós tengely közelében üzemelés közben.
- Ellenőrizze, hogy a traktoron a fordulatszám nem lépi túl a típustáblán megadott értéket: max. 540 ford/perc.
- A karbantartási munkálatok előtt vagy ha a hasítóél beragad, akkor válassza le a gépet először a traktorról, majd állítsa le a traktort.

A hasító felkapcsolása a meghajtó járműre (13. + 14. ábra)
1. Tolassa a meghajtó járművet a fahasítóhoz. Az alsó tartókarokat helyezze elég közel a tűzifa hasító tartócsapjaihoz.
2. Húzza be a meghajtó jármű kézifékjét és ezután kapcsolja ki a motort. Ékezze ki vagy más alkalmas tárggyal rögzítse mindkét oldalon a hátsó kerekeket.
3. Távolítsa el a porvédőt (1), és akassza fel a csuklós tengely védőfejére (2).
4. Eressze a tartókarokat a tűzifa hasító tartócsapjaira és biztosítsa biztosító csapokkal. (3)
5. Helyezze a felső tartókart a tartóba és igazítsa be a tartó furataival. Helyezze be a vontató csapot, hogy a felső tartókart lereteszelhesse.
   - A hajtómű csuklós tengely végének átmérője 34,8 mm és 6 foggal csatlakozik (1 PTO szabványos kategória).
6. Tolja a csuklós hajtótengelyt a csuklós tengely végén keresztül a meghajtóra és a meghajtó járműre. Nyomja be a csuklós tengely meghajtó tengelyének két végén található rugós csapokat. Tolja előre a meghajtótengelyt a csuklós tengely végéire, amíg a rugós csapok kiugranak és bekattannak a csuklós tengely végén lévő fogakba.
7. A csuklós tengely beigazítása
   Felülről és a tengelyt oldalról nézve a csuklós tengely vége a tűzifa-hasítón (15) és a csuklós tengely vége a meghajtó járművön (16) párhuzamosan kell álljon egymással.
   A csuklós tengely csuklóinak szöge (α) a lehető legkisebb kell legyen.
8. Úgy rögzítse a csuklós tengely meghajtó biztonsági láncát a tűzifa hasító és a meghajtó jármű egyik szilárdan álló részén, hogy megakadályozza a védőszerkezet elfordulását.

Ellenőrizze a meghajtó jármű csuklós tengelyének forgásirányát. Ha a hasítókar nem a felső helyzetben van, akkor a visszafutó kengyellel vagy a kézikarokkal vigye a hasítókést a felső helyzetbe.
Ha a hasítókar már a legfelső helyzetben van, akkor a két kar lefelé mozgatásával kapcsolja be a hasító mechanizmust. Ezzel a hasítókar lefelé kezd mozogni. Ha a hasítókés a kézikarok vagy a visszafutó kengyel működtetése ellenére sem mozdul meg, akkor állítsa le a csuklós tengely meghajtását, és módosítsa a forgásirányt.

Soha ne működtesse a csuklós tengely meghajtást a hibás forgásirányba! Ez a szivattyúrendszer elkerülhetetlen károsodását okozza, és erre nem vállalunk garanciát.

A védőkar használata (15. ábra)
A védőkar magasságát eltérő fokozatokban állíthatja be, a fa hosszától függően.

Hasítás (16. + 17. ábra)
- Ha a külső hőmérséklet 5 °C alatti, járassa kb. öt percig üresjáratban a gépet, hogy a hidraulikaolaj üzemi hőmérsékletre melegedhessen. Helyezze a fát a hasítókés alá.
  Figyelem: A hasítókés nagyon éles. Sérülésveszély!
- Ha mindkét kezelőkart lefelé nyomja, akkor a hasítókés lefelé megy és felhasítja a fát.
- Csak egyenesen lefűrészelt fadarabokat hasítson.
- Függőlegesen hasítsa a fát.
- Soha ne végezze a hasítást a fa fekvő helyzetében vagy a szálirányra merőlegesen!
- Viseljen megfelelő kesztyűt és munkavédelmi cipőt a hasításhoz.
- Különösen enyves fa esetén a hasábot a széle felől hasítsa fel.
  Figyelem: Bizonyos fatípusok hasítás során erős feszültség alá kerülnek és hirtelen szétrepedhetnek.
- **A beszorult fadarabot üsse ki a hasítással ellentétes irányban, vagy távolítsa el a hasítóék felemelése révén. ⚠ Figyelmeztetés: Fennáll az ujjak és a kéz zúzódásos sérüléseinek veszélye!**

A rönkemelő (6) üzemeltetése
Általános utasítások a rönkemelőhöz:
- A rönkemelő láncát biztonsági okokból csak az utolsó részén lehet a hasítókésen beakasztani.

• Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a rönkemelő munkaterületén.

A rönkemelő üzemeltetése:
• Oldja ki rönkemelő visszatartó horgát, hogy az emelőcső szabadon fusson.
• Addig eressze le a hasítókést, míg a rönkemelő emelőcsöve teljesen a talajra nem fekszik.
• Ebben a helyzetben legörgetheti a hasítandó farönköt az emelőcsőre.
(A farönknek a két rögzítőcsúcs között kell elhelyezkednie)
• Nyomja le a visszafutó kengyelt, és hagyja, hogy felemelkedjen a hasítókés.
(Vigyázat! Ne tartózkodjon a rönkemelő munkaterületén! Sérülésveszély!)
• Ezután igazítsa be a farönköt, nyomja rá a tartótüskére, majd hasítsa szét.
(lásd: munkavégzési utasítások)
• Ezután távolítsa el a felhasított fát és ismét eressze le a hasítóéket, valamint a rönkemelőt.
• Ekkor új fatönköt görgethet a rönkemelőre.

A rönkemelő visszaállítása:
Ha nem használja a rönkemelőt, akkor ez második védőkarként használható. Ehhez a kart felfelé kell állítani, amíg bele nem akad a tartóhorogba.

A rönkemelő szállítási helyzete:
Nyomja felfelé a rönkemelőt kézzel, amíg a helyére nem kattan.

A gyors és biztonságos munkavégzés érdekében tartsa be ezeket az utasításokat

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.
Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:
• Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
• Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
• Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
• A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
• Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.
Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.
A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Háromfázisú motor, 400 V~ / 50 Hz
Hálózati feszültség, 400 V~ / 50 Hz.
A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték öteresek legyenek = 3 fázis, N és védőföld - (3/N/PE).
A hosszabbító vezetékek keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.
A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell védeni.

A hálózatra csatlakoztatás vagy helyváltoztatás esetén ellenőrizze a forgásirányt. Szükség esetén cserélje fel a polaritást.
Csavarja a készülék csatlakozódugójába a pólusváltó szerkezetet.

12. Tisztítás

Figyelem!
Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

13. Szállítás

A meghajtó járművön kialakított 3 pontos rögzítéssel a tűzifa-hasító könnyedén szállítható.

Mielőtt a tűzifa hasítót szállítja, állítsa szállítási helyzetbe. Ehhez eressze le a hasítóéket, míg fel nem fekszik a fém támaszra.

Ezután távolítsa el mindkét L-csapot, és eressze le a hidraulikahengert szállítási helyzetbe oly módon, hogy lenyomja mindkét visszafutó kengyelt.
A haladás alatt ügyeljen, hogy legyen elegendő helye manőverezéshez, pl. fordulásnál, parkolásnál és kereszteződésekben.
A szállítás előtt ellenőrizze, hogy a tűzifa hasító szabályszerűen és biztonságosan a meghajtó járművön rögzítve legyen és a csuklós tengelyt leszerelte.

A tűzifa-hasítót soha ne szállítsa úgy, hogy csatlakoztatva van rá a csuklós tengely meghajtása.
Ügyeljen arra, hogy a tűzifa hasító elég magasra legyen emelve, hogy a szállítás közbeni akadályokat elkerülje.

14. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van.
A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.
Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

15. Karbantartás

Figyelem!
Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ügyeljen arra, hogy a csuklós tengely ne legyen a meghajtó járműre csatlakoztatva.

Mikor kell elvégezni az olajcserét?
Az első olajcserét 50 üzemóra elteltével, majd utána 250 üzemóránként.

Olajcsere (18. ábra)
A tűzifahasító gépet kissé megemelt alapra (pl. Euro raklapra) állítsa. Helyezzen megfelelő térfogatú (min. 30 liter) edényt a hasítóoszlopon kialakított olajleeresztő csavar alá.
Nyissa ki az olajleeresztő csavart, és óvatosan hagyja az olajat az edénybe folyni.
Nyissa ki a betöltőcsavart a hasítóoszlop felső részénél, hogy az olaj jobban folyjon.
A tömítéssel együtt helyezze vissza a leeresztő csavart, és szorosan húzza meg.

Töltsön be új hidraulikaolajat. (tartalom: lásd a Műszaki adatokat), és a nívópálcával ellenőrizze az olajszintet.
Olajcsere után többször egymás után működtesse a tűzifa-hasítót, mielőtt tényleges hasítást végezne vele.

Figyelem! Az olajtartályba ne kerüljön szennyezett rész.
Ártalmatlanítsa szabályszerűen a keletkezett fáradt olajat a helyi hulladékolaj-gyűjtőhelyen. A hulladékolajat tilos a földre ereszteni vagy a többi hulladékkal keverni.
HLP 32 sorozatú olajok használatát javasoljuk**.**

Hajtóműolaj cseréje (20. ábra)
A meghajtót a gyárban SAE90 meghajtóolajjal töltötték meg. A meghajtóolajat az első 50 üzemóra után cserélje le a megadottak szerinti friss olajra.

A következő olajcsere 250 üzemóra elteltével vagy hat hónap múlva esedékes, attól függ, mi telik el előbb.
1. Szerelj le a csuklós tengely védőfejet és állítson elég nagy tartályt a hajtómű alá.
2. Először oldja ki az olajleeresztő csavart (19), majd az olajbetöltő nyílást (17), és eressze le teljesen az olajat.
3. Zárja vissza az olajleeresztő csavart újra cserélt tömítéssel, és töltsön be friss SAE90 hajtóműolajat tölcsér segítségével a betöltő nyíláson keresztül, amíg az olaj majdnem ellepi a kémlelőablak (18) alsó szegélyét.

Vizsgálja meg az olajszintet 8 óránként. Az olajszint akkor megfelelő, ha a kémlelőablak alsó szegélyét (18) majdnem ellepi az olaj.

Hidraulikaberendezés
A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszeleppel rendelkező rendszer.
A gyárban teljesen összeszerelt rendszert nem szabad módosítani vagy manipulálni.

Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet.
Ha az olajszint túl alacsony, az olajszivattyú megsérül. Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és csavarkötések tömítettségét – adott esetben húzza után őket.

Fontos megjegyzés javítás esetén:
Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

Csatlakoztatások és javítások
Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:
- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típustáblájának adatai

Szervizinformációk
Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.
Kopóalkatrészek*: hasítóék, hidraulikaolaj, hajtóműolaj

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések


A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)


A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

17. Hibaelhárítás

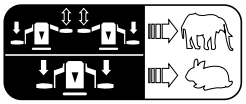
A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul a hidraulikus szivattyú	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy van-e tápellátás a vezetékekben
	Kikapcsolt a motor termokapcsolója	Hagyja lehűlni a motort kikapcsolt állapotban, és egy idő után indítsa újra. A hőkapcsoló a hűtési folyamat során automatikusan újra bekapcsol.
	A porvédő nincs teljesen a csuklós hajtótengely végén	A porvédő helyzetének ellenőrzése
Az oszlop nem mozog lefelé	Alacsony olajszint	Ellenőrizze az olajszintet, és töltse után az olajat
	Az egyik kar nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze a karok rögzítését
	Szennyeződés a sínekben	Tisztítsa meg az oszlopot
Elindul a motor, de az oszlop nem mozog lefelé	Váltakozó áram esetén helytelen a motor forgásiránya	Ellenőrizze és állítsa át a motor forgásirányát

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem przeczytać podręcznik!
	Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami!
	Używać rękawic roboczych!
	Używać nauszników ochronnych i okularów ochronnych!
	Stosować kask ochronny!
	Zakaz palenia w obszarze roboczym!
	Nie dopuszczać do rozlania oleju hydraulicznego na ziemi!
	Utrzymywać porządek w obszarze roboczym! Nieporządek może być przyczyną wypadków!
	Poprawnie utylizować stary olej (oddawać do miejscowych punktów zbiórki starego oleju). Wylewanie starego oleju na ziemię lub mieszanie go z odpadami jest zabronione.
	Nie wyjmować zakleszczonych pni własnymi rękoma.
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z naprawą, konserwacją i czyszczeniem zatrzymać silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

	Niebezpieczeństwo przecięcia i zgniecenia; nigdy nie dotykać niebezpiecznych miejsc, gdy nóż łuparki jest w ruchu.
	Wysokie napięcie, zagrożenie życia!
	Maszynę musi obsługiwać tylko jedna osoba!
	Przed rozpoczęciem pracy odkręcić o około 2 obroty śrubę odpowietrzającą. Przed transportem ją dokręcić.
	Ostrożnie! Ruchome narzędzia!
	Nie przewozić urządzenia w pozycji leżącej!
	Nieupoważnionym wstęp wzbroniony!
	Dwie prędkości pracy: 1. Niska prędkość i pełna siła rozdzielająca 2. Wysoka prędkość i zredukowana siła rozdzielająca
⚠ Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.
CE	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 130
2. Opis urządzenia 130
3. Zakres dostawy 130
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 130
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 131
6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 131
7. Dane techniczne 132
8. Rozpakowanie 132
9. Montaż / Przed uruchomieniem 133
10. Uruchomienie 133
11. Przyłącze elektryczne 135
12. Czyszczenie 136
13. Transport 136
14. Przechowywanie 136
15. Konserwacja 136
16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 137
17. Pomoc dotycząca usterek 138
18. Deklaracja zgodności 301

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:
- nieprawidłowej obsługi
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:
Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu. Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis urządzenia

1. Siłownik
2. Uchwyt do obsługi
3. Dodatkowe koło transportowe
4. Silnik
5. Łańcuch
6. Podnośnik pni
7. Osłona wałka przegubowego
8. Trzypunktowe zawieszenie
9. Koła transportowe
10. Dźwignia powrotna
11. Klin rozdzielnik
12. Kombinacja przełączników / wtyczek
13. Ramię podtrzymujące
14. Płyta podporowa
15. Końcówka wałka przegubowego łuparki klinowej do drewna opałowego
16. Końcówka wałka przegubowego pojazdu napędowego
17. Otwór wlewu oleju
18. Wziernik
19. Śruba spustowa oleju

3. Zakres dostawy

A. Łuparka
B. Ramię podtrzymujące
C. Podnośnik pni
D. Hak podtrzymujący
E. Osłona wałka przegubowego
F. Torebka (a, b, c, d, e, f)
G. Dodatkowe koło transportowe
H. Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.
Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.
Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.
Wskazówki producenta dotyczące bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne
- Hydrauliczna łuparka klinowa do drewna jest przeznaczona do pracy wyłącznie w pozycji pionowej i kawałki drewna mogą być rozłupywane tylko pionowo zgodnie z kierunkiem włókien. Wymiary łupanych kawałków drewna:
  Długość drewna 110 cm
  ø min. 10 cm, maks. 40 cm

- Nigdy nie łupać drewna w pozycji poziomej lub w poprzek kierunku włókien.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i oryginalnymi narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie obsługi oburęcznej.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat , jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Podczas pracy nosić rękawice robocze.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia rozdzielającego.
- Do rozdzielania ciężkich lub nieporęcznych części należy stosować odpowiednie środki pomocnicze do podpierania.
- Prace związane z przezbrojeniem, nastawą i czyszczeniem, a także konserwacją i usuwaniem usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Odłączyć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik. **Odłączyć wtyczkę sieciową!**

6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Łuparkę klinową do drewna musi obsługiwać tylko jedna osoba.
- Należy stosować wyposażenie ochronne (okulary ochronne/osłona oczu, rękawice ochronne, obuwie ochronne), aby chronić się przed możliwymi obrażeniami ciała.
- Nigdy nie rozłupywać pni, które zawierają gwoździe, drut lub inne przedmioty.
- Rozłupane drewno i wióry drewniane stwarzają zagrożenie w obszarze roboczym. Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia się, poślizgnięcia się lub upadku. Utrzymywać zawsze porządek w obszarze roboczym.
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona.
- Rozłupywać tylko kawałki drewna o długości do 110 cm.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyka szczątkowe
Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony narzędzia rozłupującego w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Obrażenia w wyniku wyrzuconego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, jak i całej instrukcji obsługi.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Napęd	Wałek przegubowy + silnik elektryczny		
Silnik	400 V~ / 50 Hz		
Pobór mocy P1	5100 W	5100 W	5500 W
Moc oddawana P2	4000 W	4000 W	4500 W
Tryb pracy	S6 40%		
Prędkość obrotowa WOM Prędkość obrotowa silnika	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Odwracacz fazy	tak		
Wymiary dł. x szer. x wys.	1540 x 1140 x 2520 mm		
Długość drewna min./maks.	560 - 1100 mm		
Długość drewna min./maks.	80 - 400 mm		
Moc maks.	22 t	25 t	30 t
Skok siłownika	948 mm		
Prędkość na wlocie	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Prędkość na wylocie	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Ilość oleju	24 l	24 l	30 l
Ciężar	319 kg	319 kg	373 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas
⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB , należy nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	75 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	55 dB
Niepewność $K_{WA/pA}$	3 dB

*Tryb pracy S6 40%, praca okresowa długotrwała. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego. Czas pracy wynosi 10 min, względny czas włączenia wynosi 40% czasu pracy.

Siła nacisku:
Poziom mocy wbudowanej pompy hydraulicznej może osiągnąć krótkoterminowy poziom ciśnienia dla siły rozdzielającej do 22/25/30 ton. W ustawieniu podstawowym rozłupywarki hydrauliczne są fabrycznie ustawione na poziom mocy niższy o ok. 10%. Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem, ustawienia podstawowe nie mogą być zmieniane przez użytkownika.

Należy pamiętać, że na lepkość oleju hydraulicznego mają wpływ warunki zewnętrzne, takie jak temperatura pracy i otoczenia, ciśnienie i wilgotność powietrza. Ponadto, tolerancje produkcyjne i błędy konserwacyjne mogą wpływać na osiągalny poziom ciśnienia.

8. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują). Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.

W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

9.1 Montaż sworznia trzypunktowego (torebka A) (rys. 3)
Włożyć śruby gwintowane przez przewidziane otwory i zamocować każdą z nich nakrętką M22 z drugiej strony.

9.2 Montaż osłony wałka przegubowego (7) (torebka B) (rys. 4)
Nałożyć osłonę wałka przegubowego na wystające śruby imbusowe na wałku przegubowym i zabezpieczyć obiema nakrętkami M10.

9.3 Ustawienie łuparki w pozycji roboczej (torebka C) (rys. 5 + 6)
Podłączyć łuparkę do sieci prądowej. Zwrócić przy tym uwagę na kierunek obrotów silnika. Opuścić oba uchwyty sterujące, aż siłownik zatrzaśnie się w prowadnicy. Włożyć dwa kołki L (C), aby zamocować siłownik na łuparce klinowej do drewna opałowego. Zabezpieczyć kołki L w uchwytach sprężynowych. Następnie ustawić nóż łuparki w najwyższym położeniu i usunąć podporę.

Należy zachować podporę, ponieważ jest ona wymagana podczas każdego transportu łuparki.

9.4 Montaż ramienia podtrzymującego (13) (torebka D) (rys. 7)
Zabezpieczyć ramię podtrzymujące przy pomocy śruby sześciokątnej M10x40, dwóch podkładek i jednej nakrętki.

9.5 Montaż haka podtrzymującego (D) (torebka E) (rys. 8)
Zamocować hak podtrzymujący do ramy za pomocą dwóch śrub sześciokątnych oraz dwóch nakrętek.

9.6 Montaż podnośnika pni (torebka F) (rys. 9)
Zamocować podnośnik pni do łącznika mocującego za pomocą śruby sześciokątnej M16x100. Zaczepić łańcuch na nożu łuparki.

Montaż dodatkowego koła transportowego (rys. 10)
Zamocować koło transportowe zgodnie z rys. 10. Podczas pracy z rozdzielaczem zamocować koło w górnym otworze za pomocą kołka blokującego (10a). Podczas transportu zamocować koło w dolnym otworze.

⚠ UWAGA!
Przed uruchomieniem urządzenie należy koniecznie całkowicie zmontować!

10. Uruchomienie

Upewnić się, że maszyna jest całkowicie i przepisowo zmontowana. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy
- przewody są w poprawnym stanie (zwracać uwagę na pęknięcia, nacięcia itp.),
- maszyna nie jest uszkodzona,
- wszystkie śruby są poprawnie dokręcone,
- nie ma wycieków z instalacji hydraulicznej i
- poziom oleju

Kontrola poziomu oleju (rys. 19)
Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący. Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju. Kolumna łuparki musi zostać przed kontrolą wsunięta, a maszyna musi stać prosto. Wkręcić całkowicie prętowy wskaźnik poziomu oleju, aby dokonać pomiaru poziomu oleju.

Silnik elektryczny
Sprawdzić kierunek pracy silnika. Jeśli ramię łuparki nie znajduje się w górnym położeniu, należy przesunąć nóż łuparki w górne położenie używając pałąka powrotnego lub uchwytów. Jeśli ramię łuparki znajduje się już w najwyższym położeniu, należy uruchomić mechanizm rozdzielania poprzez ruch obu dźwigni w dół. Spowoduje to ruch ramienia łuparki w dół. Jeśli nóż łuparki nie porusza się mimo uruchomienia uchwytów lub pałąka powrotnego, należy natychmiast wyłączyć maszynę. Obrócić układ odwracania biegunów w module wtykowym (rys. 11 + 12), aby zmienić kierunek obrotów silnika.

Nigdy nie uruchamiać silnika z nieprawidłowym kierunkiem obrotów! Prowadzi to nieuchronnie do zniszczenia systemu pompy i w takim przypadku nie są uznawane żadne roszczenia gwarancyjne.

Wskazówka: Aby łuparka mogła pracować pod napięciem, należy upewnić się, że osłona przeciwpyłowa (rys. 13 (1)) jest całkowicie założona na końcu wałka przegubowego.

Kontrola działania
Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania.

Działanie:	**Rezultat:**
Nacisnąć oba uchwyty w dół.	Nóż łuparki schodzi w dół – do wysokości około 20 cm nad stołem.
Puścić jedną z rękojeści.	Nóż łuparki pozostaje w wybranej pozycji.

Uwaga!
Przed uruchomieniem poluzować śrubę wlewową (rys. 19).

W żadnym wypadku nie wolno zapomnieć o poluzowaniu śruby wlewowej!
W przeciwnym razie powietrze znajdujące się w układzie ulega ciągłemu sprężaniu i rozprężaniu, co skutkuje zniszczeniem uszczelek w obwodzie hydraulicznym i powoduje, że łuparka klinowa do drewna nie nadaje się już do użytku. W tym wypadku sprzedawca oraz producent nie uznaje żadnych roszczeń z tytułu gwarancji.

Włączanie/wyłączanie (12)
Zielony przycisk służy do włączania.
Czerwony przycisk służy do wyłączania.

Wskazówka: Przed każdym użyciem skontrolować działanie modułu włączania i wyłączania przez jednokrotne włączenie i wyłączenie.

Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem w przypadku przerwy w zasilaniu (zwolnienie napięcia zerowego)
W przypadku awarii zasilania, nieumyślnego wyciągnięcia wtyczki lub niesprawnego bezpiecznika urządzenie wyłącza się automatycznie. W celu włączenia należy ponownie nacisnąć zielony przycisk na module sterowniczym.

Wałek przegubowy
- Przed dołączeniem maszyny do trzypunktowego zaczepu pojazdu napędowego sprawdzić, czy masa maszyny jest odpowiednia dla pojazdu napędowego. Ciężar maszyny można odczytać na tabliczce znamionowej producenta.
- Wałek przegubowy może być dołączany tylko przy wyłączonym silniku ciągnika.
- Stosować wyłącznie dopuszczone wały przegubowe, odpowiednie do stosowania z łuparką klinową. Wałek przegubowy musi być ponadto wyposażony we wszystkie zabezpieczenia, które muszą być w dobrym stanie.
- Nie przebywać w pobliżu pracującego wałka przegubowego.
- Zwrócić uwagę, aby prędkość obrotowa ciągnika nie przekraczała wartości podanej na tabliczce znamionowej maks. 540 1/min.
- Przed pracami konserwacyjnymi lub w przypadku zakleszczenia się klina rozdzielnika należy najpierw odłączyć maszynę od ciągnika, zatrzymując przy tym ciągnik.

Zawieszanie rozdzielacza na pojeździe napędowym
(Rys. 13 + 14)
1. Cofnąć pojazdem napędowym do łuparki klinowej do drewna. Ustawić dolne ramiona podbieracza wystarczająco blisko kołków podbieracza łuparki klinowej do drewna opałowego.
2. Zaciągnąć hamulec postojowy pojazdu napędowego i wyłączyć silnik. Zablokować tylne koła po obu stronach za pomocą klinów lub innych odpowiednich przedmiotów.
3. Zdjąć osłonę przeciwpyłową (1) i zawiesić ją na osłonie wałka przegubowego (2).
4. Opuścić dolne ramiona podbieracza na kołki podbieracza łuparki klinowej do drewna opałowego i zabezpieczyć je kołkami ustalającymi. (3)
5. Umieścić górne ramię podbieracza we wsporniku i wyrównać je z otworami we wsporniku. Włożyć kołek mocujący w celu zablokowania górnego ramienia podbieracza.
   - Końcówka wałka przegubowego z przekładni ma średnicę 34,8 mm i połączenie z 6 zębami (standardowa kategoria 1 PTO).
6. Wsunąć wałek napędu przegubowego na końcówkę wałka przegubowego w przekładni i pojeździe napędowym. Wcisnąć kołki sprężynowe znajdujące się na obu końcach napędu wałka przegubowego. Wałek napędowy nasuwać dalej na końcówki wałka przegubowego tak długo, aż kołki sprężyste wyskoczą i zaczepią się o zęby na końcu wałka przegubowego.
7. Wyrównanie wałka przegubowego
   Patrząc z góry i z boku końcówka wałka przegubowego na łuparce klinowej do drewna opałowego (15) i końcówka wałka przegubowego na pojeździe napędowym (16) muszą być wyrównane. Kąty przegubów wału kardana (α) muszą być jak najmniejsze.
8. Przymocować łańcuch zabezpieczający napędu WOM do nieruchomej części łuparki klinowej do drewna opałowego i pojazdu napędowego, aby zapobiec obracaniu się urządzenia ochronnego.

Skontrolować kierunek działania wałka przegubowego pojazdu napędowego. Jeśli ramię łuparki nie znajduje się w górnym położeniu, należy przesunąć nóż łuparki w górne położenie używając pałąka powrotnego lub uchwytów.
Jeśli ramię łuparki znajduje się już w najwyższym położeniu, należy uruchomić mechanizm rozdzielania poprzez ruch obu dźwigni w dół. Spowoduje to ruch ramienia łuparki w dół. W przypadku, gdy nóż łuparki nie porusza się mimo obsługi uchwytów lub uchwytu powrotnego, należy zatrzymać napęd wałka przegubowego i zmienić kierunek jego obrotów.

Nigdy nie uruchamiać napędu wałka przegubowego z nieprawidłowym kierunkiem obrotów! Prowadzi to nieuchronnie do zniszczenia systemu pompy i w takim przypadku nie są uznawane żadne roszczenia gwarancyjne.

Używanie ramienia ochronnego (rys. 15)
Wysokość ramienia ochronnego można regulować na różnych poziomach, w zależności od długości drewna.

Rozdzielanie (rys. 16 + 17)
- W przypadku temperatury zewnętrznej poniżej 5°C pozostawić maszynę włączoną na biegu jałowym przez ok. pięć minut, aby układ hydrauliczny osiągnął temperaturę roboczą. Położyć drewno pionowo pod nożem łuparki.
  Uwaga: Nóż łuparki jest bardzo ostry. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Naciśnięcie obu dźwigni obsługowych w dół powoduje przesunięcie noża łuparki w dół i rozłupanie drewna.
- Rozłupywać tylko prosto przepiłowane drewno.
- Rozłupywać drewno zawsze pionowo.
- Nigdy nie rozłupywać drewna poziomo ani na ukos w kierunku włókien!
- Podczas rozłupywania drewna należy nosić odpowiednie rękawice i obuwie ochronne.
- W przypadku drewna posiadającego wyjątkowo dużo zrostów należy odłupać kłody z brzegu.
  Uwaga: Pewne rodzaje drewna mogą ulec silnemu naprężeniu i nagłemu pęknięciu podczas zrywania.
- **Zakleszczone drewno należy wybić w kierunku rozłupywania lub usunąć przez przesunięcie klina rozdzielnika do góry. ⚠ Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo zmiażdżenia palców i dłoni!**

Użytkowanie podnośnika pni (6)
Ogólne wskazówki dotyczące podnośnika pni:
- Ze względów bezpieczeństwa łańcuch podnośnika pni może być zaczepiony wyłącznie ostatnim ogniwem na nożu łuparki.
- Należy zwrócić uwagę na to, by w obszarze roboczym podnośnika pni nie przebywały żadne osoby.

Użytkowanie podnośnika pni:
- Poluzować hak podtrzymujący podnośnika pni, tak aby rura unosząca mogła się swobodnie poruszać.
- Przesunąć nóż łuparki na dół na tyle, by rura unosząca podnośnika pni spoczywała całkowicie na podłożu.
- W tym położeniu można wtoczyć pień przeznaczony do rozdzielenia na rurę unoszącą.
  (Pień należy umieścić w obszarze pomiędzy dwoma kolcami mocującymi)
- Wcisnąć pałąk powrotny na dół i przesunąć nóż łuparki do góry.
  (Ostrożnie! Nie stawać w obszarze roboczym podnośnika pni! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!)
- Następnie wyrównać pień, docisnąć go do trzpienia przytrzymującego i rozłupać.
  (patrz: wskazówki dotyczące pracy)
- Następnie usunąć rozłupane drewno i przesunąć klin rozdzielnik, a tym samym podnośnik pni ponownie na dół.
- Teraz można wtoczyć nowy pień na podnośnik pni.

Odchylenie podnośnika pni.
Jeśli podnośnik pni nie jest używany, pełni funkcję drugiego ramienia ochronnego. W tym celu należy przestawić ramię w górę, aż do zablokowania haka podtrzymującego.

Pozycja transportowa podnośnika pni:
Przesunąć podnośnik pni ręcznie w górę, aż nastąpi jego zablokowanie.

Należy przestrzegać wskazówek, aby zapewnić sprawną i bezpieczną pracę

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.
Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.

• pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.
Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN.
Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Silnik indukcyjny trójfazowy 400 V~ / 50 Hz napięcie sieciowe 400 V~ / 50 Hz.
Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 1,5 mm².
Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

Podczas przyłączania do sieci lub zmiany lokalizacji należy zweryfikować kierunek obrotów. W razie potrzeby należy zamienić polaryzację.
Obrócić urządzenie do odwracania biegunów we wtyczce urządzenia.

12. Czyszczenie

Uwaga!
Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

13. Transport

Za pomocą 3-punktowego mocowania na pojeździe napędowym można łatwo transportować łuparkę klinową do drewna opałowego.

Przed przystąpieniem do transportu łuparki klinowej do drewna opałowego należy ustawić ją w pozycji transportowej. W tym celu przesunąć klin rozdzielnik na dół, aż będzie spoczywał na metalowej podporze. Następnie wyjąć oba kołki L i przesunąć siłownik hydrauliczny w dół do pozycji transportowej, przesuwając pałąk powrotny do dołu.
Podczas jazdy należy zapewnić wystarczającą ilość miejsca do manewrowania, np. podczas skręcania, parkowania i na skrzyżowaniach.
Przed transportem należy upewnić się, że łuparka klinowa do drewna opałowego jest prawidłowo i pewnie zamocowana na pojeździe napędowym i że wałek przegubowy został zdemontowany.

Nigdy nie transportować łuparki klinowej do drewna opałowego z podłączonym napędem wałka przegubowego.
Zwrócić uwagę, aby podczas transportu łuparka klinowa do drewna opałowego była wystarczająco wysoko podniesiona, aby ominąć przeszkody.

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.
Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

15. Konserwacja

Uwaga!
Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową. Należy zwrócić uwagę, by wał przegubowy nie był podłączony do pojazdu napędowego.

Kiedy wymieniać olej?
Pierwsza wymiana oleju po 50 roboczogodzinach, potem co 250 roboczogodzin.

Wymiana oleju (rys. 18)
Ustawić łuparkę klinową do drewna opałowego na lekko podwyższonym podłożu (np. palecie euro). Podstawić odpowiednie naczynie (o pojemności min. 30 litrów) pod korkiem spustowym znajdującym się na kolumnie łuparki.

Otworzyć korek spustowy i ostrożnie zlać olej do naczynia.
Odkręcić śrubę wlewową znajdującą się na górze kolumny łuparki, aby olej lepiej spływał.
Ponownie założyć korek spustowy z uszczelnieniem i dobrze go dokręcić.

Wlać nowy olej hydrauliczny. (ilość: patrz dane techniczne) i sprawdzić poziom oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju.
Po przeprowadzeniu wymiany oleju należy kilka razy uruchomić łuparkę klinową bez rozłupywania materiału.

Uwaga! Nie wolno dopuścić do przedostania się zanieczyszczeń do zbiornika oleju.
Poprawnie zutylizować wylany stary olej w miejscowym punkcie zbiórki starego oleju. Wylewanie starych olejów na ziemię lub mieszanie ich z odpadami jest zabronione.
Zalecamy oleje serii HLP 32.

Wymiana oleju przekładniowego (rys. 20)
Przekładnia jest fabrycznie napełniona olejem przekładniowym SAE90. Po pierwszych 50 roboczogodzin należy spuścić olej przekładniowy i wymienić go na nowy zgodnie z zaleceniami.

Następna wymiana oleju powinna być przeprowadzana co 250 roboczgodzin lub co sześć miesięcy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
1. Zdemontować osłonę wałka przegubowego i podstawić pod przekładnię wystarczająco duży pojemnik.
2. Otworzyć najpierw śrubę spustową oleju (19), a następnie otwór wlewu oleju (17) i całkowicie spuścić olej.
3. Zamknąć śrubę spustową oleju za pomocą odnowionej uszczelki i wlać nowy olej przekładniowy SAE90 do otworu wlewowego za pomocą lejka, aż dolna krawędź wziernika (18) będzie prawie całkowicie pokryta olejem.

Poziom oleju należy sprawdzać co 8 roboczogodzin. Poziom oleju jest prawidłowy, gdy dolna krawędź wziernika (18) jest prawie całkowicie pokryta olejem.

Instalacja hydrauliczna
Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący.
Fabrycznie zmontowany system nie może być modyfikowany ani zmieniany.

Regularnie kontrolować poziom oleju.
Zbyt niski poziom oleju uszkadza pompę oleju. Regularnie kontrolować szczelność przyłączy hydraulicznych i połączeń śrubowych — w razie potrzeby dokręcić.

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:
W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

Przyłącza i naprawy
Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe
Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.
Części zużywalne*: Prowadnice klina rozdzielnika, olej hydrauliczny, olej przekładniowy

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!
- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

17. Pomoc dotycząca usterek

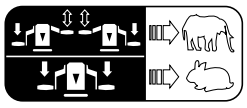
W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa hydrauliczna nie uruchamia się	Brakuje napięcia	Sprawdzić, czy przewody są podłączone do sieci elektrycznej
	Zadziałał wyłącznik termiczny silnika	Po wyłączeniu silnika należy poczekać, aż ostygnie, a po pewnym czasie ponownie go uruchomić. W wyniku procesu chłodzenia wyłącznik termiczny włącza się ponownie automatycznie.
	Osłona przeciwpyłowa nie jest całkowicie osadzona na końcu wałka przegubowego	Sprawdzić osadzenie osłony przeciwpyłowej
Kolumna nie porusza się w górę	Niski poziom oleju	Skontrolować poziom oleju i dolać go
	Jedna z dźwigni nie jest podłączona	Skontrolować mocowanie dźwigni
	Brud na szynach	Oczyścić kolumnę
Silnik pracuje, ale kolumna nie porusza się w górę	Błędny kierunek obrotów silnika w przypadku prądu zmiennego	Skontrolować kierunek obrotów silnika i go przestawić

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik!
	Rabite sigurne cipele!
	Rabite radne rukavice!
	Rabite štitnike sluha i zaštitne naočale!
	Rabite zaštitnu kacigu!
	Zabranjeno pušenje u radnom području!
	Ne dopustite da hidraulično ulje dospije u tlo!
	Održavajte red u radnom području! Nered može uzrokovati nezgode!
	Propisno odložite staro ulje (na lokalno sabiralište za staro ulje). Otpadno ulje zabranjeno je ispuštati u tlo ili miješati s otpadom.
	Zaglavljene trupce ne vadite rukama.
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Pozor! Prije popravka, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač.
	Opasnost od posjekotina i prignječenja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se nož za cijepanje kreće.

	Visoki napon, životna opasnost!
	Strojem smije rukovati samo jedna osoba!
	Prije početka rada otpustite odzračni vijak za oko 2 okretaja. Zatvorite ga prije transporta.
	Oprez! Pokretni alati!
	Uređaj ne transportirajte u položenom položaju!
	Zabranjen pristup neovlaštenim osobama!
	Dvije radne brzine: 1. Mala brzina i puna sila cijepanja 2. Velika brzina i smanjena sila cijepanja
⚠ Pozor!	Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom.
CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod 142
2. Opis uređaja 142
3. Opseg isporuke 142
4. Namjenska uporaba 142
5. Opće sigurnosne napomene 143
6. Dodatne sigurnosne napomene 143
7. Tehnički podatci 143
8. Raspakiravanje 144
9. Montaža / prije stavljanja u pogon 144
10. Stavljanje u pogon 145
11. Priključivanje na električnu mrežu 147
12. Čišćenje 147
13. Transport 147
14. Skladištenje 147
15. Održavanje 147
16. Zbrinjavanje i recikliranje 148
17. Otklanjanje neispravnosti 149
18. Izjava o sukladnosti 301

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:
- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

Vodite računa o sljedećem:
Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2. Opis uređaja

1. Cilindar
2. Upravljačka ručica
3. Dodatan transportni kotač
4. Motor
5. Lanac
6. Podizač trupaca
7. Zaštitni lonac zglobnog vratila
8. Trozglobna poteznica
9. Transportni kotači
10. Poluga povratnog hoda
11. Rastavni klin
12. Kombinacija sklopaka/utikača
13. Pridržni krak
14. Podložna ploča
15. Kraj zglobnog vratila cjepača ogrjevnog drva
16. Kraj zglobnog vratila pogonskog vozila
17. Otvor za ulijevanje ulja
18. Kontrolno okance
19. Vijak za ispuštanje ulja

3. Opseg isporuke

A. Cjepač
B. Pridržni krak
C. Podizač trupaca
D. Pridržna kuka
E. Zaštitni lonac zglobnog vratila
F. Vrećica s priborom (a, b, c, d, e, f)
G. Dodatan transportni kotač
H. Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.
Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.
Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.
Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.
Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
- Hidraulični cjepač drva moguće je rabiti samo u uspravnom položaju, a drva je dopušteno cijepati samo uspravno u smjeru vlakana. Dimenzije drva koje valja cijepati:
  Duljina drva 110 cm
  ø min. 10 cm, maks. 40 cm
- Drvo nikada ne cijepajte uzdužno ili suprotno od smjera vlakana.
- Potrebno je pridržavati se proizvođačkih propisa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
- Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj se smije rabiti samo s originalnim priborom i

alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda. Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnostima na stroju održavajte čitljivima.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne rabite neispravne električne kabele.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje rukovanja s pomoću dvije ručke.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Prilikom rada nosite radne rukavice.
- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje.
- Za cijepanje teških ili kabastih dijelova rabite prikladna pomagala za podupiranje.
- Preuređivanje, namještanje i čišćenje te održavanje i otklanjanje neispravnosti obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja potrebno je odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor. **Izvucite mrežni utikač!**

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Cjepačem drva smije rukovati samo jedna osoba.
- Nosite zaštitnu opremu (zaštitne naočale ili vizir, rukavice, zaštitne cipele) kako biste se zaštitili od mogućih ozljeda.
- Nikada ne cijepajte trupce koji sadrže igle, žicu ili druge predmete.
- Već iscijepano drvo i strugotine stvaraju opasno radno područje. Postoji opasnost od spoticanja, pokliznuća ili pada. Radno područje uvijek održavajte urednim.
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.
- Cijepajte samo drvo maksimalne duljine od 110 cm.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici
Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.
- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje u slučaju neispravnog vođenja ili polaganja drva.
- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Preostali rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem Sigurnosnih napomena i Namjenske uporabe te cijelog priručnika za uporabu.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Pogon	Zglobno vratilo + elektromotor		
Motor	400 V~ / 50 Hz		
Ulazna snaga P1	5100 W	5100 W	5500 W
Izlazna snaga P2	4000 W	4000 W	4500 W
Način rada	S6 40%		

Priključno vratilo / Brzina vrtnje motora	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Fazna preklopka	da		
Dimenzije D × Š × V	1540 x 1140 x 2520 mm		
Duljina drva min./ maks.	560 – 1100 mm		
Promjer drva min./maks.	80 – 400 mm		
Snaga maks.	22 t	25 t	30 t
Hod cilindra	948 mm		
Brzina polaznog hoda	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Brzina povratnog hoda	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Količina ulja	24 l	24 l	30 l
Masa	319 kg	319 kg	373 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka
⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Pri buci stroja iznad 85 dB nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka
Razina zvučne snage L_{WA} 75 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA} 55 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Način rada S6 40 %, neprekinuti povremeni rad. Rad se sastoji od vremena pokretanja, vremena s konstantnim opterećenjem i vremena praznog hoda. Vrijeme rada je 10 minuta, dok je relativno trajanje aktivnosti 40 % vremena rada.

Sila pritiskanja:
Razina učinka montirane hidraulične pumpe može nakratko dosegnuti razinu pritiska za silu cijepanja od do 22/25/30 tona. U osnovnom položaju hidraulični cjepači tvornički se namještaju na cca 10 % nižu razinu učinka. Zbog sigurnosnih razloga korisnik ne smije mijenjati osnovna namještanja.

Molimo imajte na umu da vanjske okolnosti, kao što su radna i okolna temperatura, tlak zraka i vlažnost, utječu na viskoznost hidrauličnog ulja. Osim toga, proizvodne tolerancije i pogreške kod održavanja mogu utjecati na ostvarivu razinu pritiska.

8. Raspakiravanje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje). Provjerite je li opseg isporuke potpun.

Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.

Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža / prije stavljanja u pogon

9.1 Montiranje trozglobnih svornjaka (vrećica s priborom A) (sl. 3)
Utaknite navojne svornjake kroz predviđene rupe i fiksirajte ih na drugoj strani maticom M22.

9.2 Montiranje zaštitnog lonca zglobnog vratila (7) (vrećica s priborom B) (sl. 4)
Postavite zaštitni lonac zglobnog vratila na stršeće navojne zatike na zglobnom vratilu i osigurajte ga s pomoću dvije matice M10.

9.3 Postavljanje cjepača u radni položaj (vrećica s priborom C) (sl. 5 + 6)
Priključite cjepač na električnu mrežu. Vodite računa o smjeru vrtnje motora. Spuštajte obje upravljačke ručice dok se cilindar ne uglavi u vodilicu. Ponovno utaknite dva zatika oblika L (C) kako biste osigurali cilindar na cjepač ogrjevnog drva. Osigurajte zatike oblika L u opružne jezičke. Zatim pomaknite nož za cijepanje u najviši položaj: i uklonite potporanj.

Spremite potporanj na sigurno mjesto jer je on potreban prilikom svakog transporta cjepača.

9.4 Montiranje pridržnog kraka (13) (vrećica s priborom D) (sl. 7)
Osigurajte pridržni krak s pomoću vijka sa šesterostranom glavom M10x40, dvije podložne pločice i matice.

9.5 Montiranje pridržne kuke (D) (vrećica s priborom E) (sl. 8)
Pričvrstite pridržnu kuku s pomoću 2 vijka sa šesterostranom glavom i 2 matice na okvir.

9.6 Montiranje podizača trupaca (vrećica s priborom F) (sl. 9)

Pričvrstite podizač trupaca s pomoću vijka sa šesterostranom glavom M16x100 na pridržnu spojnicu. Zakvačite lanac na nož za cijepanje.

Montiranje dodatnog transportnog kotača (sl. 10)
Postavite transportni kotač kao što je prikazano na sl. 10. Pričvrstite kotač u gornji provrt s pomoću zatika za blokiranje (10a) kada radite s cjepačem. Fiksirajte kotač u donji provrt prilikom transporta.

⚠ POZOR!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

10. Stavljanje u pogon

Uvjerite se u to da je stroj potpuno i propisno montiran. Prije svake uporabe provjerite sljedeće:
- Postoje li neispravna mjesta na priključnim vodovima (pukotine, rezovi i slično),
- Postoje li eventualna oštećenja na stroju,
- Jesu li svi vijci pritegnuti,
- Postoje li mjesta propuštanja u hidrauličnom sustavu i
- Razinu ulja

Provjeravanje razine ulja (sl. 19)
Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti uljnu pumpu. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje. Stup za cijepanje mora prije provjere biti uvučen, a stroj mora stajati ravno. Potpuno uvrnite mjernu šipku za ulje kako biste izmjerili razinu ulja.

Elektromotor
Provjerite smjer kretanja motora. Ako krak cjepača nije u gornjem položaju, postavite nož za cijepanje u gornji položaj stremenom povratnog hoda ili ručkama. Ako je krak za cijepanje već u najvišem položaju, pokretom dviju poluga prema dolje aktivirajte mehanizam za cijepanje. Time se krak za cijepanje pomiče prema dolje. U slučaju da se nož za cijepanje ne pomakne iako su ručke ili stremen povratnog hoda aktivirani, odmah isključite stroj. Okrenite obrtač polova u utičnom sklopu (sl. 11 + 12) kako biste promijenili smjer vrtnje motora.

Nikada ne dopustite da se motor kreće u pogrešnom smjeru vrtnje! To neizbježno uzrokuje uništenje pumpnog sustava i za to ne preuzimamo odgovornost.

Napomena: Za električni pogon cjepača morate osigurati da je zaštita protiv prašine (sl. 13 (1)) potpuno postavljena na kraj zglobnog vratila.

Provjeravanje funkcioniranja
Prije svake uporabe treba obaviti provjeru funkcioniranja.

Postupak:	**Rezultat:**
Pritisnite obje ručke prema dolje.	Nož za cijepanje se spušta do oko 20 cm iznad stola.
Otpustite jednu ručku.	Nož za cijepanje ostaje u odabranom položaju.

Pozor!
Prije stavljanja u pogon olabavite vijak za ulijevanje (sl. 19).

Nikada ne zaboravite olabaviti vijak za punjenje! Inače će se zrak koji se nalazi u sustavu neprekidno stlačivati i otpuštati, zbog čega će se uništiti brtve hidrauličnog kružnog toka i onemogućiti uporaba cjepača drva. U tom slučaju distributer i proizvođač odbijaju pravo na usluge koje proizlaze iz jamstva.

Uključivanje/isključivanje (12)
Za uključivanje pritisnite zeleni gumb.
Za isključivanje pritisnite crveni gumb.

Napomena: Prije svake uporabe uključivanjem i isključivanjem provjerite funkcioniranje sklopa za uključivanje/isključivanje.

Zaštita od ponovnog pokretanja u slučaju prekida opskrbe elektroenergijom (nulnaponski okidač)
U slučaju prekida opskrbe elektroenergijom, nenamjernog izvlačenja utikača ili neispravnog osigurača uređaj se automatski isključuje. Kako biste ga ponovno uključili, ponovno pritisnite zeleni gumb na sklopnoj jedinici.

Zglobno vratilo
- Prije priključivanja stroja na trozglobnu spojku pogonskog vozila pobrinite se za to da je masa stroja prikladna za pogonsko vozilo. Masa stroja navedena je na označnoj pločici proizvođača.
- Zglobno vratilo dopušteno je priključivati samo kada je motor traktora isključen.
- Rabite samo odobrena zglobna vratila koja su prikladna za uporabu s cjepačem drva. Zglobno vratilo mora biti opremljeno svim sigurnosnim napravama koje moraju biti ispravne.
- Nemojte stajati u blizini zglobnog vratila dok on radi.
- Pobrinite se za to da brzina vrtnje na traktoru ne prekoračuje brzinu vrtnje navedenu na označnoj pločici, maks. 540 1/min.
- Prije radova na održavanju ili ako se rastavni klin zaglavio, najprije odvojite stroj od traktora i pritom parkirajte traktor.

Kvačenje cjepača na pogonsko vozilo (Sl. 13 + 14)

1. Vozite pogonsko vozilo unatrag prema cjepaču drva. Postavite donje prihvatne krakove dovoljno blizu prihvatnim klinovima cjepača ogrjevnog drva.
2. Povucite parkirnu kočnicu pogonskog vozila i isključite motor. Blokirajte stražnje kotače s obje strane s pomoću klinova ili drugih prikladnih predmeta.
3. Skinite zaštitu protiv prašine (1) i zakvačite ga na zaštitni lonac zglobnog vratila (2).
4. Spustite donje prihvatne krakove na prihvatne klinove cjepač ogrjevnog drva i osigurajte ih sigurnosnim zaticima. (3)
5. Postavite gornji prihvatni krak u držač i poravnajte ga s provrtima držača. Umetnite zatik za pričvršćivanje radi blokiranja gornjeg prihvatnog kraka.
   - Kraj zglobnog vratila prijenosnika ima promjer od 34,8 mm i priključak sa 6 zuba (standardna kategorija 1 priključno vratilo).
6. Pomaknite zglobno pogonskog vratilo preko kraja zglobnog vratila na prijenosniku i pogonskom vozilu. Pritisnite opružne zatike koji se nalaze na oba kraja pogonskog zglobnog vratila. Nastavite pomicati pogonsko vratilo preko krajeva zglobnog vratila dok opružni zatici ne iskoče i uglave se u zube na kraju zglobnog vratila.
7. Poravnajte pogonsko vratilo
   Gledano odozgo i sa strane vratila, kraj zglobnog vratila na cjepaču ogrjevnog drva (15) i kraj zglobnog vratila na pogonskom vozilu (16) moraju biti poravnati paralelno. Kutovi zglobova zglobnog vratila (α) moraju biti što manji.
8. Osigurajte sigurnosni lanac pogona zglobnog vratila na nepokretni dio cjepača ogrjevnog drva i pogonsko vozilo kako biste spriječili okretanje zaštitne naprave.

Provjerite smjer vrtnje zglobnog vratila pogonskog vozila. Ako krak cjepača nije u gornjem položaju, postavite nož za cijepanje u gornji položaj stremenom povratnog hoda ili ručkama.
Ako je krak za cijepanje već u najvišem položaju, pokretom dviju poluga prema dolje aktivirajte mehanizam za cijepanje. Time se krak za cijepanje pomiče prema dolje. Ako se nož za cijepanje ne pomiče iako su ručke ili stremen povratnog hoda aktivirani, zaustavite pogon zglobnog vratila i promijenite njegov smjer vrtnje.

Nikada ne dopustite da se pogon zglobnog vratila okreće u pogrešnom smjeru vrtnje! To neizbježno uzrokuje uništenje pumpnog sustava i za to ne preuzimamo odgovornost.

Uporaba zaštitnog kraka (sl. 15)
Zaštitni krak moguće je namjestiti u raznim stupnjevima, ovisno o duljini drva po visini.

Cijepanje (sl. 16 + 17)

- Pri vanjskim temperaturama ispod 5 °C pustite stroj da cca pet minuta radi u praznom hodu kako bi hidraulični sustav postigao radnu temperaturu. Položite drvo uspravno ispod noža za cijepanje.
  Pozor: Nož za cijepanje je vrlo oštar. Opasnost od ozljeda!
- Kada obje upravljačke ručice pritisnete prema dolje, nož za cijepanje se spušta i cijepa drvo.
- Cijepajte samo ravno odrezana drva.
- Drvo cijepajte okomito.
- Nikada ne cijepajte uzdužno ili poprečno na smjer vlakana!
- Prilikom cijepanja drva nosite prikladne rukavice i zaštitne cipele.
- Ako je drvo jako sraslo, odcijepite koru s cjepanica.
  Pozor: Neka drva mogu se prilikom cijepanja jako napregnuti i naglo puknuti.
- **Izbijte uglavljeno drvo suprotno smjeru cijepanja ili ga uklonite podizanjem rastavnog klina prema gore. ⚠ Upozorenje: Opasnost od prignječenja za prste i šake!**

Rad podizača trupaca (6)
Opće napomene o podizaču trupaca:

- Lanac podizača trupaca zbog sigurnosnih razloga dopušteno je kvačiti za nož za cijepanje samo na posljednjoj karici.
- Pobrinite se za to da u radnom području podizača trupaca nema nikoga.

Rad podizača trupaca:

- Otpustite kuke za pridržavanje podizača trupaca kako bi se podizna cijev mogla slobodno kretati.
- Spustite nož za cijepanje toliko da podizna cijev podizača trupaca potpuno naliježe na tlu.
- U tom položaju trupac koji valja rascijepati možete otkotrljati na cijev podizača.
  (Trupac mora biti na području između dvaju vrhova za fiksiranje)
- Pritisnite stremen povratnog hoda prema dolje i pustite nož za cijepanje da se pomakne prema gore.
  (Oprez! Ne stojte u radnom području podizača trupaca! Opasnost od ozljeda!)
- Sada centrirajte trupac, pritisnite ga na pridržni trn i rascijepite.
  (vidi: Napomene za rad)
- Zatim uklonite odcijepljeno drvo i pomaknite rastavni klin, a tim i podizač trupaca ponovno prema dolje.
- Sada je moguće otkotrljati novi trupac na podizač trupaca.

Poništavanje podizača trupaca.
Kada se podizač trupaca ne rabi, on se rabi kao drugi zaštitni krak. U tu se svrhu krak podigne dok se ne uglavi u pridržnoj kuki.

Transportni položaj podizača trupaca:
Pomaknite podizač trupaca rukom prema gore dok se ne uglavi.

Pridržavajte se ovih napomena kako bi se zajamčio brz i siguran rad

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.
Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod
Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:
- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.
Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN.
Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Trofazni motor 400 V~ / 50 Hz
Mrežni napon 400 V~ / 50 Hz.
Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm².
Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

Prilikom priključivanja na električnu mrežu ili premještanja potrebno je provjeriti smjer vrtnje. Po potrebi potrebno je promijeniti polaritet.
Okrenite obrtač polova u utikaču uređaja.

12. Čišćenje

Pozor!
Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

13. Transport

S pomoću učvršćenja u 3 točke na pogonskom vozilu moguće je lako transportirati cjepač ogrjevnog drva.

Prije transportiranja cjepača cjepanica postavite ga u transportni položaj. U tu svrhu pomičite rastavni klin prema dolje dok ne nalegne na metalni potporanj. Zatim uklonite oba zatika oblika L i pomaknite hidraulični cilindar prema dolje u transportni položaj pritiskom stremena povratnog hoda prema dolje.
Provjerite imate li dovoljno prostora za manevriranje tijekom vožnje, npr. prilikom skretanja, parkiranja i na raskrižjima.
Prije transporta uvjerite se u to da je cjepač ogrjevnog drva ispravno i sigurno učvršćen na pogonsko vozilo i da je zglobno vratilo demontirano.

Nikada ne transportirajte cjepač ogrjevnog drva s priključenim pogonom zglobnog vratila.
Pobrinite se za to da je cjepač ogrjevnog drva podignut dovoljno visoko kako bi se uklonile prepreke tijekom transporta.

14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C.
Čuvajte alat u originalnom pakiranju.
Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

15. Održavanje

Pozor!
Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač. Pobrinite se za to da zglobno vratilo nije priključeno na pogonskom vozilu.

Kada mijenjati ulje?
Prvu zamjenu ulja obavite nakon 50 radnih sati, a zatim svakih 250 radnih sati.

Zamjena ulja (sl. 18)
Postavite cjepač cjepanica na malo povišenu podlogu (npr. euro paletu). Postavite dovoljno veliku posudu (min. 30 litara) ispod ispusnog vijka na stupu za cijepanje.
Otvorite ispusni vijak i oprezno pustite ulje da isteče u tu posudu.
Otvorite vijak za punjenje na gornjoj strani stupa za cijepanje kako bi ulje moglo bolje otjecati.
Ponovno ugradite ispusni vijak s brtvom i čvrsto ga pritegnite.

Ulijte novo hidraulično ulje. (Količina: vidi tehničke podatke) i provjerite razinu ulja mjernom šipkom za ulje.
Nakon zamjene ulja više puta pokrenite cjepač cjepanica, ali bez cijepanja.

Pozor! U spremnik za ulje ne smiju dospjeti nečistoće.
Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Otpadna ulja zabranjeno je izlijevati u tlo ili miješati s otpadom.
Preporučujemo ulja serije HLP 32.

Zamjena ulja za prijenosnik (sl. 20)
Prijenosnik je tvornički napunjen uljem za prijenosnike SAE90. Nakon prvih 50 sati rada ispustite ulje za prijenosnike i zamijenite ga novim uljem prema uputama.

Sljedeće zamjene ulja tada treba obavljati svakih 250 radnih sati ili svakih šest mjeseci, ovisno o tome što nastupi prije.
1. Demontirajte zaštitni lonac zglobnog vratila i ispod prijenosnika postavite dovoljno veliku posudu.
2. Najprije otvorite vijak za ispuštanje ulja (19), a zatim otvor za ulijevanje ulja (17) i ispustite sve ulje.
3. Zatvorite vijak za ispuštanje ulja s novom brtvom i ulijte novo ulje za prijenosnike SAE90 u otvor za punjenje s pomoću lijevka dok donji rub kontrolnog okanca (18) ne bude gotovo prekriven uljem.

Provjeravajte razinu ulja svakih 8 sati. Razina ulja je ispravna kada je donji rub kontrolnog okanca (18) gotovo prekriven uljem.

Hidraulični sustav
Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom.
Tvornički upotpunjen sustav nije dopušteno mijenjati ili njime manipulirati.

Redovito provjeravajte razinu ulja.
Preniska razina ulja oštetit će uljnu pumpu, redovito provjeravajte nepropusnost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva te ih po potrebi pritegnite.

Važna napomena u slučaju popravka:
U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj stanici bez ulja i motornog goriva.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: Rastavni klin, hidraulično ulje, ulje za prijenosnike

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

16.Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži


Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)


Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti spremnik goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

17. Otklanjanje neispravnosti

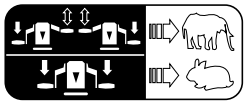
Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Hidraulična pumpa se ne pokreće	Nema napona	Provjerite ima li opskrba elektroenergijom u vodovima
	Termosklopka motora se isključila	Pustite isključeni motor da se ohladi, a zatim ga ponovno pokrenite nakon nekog vremena. Tijekom hlađenja termička sklopka automatski se ponovno uključuje.
	Zaštita od prašine nije potpuno na kraju zglobnog vratila	Provjerite pritegnutost zaštite protiv prašine
Stup se ne pomiče prema dolje	Niska razina ulja	Provjerite i dopunite razinu ulja
	Jedna od poluga nije priključena	Provjerite učvršćenost poluga
	Nečistoća u tračnicama	Očistite stup
Motor se pokreće, ali se stup ne pomiče prema dolje	Pogrešan smjer vrtnje motora kod trofazne struje	Provjerite i promijenite smjer vrtnje motora

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite priročnik!
	Uporabljajte zaščitne čevlje!
	Uporabljajte delovne rokavice!
	Uporabljajte zaščito za sluh in zaščitna očala!
	Uporabljajte zaščitno čelado!
	Prepoved kajenja v delovnem območju!
	Prepovedano iztekanje hidravličnega olja na tla!
	Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju! Nered lahko povzroči nezgode!
	Staro olje zavrzite v skladu s predpisi (zbirno mesto za staro olje na licu mesta). Prepovedano je izpuščanje starega olja v tla ali ga pomešati z odpadki.
	Zataknjenih debel ne odstranjujte z rokami.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Pozor! Pred popravili, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.

	Nevarnost vrezov in stiskov, nikoli se ne dotikajte nevarnih območij, ko se cepilno rezilo premika.
	Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Napravo lahko upravlja samo ena oseba!
	Pred začetkom dela odvijte vijak za odzračevanje za približno 2 obrata. Pred transportom ga zaprite.
	Previdno! Premikajoča se orodja!
	Naprave ne transportirajte v ležečem stanju!
	Nepooblaščenim dostop prepovedan!
	Dve delovni hitrosti: 1. Nizka hitrost in polna sila cepljenja 2. Visoka hitrost in zmanjšana sila cepljenja
⚠ Pozor!	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.
CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod 153
2. Opis naprave 153
3. Obseg dostave 153
4. Namenska uporaba 153
5. Splošni varnostni napotki 154
6. Dodatni varnostni napotki 154
7. Tehnični podatki 154
8. Razpakiranje 155
9. Postavitev/Pred zagonom 155
10. Zagon naprave 156
11. Električni priključek 158
12. Čiščenje 158
13. Prevoz 158
14. Skladiščenje 158
15. Vzdrževanje 158
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža 159
17. Pomoč pri motnjah 160
18. Izjava o skladnosti 301

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:
- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

Upoštevajte naslednje:
Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložite vse dokumente.

2. Opis naprave

1. Valj
2. Upravljalni ročaj
3. Dodatno transportno kolo
4. Motor
5. Veriga
6. Dvigalka za hlod
7. Zaščitno ohišje kardanske gredi
8. Tritočkovni priključek
9. Transportna kolesca
10. Ročica za povratni tek
11. Zagozda za cepljenje
12. Kombinacija stikala/vtiča
13. Držalna roka
14. Odlagalna plošča
15. Konec priključne gredi za cepilnik drv
16. Konec priključne gredi za vlečno vozilo
17. Odprtina za polnjenje olja
18. Kontrolno okence
19. Izpustni čep za olje

3. Obseg dostave

A. Cepilnik
B. Držalna roka
C. Dvigalka za hlod
D. Zadrževalni kavelj
E. Zaščitno ohišje kardanske gredi
F. Vrečka s pripomočki (a, b, c, d, e, f)
G. Dodatno transportno kolo
H. Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.
Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.
Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.
Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.
Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter tehnične podatke
- Hidravlični cepilnik drv je uporaben samo za pokončno delovanje, drva lahko cepite samo v pokončnem položaju v smeri vlaken. Dimenzije drv za cepljenje:
  Dolžina lesa 110 cm
  ø min. 10 cm, maks. 40 cm
- Lesa nikoli ne cepite v ležečem položaju ali proti smeri vlaken.
- Upoštevati morate varnostne, delovne in vzdrževalne predpise proizvajalca ter mere, navedene v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim pribo-

rom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb. Preden začnete delati s tem orodjem, preberite vsa navodila.
- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite, ali dvoročno upravljanje deluje pravilno.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Pri delu nosite zaščitne delovne rokavice.
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi cepilnega orodja.
- Za cepljenje težkih ali nepriročnih delov uporabljajte ustrezne pripomočke za podporo.
- Predelave, nastavljanje, čiščenje, vzdrževanje in odpravljanje motenj izvajajte le pri izklopljenem motorju. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor. **Izvlecite omrežni vtič!**

6. Dodatni varnostni napotki

- Cepilnik drv sme upravljati le ena oseba.
- Nosite zaščitno opremo (zaščitna očala/vizir, rokavice, varnostni čevlji), da se zaščitite pred morebitnimi poškodbami.
- Nikoli ne cepite debel, v katerih so žeblji, žice ali drugi predmeti.
- Predhodno cepljen les in iverje ustvarjajo nevarno delovno območje. Obstaja nevarnost spotikanja, zdrsa ali padca. Poskrbite, da bo delovno območje vedno urejeno.
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen.
- Cepite samo les, ki je dolg največ 110 cm.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja
Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.
- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja pri nestrokovnem vodenju ali nalaganju lesa.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Nevarnost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate "varnostne napotke" in "namensko uporabo" ter navodila za uporabo v celoti.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpustite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Pogon	Priključna gred + električni motor		
Motor	400 V~/50Hz		
Vhodna moč P1	5100 W	5100 W	5500 W
Izhodna moč P2	4000 W	4000 W	4500 W

Način delovanja	S6 40%		
Število vrtljajev priključne gredi/ Število vrtljajev motorja	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Fazni pretvornik	da		
Mere D x Š x V	1540 x 1140 x 2520 mm		
Dolžina drv min./ maks.	560 – 1100 mm		
Premer lesa min./ maks.	80 – 400 mm		
Najv. moč	22 t	25 t	30 t
Pomik cilindra	948 mm		
Hitrost teka naprej	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Hitrost teka nazaj	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Količina olja	24 l	24 l	30 l
Teža	319 kg	319 kg	373 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup
⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Pri hrupu stroja nad 85 dB uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa
Nivo moči zvoka L_{WA} 75 dB
Raven hrupa L_{pA} 55 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Način delovanja S6 40 %, neprekinjeno periodično delovanje. Delovanje je sestavljeno iz zagonskega časa, časa s konstantno obremenitvijo in časa v prostem teku. Čas cikla znaša 10 minut, relativno trajanje vklopa znaša 40 % časa cikla.

Pritisna sila:
Raven zmogljivosti vgrajene hidravlične črpalke lahko za potrebe moči cepljenja kratkotrajno doseže pritisk do 22/25/30 ton. V osnovni nastavitvi so hidravlični cepilci tovarniško nastavljeni na pribl. 10 % nižjo raven zmogljivosti. Iz varnostnih razlogov uporabnik ne sme spreminjati osnovnih nastavitev.

Upoštevajte, da zunanje okoliščine, kot so delovna temperatura in temperatura okolice, zračni tlak in vlaga vplivajo na viskoznost hidravličnega olja. Poleg tega lahko tolerance pri proizvodnji in napake pri vzdrževanju zmanjšajo dosegljivo raven pritiska.

8. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).

Preverite, ali je obseg dostave celovit.
Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.

Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Postavitev/Pred zagonom

9.1 Montaža tritočkovnega sornika (vrečka s pripomočki A) (slika 3)
Navojne sornike vstavite skozi predvidene luknje in jih na nasprotni strani pritrdite z maticami M22.

9.2 Montaža zaščitnega pokrovčka priključne gredi (7) (vrečka s pripomočki B) (slika 4)
Zaščitni pokrovček priključne gredi montirajte na izstopajoči navojni zatič na priključni gredi in ga pritrdite z obema maticama M10.

9.3 Cepilnik namestite v delovni položaj (vrečka s pripomočki C) (sliki 5 + 6)
Cepilnik priključite na električno omrežje. Bodite pozorni na smer vrtenja motorja. Spuščajte oba krmilna ročaja, dokler se valj ne zaskoči v vodilo. Nato vstavite oba zatiča L (C), da pritrdite valj na cepilnik polen. Zatiče L pritrdite v vzmetne sponke. Nato pomaknite cepilno rezilo v zgornji položaj in odstranite opornik.

Opornik shranite, saj ga boste potrebovali pri vsakem transportu cepilnika.

9.4 Montaža nosilne roke (13) (vrečka s pripomočki D) (slika 7)
Nosilno roko pritrdite s šestrobnim vijakom M10x40, dvema podložkama in eno matico.

9.5 Montaža zadrževalnega kavlja (D) (vrečka s pripomočki E) (slika 8)
Zadrževalni kavelj pritrdite na ogrodje z 2 šestobnima vijakoma in 2 maticama.

9.6 Montaža dvigalke za hlod (vrečka s pripomočki F) (slika 9)

Dvigalko za hlod pritrdite na držalno spono z vijakom M16x100. Verigo pripnite na cepilno rezilo.

Dodatna montaža transportnega kolesa (slika 10)
Namestite transportno kolo, kot je prikazano na sliki 10. Če delate s cepilnikom, morate kolo pritrditi v zgornji luknji z zadrževalnim zatičem (10a), Kolo pritrdite v spodnjo luknjo pri transportu.

⚠ POZOR!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

10. Zagon naprave

Prepričajte se, da je stroj sestavljen v celoti in v skladu s predpisi. Preverite pred vsako uporabo:
- priključne vode glede okvarjenih mest (pretrgi, ureznine in podobno),
- stroj glede morebitnih poškodb,
- če so vsi vijaki trdno priviti,
- hidravliko glede netesnih mest in
- nivo olja.

Preverite raven olja (sl. 19)
Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom. Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizek nivo olja lahko povzroči poškodbe oljne črpalke. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje. Cepilni steber morate pred preverjanjem uvleči, stroj pa mora stati ravno. Da bi izmerili nivo olja, v celoti potopite merilno palico za olje.

Električni motor
Preverite smer delovanja motorja. Če se cepilna ročica ne nahaja na zgornjem položaju, pomaknite povratno streme ali ročaje ter cepilno rezilo v zgornji položaj. Če se cepilna ročica že nahaja na najvišjem položaju, s pomikom obeh ročic navzdol aktivirajte mehanizem cepljenja. Cepilna ročica se s tem pomakne navzdol. V primeru, da se cepilno rezilo kljub uporabi ročajev ali ročaja za povratni tek ne premika, takoj izklopite stroj. Da bi zamenjali smer vrtenja motorja, obrnite enoto za spreminjanje polov v vtični enoti (sliki 11 in 12).

Motorja nikoli ne pustite vrteti v napačni smeri! To vodi do uničenja sistema črpalk, za kar ne morete uveljavljati garancije.

Napotek: Za električno uporabo cepilnika morate paziti, da je ščitnik pred umazanijo (slika 13 (1)) popolnoma nameščen na konec priključne gredi.

Preverjanje delovanja
Pred vsako uporabo preverite delovanje.

Dejanje:	**Rezultat:**
Oba ročaja potisnite navzdol.	Cepilno rezilo se pomakne navzdol do pribl. 20 cm nad mizo.
Vsakič spustite po en ročaj.	Cepilno rezilo ostane v izbranem položaju.

Pozor!
Pred zagonom popustite polnilni vijak (slika 19).

Polnilnega vijaka ne smete pozabiti popustiti! V nasprotnem primeru se zrak v sistemu vedno znova stisne in sprosti, kar lahko poškoduje tesnila hidravličnega kroga in zato cepilnik drv ni več uporaben. V teh primerih tako prodajalec kot proizvajalec ne priznavata garancije.

Vklop/izklop (12)
Za vklop pritisnite zeleno tipko.
Za izklop pritisnite rdečo tipko.

Napotek: Pred vsako uporabo preverite delovanje enote za vklop/izklop, tako da jo enkrat vklopite in izklopite.

Varovalo proti ponovnemu zagonu pri izpadu električnega toka (sprožilnik ničelne napetosti)
Pri izpadu toka, nenamernemu izvlečenju vtiča ali okvarjeni varovalki se naprava samodejno izklopi. Za ponovni vklop vnovič pritisnite zeleno tipko na vklopni enoti.

Priključna gred
- Pred priključitvijo stroja na tritočkovni priklop vlečnega vozila preverite, ali je teža stroja primerna za vlečno vozilo. Teža stroja je navedena na tipski ploščici proizvajalca.
- Priključno gred lahko priklopite samo, kadar je motor traktorja izklopljen.
- Uporabljajte samo dovoljene priključne gredi, ki so primerne za uporabo s cepilnikom drv. Priključna gred mora biti poleg tega opremljena z vsemi varnostnimi napravami, ki morajo biti v brezhibnem stanju.
- Kadar priključna gred deluje, se ne smete zadrževati v njeni bližini.
- Poskrbite, da vrtljaji traktorja ne bodo višji od vrednosti, navedene na tipski ploščici, najv. 540 1/min.
- Pred vzdrževalnimi deli ali če se zagozda za cepljenje zatakne, najprej ločite stroj od traktorja, pri tem pa zaustavite traktor.

Priklop cepilnika na vlečno vozilo (Sl. 13 + 14)

1. Vlečno vozilo zapeljite vzvratno do cepilnika drv. Spodnjo sprejemno ročico postavite dovolj blizu sprejemnega zatiča cepilnika drv.
2. Aktivirajte parkirno zavoro vlečnega vozila in izklopite motor. Kolesa obeh strani blokirajte z zagozdami ali drugimi primernimi predmeti.
3. Odstranite ščitnik pred umazanijo (1) in ga obesite na zaščitni pokrovček priključne gredi (2).
4. Spodnjo sprejemno roko spustite na sprejemni pokrovček cepilnika drv in ga pritrdite z varovalnimi zatiči. (3)
5. Zgornjo sprejemno roko postavite v držalo in jo poravnajte z luknjami v držalu. Vstavite obešalne zatiče tako, da fiskirate zgornjo sprejemno ročico.
   - Konec priključne gredi gonilnika ima premer 34,8 mm in priključek s 6 zobmi (standardna kategorija 1 PTO).
6. Pogonsko priključno gred potisnite prek konca priključne gredi na gonilo in vlečno vozilo. Oba vzmetna zatiča na obeh koncih priključne gredi pritisnite skupaj. Pogonsko gred potisnite še naprej prek koncev priključne gredi tako, da vzmetna moznika skočita ven in se zobci koncev priključne gredi sklopijo.
7. Poravnava priključne gredi
   Pri opazovanju z zgornje strani in stranice morata biti oba konca priključne gredi na cepilniku drv (15) in konec gredi na vlečnem vozilu (16) poravna vzporedno. Koti členov priključne gredi (α) morajo biti čim manjši.
8. Varnostno verigo pogona priključne gredi pritrdite na fiksni del cepilnika drv in vlečnega vozila, da preprečite obračanje zaščitne priprave.

Preverite smer premikanja priključne gredi vlečnega vozila. Če se cepilna ročica ne nahaja na zgornjem položaju, pomaknite povratno streme ali ročaje ter cepilno rezilo v zgornji položaj.
Če se cepilna ročica že nahaja na najvišjem položaju, s pomikom obeh ročic navzdol aktivirajte mehanizem cepljenja. Cepilna ročica se s tem pomakne navzdol. V primeru, da se cepilno rezilo kljub uporabi ročajev ali ročaja za povratni tek ne premika, takoj izklopite pogon priključne gredi in spremenite smer premikanja gredi.

Pogona priključne gredi nikoli ne pustite vrteti v napačni smeri! To vodi do uničenja sistema črpalk, za kar ne morete uveljavljati garancije.

Uporaba zaščitne roke (slika 15)
Višino zaščitne ročice lahko nastavite na različne stopnje, odvisno od dolžine lesa.

Cepljenje (sliki 16 in 17)

- Pri zunanjih temperaturi nižji od 5 °C pustite stroj teči pribl. 5 minut v prostem teku, tako da hidravlični sistem doseže obratovalno temperaturo. Les položite pokončno pod cepilno rezilo.
  Pozor: Cepilno rezilo je zelo ostro. Nevarnost poškodbe!
- Če obe upravljani ročici potisnete navzdol, se cepilno rezilo pomakne navzdol in razcepi les.
- Cepite samo ravno odrezana drva.
- Drva cepite navpično.
- Nikoli jih ne cepite v ležeči ali prečni smeri vlaken!
- Pri cepljenju nosite primerne rokavice in varnostne čevlje.
- Pri zelo zraščenem lesu odcepite poleno od roba.
  Pozor: Določen les pri cepljenju zaradi napetosti hitro popoka.
- **Zataknjen les izmaknite v nasprotni smeri cepljenja ali v smeri cepilnega klina, ki se pomika navzgor. ⚠ Opozorilo: Nevarnost ukleščenja prstov in rok!**

Delovanje dvigalke za hlod (6)
Splošni napotki za dvigalko za hlod:

- Iz varnostnih razlogov obesite verigo dvigalke za hlod samo na zadnji člen cepilnega rezila.
- Bodite pozorni, da se na delovnem območju dvigalke za hlod ne nahajajo osebe.

Delovanje dvigalke za hlod:

- Sprostite zadrževalni kavelj dvigalke za hlod, tako da lahko dvižna cev prosto teče
- Cepilno rezilo spustite tako nizko, da je dvižna cev dvigalke za hlod popolnoma na tleh.
- V tem položaju lahko cepljen hlod prekotalite na dvižno cev.
  (Hlod se mora nahajati med obema pritrjevalnima vrhovoma)
- Ročaj za povratni tek potisnite navzdol in pustite, da se cepilno rezilo dvigne.
  (Previdno! Ne zadržujte se na delovnem območju dvigalke za hlod! Nevarnost poškodb!)
- Izravnajte hlod in ga pritisnite ob držalo ter ga razcepite.
  (Glejte: Delovna navodila)
- Nato odstranite razcepljen les in zagozdo za cepljenje ter s tem dvigalko za hlod spustite navzdol.
- Sedaj lahko prekotalite nov hlod na dvigalko za hlod.

Ponastavitev dvigalke za hlod.
Pri neuporabi dvigalke za hlod, se bo ta uporabljala kot druga zaščitna ročica. Ročico dvignete, dokler se povsem ne zaskoči v zadrževalni kavelj.

Transportni položaj dvigalke za hlod:
Z roko dvignite dvigalko za hlod. dokler ne zaskoči.

Bodite pozorni na te napotke, da omogočite varno in nemoteno delo

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.
Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.
Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN.
Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Trifazni motor 400 V~/50 Hz
Omrežna napetost 400 V~/50 Hz.
Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3 faze + nevtralno + zaščitni vodnik. – (3/N/PE).
Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm².
Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

Pri priklopu na omrežje ali spremembi lokacije je treba preveriti smer vrtenja. Po potrebi zamenjajte polarnost.
Obrnite pripravo za spremembo polarnosti v vtiču naprave.

12. Čiščenje

Pozor!
Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
Od časa do časa s krpo obrišite ostružke in prah, ki se nabirajo na stroju.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

13. Prevoz

Cepilnik drv se lahko s pomočjo tritočkovne priključitve na vlečno vozilo transportira z lahkoto.

Pred prevozom cepilnika za les za drva, ga morate namestite v položaj za transport. Zagozdo za cepljenje spustite, dokler ta ne leži na kovinskem oporniku. Nato odstranite oba zatiča L in premaknite hidravlični valj v transportni položaj spodaj tako, da potisnete povratno streme navzdol.
Pri prevozu pazite da boste imeli dovolj prostora, npr. pri obračanju, parkiranju in na križiščih.
Pred prevozom potrdite, da je cepilnik drv pravilno in varno pritrjen na vlečno vozilo in da je priključna gred odklopljena.

Cepilnika drv nikoli ne prevažajte s povezano priključno gredjo.
Pazite, da bo cepilnik drv dovolj visoko, da se med prevažanjem ne bo udarjal ob ovire.

14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 ˚C.
Orodje shranjujte v originalni embalaži.
Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

15. Vzdrževanje

Pozor!
Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič. Bodite pozorni, da kardanska gred ni priključena na pogon vozila.

Kdaj moram zamenjati olje?
Prva menjava olja je po 50 obratovalnih urah, potem pa na vsakih 250 obratovalnih ur.

Menjava olja (sl. 18)
Cepilnik za les za drva postavite na rahlo dvignjeno podlago (npr. evropaleta). Pod izpustni vijak na cepilnem stebru postavite dovolj veliko posodo (najmanj 30 litrov).
Odvijte izpustni vijak in pustite, da olje previdno izteče v posodo.
Odprite polnilni vijak na zgornji strani cepilnega stebra, da lahko olje lažje izteče ven.
Ponovno vstavite izpustni vijak s tesnilom in ga dobro zategnite.

Napolnite z novim hidravličnim oljem. (Vsebina: glejte tehnične podatke) in z merilno palico preverite stanje olja.
Po menjavi olja cepilnik za les za drva nekajkrat uporabite, brez da bi dejanski izvajali cepljenje.

Pozor! Preprečite vdor umazanije v posodo za olje. Staro olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje odpadnega olja v tla ali mešanje z odpadki.
Priporočamo olja vrste HLP 32.

Menjava olja menjalnika (sl. 20)
Gonilo je na delovni strani napolnjeno z oljem SAE90. Po prvih 50 obratovalnih urah izpustite menjalniško olje in ga nadomestite z novim, kot je bilo razloženo.

Naslednjo menjavo olja je nato potrebno izvesti vsakih 250 obratovalnih ur ali vsakih šest mesecev: upoštevajte, kar pride prvo.
1. Odstranite zaščitni pokrovček priključne gredi in pod gonilo namestite dovolj veliko posodo.
2. Najprej odvijte vijak za izpust olja (19) in nato odprtino za polnjenje olja (17) ter izpustite olje do konca.
3. Vijak za izpust olja privijte z novim tesnilom ter v polnilno odprtino dolijte novo menjalniško olje SAE90 s pomočjo lijaka toliko, da prekrijete spodnji rob kontrolnega okenca (18) z oljem.

Raven olja preverite vsakih 8 ur. Nivo olja je pravilen, če je spodnji rob kontrolnega okenca (18) prekrit z oljem.

Hidravlična naprava
Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom.
Tovarniško izdelanega sistema ni dovoljeno spreminjati ali manipulirati.

Redno preverjajte nivo olja.
Prenizek nivo olja poškoduje oljno črpalko, hidravlične priključke in privitja redno preverjajte glede tesnjenja – po potrebi pritegnite.

Pomemben napotek v primeru popravila:
Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: Zagozda za cepljenje, hidravlično olje, olje za gonila

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo


Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah


Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

• Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
• Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

• Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
• Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
• Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

17. Pomoč pri motnjah

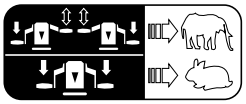
V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Hidravlična črpalka se ne zažene	Ni napetosti	Preverite, če so vodi pod napetostjo
	Termostatsko stikalo motorja se je izklopilo	Pustite, da se motor ohladi z izklopljenim kontaktom, in ga čez nekaj časa znova zaženite. Termično stikalo se bo med hlajenjem samodejno ponovno aktiviralo.
	Ščitnik pred umazanijo se ne nahaja popolnoma na koncu priključne gredi	Preverite sedež ščitnika pred umazanijo
Steber se pomakne navzdol	Nizek nivo olja	Preverite nivo olja in ga dolijte
	Ena od ročic ni priključena	Preverite pritrditev ročic
	Umazanija v tirnicah	Očistite steber
Motor se zažene, ampak steber se ne pomakne navzdol	Napačna smer vrtenja motorja pri trifaznem toku	Preverite smer vrtenja motorja in jo prestavite

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käsiraamatut!
	Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid!
	Kasutage töökindaid!
	Kasutage kuulmekaitset ja kaitseprille!
	Kasutage kaitsekiivrit!
	Suitsetamine keeld tööpiirkonnas!
	Ärge laske hüdraulikaõlil pinnasele voolata!
	Hoidke oma tööpiirkond korras! Korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused!
	Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt (kohapealne vanaõli kogumispunkt). On keelatud vana õli pinnasele välja lasta või jäätmetega segada.
	Ärge eemaldage kinnikiilunud tüvesid kätega.
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.
	Tähelepanu! Seisake enne remondi-, hooldus- ja puhastustöid mootor ning tõmmake võrgupistik välja.

	Lõike- ja muljumisoht; ärge puudutage kunagi ohtlikke piirkondi, kui lõhestusnuga liigub.
	Kõrgepinge, oht elule!
	Masinat tohib käsitseda ainult üks inimene!
	Vabastage õhueemalduspolti enne töö algust umbes 2 pööret. Sulgege enne transportimist.
	Ettevaatust! Liikuvad tööriistad!
	Ärge transportige seadet pikali!
	Ebapädevatele isikutele ligipääs keelatud!
	Kaks töökiirust: 1. väike kiirus ja täielik lõhestusjõud 2. suur kiirus ja vähendatud lõhestusjõud
⚠ Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.
CE	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 164
2. Seadme kirjeldus 164
3. Tarnekomplekt 164
4. Sihtotstarbekohane kasutus 164
5. Üldised ohutusjuhised 165
6. Täiendavad ohutusjuhised 165
7. Tehnilised andmed 165
8. Lahtipakkimine 166
9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist 166
10. Käikuvõtmine 167
11. Elektriühendus 168
12. Puhastamine 169
13. Transportimine 169
14. Ladustamine 169
15. Hooldus 169
16. Utiliseerimine ja taaskäitlus 170
17. Rikete kõrvaldamine 171
18. Vastavusdeklaratsioon 301

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:
- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektrialaeeskirjade ja nõuete eiramisel.

Pidage silmas:
Käsitsusjuhend on kõnealuse toote koostisosa. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju. Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitsus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käsitsusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2. Seadme kirjeldus

1. Silinder
2. Käsitsemiskäepide
3. Täiendav transpordiratas
4. Mootor
5. Kett
6. Tüvetõstja
7. Liigendvõlli kaitsepott
8. Kolmepunkti-rippkinnitus
9. Transpordirattad
10. Tagasijooksukang
11. Lõhestuskiil
12. Lüliti / pistiku kombinatsioon
13. Hoidehaar
14. Alusplaat
15. Küttepuulõhkuja liigendvõlli ots
16. Ajamisõiduki liigendvõlli ots
17. Õlitäiteava
18. Vaateklaas
19. Õli väljalaskepolt

3. Tarnekomplekt

A. Lõhkuja
B. Hoidehaar
C. Tüvetõstja
D. Hoidekonks
E. Liigendvõlli kaitsepott
F. Kaasapakkekott (a, b, c, d, e, f)
G. Täiendav transpordiratas
H. Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.
Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.
Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.
Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.
Järgige tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirju ning tehnilisi andmeid
- Hüdraulilist puulõhkujat saab kasutada ainult püstasendis käitades, puid tohib lõhkuda ainult vertikaalselt kiudude suunas. Lõhutavate puude mõõtmed:
  Puidu pikkus 110 cm
  ø min 10 cm, max 40 cm
- Ärge lõhkuge puitu kunagi pikaliasendis ega vastu kiudude suunda.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte siht-

otstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuseks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

HOIATUS: Kui kasutate elektritööriistu, siis peaksite järgima alljärgnevaid põhilisi ohutusabinõusid, et vähendada nii tule, elektrilöögi ning inimvigastuste riske. Palun lugege enne selle tööriistaga töötamist kõiki korraldusi.

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised terviklikult loetavas seisundis.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmed üle. Ärge kasutage kahjustunud ühendusjuhtmeid.
- Kontrollige enne käikuvõtmist kahe-käe-käsitsussüsteemi korrektset talitlust.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Kandke töötamisel töökindaid.
- Ettevaatust töötamisel: Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhestustööriista tõttu.
- Kasutage raskete või kobakate osade lõhkumisel toestamiseks sobivaid abivahendeid.
- Viige ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustöid ning hooldust läbi ning kõrvaldage rikkeid ainult väljalülitatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja!
- Elektriinstallatsiooni kallal tohivad installatsiooni, remonte ja hooldustöid teostada ainult erialaspetsialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Lülitage mootor töökohalt lahkudes välja. **Tõmmake võrgupistik välja!**

6. Täiendavad ohutusjuhised

- Puulõhkujat tohib käsitseda ainult üks isik.
- Kandke kaitsevarustust (kaitseprillid/-visiir, kindad, turvajalatsid), et kaitsta ennast võimalike vigastuste eest.
- Ärge lõhkuge kunagi tüvesid, mis sisaldavad naelu, traati või muid esemeid.
- Juba lõhutud puud ja puidulaastud tekitavad ohtliku tööpiirkonna. Valitseb komistamise, libastumise või kukkumise oht. Hoidke tööpiirkond alati korras.
- Ärge pange sisselülitatud masina korral käsi kunagi masina liikuvatele osadele.
- Lõhkuge ainult puid maksimaalse pikkusega 110 cm.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhkumistööriista tõttu puidu asjatundmatul juhtimisel või toetamisel.
- Vigastused eemalepaiskuva töödetaili tõttu asjatundmatul hoidmisel või juhtimisel.
- Oht voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsitsuskorraldust tervikuna.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Ajam	Liigendvõll + elektrimootor		
Mootor	400 V~ / 50 Hz		
Tarbevõimsus P1	5100 W	5100 W	5500 W
Väljundvõimsus P2	4000 W	4000 W	4500 W
Töörežiim	S6 40%		
Jõuvõtuvõlli / mootori pöördearv	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Faasimuundur	Jah		

Mõõdud P x L x K	1540 x 1140 x 2520 mm		
Puidu pikkus min/max	560 - 1100 mm		
Puidu läbimõõt min/max	80 - 400 mm		
Võimsus max	22 t	25 t	30 t
Silindri käik	948 mm		
Ettejooksukiirus	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Tagasijooksukiirus	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Õlikogus	24 l	24 l	30 l
Kaal	319 kg	319 kg	373 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Mürad
⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	75 dB
Helirõhutase L_{pA}	55 dB
Määramatus $K_{WA/pA}$	3 dB

*Töörežiim S6 40%, katkematu perioodiline käitus. Käitus koosneb käivitumisajast, konstantse koormusega ajast ja tühikäiguajast. Tsükli kestus on 10 min, suhteline sisselülituskestus on 40% tsükli kestusest.

Survejõud:
Paigaldatud hüdraulikapumba võimsusnivoo võib saavutada lühiajaliselt kuni 22/25/30-tonnise lõhestusjõu rõhunivoo. Põhiseadistuses seadistatakse hüdraulilised puulõhkujad tehase poolt u 10% madalamale võimsusnivoole. Ohutusalastel põhjustel ei tohi kasutaja põhiseadeid ümber seada.

Palun pidage silmas, et välised olud nagu käitus- ja ümbrustemperatuur, õhurõhk ja niiskus mõjutavad hüdraulikaõli viskoossust. Lisaks võivad valmistamistolerantsid ja hooldusvead saavutatavat rõhunivood piirata.

8. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas). Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.

Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!
Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

9.1 Kolmepunktipoltide monteerimine (kaasapakkekott A) (joon. 3)
Pistke keermepoldid läbi ettenähtud avade ja fikseerige teisel küljel vastavalt ühe M22 mutriga.

9.2 Liigendvõlli kaitsepoti (7) monteerimine (kaasapakkekott B) (joon. 4)
Pange liigendvõlli kaitsepott liigendvõlli üleulatuvatele keermetihvtidele ja kindlustage kahe M10 mutriga.

9.3 Lõhkuja seadmine tööasendisse (kaasapakkekott C) (joon. 5 ja 6)
Ühendage lõhkuja vooluvõrku. Pöörake tähelepanu mootori pöörlemissuunale. Laske nüüd mõlemat juhtkäepidet alla, kuni silinder fikseerub juhikusse. Pistke mõlemad L-tihvtid (C) sisse, et silinder küttepuulõhkuja küljes kindlustada. Kindlustage L-tihvtid vedruninades. Seejärel sõidutage lõhestusnuga kõige ülemisse positsiooni ja eemaldage tugi.

Hoidke tuge korralikult alal, sest seda vajatakse lõhkuja igakordsel transportimisel.

9.4 Hoidehaara (13) monteerimine (kaasapakkekott D) (joon. 7)
Kindlustage hoidehaar ühe kuuskantpoldi M10x40, kahe alusseibi ja ühe mutriga.

9.5 Hoidekonksu (D) monteerimine (kaasapakkekott E) (joon. 8)
Kinnitage hoidekonks 2 kuuskantpoldi ja 2 mutriga raami külge.

9.6 Tüvetõstja monteerimine (kaasapakkekott F) (joon. 9)
Kinnitage tüvetõstja kuuskantpoldiga M16x100 hoideaasa külge. Haakige kett lõhestusnoa külge.

Täiendava transpordiratta monteerimine (joon. 10)
Paigaldage transpordiratas joon. 10 näidatud viisil. Kui töötate lõhkujaga, siis fikseerige ratas fiksaatortihvtiga (10a) ülemisse avasse. Fikseerige ratas transportimisel alumisse avasse.

⚠ TÄHELEPANU!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

10. Käikuvõtmine

Veenduge, et masin on täielikult ja nõuetekohaselt monteeritud. Kontrollige iga kord enne kasutamist:
- ühendusjuhtmeid defektsete kohtade suhtes (praod, lõiked ja muu sarnane),
- masinat võimalike kahjustuste suhtes,
- kas kõik poldid on tugevasti kinni pingutatud,
- hüdraulikat lekkekohtade suhtes ja
- õlitaset

Õlitaseme ülekontrollimine (joon. 19)
Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem koos õlipaagi, õlipumba ja juhtventiiliga. Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib pumpa kahjustada. Õlitase peab olema õlimõõtevarda keskmise märgistuse piires. Lõhkumissammas peab olema enne kontrollimist sisse sõidutatud, masin peab seisma tasasel pinnal. Keerake õlimõõtevarras täiesti sisse, et õlitaset mõõta.

Elektrimootor
Kontrollige mootori töösuunda. Kui lõhestushaar ei paikne ülemises positsioonis, siis sõidutage lõhestusnuga tagasijooksulooga või käepidemetega ülemisse positsiooni. Kui lõhestushaar peaks juba kõige ülemises positsioonis paiknema, siis aktiveerige mõlema kangi allapoole liigutamisega lõhestusmehhanism. Sellega liigutatakse lõhestushaara allapoole. Juhul kui lõhestusnuga ei peaks rakendatud käepidemetest või tagasijooksuloogast hoolimata liikuma, lülitage masin kohe välja. Keerake pistemoodulis poolsepööramismoodulit (joon. 11 + 12), et muuta mootori pöörlemissuunda.

Ärge laske mootoril vales pöörlemissuunas töötada! See toob vältimatult kaasa pumbasüsteemi purunemise ja seda garantii ei kata.

Juhis: Võimaldamaks lõhkujat elektriliselt käitada, peate pöörake tähelepanu sellele, et tolmukaitse (joon. 13 (1)) asub täielikult liigendvõlli otsal.

Talitluskontroll
Enne iga kasutamist tuleb talitlust kontrollida.

Tegevus:	**Tulemus:**
Vajutage mõlemad käepidemed alla.	Lõhkumistera liigub alla – kuni umbes 20 cm kaugusele lauast.
Laske vastavalt üks käepide lahti.	Lõhkumistera jääb valitud asendis seisma.

Tähelepanu!
Lõdvendage enne käikuvõtmist täitepolti (joon. 19).

Ärge unustage kunagi täitepolti lõdvendada! Vastasel juhul komprimeeritakse ja lõdvestatakse korduvalt süsteemis olevat õhku, mille tagajärjeks on hüdraulikaringluse tihendite hävinemine ning puulõhkuja kasutuskõlbmatuks muutumine. Sel juhul keelduvad müüja ja tootja igasugustest garantiiteenustest.

Sisse-/väljalülitamine (12)
Vajutage sisselülitamiseks rohelist nuppu.
Vajutage väljalülitamiseks punast nuppu.

Juhis: Kontrollige iga kord enne kasutamist sisse-väljalülitus-mooduli talitlust ühekordse sisse- ja väljalülitamisega.

Taaskäivitumiskaitse voolukatkestuse korral (nullpinge-vallandus)
Voolukatkestuse korral, pistiku juhuslikul eemaldamisel või vigase kaitsme korral lülitub seade automaatselt välja. Sisselülitamiseks vajutage uuesti lülitusseadisel olevat rohelist nuppu.

Liigendvõll
- Tehke enne masina ühendamist ajamisõiduki kolmepunktiliidese külge kindlaks, et masina kaal on ajamisõiduki jaoks sobilik. Masina kaal tuleb tootja tüübisildilt maha lugeda.
- Liigendvõlli tohib külge ühendada ainult siis, kui traktori mootor on välja lülitatud.
- Kasutage eranditult heaks kiidetud ja puulõhkujaga kasutamiseks sobivaid liigendvõlle. Liigendvõll peab olema peale selle varustatud kõigi ohutusseadistega, mis peavad olema heas seisundis.
- Ärge viibige liigendvõlli läheduses, kui see on töös.
- Tehke kindlaks, et traktori pöördearv ei tõuse üle tüübisildil esitatud arvu, max 540 1/min.
- Lahutage enne hooldustöid või kinni kiilunud lõhestuskiilu korral esmalt masin traktorist, seisake seejuures traktor.

Lõhkuja haakimine ajamisõiduki külge (joon. 13 + 14)
1. Sõitke ajamisõidukiga tagurpidi puulõhkuja juurde. Positsioneerige alumised kinnitushaarad küttepuulõhkuja vastuvõtutihvtidele piisavalt lähedale.
2. Tõmmake ajamisõiduki seisupidur peale ja lülitage mootor välja. Blokeerige tagumised rattad mõlemal küljel kiilude või muude sobivate esemetega.
3. Eemaldage tolmukaitse (1) ja riputage see liigendvõlli kaitsepoti (2) külge.
4. Laske alumised kinnitushaarad küttepuulõhkuja vastuvõtutihvtidele alla ja kindlustage need kindlustustihvtidega. (3)

5. Positsioneerige ülemine kinnitushaar hoidikusse ja joondage see hoidiku avadele välja. Pange haaketihvt sisse, et fikseerida ülemine kinnitushaar.
   • Reduktori liigendvõlli ots on läbimõõduga 34,8 mm ja 6-hambalise ühendusega (standardkategooria 1 PTO).
6. Lükake liigend-veovõll liigendvõlli otsale reduktoril ja ajamisõidukil. Vajutage liigend-veovõlli mõlemas otsas asuvad vedrutihvtid sisse. Lükake veovõlli edasi liigendvõlli otstele, kuni vedrutihvtid hüppavad välja ja fikseeruvad liigendvõlli otsa hammastesse.
7. Liigendvõlli väljajoondamine
   Ülalt ja küljelt võllile vaadates peavad olema liigendvõlli ots küttepuulõhkujal (15) ning liigendvõlli ots ajamisõidukil (16) paralleelselt välja joondatud. Liigendvõlli liigendite nurgad (α) peavad olema võimalikult väikesed.
8. Kindlustage liigendvõllajami kindlustuskett küttepuulõhkuja liikumatu osa küljes, et takistada kaitseseadise pöörlemist.

Kontrollige ajamisõiduki liigendvõlli töösuunda. Kui lõhestushaar ei asu ülemises positsioonis, siis sõidutage lõhestusnuga tagasijooksulooga või käepidemetega ülemisse positsiooni.
Kui lõhestushaar peaks juba kõige ülemises positsioonis paiknema, siis aktiveerige mõlema kangi allapoole liigutamisega lõhestusmehhanism. Sellega liigutatakse lõhestushaara allapoole. Kui lõhestusnuga ei peaks rakendatud käepidemetest või tagasijooksuloogast hoolimata liikuma, siis peatage liigendvõllajam ning muutke selle pöörlemissuunda.

Ärge laske liigendvõllajamil kunagi vales pöörlemissuunas töötada! See toob vältimatult kaasa pumbasüsteemi purunemise ja seda garantii ei kata.

Kaitsehaara kasutamine (joon. 15)
Kaitsehaara kõrgust saab olenevalt puidu pikkusest erinevates astmetes seadistada.

Lõhkumine (joon. 16 + 17)
- Laske välistemperatuuridel alla 5°C masinal u viis minutit tühikäigul töötada, et hüdraulikasüsteem saavutaks käitustemperatuuri. Pange puit püstiselt lõhestusnoa alla.
  Tähelepanu: Lõhestusnuga on väga terav. Vigastusoht!
- Kui vajutate mõlemaid käsitsemiskange allapoole, siis sõidab lõhestusnuga alla ja lõhestab puidu.
- Lõhkuge ainult sirgelt saetud puid.
- Lõhkuge puid vertikaalselt.
- Ärge lõhkuge puid kunagi pikali ega ristikiudu!
- Kandke puude lõhkumisel sobivaid kindaid ja turvajalatseid.
- Lõhestage äärmuslikult läbikasvanud puidu korral halge servast.
  Tähelepanu: Teatud puiduliigid võivad lõhestamisel tugeva pinge alla sattuda ja järsult rebeneda.
- **Lööge kinnikiilunud puit vastu lõhestussuunda välja või eemaldage lõhestuskiilu ülessõidutamisega. ⚠ Hoiatus: Sõrmede ja käte muljumise oht!**

Tüvetõstja (6) käitamine
Üldised juhised tüvetõstja kohta:
- Tüvetõstja ketti tohib ohutusalastel põhjustel ainult viimase lüliga lõhestusnoa külge riputada.
- Pöörake tähelepanu sellele, et inimesed ei viibi tüvetõstja tööpiirkonnas.

Tüvetõstja käitamine:
- Vabastage tüvetõstja tagasihoidekonks nii, et tõstetoru saab vabalt liikuda
- Sõidutage lõhestusnuga niipalju allapoole, et tüvetõstja tõstetoru toetub täielikult maapinnale.
- Selles positsioonis saate lõhutava puutüve tõstetorule veeretada.
  (puutüvi peab asuma mõlema fikseerimistipu vahelises piirkonnas)
- Vajutage tagasijooksulooka allapoole ja laske lõhestusnoal üles sõita.
  (Ettevaatust! Ärge seiske tüvetõstja tööpiirkonnas! Vigastusoht!)
- Joondage nüüd puutüvi välja, suruge vastu hoidetorni ja lõhestage see.
  (vt: Tööjuhised)
- Seejärel eemaldage lõhestatud puit ja sõidutage lõhestuskiil ning seega tüvetõstja jälle alla.
- Nüüd saab uue puutüve tüvetõstjale veeretada.

Tüvetõstja tagasiseadmine
Tüvetõstja mittekasutuse korral kasutatakse seda teise kaitsehaarana. Selleks seatakse haara üles, kuni see fikseerub hoidekonksu.

Tüvetõstja transpordiasend:
Juhtige tüvetõstjat käega ülespoole, kuni see fikseerub.

Järgige neid juhiseid, et tagada kiire ja ohutu töötamine

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.
Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustunud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.
Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid.
Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Mitmefaasiline mootor 400 V~ / 50 Hz
Võrgupinge 400 V~ / 50 Hz
Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 5-soonelised = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm² ristlõikega.
Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

Võrguühenduse või asukoha muutmisel tuleb kontrollide pöörlemissuunda. Vajaduse korral tuleb muuta polaarsust.
Keerake seadme pistikus poolusepööramisseadist.

12. Puhastamine

Tähelepanu!
Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ning laastudest puhtaks.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse seadme sisemusse.

13. Transportimine

3-punkti-kinnituse abil saab küttepuulõhkujat hõlpsalt ajamisõiduki küljes transportida.

Seadke küttepuulõhkuja enne selle transportimist transpordiasendisse. Selleks sõidutage lõhestuskiilu allapoole, kuni see toetub metalltoele. Seejärel eemaldage mõlemad L-tihvtid ja sõidutage hüdraulikasilinder transpordiasendisse alla, vajutades selleks tagasijooksulooka allapoole.
Pöörake sõidutamisel tähelepanu piisavale manööverdusruumile, nt ümberpööramisel, parkimisel ja ristmikel.
Veenduge enne transportimist, et küttepuulõhkuja on nõuetekohaselt ja kindlalt ajamisõiduki külge kinnitatud ning liigendvõll on demonteeritud.

Ärge transportige küttepuulõhkujat kunagi külge ühendatud liigendvõllajamiga.
Pidage silmas, et küttepuulõhkuja on piisavalt kõrgele üles tõstetud, et transportimise ajal takistustest mööduda.

14. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 ˚C vahel.
Säilitage tööriista originaalpakendis.
Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

15. Hooldus

Tähelepanu!
Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.
Pöörake tähelepanu sellele, et liigendvõll pole ajamisõiduki külge ühendatud.

Millal tuleb õli vahetada?
Esimene õlivahetus 50 töötunni järel, seejärel iga 250 töötunni järel.

Õlivahetus (joon. 18)
Asetage küttepuulõhkuja veidi kõrgemale alusele (nt euroalus). Pange piisav nõu (min 30 liitrit) lõhestussamba väljalaskepoldi alla.
Avage väljalaskepolt ja laske õlil nõusse välja voolata.
Avage täitepolt lõhestussamba ülaküljel, et õli saaks paremini ära voolata.
Pange väljalaskepolt koos tihendiga jälle sisse ja pingutage korralikult kinni.

Valage uus hüdraulikaõli sisse. (sisu: vt tehnilisi andmeid) ja kontrollige õlimõõtevardaga õlitaset.
Rakendage pärast õlivahetust küttepuulõhkujat mitu korda tööle ilma tegelikult lõhestamata.

Tähelepanu! Mustuseosakesed ei tohi õlimahutisse sattuda.
Utiliseerige kogunenud vanaõli nõuetekohaselt kohalikus vanaõli kogumispunktis. Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.
Me soovitame HLP 32 seeria õlisid.

Käigukastiõli vahetus (joon. 20)
Reduktor on tehase poolt täidetud SAE90 käigukastiõliga. Laske käigukastiõli esimese 50 töötunni järel välja ja asendage see mainitud viisil uue õliga.

Järgmised õlivahetused tuleb siis teostada iga 250 töötunni või iga kuue kuu tagant olenevalt sellest, kumb saabub varem.
1. Demonteerige liigendvõlli kaitsepott ja pange piisavalt suur anum reduktori alla.
2. Avage esmalt õli väljalaskepolt (19), siis õlitäiteava (17) ja laske õli täielikult välja.
3. Sulgege õli väljalaskepolt uuendatud tihendiga ja valage uut käigukastiõli SAE90 lehtri abil täiteavasse, kuni vaateklaasi (18) alaserv on peaaegu õliga kaetud.

Kontrollige õlitaset iga 8 tunni järel. Õlitase on korrektne, kui vaateklaasi (18) alaserv on peaaegu õliga kaetud.

Hüdraulikasüsteem
Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem koos õlipaagi, õlipumba ja juhtventiiliga.
Tehases komplekteeritud süsteemi ei tohi muuta ega manipuleerida.

Kontrollige regulaarselt õlitaset.
Liiga madal õlitase kahjustab õlipumpa, kontrollige regulaarselt hüdraulikaühenduste ja keermike tihedust, vajaduse korral pingutage üle.

Tähtis juhis remondi korral:
Palun pidage toote remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutusalastel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

Ühendused ja remondid
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon
Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.
Kuluosad*: lõhestuskiil, hüdraulikaõli, käigukastiõli

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

17. Rikete kõrvaldamine

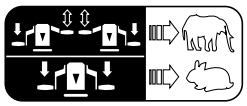
Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Hüdraulikapump ei käivitu	Pinge puudub	Kontrollige, kas voolutoide on juhtmetes olemas
	Mootori termolüliti on välja lülitunud	Laske mootoril väljalülitatud seisundis maha jahtuda ja käivitage mõne aja pärast taas. Mahajahtumisprotseduuri tõttu lülitub termolüliti jälle automaatselt sisse.
	Tolmukaitse ei asu täielikult liigendvõlli otsal	Kontrollige tolmukaitsme istu
Sammas ei liigu allapoole	Madal õlitase	Kontrollige õlitaset ja lisage õli
	Üks hoobadest pole külge ühendatud	Kontrollige hoobade kinnitust
	Mustus siinides	Puhastage sammas
Mootor käivitub, aga sammas ei liigu allapoole	Mootori vale pöörlemissuund pöördvoolu korral	Kontrollige mootori pöörlemissuunda ja seadke ümber

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite žinyną!
	Avėti neslidžius batus!
	Mūvėti darbines pirštines!
	Naudoti klausos apsaugą ir užsidėti apsauginius akinius!
	Naudoti apsauginį šalmą!
	Darbo zonoje rūkyti draudžiama!
	Ant žemės neišleiskite hidraulinės alyvos!
	Palaikykite savo darbo zonoje tvarką! Dėl netvarkos gali įvykti nelaimingų atsitikimų!
	Tinkamai utilizuokite seną alyvą (vietiniame senos alyvos surinkimo punkte). Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.
	Įstrigusių stiebų nešalinkite rankomis.
	Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.
	Dėmesio! Prieš atlikdami remonto, techninės priežiūros ar valymo darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
	Įpjovimų ir suspaudimo pavojus; niekada nelieskite pavojingų sričių, kai skaldymo peilis juda.

	Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Mašiną leidžiama valdyti tik vienam asmeniui!
	Prieš darbų pradžią maždaug 2 pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą. Prieš transportuodami užsukite.
	Atsargiai! Judantys įrankiai!
	Netransportuokite įrenginio paguldę!
	Neįgaliotiems asmenims patekti draudžiama!
	Du darbiniai greičiai: 1. Mažas greitis ir visa skaldymo jėga 2. Didelis greitis ir mažesnė skaldymo jėga
⚠ Dėmesio!	Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.
CE	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas 175
2. Įrenginio aprašymas 175
3. Komplektacija 175
4. Naudojimas pagal paskirtį 175
5. Bendrieji saugos nurodymai 176
6. Papildomi saugos nurodymai 176
7. Techniniai duomenys 177
8. Išpakavimas 177
9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią 177
10. Paleidimas 178
11. Elektros prijungimas 180
12. Valymas 180
13. Transportavimas 180
14. Laikymas 181
15. Techninė priežiūra 181
16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas 182
17. Sutrikimų šalinimas 182
18. Atitikties deklaracija 301

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:
pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:
- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo nurodymų,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

Atkreipkite dėmesį:
naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių. Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2. Įrenginio aprašymas

1. Cilindras
2. Valdymo rankena
3. Papildomas transportavimo ratukas
4. Variklis
5. Grandinė
6. Stiebų keltuvas
7. Kardaninio veleno apsauginis gaubtas
8. Tritaškis laikiklis
9. Transportavimo ratai
10. Grįžtamoji svirtis
11. Platinamasis prapjovos pleištas
12. Jungiklių / kištukų kombinacija
13. Laikančioji svirtis
14. Atraminė plokštė
15. Malkų skaldytuvo kardaninio veleno galas
16. Varančiosios transporto priemonės kardaninio veleno galas
17. Alyvos pildymo anga
18. Stebėjimo langelis
19. Alyvos išleidimo varžtas

3. Komplektacija

A. Skaldytuvas
B. Laikančioji svirtis
C. Stiebų keltuvas
D. Laikantysis kablys
E. Kardaninio veleno apsauginis gaubtas
F. Priedų maišeliai (a, b, c, d, e, f)
G. Papildomas transportavimo ratukas
H. Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.
Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.
Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų
- Hidraulinį malkų skaldytuvą galima eksploatuoti tik pastačius. Malkas leidžiama skaldyti tik pastačius plaušų kryptimi. Skaldomų malkų matmenys:
  Medienos ilgis apie 110 cm
  ø min. 10 cm, maks. 40 cm
- Niekada neskaldykite malkų paguldę arba priešinga plaušams kryptimi.
- Laikykitės gamintojo saugos darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.

- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS: jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės toliau pateiktų pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo riziką. Prieš dirbdami su šiuo įrankiu, perskaitykite visas instrukcijas.

- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar tinkamai veikia valdymo dviem rankomis funkcija.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Dirbdami mūvėkite darbines pirštines.
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie skaldymo įrankio.
- Sunkioms arba nepatogioms dalims skaldyti naudokite tinkamas pagalbines priemones, skirtas atremti.
- Permontavimo, nustatymo ir valymo bei techninės priežiūros ir sutrikimų šalinimo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką!
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį. **Ištraukite tinklo kištuką!**

6. Papildomi saugos nurodymai

- Malkų skaldytuvą leidžiama valdyti tik pavieniam asmeniui.
- Dėvėkite apsaugines priemones (apsauginius akinius / skydelį, pirštines, apsauginius batus), kad apsisaugotumėte nuo galimų sužalojimų.
- Niekada nemėginkite skaldyti stiebų, kuriuose yra vinių, vielos arba kitų objektų.
- Dėl jau suskaldytos medienos ir skiedrų sukuriama pavojinga darbo zona. Kyla pavojus suklupti, paslysti arba nukristi. Darbo zona turi būti visada gerai apšviesta.
- Esant įjungtai mašinai, niekada nedėkite rankų ant judančių mašinos dalių.
- Skaldykite tik medieną, kurios maks. ilgis būtų 110 cm.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Liekamosios rizikos
Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie skaldymo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant malką.
- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Stenkitės nepaleisti mašinos atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Pavara	Kardaninis velenas + elektros variklis		
Variklis	400V~ / 50 Hz		
Imamoji galia P1	5100 W	5100 W	5500 W
Atiduodamoji galia P2	4000 W	4000 W	4500 W
Darbo režimas	S6 40%		
Kardaninio veleno / variklio sūkių skaičius	540 $min.^{-1}$ 1400 $min.^{-1}$		
Fazių keitiklis	Taip		
Matmenys l x P x A	1540 x 1140 x 2520 mm		
Min./maks. medienos ilgis	560–1100 mm		
Min./maks. medienos skersmuo	80–400 mm		
Maks. galia	22 t	25 t	30 t
Cilindro eiga	948 mm		
Tiekimo eigos greitis	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Greitis grįžtamąja eiga	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Alyvos kiekis	24 l	24 l	30 l
Svoris	319 kg	319 kg	373 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas
⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, dėvėkite tinkamas klausos apsaugos priemones.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	75 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	55 dB
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	3 dB

* Darbo režimas S6 40 %, nepertraukiamas periodinis režimas. Režimą sudaro paleidimo laikas, laikas su nuolatine apkrova ir laikas tuščiąja eiga. Ciklo trukmė yra 10 min., santykinė įjungimo trukmė – 40 % ciklo trukmės.

Slėgio jėga:
įmontuoto hidraulinio siurblio galios lygis gali pasiekti trumpalaikį slėgio lygį skaldymo jėgai iki 22/25/30 tonų. Pagrindinėje padėtyje hidrauliniai skaldytuvai gamykloje nustatomi maždaug ties 10 % mažesniu galios lygiu. Saugumo sumetimais pagrindinių nustatymų naudotojas reguliuoti negali.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad tokios išorinės aplinkybės, kaip darbinė ir aplinkos temperatūra, oro slėgis ir drėgmė veikia hidraulinės alyvos klampumą. Be to, gamybos paklaidos ir techninės priežiūros klaidos gali neigiamai paveikti pasiektiną slėgio lygį.

8. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra). Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.

Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!
Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

9.1 Tritaškių kaiščių montavimas (priedų maišelis A) (3 pav.)
Prakiškite srieginį kaištį pro numatytas skyles ir iš kitos pusės atitinkamai užfiksuokite veržle M22.

9.2 Kardaninio veleno apsauginio gaubto (7) montavimas (priedų maišelis B) (4 pav.)
Uždėkite kardaninio veleno apsauginį gaubtą ant išsikišančių kardaninio veleno srieginių kaiščių ir užfiksuokite jį abiem veržlėmis M10.

9.3 Skaldytuvo nustatymas į darbinę padėtį (priedų maišelis C) (5 + 6 pav.)
Prijunkite skaldytuvą prie elektros srovės tinklo. Tuo metu atkreipkite dėmesį į variklio sukimosi kryptį. Nuleiskite abi valdymo rankenas, kol cilindras užsifiksuos kreipiamojoje. Įkiškite abu L formos kaiščius (C), kad užfiksuotumėte cilindrą prie malkų skaldytuvo. Užfiksuokite L formos kaiščius spyruoklinėse noselėse. Tada nustatykite skaldymo peilį į viršutinę padėtį ir pašalinkite atramą.

Padėkite atramą į saugią vietą, nes jos prireiks bet kokiam skaldytuvo transportavimui.

9.4 Laikančiosios svirties (13) montavimas (priedų maišelis D) (7 pav.)

Užfiksuokite laikančiąją svirtį šešiabriauniu varžtu M10x40, dviem poveržlėmis ir veržle.

9.5 Laikančiojo kablio (D) montavimas (priedų maišelis E) (8 pav.)

Pritvirtinkite laikantįjį kablį 2 šešiabriauniais varžtais ir 2 veržlėmis prie rėmo.

9.6 Rastų keltuvo montavimas (priedų maišelis F) (9 pav.)

Pritvirtinkite stiebų keltuvą šešiabriauniu varžtu M16x100 prie laikančiojo antdėklo. Užkabinkite grandinę už skaldymo peilio.

Papildomo transportavimo rato montavimas (10 pav.)

Sumontuokite transportavimo ratą, kaip parodyta 10 pav. Kai dirbate su skaldytuvu, užfiksuokite ratuką viršutinėje kiaurymėje fiksavimo kaiščiu (10a). kai transportuojate, užfiksuokite ratuką apatinėje kiaurymėje.

⚠ DĖMESIO!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

10. Paleidimas

Įsitikinkite, kad mašina pilnutinai ir tinkamai sumontuota. Prieš naudodami kaskart patikrinkite:

- prijungimo laidus, ar nėra pažeistų vietų (įtrūkimų, įpjovimų ir pan.),
- mašiną, ar nėra galimų pažeidimų,
- ar visi varžtai tvirtai priveržti,
- ar hidraulinėje sistemoje nėra nuotėkių ir
- alyvos lygį,

Alyvos lygio tikrinimas (19 pav.)

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu. prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas alyvos siurblys. Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje ribose. Prieš tikrinant skaldymo koloną reikia sustumti. Mašina turi stovėti lygioje vietoje. Norėdami išmatuoti alyvos lygį, įsukite visą alyvos rodyklę.

Elektros variklis

Patikrinkite variklio eigos kryptį. Kai skaldytuvo svirtis yra viršutinėje padėtyje, grįžtamosios eigos apkaba arba rankenomis nustatykite skaldymo peilį į viršutinę padėtį. Kai skaldymo svirtis jau turėtų būti viršutinėje padėtyje, judindami abi svirtis žemyn, aktyvinkite skaldymo mechanizmą.

Taip skaldymo svirtis judės žemyn. Tuo atveju, jei nepaisant rankenų arba grįžtamosios eigos aktyvinimo skaldymo peilis nejudėtų, nedelsdami išjunkite mašiną. Norėdami pakeisti variklio sukimosi kryptį, pasukite polių apsukimo įtaisą įstatomame bloke (11 + 12 pav.).

Niekada neleiskite varikliui suktis neteisinga sukimosi kryptimi! Taip neišvengiamai bus sugadinta pumpavimo sistema ir negalios garantija.

Nuoroda: norint valdyti skaldytuvą elektra, reikia užtikrinti, kad apsauga nuo dulkių (13 pav. (1)) būtų iki galo uždėta ant kardaninio veleno galo.

Veikimo patikra

Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti veikimą.

Veiksmas:	**Rezultatas:**
Abi rankenas spauskite žemyn.	Skaldymo peilis nusileidžia žemyn – maždaug iki 20 cm virš stalo.
Atitinkamai atleiskite rankeną.	Skaldymo peilis lieka parinktoje padėtyje.

Dėmesio!
Prieš eksploatacijos pradžią atlaisvinkite pripildymo varžtą (19 pav.).

Niekada nepamirškite atlaisvinti pripildymo varžto! Priešingu atveju sistemoje esantis oras vėl visada bus suspaustas ir vėl atlaisvintas, todėl bus sugadinti hidraulinio kontūro sandarikliai ir malkų skaldytuvas taps netinkamu naudoti. Tokiu atveju pardavėjai ir gamintojai garantijų neteikia.

Įjungimas / išjungimas (12)

Norėdami įjungti, paspauskite žalią mygtuką.
Norėdami išjungti, paspauskite raudoną mygtuką.

Nuoroda: prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įjungimo / išjungimo bloko veikimą, vieną kartą įjungdami ir išjungdami.

Saugiklis nuo pakartotinio įjungimo nutrūkus elektros srovės tiekimui (nulinės įtampos atkabiklis)

Nutrūkus elektros srovės tiekimui, netyčia ištraukus kištuką arba sugedus saugikliui, įrenginys išsijungia automatiškai. Norėdami įjungti vėl, paspauskite žalią mygtuką ant jungimo bloko.

Kardaninis velenas

- Prieš prijungdami mašiną prie varančiosios transporto priemonės tritaškės jungties, įsitikinkite, kad mašinos svoris tinkamas varančiajai transporto priemonei. Mašinos svoris nurodytas gamintojo specifikacijų lentelėje.

- Kardaninį veleną leidžiama prijungti tik tada, kai išjungtas traktoriaus variklis.
- Naudokite tik leidžiamus ir naudoti su malkų skaldytuvu tinkamus kardaninius velenus. Be to, turi būti sumontuoti visi kardaninio veleno saugos įtaisai, kurie turi būti geros būklės.
- Nebūkite šalia kardaninio veleno, kai jis eksploatuojamas.
- Įsitikinkite, kad traktoriaus sūkių skaičius neviršija nurodytojo specifikacijų lentelėje, maks. 540 sūk./min.
- Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus arba jei įstrigo platinamasis prapjovos pleištas, iš pradžių atjunkite mašiną nuo traktoriaus. Tuo metu traktorių išjunkite.

Skaldytuvo prikabinimas prie varančiosios transporto priemonės
(13 + 14 pav.)

1. Privažiuokite varančiąja transporto priemone atbuline eiga prie malkų skaldytuvo. Nustatykite apatines tvirtinimo svirtis pakankamai arti malkų skaldytuvo tvirtinimo kaiščių.
2. Įjunkite varančiosios transporto priemonės stovėjimo stabdį ir išjunkite variklį. Abiejose pusėse užblokuokite galinius ratus trinkelėmis arba kitais tinkamais daiktais.
3. Pašalinkite apsaugą nuo dulkių (1) ir užkabinkite ją ant kardaninio veleno apsauginio gaubto (2).
4. Nuleiskite apatines tvirtinimo svirtis prie malkų skaldytuvo tvirtinimo kaiščių ir užfiksuokite jas fiksavimo kaiščiais. (3)
5. Įstatykite viršutinę tvirtinimo svirtį į laikiklį ir ištiesinkite ją į vieną liniją su laikiklio kiaurymėmis. Norėdami užblokuoti viršutinę tvirtinimo svirtį, įkiškite prikabinimo kaištį.
   - Pavarų dėžės kardaninio veleno galo skersmuo yra 34,8 mm. Galas turi jungtį su 6 dantimis (standartinė kategorija 1 PTO).
6. Užmaukite kardaninį pavaros veleną ant pavarų dėžės ir varančiosios transporto priemonės kardaninio veleno galo. Įspauskite abiejuose kardaninio veleno varančiojo veleno galuose esančius spyruoklinius kaičius. Maukite varantįjį veleną toliau ant kardaninio veleno galų, kol spyruokliniai kaiščiai iššoks ir užsifiksuos kardaninio veleno galo dantyse.
7. Kardaninio veleno ištiesinimas
   Žiūrint iš viršaus ir iš veleno šono, malkų skaldytuvo (15) kardaninio veleno galas ir varančiosios transporto priemonės (16) kardaninio veleno galas turi būti ištiesinti lygiagrečiai. Kardaninio veleno kardanų kampai (α) turi būti kuo mažesni.
8. Užfiksuokite kardaninio veleno pavaros apsauginę grandinę prie malkų skaldytuvo ir varančiosios transporto priemonės fiksuotos dalies, kad apsauginis įtaisas nesisuktų.

Patikrinkite varančiosios transporto priemonės kardaninio veleno sukimosi kryptį. Kai skaldytuvo svirtis yra viršutinėje padėtyje, grįžtamosios eigos apkaba arba rankenomis nustatykite skaldymo peilį į viršutinę padėtį.
Kai skaldymo svirtis jau turėtų būti viršutinėje padėtyje, judindami abi svirtis žemyn, aktyvinkite skaldymo mechanizmą. Taip skaldymo svirtis judės žemyn. Tuo atveju, jei nepaisant rankenų arba grįžtamosios eigos aktyvinimo skaldymo peilis nejudėtų, sustabdykite kardaninio veleno pavarą ir pakeiskite jos sukimosi kryptį.

Niekada neleiskite kardaninio veleno pavarai suktis neteisinga sukimosi kryptimi! Taip neišvengiamai bus sugadinta pumpavimo sistema ir negalios garantija.

Apsauginės svirties naudojimas (15 pav.)
Priklausomai nuo medienos ilgio, apsauginės svirties aukštį galim nustatyti įvairiomis pakopomis.

Skaldymas (16 ir 17 pav.)

- Žemesnėje nei 5 °C išorės temperatūroje, mašiną reikėtų maždaug penkias minutes palikti veikti tuščiąja eiga, kad hidraulinė alyva pasiektų darbinę temperatūrą. Padėkite medieną po skaldymo peiliu.
  Dėmesio: Skaldymo peilis yra labai aštrus. Pavojus susižaloti!
- Jei abi valdymo svirtis spausite žemyn, skaldymo peilis judės žemyn ir skaldys medieną.
- Skaldykite tik nupjautus medžius.
- Skaldykite malkas vertikaliai.
- Niekada neskaldykite paguldę arba skersai pluošto.
- Skaldydami malkas, mūvėkite tinkamas pirštines ir avėkite apsauginius batus.
- Kai mediena yra ypač suaugusi, skaldykite nuo krašto.
  Dėmesio: Tam tikra mediena skaldant gali stipriai įsitempti ir žaibiškai trūkti.
- **Įstrigusią medieną išdaužkite prieš skaldymo kryptį arba į viršų keldami platinamąjį prapjovos pleištą. ⚠ Įspėjimas: pirštų ir rankų suspaudimo pavojus!**

Rąstų keltuvo (6) eksploatavimas
Bendrieji nurodymai dėl rąstų keltuvo:

- Saugumo sumetimais ant skaldymo peilio galima užkabinti tik paskutinę rąstų keltuvo grandinės grandį.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad rąstų keltuvo darbo zonoje nebūtų asmenų.

Rąstų keltuvo eksploatavimas:

- Atlaisvinkite rąstų keltuvo sulaikymo kablius, kad kėlimo vamzdis galėtų laisvai judėti.
- Nuleiskite skaldymo peilį žemyn tiek, kad rąstų skaldytuvo kėlimo vamzdis visiškai priglustų prie žemės.

- Šioje padėtyje rąstą, kurį reikia skaldyti, galite užridenti ant kėlimo vamzdžio.
  (Rąstas turi gulėti srityje tarp abiejų fiksatorių)
- Spauskite grįžtamosios eigos apkabą žemyn ir leiskite skaldymo peiliui judėti į viršų.
  (Atsargiai! Nestovėkite rąstų keltuvo darbo zonoje! Pavojus susižaloti!)
- Dabar ištiesinkite rąstą, spauskite jį prie laikančiojo strypo ir jį skaldykite.
  (žr.: darbo nurodymus).
- Po to pašalinkite suskaldytą medieną ir vėl nuleiskite platinamąjį prapjovos pleištą bei rąstų keltuvą žemyn.
- Dabar ant rąstų keltuvo galima užridenti naują rastą.

Rąstų keltuvo grąžinimas atgal.
Kai rąstų keltuvas nenaudojamas, jis naudojamas kaip antra apsauginė svirtis. Tam svirtis keliama į viršų, kol užsifiksuoja laikančiajame kablyje.

Rąstų keltuvo transportavimo padėtis:
Kreipkite rąstų keltuvą rankomis į viršų, kol jis užsifiksuos.

Vykdykite šias nuorodas, kad užtikrintumėte greitą ir saugų darbą

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.
Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas
Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:
- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.
Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Trifazės srovės variklis 400 V~ / 50 Hz
Tinklo įtampa 400 V~ / 50 Hz.
Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm².
Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

Prijungus prie tinklo arba pakeitus stovėjimo vietą, reikia patikrinti sukimosi kryptį. Prireikus reikia sukeisti polius.
Pasukite polių sukeitimo įtaisą įrenginio kištuke.

12. Valymas

Dėmesio!
Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
Retkarčiais nuvalykite nuo mašinos šluoste drožles ir dulkes.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

13. Transportavimas

Naudodami 3-taškį tvirtinimo elementą ant varančiosios transporto priemonės, galite lengvai transportuoti malkų skaldytuvą.

Prieš transportuodami malkų skaldytuvą, nustatykite jį į transportavimo padėtį. Tam nuleiskite platinamąjį prapjovos pleištą žemyn, kol jis priglus prie metalinės atramos. Po to ištraukite abu L formos kaiščius ir nuleiskite hidraulinį cilindrą žemyn į transportavimo padėtį, grįžtamosios eigos apkabą spausdami žemyn.
Važiuodami įsitikinkite, kad turite pakankamai vietos manevruoti, pvz., posūkiuose, stovėjimo aikštelėse ir sankryžose.
Prieš transportuodami įsitikinkite, kad malkų skaldytuvas tinkamai ir saugiai pritvirtintas prie varančiosios transporto priemonės bei kad buvo išmontuotas kardaninis velenas.

Niekada netransportuokite malkų skaldytuvo su prijungta kardaninio veleno pavara.
Atkreipkite dėmesį į tai, kad malkų skaldytuvas būtų pakankamai aukštai pakeltas, kad transportuojant nesusidurtų su kliūtimis.

14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 ˚C.
Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.
Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

15. Techninė priežiūra

Dėmesio!
Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką. Atkreipkite dėmesį į tai, kad kardaninis velenas nebūtų prijungtas prie varančiosios transporto priemonės.

Kada keisiu alyvą?
Pirmasis alyvos keitimas po 50 darbo valandų, tada – kas 250 darbo valandų.

Alyvos keitimas (18 pav.)
Pastatykite malkų skaldytuvą ant šiek paaukštinto pagrindo (pvz., euro padėklo). Pastatykite pakankamo dydžio indą (min. 30 litrų) po išleidimo varžtu prie skaldymo kolonos.
Išsukite išleidimo varžtą ir išleiskite atsargiai alyvą į indą.
Išsukite pripildymo varžtą skaldymo kolonos viršutinėj pusėje, kad alyva galėtų geriau išbėgti.
Vėl įstatykite išleidimo varžtą su sandarikliu ir jį gerai priveržkite.

Pripildykite naujos hidraulinės alyvos. (Talpa: žr. techninius duomenis) ir alyvos rodykle patikrinkite alyvos lygį.
Pakeitę alyvą, kelis kartus aktyvinkite malkų skaldytuvą, tačiau neskaldykite.

Dėmesio! Į alyvos rezervuarą negali patekti jokių nešvarumų.
Tinkamai utilizuokite susikaupusią panaudotą alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.
Rekomenduojame HLP 32 serijos alyvas.

Transmisinės alyvos keitimas (20 pav.)
Gamykloje į pavarų dėžę pripildyta SAE90 transmisinės alyvos. Išleiskite transmisinę alyvą po pirmųjų 50 eksploatacijos valandų ir, kaip nurodyta, pakeiskite ją nauja alyva.

Kitą kartą alyvą keiskite po 250 eksploatacijos valandų arba kas šešis mėnesius, priklausomai nuo to, kas bus anksčiau.
1. Išmontuokite kardaninio veleno apsauginį gaubtą ir pakiškite po pavarų dėže pakankamo dydžio indą.
2. Iš pradžių išsukite alyvos išleidimo varžtą (19) ir tada alyvos pripildymo angą (17) bei išleiskite visą alyvą.
3. Uždarykite alyvos išleidimo varžtą su pakeisti sandarikliu ir, naudodami piltuvą, pripildykite naujos transmisinės alyvos SAE90 į pripildymo angą, kol stebėjimo langelio (18) apatinis kraštas bus beveik uždengtas alyva.

Tikrinkite alyvos lygį kas 8 valandas. Alyvos lygis yra teisingas, kai stebėjimo langelio (18) yra beveik uždengtas alyva.

Hidraulinė sistema
Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu.
Gamykloje sukomplektuotos sistemos negalima modifikuoti arba ja manipuliuoti.

Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.
Dėl per mažo alyvos lygio pažeidžiamas alyvos siurblys. Reguliariai tikrinkite hidraulinių ir srieginių jungčių sandarumą – prireikus jas priveržkite.

Svarbi nuoroda remonto atveju:
Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais jis į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

Jungtys ir remontas
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: platinamasis prapjovos pleištas, hidraulinė alyva, transmisinė alyva

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

17. Sutrikimų šalinimas

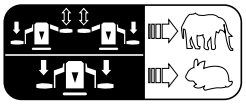
Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Neįsijungia hidraulinis siurblys	Nėra įtampos	Patikrinkite, ar į laidus tiekiama elektros srovė
	Variklio termojungiklis išjungtas	Ļaujiet motoram atdzist izslēgtā stāvoklī un atkārtoti iedarbiniet to pēc neilga laika. Atdzesēšanas procesa laikā termoslēdzis atkal automātiski ieslēdzas.
	Apsauga nuo dulkių nėra iki galo uždėta ant kardaninio veleno galo	Patikrinkite, kaip uždėta apsauga nuo dulkių
Kolona nejuda žemyn	Per mažas alyvos lygis	Patikrinkite alyvos lygį ir jį papildykite
	Neprijungta viena iš svirčių	Patikrinkite, kaip pritvirtintos svirtys
	Nešvarumai bėgeliuose	Išvalykite koloną
Variklis pasileidžia, tačiau kolona nejuda žemyn	Neteisinga variklio sukimosi kryptis esant trifazei srovei	Patikrinkite ir pakeiskite variklio sukimosi kryptį

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet rokasgrāmatu!
	Lietojiet drošus apavus!
	Izmantojiet darba cimdus!
	Lietojiet ausu aizsargus un aizsargbrilles!
	Lietojiet aizsargķiveri!
	Aizliegts smēķēt darba zonā!
	Neļaujiet izplūst hidrauliskajai eļļai uz zemes!
	Uzturiet kārtībā savu darba vietu! Nekārtība var izraisīt nelaimes gadījumus!
	Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu (lokālā nolietotās eļļas savākšanas vietā). Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.
	Neaizvāciet ieķīlējušos kļučus ar savām rokām.
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Ievērībai! Pirms remonta, apkopes un tīrīšanas darbiem izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

	Sagriešanas un saspiešanas risks; nekad nepieskarieties bīstamajām zonām skaldīšanas naža kustības laikā.
	Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Ierīci var apkalpot tikai viena persona!
	Pirms darba sākšanas atskrūvējiet atgaisošanas aizgriezni par apm. 2 apgriezieniem. Pirms transportēšanas noslēdziet.
	Uzmanību! Kustīgas instrumenti!
	Netransportējiet ierīci guļus stāvoklī!
	Nepiederošām personām piekļuve aizliegta!
	Divi darba ātrumi: 1. Mazs ātrums un pilns skaldīšanas spēks 2. Liels ātrums un samazināts skaldīšanas spēks
⚠ Ievērībai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.
CE	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads 186
2. Ierīces apraksts 186
3. Piegādes komplekts 186
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana 186
5. Vispārējie drošības norādījumi 187
6. Papildu drošības norādījumi 187
7. Tehniskie dati 188
8. Izpakošana 188
9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas 188
10. Lietošanas sākšana 189
11. Pieslēgšana elektrotīklam 191
12. Tīrīšana 191
13. Transportēšana 191
14. Glabāšana 192
15. Apkope 192
16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana 193
17. Traucējumu novēršana 193
18. Atbilstības deklarācija 301

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:
Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:
- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektriskos priekšrakstus un noteikumus.

Ievērojiet!
Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu. Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2. Ierīces apraksts

1. Cilindrs
2. Vadības rokturis
3. Papildu transportēšanas ritenis
4. Motors
5. Ķēde
6. Baļķa pacēlājs
7. Kardānvārpstas aizsargapvalks
8. Trīspunktu stiprinājums
9. Transportēšanas riteņi
10. Atpakaļgaitas svira
11. Šķīrējnazis
12. Slēdža/spraudņa kombinācija
13. Turēšanas atbalststienis
14. Balsta plāksne
15. Malkas skaldītāja kardānvārpstas gals
16. Piedziņas transportlīdzekļa kardānvārpstas gals
17. Eļļas iepildes atvere
18. Kontrollodziņš
19. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis

3. Piegādes komplekts

A. Skaldītājs
B. Turēšanas atbalststienis
C. Baļķa pacēlājs
D. Turēšanas āķis
E. Kardānvārpstas aizsargapvalks
F. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš (a, b, c, d, e, f)
G. Papildu transportēšanas ritenis
H. Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.
Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.
Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.
Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.
Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.
Ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos
- Hidrauliskais malkas skaldītājs ir izmantojams tikai ekspluatācijai stāvošā stāvoklī. Malku drīkst skaldīt tikai stāvošā pozīcijā šķiedru virzienā. Skaldāmās malkas izmēri:
  Malkas garums 110 cm
  ø min. 10 cm, maks. 40 cm.
- Nekad neskaldiet malku, kas atrodas guļus stāvoklī, vai arī pret šķiedru virzienu.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.

- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat elektroinstrumentus, jums vajadzētu ievērot turpmākos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu risku. Pirms darba sākšanas ar šo instrumentu izlasiet visas norādes.

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Pārbaudiet elektrotīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet bojātus pieslēguma vadus.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet divu roku vadības pareizo darbību.
- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Veicot darbus, lietojiet darba cimdus.
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instruments.
- Lai skaldītu smagas vai neparocīgas daļas, izmantojiet piemērotus palīglīdzekļus atbalstīšanai.
- Pārveides, noregulēšanas un tīrīšanas darbus, kā arī apkopi un traucējumu novēršanu veiciet tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Kad labošanas un apkopes darbi ir pabeigti, nekavējoties jāuzmontē atpakaļ visas aizsargierīces un drošības ierīces.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru. **Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!**

6. Papildu drošības norādījumi

- Malkas skaldītāju drīkst vadīt tikai viena persona.
- Lietojiet aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles / aizsargvizieri, cimdus, drošības apavus), lai pasargātu sevi no iespējamiem savainojumiem.
- Nekad nemēģiniet skaldīt baļķus, kuros ir naglas, stieple vai citi priekšmeti.
- Jau saskaldītā malka un koka skaidas rada bīstamu darba zonu. Pastāv paklupšanas, paslīdēšanas vai nokrišanas risks. Vienmēr uzturiet darba zonu kārtībā.
- Nekad ieslēgtas ierīces gadījumā nenovietojiet rokas uz kustīgām ierīces daļām.
- Skaldiet tikai malku, kuras maksimālais garums nepārsniedz 110 cm.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Atlikušie riski
Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispāratzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instrumenta nelietpratīga vadīšana vai nepareiza malkas novietošana.
- Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietpratīgas turēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Bīstamība, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atlaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiest iedarbināšanas taustiņu.
- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie dati

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Piedziņa	Kardānvārpsta + elektromotors		
Motors	400V~ / 50 Hz		
Ieejas jauda P1	5100 W	5100 W	5500 W
Izejas jauda P2	4000 W	4000 W	4500 W
Darba režīms	S6 40%		
Jūgvārpstas / Motora apgriezienu skaits	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Fāžu komutators	Jā		
Izmēri G x P x A	1540 x 1140 x 2520 mm		
Min./maks. kokmateriāla garums	560 - 1100 mm		
Min. / maks. malkas diametrs	80 - 400 mm		
Maks. jauda	22 t	25 t	30 t
Cilindra gājiens	948 mm		
Padeves ātrums	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Atpakaļgaitas ātrums	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Eļļas daudzums	24 l	24 l	30 l
Svars	319 kg	319 kg	373 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Trokšņi
⚠ **Brīdinājums:** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} 75 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} 55 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Darba režīms S6 40%, nepārtraukts periodisks režīms. Režīmu veido palaides laiks, laiks ar konstantu slodzi un tukšgaitas laiks. Cikla ilgums ir 10 min., relatīvais ieslēgšanas ilgums ir 40 % no cikla ilguma.

Spiediena spēks:
Iebūvētā hidrauliskā sūkņa jaudas līmenis var sasniegt īslaicīgu spiediena līmeni līdz pat 22 / 25 / 30 tonnu lielam skaldīšanas spēkam. Pamatiestatījumā hidrauliskos skaldītājus rūpnīcā noregulē par apm. 10 % zemāku jaudas līmeni. Drošības apsvērumu dēļ lietotājs nedrīkst noregulēt pamatiestatījumus.

Lūdzam ievērot, ka ārējie apstākļi, piem., darba temperatūra un apkārtējās vides temperatūra, gaisa spiediens un mitrums ietekmē hidrauliskās eļļas viskozitāti. Turklāt izgatavošanas pielaides un apkopes kļūdas var negatīvi ietekmēt sasniedzamo spiediena līmeni.

8. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir). Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.

Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBAI!
Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

9.1 Trīspunktu tapas montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš A) (3. att.)
Ievietojiet vītņtapas caur paredzētajiem caurumiem un otrajā pusē nofiksējiet attiecīgi ar M22 uzgriezni.

9.2 Kardānvārpstas aizsargapvalka (7) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš B) (4. att.)
Uzlieciet kardānvārpstas aizsargapvalku uz izvirzītajām tapskrūvēm uz kardānvārpstas un nostipriniet to ar abiem M10 uzgriežņiem.

9.3 Skaldītāja novietošana darba stāvoklī (papildaprīkojuma komplekta maisiņš C) (5.+6. att.)
Pievienojiet skaldītāju pie elektrotīkla. Ievērojiet motora griešanās virzienu. Nolaidiet abus vadības rokturus, līdz cilindrs nofiksējas vadīklā. Ievietojiet abas L-veida tapas (C), lai nostiprinātu cilindru uz malkas skaldītāja. Nostipriniet L-veida tapas atsperes izciļņos. Pēc tam pārvietojiet skaldīšanas nazi augstākajā pozīcijā un noņemiet balstu.

Labi uzglabājiet balstu, jo tas ir nepieciešams skaldītāja katrai transportēšanas reizei.

9.4 Turēšanas atbalststieņa (13) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš D) (7. att.)
Nostipriniet turēšanas atbalststieni ar vienu sešstūrgalvas skrūvi M10x40, divām paliekamām paplāksnēm un vienu uzgriezni.

9.5 Turēšanas āķa (D) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš E) (8. att.)
Nostipriniet turēšanas āķi ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm un 2 uzgriežņiem pie rāmja.

9.6 Baļķa pacēlāja montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš F) (9. att.)
Nostipriniet baļķa pacēlāju ar vienu sešstūrgalvas skrūvi M16x100 pie turēšanas cilpas. Aizkabiniet ķēdi aiz skaldīšanas naža.

Papildu transportēšanas riteņa montāža (10. att.)
Piestipriniet transportēšanas riteni, kā parādīts 10. att. Nofiksējiet riteni augšējā urbumā ar sprosttapu (10a), kad jūs strādājat ar skaldītāju. Nofiksējiet riteni apakšējā urbumā transportēšanas laikā.

⚠ IEVĒRĪBAI!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

10. Lietošanas sākšana

Pārliecinieties, vai ierīce ir samontēta pilnībā un atbilstoši norādījumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:
- vai nav bojāti pieslēgumu vadi (plaisas, iegriezumi un tamlīdzīgi bojājumi),
- vai nav iespējamu ierīces bojājumu;
- vai visas skrūves ir cieši pievilktas;
- vai hidrauliskajā sistēmā nav noplūdes vietu un
- eļļas līmeni;

Eļļas līmeņa pārbaude (19. att.)
Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu. Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt eļļas sūkni. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa vidējās atzīmes robežās. Skaldīšanas balsts pirms pārbaudes jāievirza, ierīcei jāstāv taisni. Pilnīgi ieskrūvējiet eļļas mērstieni, lai izmērītu eļļas līmeni.

Elektromotors
Pārbaudiet motora kustības virzienu. Ja skaldītāja atbalststienis neatrodas augšējā pozīcijā, ar atpakaļgaitas stīpu vai rokturiem pavirziet skaldīšanas nazi augšējā pozīcijā. Ja skaldītāja atbalststienim jau vajadzētu atrasties augšējā pozīcijā, aktivizējiet skaldīšanas mehānismu, pārvietojot abas sviras uz leju. Tādējādi skaldītāja atbalststieni pārvieto uz leju. Gadījumā, ja skaldīšanas nazis, neskatoties uz rokturu vai atpakaļgaitas stīpas aktivizēšanu, nepārvietojas, nekavējoties izslēdziet ierīci. Grieziet polu grozāmierīci nomaināmajā blokā (11.+12. att.), lai mainītu motora griešanās virzienu.

Nekad neļaujiet motoram darboties nepareizā griešanās virzienā! Tas neizbēgami rada sūkņu sistēmas destrukciju, un šajā gadījumā nevar izmantot garantiju.

Norāde: Lai varētu elektriski darbināt skaldītāju, jāuzmana, lai pretputekļu aizsargs (13. att. (1)) pilnīgi atrastos uz kardānvārpstas gala.

Darbības pārbaude
Pirms katras lietošanas reizes jāveic funkciju pārbaude.

Rīcība:	**Rezultāts:**
Abus rokturus spiediet uz leju.	Skaldīšanas nazis pārvietojas uz leju līdz apt. 20 cm virs galda.
Atlaidiet vienu rokturi.	Skaldīšanas nazis paliek izvēlētajā pozīcijā.

Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas palaidiet vaļīgāk iepildīšanas atveres aizgriezni (19. att.).

Nekad neaizmirstiet palaist vaļīgāk iepildīšanas atveres aizgriezni!
Pretējā gadījumā sistēmā esošais gaiss arvien no jauna tiek saspiests un atbrīvots, un sekas ir tādas, ka tiek sabojāti hidrauliskās sistēmas kontūra blīvējumi, un malkas skaldītājs vairs nav lietojams. Šādā gadījumā tiek anulēta pārdevēja, kā arī ražotāja sniegtā garantija.

Ieslēgšana / izslēgšana (12)
Lai ieslēgtu, nospiediet zaļo pogu.
Lai izslēgtu, nospiediet sarkano pogu.

Norāde: Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ieslēgšanas un izslēgšanas blokā darbību, vienu reizi ieslēdzot un izslēdzot ierīci.

Atkārtotas palaišanas drošinātājs strāvas pārtraukuma gadījumā (nulles spriegojuma palaišanas ierīce)
Strāvas padeves pārrāvuma, nejaušas kontaktdakšas izraušanas vai bojāta drošinātāja gadījumā ierīce izslēdzas automātiski. Lai atkal ieslēgtu, vēlreiz nospiediet zaļo pogu slēdžu blokā.

Kardānvārpsta

- Pirms ierīces pievienošanas pie piedziņas transportlīdzekļa trīspunktu sajūga pārliecinieties, vai ierīces svars ir piemērots piedziņas transportlīdzeklim. Ierīces svars jānolasa ražotāja datu plāksnītē.
- Kardānvārpstu drīkst pievienot tikai tad, ja ir izslēgts traktora motors.
- Izmantojiet vienīgi atļautās un lietošanai ar malkas skaldītāju piemērotās kardānvārpstas. Bez tam vēl kardānvārpstai jābūt aprīkotai ar visiem drošības mehānismiem, kuriem jābūt labā stāvoklī.
- Neuzturieties kardānvārpstas tuvumā, kad tā darbojas.
- Pārliecinieties, vai traktora apgriezienu skaits nepārsniedz datu plāksnītē norādīto skaitu maks. 540 1/min.
- Pirms apkopes darbiem vai ja skaldķīlis ir iestrēdzis, vispirms atvienojiet ierīci no traktora, turklāt izslēdziet traktoru.

Skaldītāja piekabināšana pie piedziņas transportlīdzekļa
(13. + 14. att.)

1. Pievirziet piedziņas transportlīdzekli atpakaļgaitā pie malkas skaldītāja. Pozicionējiet apakšējos satvērējplecus pietiekami tuvu pie malkas skaldītāja satveršanas tapām.
2. Ieslēdziet piedziņas transportlīdzekļa stāvbremzi un izslēdziet motoru. Nobloķējiet aizmugurējos riteņus abās pusēs ar riteņa paliktņiem vai citiem piemērotiem priekšmetiem.
3. Noņemiet pretputekļu aizsargu (1) un piekabiniet to pie kardānvārpstas aizsargapvalka (2).
4. Nolaidiet apakšējos satvērējplecus pie malkas skaldītāja satveršanas tapām un nostipriniet tos ar drošības tapām. (3)
5. Pozicionējiet augšējo satvērējplecu turētājā un ieregulējiet to ar turētāja urbumiem. Ievietojiet sakabes tapu, lai nofiksētu augšējo satvērējplecu.
   - Pārvada kardānvārpstas galam ir 34,8 mm liels diametrs un pieslēgums ar 6 zobiem (standarta kategorija 1 PTO).
6. Bīdiet kardāna piedziņas vārpstu pāri pārvada un piedziņas transportlīdzekļa kardānvārpstas galam. Iespiediet kardānvārpstas piedziņas vārpstas abos galos esošās atsperīgās tapas. Bīdiet piedziņas vārpstu tālāk pāri kardānvārpstas galiem, līdz atsperīgās tapas izlec ārā un nofiksējas kardānvārpstas gala zobos.
7. Kardānvārpstas ieregulēšana
   Skatoties no vārpstas augšpuses un no sāniem, malkas skaldītāja kardānvārpstas galam (15) un piedziņas transportlīdzekļa kardānvārpstas galam (16) jābūt paralēli ieregulētiem. Kardānvārpstas šarnīru leņķiem (α) jābūt tik maziem, cik vien tas ir iespējams.
8. Nostipriniet kardānvārpstas piedziņas drošības ķēdi pie malkas skaldītāja un piedziņas transportlīdzekļa nekustīgās daļas, lai novērstu aizsargmehānisma griešanos.

Pārbaudiet piedziņas transportlīdzekļa kardānvārpstas kustības virzienu. Ja skaldītāja atbalststienis neatrodas augšējā pozīcijā, ar atpakaļgaitas stīpu vai rokturiem pavirziet skaldīšanas nazi augšējā pozīcijā. Ja skaldītāja atbalststienim jau vajadzētu atrasties augšējā pozīcijā, aktivizējiet skaldīšanas mehānismu, pārvietojot abas sviras uz leju. Tādējādi skaldītāja atbalststieni pārvieto uz leju. Gadījumā, ja skaldīšanas nazis, neskatoties uz rokturu vai atpakaļgaitas stīpas aktivizēšanu, nepārvietojas, apturiet kardānvārpstas piedziņu un mainiet tās griešanās virzienu.

Nekad neļaujiet kardānvārpstas piedziņai darboties nepareizā griešanās virzienā! Tas neizbēgami rada sūkņu sistēmas destrukciju, un šajā gadījumā nevar izmantot garantiju.

Aizsardzības atbalststieņa lietošana (15. att.)
Aizsardzības atbalststieni dažādās pakāpēs var regulēt augstumā atkarībā no malkas garuma.

Skaldīšana (16.+17. att.)

- Ja ārējā temperatūra ir zemāka par 5°C, ļaujiet ierīcei darboties tukšgaitā apm. piecas minūtes, lai hidrauliskā sistēma sasniegtu darba temperatūru. Novietojiet malku vertikāli zem skaldīšanas naža.
  Ievērībai! Skaldīšanas nazis ir ļoti ass. Savainošanās risks!
- Kad jūs abas vadības sviras spiežat uz leju, skaldīšanas nazis virzās uz leju un saskalda malku.
- Skaldiet tikai taisni sazāģētu malku.
- Skaldiet malku vertikāli.
- Nekad neskaldiet malku gulošā stāvoklī vai šķērsām novietotu malku pret šķiedru virzienu!
- Malkas skaldīšanas laikā valkājiet piemērotus cimdus un drošības apavus.
- Ekstrēmi saauguša kokmateriāla gadījumā atskaldiet pagales no malas.
  Ievērībai! Noteikti kokmateriāli skaldīšanas laikā var nonākt zem spēcīga spriegojuma un pēkšņi plīst.
- **Iestrēgušu malku izsitiet pretēji skaldīšanas virzienam, vai virzot skaldķīli uz augšu. ⚠ Brīdinājums! Pirkstu un roku saspiešanas risks!**

Baļķa pacēlāja (6) lietošana
Vispārējās norādes par baļķa pacēlāju:

- Baļķa pacēlāja ķēdi drošības apsvērumu dēļ drīkst iekabināt pie skaldīšanas naža tikai ar pēdējo locekli.
- Uzmaniet, lai neviena persona neuzturētos baļķa pacēlāja darba zonā.

Baļķa pacēlāja lietošana:
- Atbrīvojiet baļķa pacēlāja atturēšanas āķi tā, lai celšanas caurule varētu brīvi kustēties.
- Virziet skaldīšanas nazi tiktāl uz leju, lai baļķa pacēlāja celšanas caurule pilnīgi novietotos uz pamatnes.
- Šādā pozīcijā skaldāmo baļķi iespējams uzripināt uz celšanas caurules.
  (Baļķim jāatrodas zonā starp abiem fiksācijas punktiem)
- Nospiediet atpakaļgaitas stīpu uz leju un ļaujiet skaldīšanas nazim virzīties uz augšu.
  (Uzmanību! Nestāviet baļķa pacēlāja darba zonā! Savainošanās risks!)
- Tagad ieregulējiet baļķi, spiediet to pret fiksācijas tapu un saskaldiet baļķi.
  (skatiet: Darba norādījumi)
- Pēc tam noņemiet saskaldīto malku un virziet skaldķīli un līdz ar to baļķa pacēlāju atkal uz leju.
- Tagad var uzritināt jaunu baļķi uz baļķa pacēlāja.

Baļķa pacēlāja novietošana atpakaļ.
Nelietojot baļķa pacēlāju, to izmanto kā otru aizsardzības atbalststieni. Šim nolūkam atbalststieni paceļ augšā, līdz tas nofiksējas turēšanas āķī.

Baļķa pacēlāja transportēšanas stāvoklis:
Vadiet baļķa pacēlāju ar roku uz augšu, līdz tas nofiksējas.

Ievērojiet šīs norādes, lai garantētu ātru un drošu darbu

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.
Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads
Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:
- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN.
Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaides strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Trīsfāžu maiņstrāvas motors 400 V~ / 50 Hz
Tīkla spriegums 400 V~ / 50 Hz.
Tīkla pieslēgumam un pagarinātāja vadam jābūt ar 5 dzīslām = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Pagarinātājiem jābūt 1,5 mm² minimālajam šķērsgriezumam.
Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

Tīkla pieslēguma vai novietošanas vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Ja nepieciešams, jānomaina polaritāte.
Ierīces kontaktdakšā grieziet polu maiņas ierīci.

12. Tīrīšana

Ievērībai!
Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

13. Transportēšana

Izmantojot 3 punktu stiprinājumu pie piedziņas transportlīdzekļa, malkas skaldītāju var viegli transportēt.

Pirms jūs transportējat malkas skaldītāju, novietojiet to transportēšanas stāvoklī. Šim nolūkam pārvietojiet skaldķīli uz leju, līdz tas piekļaujas pie metāla balsta. Pēc tam izņemiet abas L-veida tapas un virziet hidraulisko cilindru transportēšanas stāvoklī uz leju, nospiežot atpakaļgaitas stīpu uz leju.
Braukšanas laikā ievērojiet pietiekamu vietu manevrēšanai, piem., apgriešanās, novietošanas laikā un krustojumos.

Pirms transportēšanas pārliecinieties, vai malkas skaldītājs ir pienācīgi un droši nostiprināts pie piedziņas transportlīdzekļa, un vai kardānvārpsta bija demontēta.

Nekad netransportējiet malkas skaldītāju ar pievienotu kardānvārpstas piedziņu.
Uzmaniet, vai malkas skaldītājs ir pietiekami augstu pacelts, lai transportēšanas laikā šķērsotu šķēršļus.

14. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.
Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.
Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

15. Apkope

Ievērībai!
Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Uzmaniet, lai kardānvārpsta nebūtu pievienota pie piedziņas transportlīdzekļa.

Kad jāmaina eļļa?
Pirmā eļļas maiņa pēc 50 darba stundām, pēc tam ik pēc 250 darba stundām.

Eļļas maiņa (18. att.)
Novietojiet malkas skaldītāju uz mazliet paaugstināta paliktņa (piem., eiropaletes). Novietojiet pietiekamu tvertni (min. 30 litri) zem notecināšanas atveres aizgriežņa pie skaldīšanas balsta.
Atgrieziet notecināšanas atveres aizgriezni un ļaujiet eļļai uzmanīgi izplūst tvertnē.
Atgrieziet notecināšanas atveres aizgriezni pie skaldīšanas balsta augšmalas, lai eļļa varētu labāk izplūst.
Ievietojiet notecināšanas atveres aizgriezni ar blīvējumu atpakaļ un labi pievelciet.

Iepildiet jaunu hidraulisko eļļu. (Saturs: skatiet Tehniskos raksturlielumus) un pārbaudiet eļļas līmeni, izmantojot eļļas mērstieni.
Pēc eļļas maiņas vairākas reizes aktivizējiet malkas skaldītāju bez faktiskās skaldīšanas.

Ievērībai! Netīrumu daļiņas nedrīkst iekļūt eļļas tvertnē.
Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu vietējā nolietotās eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.
Mēs iesakām HLP 32 sērijas eļļas.

Transmisijas eļļas maiņa (20. att.)
Pārvads rūpnīca ir uzpildīts ar SAE90 transmisijas eļļu. Noteciniet transmisijas eļļu pēc pirmajām 50 darba stundām un nomainiet to, kā norādīts, ar jaunu eļļu.

Tādā gadījumā nākamās eļļas maiņas jāveic ik pēc 250 darba stundām vai ik pēc sešiem mēnešiem, atkarībā no tā, kas pirmais iestājas.
1. Demontējiet kardānvārpstas aizsargapvalku un novietojiet pietiekami liela izmēra trauku zem pārvada.
2. Vispirms atgrieziet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (19) un pēc tam eļļas iepildīšanas atveres aizgriezni (17) un pilnīgi noteciniet eļļu.
3. Aizgrieziet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni ar nomainītu blīvējumu un iepildiet jaunu transmisijas eļļu SAE90, izmantojot piltuvi iepildes atverē, līdz kontrollodziņa (18) apakšmala gandrīz ir noklāta ar eļļu.

Pārbaudiet eļļas līmeni ik pēc 8 stundām. Eļļas līmenis ir pareizs, ja kontrollodziņa (18) apakšmala ir gandrīz noklāta ar eļļu.

Hidraulikas ierīce
Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu.
Nedrīkst mainīt vai manipulēt rūpnīcā nokomplektēto sistēmu.

Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.
Pārāk zemais eļļas līmenis bojā eļļas sūkni, regulāri pārbaudiet hidraulisko pieslēgumu un skrūvsavienojumu hermētiskumu un, ja nepieciešams, tos papildus pievelciet.

Svarīga norāde remonta gadījumā:
Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka tas drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

Pieslēgumi un remonts
Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Servisa informācija
Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.
Nodilstošās detaļas*: skaldķīlis, hidrauliskā eļļa, transmisijas eļļa

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

17. Traucējumu novēršana

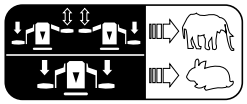
Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Neiedarbojas hidraulikas sūknis	Nav sprieguma	Pārbaudiet, vai vados ir elektrība
	Izslēdzies motora termoslēdzis	Ļaujiet motoram atdzist izslēgtā stāvoklī un atkārtoti iedarbiniet to pēc neilga laika. Atdzesēšanas procesa laikā termoslēdzis atkal automātiski ieslēdzas.
	Pretputekļu aizsargs pilnīgi neatrodas uz kardānvārpstas gala	Pārbaudiet pretputekļu aizsarga pozīciju
Balsts nekustas lejup	Zems eļļas līmenis	Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu
	Nav pieslēgta viena no svirām	Pārbaudiet sviras stiprinājumu
	Sliedēs ir netīrumi	Notīriet balstu
Motors iedarbojas, bet balts nekustās lejup	Nepareizs motora griešanās virziens trīsfāžu maiņstrāvas gadījumā	Pārbaudiet motora griešanās virzienu un attiecīgi pārstatiet

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs handboken före idrifttagning!
	Använd skyddsskor!
	Använd arbetshandskar!
	Använd hörselskydd och skyddsglasögon!
	Använd skyddshjälm!
	Rökförbud i arbetsområdet!
	Låt inte hydraulolja rinna ut på marken!
	Håll ordning i ditt arbetsområde! Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor!
	Kassera den använda oljan på rätt sätt (insamlingsplats för begagnad olja på plats). Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.
	Ta inte bort stammar som fastnat med händerna.
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Obs! Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du påbörjar reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten.

	Risk för skärsår och krossning; vidrör aldrig farliga områden när klyvkniven rör sig.
	Högspänning, livsfara!
	Maskinen får uteslutande användas av en person!
	Lossa avluftningsskruven ca 2 varv innan du börjar arbeta. Stäng före transport.
	Var försiktig! Rörliga verktyg!
	Transportera inte apparaten liggande!
	Tillträde förbjudet för obehöriga!
	Två arbetshastigheter: 1. Låg hastighet och full klyvkraft 2. Hög hastighet och reducerad klyvkraft
⚠ Obs!	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.
CE	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 197
2. Maskinbeskrivning 197
3. Leveransomfång 197
4. Avsedd användning 197
5. Allmänna säkerhetsanvisningar 198
6. Ytterligare säkerhetsanvisningar 198
7. Tekniska specifikationer 198
8. Uppackning 199
9. Uppställning/Före idrifttagning 199
10. Ta i drift 200
11. Elektrisk anslutning 201
12. Rengöring 202
13. Transport 202
14. Förvaring 202
15. Underhåll 202
16. Avfallshantering och återvinning 203
17. Felsökning 204
18. Försäkran om överensstämmelse 301

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:
Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:
- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas.

Observera följande:
Driftanvisningen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stillestånds tider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land. Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2. Maskinbeskrivning

1. Cylinder
2. Manöverhandtag
3. Extra transporthjul
4. Motor
5. Kedja
6. Stamlyft
7. Kardanaxelskydd
8. Trepunktsfäste
9. Transporthjul
10. Returspak
11. Klyvkil
12. Brytar-/kontaktkombination
13. Fästarm
14. Stödplatta
15. Kardanaxelände vedklyv
16. Kardanaxelände drivfordon
17. Oljepåfyllningsöppning
18. Synglas
19. Oljeavtappningsskruv

3. Leveransomfång

A. Klyvredskap
B. Fästarm
C. Stamlyft
D. Fästkrok
E. Kardanaxelskydd
F. Tillbehörspåse (a, b, c, d, e, f)
G. Extra transporthjul
H. Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.
I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.
Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.
Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.
Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.
Maskinen får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.
Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de uppgifter som anges i den tekniska specifikationen måste följas
- Den hydrauliska vedklyven kan endast användas för stående drift, virke får bara delas stående i fiberriktningen. Mått på virket som ska delas:
  Virkeslängd 110 cm
  ø min. 10 cm, max. 40 cm
- Dela aldrig virket horisontellt eller mot fiberriktningen.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör

och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

VARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador. Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med verktyget.
- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte nätanslutningsledningar som är defekta.
- Kontrollera tvåhandsfattningen avseende korrekt funktion innan idrifttagning.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärlingar måste vara minst 16 år och får endast arbeta på maskinen under uppsikt.
- Använd arbetshandskar under arbetet.
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget.
- Använd lämpliga hjälpmedel för att klyva tunga eller otympliga delar.
- Omriggning, inställning och rengöring, samt underhåll och felsökning får endast utföras när motorn är avstängd. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. **Dra ut nätstickkontakten!**

6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Vedklyven får endast användas av en enda person.
- Använd skyddsutrustning (skyddsglasögon/-visir, handskar, säkerhetsskor) för att skydda dig mot eventuella skador.
- Klyv aldrig stammar som innehåller spik, ståltråd eller andra föremål.
- Redan klyvt virke och träspån skapar ett farligt arbetsområde. Det finns risk för att snubbla, glida eller falla. Se till att arbetsområdet är i ordning.
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång.
- Klyv endast virke med en maximal längd på 110 cm.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Kvarstående risker
Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.
- Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget om virket styrs eller stöds olämpligt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras om säkerhetsanvisningarna och avsedd användning liksom bruksanvisningen beaktas tillsammans.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut nätstickkontakten.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Drivning	Kardanaxel + e-motor		
Motor	400V~ / 50 Hz		
Effekt P1	5100 W	5100 W	5500 W
Uteffekt P2	4000 W	4000 W	4500 W
Driftläge	S6 40%		
Kraftuttags-/ motorvarvtal	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Fasvändare	ja		

Mått L x B x H	1540 x 1140 x 2520 mm		
Trälängd min./ max.	560 - 1100 mm		
Virkesdiameter min./max.	80 - 400 mm		
Effekt max.	22 t	25 t	30 t
Cylinderslag	948 mm		
Matningshastighet	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Backningshastighet	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Oljemängd	24 l	24 l	30 l
Vikt	319 kg	319 kg	373 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller
⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett lämpligt hörselskydd.

Typvärden buller
Ljudeffektnivå L_{WA} 75 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA} 55 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Driftläge S6, 40 % periodisk kontinuerlig drift. Driften består av starttid, en period med konstant belastning och en tomgångsperiod. Arbetscykeln omfattar 10 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 40 % av arbetscykeln.

Tryckkraft:
Prestandanivån för den inbyggda hydraulpumpen kan nå en kortvarig trycknivå för en klyvkraft på upp till 22/25/30 ton. I grundinställningen är de hydrauliska delarna fabriksinställda till cirka 10 % lägre prestandanivå. Av säkerhetsskäl får grundinställningarna inte justeras av användaren.

Observera att yttre förhållanden såsom drift- och omgivningstemperatur, lufttryck och fuktighet påverkar hydrauloljans viskositet. Dessutom kan tillverkningstoleranser och underhållsfel påverka den uppnåbara trycknivån.

8. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (i förekommande fall). Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador.
Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.

Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ OBS!
Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Uppställning/Före idrifttagning

9.1 Montera trepunktsbult (bipackspåse A) (bild 3)
Stick in de gängade bultarna genom de avsedda hålen och fixera från andra sidan med vardera en mutter M22.

9.2 Montera kardanaxelskyddshätta (7) (bipackspåse B) (bild 4)
Sätt kardanaxelskyddshättan på de utskjutande gängstiften på kardanaxeln och säkra dem med de båda muttrarna M10.

9.3 Försätta klyvredskapet i arbetsläge (bipackspåse C) (bild 5 + 6)
Anslut klyvredskapet till elnätet. Var uppmärksam på motorns rotationsriktning. Sänk båda styrhandtagen tills cylindern hakar i styrningen. Stick nu in de båda L-stiften (C) för säkra cylindern i vedklyven. Säkra L-stiften i fjäderarmarna. Flytta sedan klyvkniven till det översta läget och ta bort stödet.

Förvara stödet väl eftersom det behövs varje gång klyvredskapet transporteras.

9.4 Montera fästarm (13) (bipackspåse D) (bild 7)
Säkra fästarmen med en sexkantsskruv M10x40, två brickor och en mutter.

9.5 Montera fästkrok (D) (bipackspåse E) (bild 8)
Fäst fästhaken med 2 sexkantsskruvar och 2 muttrar i ramen.

9.6 Montera stamlyft (bipackspåse F) (bild 9)
Fäst stamlyften i fästlaskan med en sexkantsskruv M16x100. Haka i kedjan i klyvkniven.

Montera extra transporthjul (bild 10)
Fäst transporthjulet enligt bild 10. Fixera hjulet i det övre borrhålet med låspinnen (10a) när du arbetar med klyvredskapet. Fixera hjulet i det nedre borrhålet vid transport.

⚠ OBS!
Montera klart apparaten före idrifttagning!

10. Ta i drift

Försäkra dig om att maskinen är komplett monterad enligt anvisningen. Kontrollera före varje användning:
- anslutningsledningar för defekta områden (sprickor, snitt och liknande),
- Kontrollera om finns skador på maskinen,
- Om alla skruvar är fast åtdragna,
- om det finns läckor i hydrauliken och
- Oljenivån

Kontrollera oljenivån (bild 19)
Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil. Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada oljepumpen. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan. Klyvpelaren måste köras in innan testet, maskinen måste vara plan. Vänd oljemätstickan helt för att mäta oljenivån.

E-motor
Kontrollera motorns löpriktning. Om klyvarmen inte är i det övre läget, kör klyvkniven till det övre läget med returbygel eller handtag. Om klyvarmen redan är i det översta läget, aktivera klyvmekanismen genom att flytta de båda spakarna. På så sätt rör sig klyvarmen nedåt. Om klyvkniven inte skulle gå att flytta trots manövrering av handtagen eller returbygeln, stäng omedelbart av maskinen. Vrid polvändarenheten i insticksenheten (bild 11 + 12) för att ändra motorns rotationsriktning.

Låt aldrig motorn gå i fel rotationsriktning! Detta leder ovillkorligen till att pumpsystemet förstör och ingen garanti kan tas i anspråk för detta.

Anvisning: För att kunna driva klyvredskapet elektriskt måste du se till att dammskyddet (bild13 (1)) är helt på kardanaxeländen.

Funktionskontroll
Ett funktionstest bör utföras före varje användning.

Åtgärd:	**Resultat:**
Tryck ner båda handtagen.	Klyvkniven går ner - upp till ca 20 cm ovanför bordet.
Släpp ett handtag i taget.	Klyvkniven förblir i vald position.

Obs!
Lossa påfyllningsskruven (bild 19) före idrifttagning.

Glöm aldrig att lossa påfyllningsskruven!
Annars komprimeras och expanderas luften i systemet kontinuerligt vilket får till följd att hydraulikkretsens tätningar förstörs och vedklyven inte längre går att använda. I detta fall distanserar sig försäljaren samt tillverkaren från varje garantikrav.

På-/avslagning (12)
Tryck på den gröna knappen för att slå på.
Tryck på den röda knappen för att stänga av.

Anvisning: Kontrollera innan varje användning funktionen för på-/avslagningsenheten genom att slå på och av den en gång.

Återstartssäkring vid strömavbrott (nollspänningsutlösare)
I händelse av strömavbrott, oavsiktlig dragning i kontakten eller en defekt säkring stängs apparaten av automatiskt. För att slå på den igen, tryck på den gröna knappen på kopplingsenheten igen.

Kardanaxel
- Innan maskinen ansluts till drivfordonets trepunktskoppling, se till att maskinens vikt är lämplig för drivfordonet. Maskinens vikt avläses på tillverkarens typskylt.
- Kardanaxeln får endast anslutas när traktorns motor är avstängd.
- Använd endast kardanaxlar som är tillåtna och lämpliga för användning med vedklyven. Kardanaxeln måste dessutom vara utrustad med alla säkerhetsanordningar vilka måste vara i gott skick.
- Uppehåll dig inte i närheten av kardanaxeln när den är i drift.
- Se till att varvtalet på traktorn inte överskrider talet som anges på typskylten, max. 540 varv/min.
- Före underhållsarbeten eller om klyvkilen har fastnat, koppla först bort maskinen från traktorn och parkera då traktorn.

Hänga klyvredskapet på drivfordonet (Bild 13 + 14)
1. Backa drivfordonet till vedklyven. Placera de undre fästarmarna tillräckligt nära vedklyvens fäststift.
2. Sätt an drivfordonets parkeringsbroms och stäng av motorn. Blockera de bakre hjulen på båda sidor med kilar eller andra lämpliga föremål.
3. Ta bort dammskyddet (1) och häng det på kardanaxelskyddshättan (2).
4. Sänk de nedre fästarmarna till vedklyvens fäststift och säkra dem med säkringsstiften. (3)
5. Placera den övre fästarmen i hållaren och rikta in den mot hållarens borrhål. Sätt dit stegstiftet för att låsa den övre fästarmen.
   - Växellådans kardanaxelände har en diameter på 34,8 mm och en anslutning med 6 tänder (standardkategori 1 PTO).

6. Skjut kardandrivaxeln över kardanaxeländen på växellådan och på drivfordonet. Tryck in fjäderpinnarna som finns på båda ändarna av kardandrivaxeln. Skjut drivaxeln längre över kardanaxeländarna tills fjäderpinnarna hoppar ut och hakar fast i tänderna på kardanaxelns ände.
7. Rikta in kardanaxeln
   Sett från ovan och sidan av axeln måste kardanaxeländen på vedklyven (15) och kardanaxeländen på drivfordonet (16) vara inriktade parallellt. Kardanaxelledernas vinklar (α) måste vara så små som möjligt.
8. Säkra kardanaxeldrivningens säkerhetskedja i en fast del av vedklyven och drivfordonet för att förhindra att skyddsanordningen vrider sig.

Kontrollera löpriktningen hos drivfordonets kardanaxel. Om klyvarmen inte är i det övre läget, kör klyvkniven till det övre läget med returbygel eller handtag.
Om klyvarmen redan är i det översta läget, aktivera klyvmekanismen genom att flytta de båda spakarna. På så sätt rör sig klyvarmen nedåt. Om klyvkniven inte skulle gå att flytta trots manövrering av handtagen eller returbygeln, stoppa kardanaxeldrivningen och ändra dess rotationsriktning.

Låt aldrig kardanaxeldrivningen gå i fel rotationsriktning! Detta leder ovillkorligen till att pumpsystemet förstör och ingen garanti kan tas i anspråk för detta.

Använda skyddsarmen (bild 15)
Skyddsarmen kan justeras i höjdled beroende på virkeslängd.

Klyva (bild 16 + 17)
- Vid yttertemperaturer under 5° C ska maskinen köras på tomgång i ca fem minuter så att hydraulsystemet uppnår arbetstemperatur. Lägg virket stående under klyvkniven.
  Obs: Klyvkniven är mycket vass. Skaderisk!
- Om du trycker båda manöverspakarna nedåt körs klyvkniven nedåt och klyver virket.
- Klyv endast virke som just sågats av.
- Klyv virket vertikalt.
- Klyv aldrig liggande eller horisontellt mot fiberriktningen!
- Använd lämpliga handskar och säkerhetsskor vid klyvning av virke.
- Om virket är extremt förvuxet, dela sönder vedträet utgående från kanten.
  Obs: Visst virke kan utsättas för kraftig spänning vid klyvning och rycka plötsligt.
- **Slå ut fastklämt trä mot klyvriktningen eller genom att köra upp klyvkilen. ⚠ Varning: Klämrisk för fingrar och händer!**

Arbeta med stamlyften (6)
Allmänna anvisningar om stamlyften:
- Stamlyftens kedja får av säkerhetsskäl endast hängas in med den sista länken på klyvkniven.
- Se till att personer inte uppehåller sig i stamlyftens arbetsområde.

Arbeta med stamlyften:
- Lossa stamlyftens fasthållningsspak så att lyftröret kan gå fritt.
- Kör ner klyvkniven så långt att stamlyftens lyftrör ligger komplett på marken.
- I den här positionen kan man rulla på stocken, som ska klyvas, på lyftröret.
  (Stocken måste ligga i området mellan de båda fixeringsspetsarna)
- Tryck returbygeln nedåt och låt klyvkniven köra uppåt.
  (Var försiktig! Stå inte i stamlyftens arbetsområde! Skaderisk!)
- Rikta nu in trästammen, tryck den mot stoppanhållet och klyv den.
  (se: Arbetsinstruktioner)
- Plocka sedan bort de kluvna bitarna och kör ned klyvkilen och därmed stamlyften igen.
- Nu kan en ny stock rullas upp på stamlyften.

Återställa stamlyften.
När stamlyften inte nyttjas används den som en andra skyddsarm. Armen riktas då upp tills den hakar fast i fästkroken.

Stamlyftens transportställning:
För stamlyften uppåt manuellt, tills den hakar fast.

Följ dessa anvisningar för att garantera snabbt och säkert arbete

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.
Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd
På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:
- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.
Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H07RN.
Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Trefasmotor 400 V~ / 50 Hz
Nätspänning 400 V~ / 50 Hz.
Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 5 ledare = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 1,5 mm².
Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.

Vid nätanslutning eller platsbyte måste rotationsriktningen kontrolleras. Eventuellt måste polariteten växlas. Vrid polomkopplingsanordningen i apparatstickkontakten.

12. Rengöring

Obs!
Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

13. Transport

Med hjälp av trepunktsfästet på drivfordonet kan vedklyven lätt transporteras.

Innan du transporterar vedklvyen, sätt den i transportläge. Kör då klyvkilen nedåt tills den ligger an mot metallstödet. Ta sedan bort båda L-stiften och kör hydraulcylindern nedåt till transportläget genom att trycka returbygeln nedåt.
Vid körning, se till att det finns tillräckligt med manöverutrymme, t.ex. vid vändning, parkering och i korsningar.

Före transport måste du övertyga dig om att vedklyven är korrekt och säkert fäst i drivfordonet och att kardanaxeln har demonterats.

Transportera aldrig vedklvven med ansluten kardanaxeldrivning.
Se till att vedklyven är tillräckligt upphöjd för att passera hinder under transporten.

14. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C.
Förvara verktyget i originalförpackningen.
Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

15. Underhåll

Obs!
Dra ut nätstickkontakten före alla underhållsarbeten.
Se till att kardanaxeln inte är ansluten till drivfordonet.

När byter jag oljan?
Första oljebytet efter 50 drifttimmar, därefter var 250:e drifttimme.

Oljebyte (bild 18)
Ställ vedklyven på ett lätt upphöjt under lag (t.ex. EU-pall). Ställ ett tillräckligt stort kärl (minst 30 liter) under avtappningsskruven på klyvpelaren.
Öppna en avtappningsskruv och låt oljan rinna ut försiktigt i kärlet.
Öppna påfyllningsskruven på klyvpelarens ovansida så att oljan kan rinna ut bättre.
Sätt tillbaka avtappningsskruven med tätning och dra åt ordentligt.

Fyll på ny hydraulolja. (Innehåll: se tekniska data) och kontrollera oljenivån med oljemätstickan.
Efter oljebyte, använd vedklyven flera gånger utan att faktiskt klyva.

Obs! Det får inte komma in smutspartiklar i oljebehållaren.
Avfallshantera uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.
Vi rekommenderar HLP 32-seriens oljor.

Byte av växellådsolja (bild 20)
Växellådan är från fabrik påfylld med SAE90 växelolja. Tappa av växeloljan efter de första 50 drifttimmarna och byt den mot ny olja så som anges.

Nästa oljebyte ska sedan göras var 250:e drifttimme eller var sjätte månad, beroende på vad som inträffar först.

1. Demontera kardanaxelskyddshättan och ställ ett tillräckligt stort kärl under växellådan.
2. Öppna först oljeavtappningsskruven (19) och sedan oljepåfyllningsöppningen (17) och tappa av oljan helt.
3. Stäng oljeavtappningsskruven med ny tätning och fyll på ny växelolja SAE90 i påfyllningsöppningen med hjälp av en tratt tills underkanten på synglaste (18) nästan är täckt med olja.

Kontrollera oljenivån var 8:e timme. Oljenivån är korrekt när underkanten på synglaset (18) nästan är täckt med olja.

Hydraulsystem
Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil.
Det fabriksinställda systemet får inte ändras eller manipuleras.

Kontrollera regelbundet oljenivån.
För låg oljenivå skadar oljepumpen, kontrollera regelbundet om hydraulanslutningar och skruvförband är täta – efterdra om det behövs.

Viktig information för reparation:
Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation ska den av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

Anslutningar och reparationer
Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Serviceinformation
Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Klyvkil, hydraulolja, växelolja

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

16. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor
- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

17. Felsökning

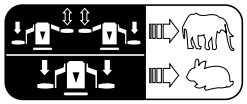
I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Hydraulpumpen startar inte	Spänning saknas	Kontrollera att ledningarna har ström
	Motorns termobrytare har stängts av	Låt Låt motorn svalna när den är frånkopplad och starta den igen efter en tid. Genom avsvalningen kopplas termobrytaren åter till automatiskt.
	Dammskyddet är inte helt på kardanaxeländen	Kontrollera dammskyddets fastsittning
Pelaren flyttar inte ner	Låg oljenivå	Kontrollera oljenivån och fyll på
	En av spakarna är inte ansluten	Kontrollera spakens fastsättning
	Smuts i skenorna	Rengör pelaren
Motorn kör, men pelaren rör sig inte	Fel rotationsriktning av motorn med trefasström	Kontrollera och ändra motorns rotationsriktning

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ohjekirja ennen käyttöönottoa!
	Käytä turvajalkineita!
	Käytä työkäsineitä!
	Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja!
	Käytä suojakypärää!
	Työalueella tupakointi on kielletty!
	Älä päästä hydrauliöljyä maaperään!
	Pidä työalueesi järjestyksessä! Epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin!
	Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti (käytetyn öljyn keräyspaikkaan). Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.
	Älä poista kiinni juuttuneita runkoja käsin.
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Huomio! Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.

	Viilto- ja puristumisvaara; älä koskaan laita käsiäsi vaarallisille alueille, kun halkaisuterä liikkuu.
	Suurjännite, hengenvaara!
	Vain yksi henkilö saa käyttää konetta!
	Avaa ilmanpoistoruuvia noin 2 kierrosta ennen töiden aloittamista. Sulje ennen kuljetusta.
	Varo! Liikkuvat työkalut!
	Älä kuljeta laitetta lappeellaan!
	Asiattomilta pääsy kielletty!
	Kaksi työnopeutta: 1. Pieni nopeus ja täysi halkaisuvoima 2. Suuri nopeus ja rajoitettu halkaisuvoima
⚠ **Huomio!**	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.
CE	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 208
2. Laitteen kuvaus ... 208
3. Toimituksen sisältö ... 208
4. Määräystenmukainen käyttö ... 208
5. Yleiset turvallisuusohjeet ... 209
6. Lisäturvallisuusohjeet ... 209
7. Tekniset tiedot ... 210
8. Purkaminen pakkauksesta ... 210
9. Asennus / ennen käyttöönottoa ... 210
10. Käyttöön ottaminen ... 211
11. Sähköliitäntä ... 213
12. Puhdistus ... 213
13. Kuljetus ... 213
14. Varastointi ... 213
15. Huolto ... 214
16. Hävittäminen ja kierrätys ... 214
17. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 215
18. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 301

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas
Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:
Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:
- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä kansallisia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia.

Huomaa:
Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset. Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2. Laitteen kuvaus

1. Sylinteri
2. käyttökahva
3. Lisäkuljetuspyörä
4. Moottori
5. ketju
6. rungonnostin
7. nivelakselin suojakuppi
8. Kolmipistekiinnitys
9. kuljetuspyörät
10. Palautusvipu
11. Halkaisukiila
12. Kytkin- / pistokeyhdistelmä
13. pitovarsi
14. Alustalevy
15. Halkomiskoneen nivelakselin pää
16. Käyttöajoneuvon nivelakselin pää
17. Öljyntäyttöaukko
18. Tarkastusikkuna
19. Öljyntyhjennysruuvi

3. Toimituksen sisältö

A. halkaisukone
B. pitovarsi
C. rungonnostin
D. pitokoukku
E. nivelakselin suojakuppi
F. Pakkauspussi (a, b, c, d, e, f)
G. Lisäkuljetuspyörä
H. käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.
Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.
Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.
Valmistajan määrittämät ja teknisissä tiedoissa annetut turvallisuus-, työ- ja huoltomääräykset
- Hydraulista halkaisukonetta saa käyttää vain pystyasennossa, puita saa halkaista vain pystyasennossa kuidun suuntaan. Halkaistavien puiden mitat:
  Puun pituus 110 cm
  halkaisija ø vähintään 10 cm, enintään 40 cm
- Älä koskaan halkaise puuta lappeellaan tai puun syiden suuntaa vastaan.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä

aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten-vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimoidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran. Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä työkalulla.
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Tarkasta kahden käden käytön oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Käytä sopivia työkäsineitä.
- Varo työskentelyn aikana: Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Raskaiden tai vaikeasti käsiteltävien osien halkaisemiseen on käytettävä sopivaa apuvälinettä.
- Varustelu-, säätö- ja puhdistustöitä ja huoltoa ja häiriöiden poistoa saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä virtapistoke irti!
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä. **Vedä virtapistoke irti!**

6. Lisäturvallisuusohjeet

- Vain yksi henkilö saa kerrallaan käyttää halkaisukonetta.
- Käytä suojavarustusta (suojalasit/-visiiri, käsineet, turvajalkineet) vammoilta suojautumiseksi.
- Älä koskaan halkaise runkoja, joissa on nauloja, rautalankaa tai muita esineitä.
- Valmiiksi halkaistut puut ja puulastut muodostavat vaarallisen työalueen. On olemassa kompastumisen, liukastumisen tai kaatumisen vaara. Pidä työalue aina hyvässä järjestyksessä.
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä.
- Halkaise vain puita, joiden pituus on enintään 110 cm.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Jäännösriskit
Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.
- Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara, jos puuta tai alustaa ohjataan epäasianmukaisesti.
- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
käyttökoneisto	Nivelakseli + sähkömoottori		
Moottori	400V~ / 50 Hz		
Ottoteho P1	5100 W	5100 W	5500 W
Antoteho P2	4000 W	4000 W	4500 W
Käyttötapa	S6 40%		
Voimanulosoton-/ Moottorin kierrosluku	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Vaihemuuntaja	kyllä		
Mitat P x L x K	1540 x 1140 x 2520 mm		
Puun pituus min./ maks.	560–1100 mm		
Puun halkaisija min./maks.	80–400 mm		
Teho enintään	22 t	25 t	30 t
Sylinterin iskunpituus	948 mm		
Työiskun nopeus	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Paluuiskun nopeus	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Öljymäärä	24 l	24 l	30 l
Paino	319 kg	319 kg	373 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu
⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, käytä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänitehotaso L_{WA}	75 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	55 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	3 dB

*Käyttötapa S6 40%, keskeytymätön jaksottainen käyttö. Käyttö koostuu käynnistysajasta, vakiokuormituksen ajasta ja tyhjäkäyntiajasta. Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 40% kuormitusjaksosta.

Puristusvoima:
Asennetun hydraulipumpun tehotaso voi lyhytaikaisesti saavuttaa painetason, joka tuottaa jopa 22/25/30 tonnin halkaisuvoiman. Perusasetuksessa hydraulinen halkaisukone on säädetty tehtaalla noin 10% alempaan tehotasoon. Turvallisuussyistä käyttäjä ei saa tehdä säätöjä perusasetuksiin.

On huomioitava, että ulkoiset olosuhteet, kuten käyttö- ja ympäristön lämpötila, ilmanpaine ja kosteus vaikuttavat hydrauliöljyn viskositeettiin. Sen lisäksi valmistustoleranssit ja huoltovirheet voivat vaikuttaa heikentävästi saavutettavaan painetasoon.

8. Purkaminen pakkauksesta

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on). Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!
Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus / ennen käyttöönottoa

9.1 Kolmipistepulttien asennus (lisätarvikepussi A) (kuva 3)
Liitä kierrepultit olemassa olevien aukkojen läpi ja kiinnitä toiselta puolelta M22-mutterilla.

9.2 Nivelakselin suojatulpan (7) asennus (lisätarvikepussi B) (kuva 4)
Aseta nivelakselin suojatulppa nivelakselissa esiin työntyviin kierretappeihin ja varmista kahdella M10-mutterilla.

9.3 Halkaisukoneen asettaminen työasentoon (lisätarvikepussi C) (kuvat 5 + 6)
Liitä halkaisukone sähköverkkoon. Huomioi moottorin pyörimissuunta. Laske molemmat ohjauskahvat alas, kunnes sylinteri lukittuu ohjaimeen. Liitä molemmat L-tapit (C) pultit sylinterin varmistamiseksi polttopuun halkomiskoneeseen. Varmista L-tapit jousinokkiin. Aja halkaisuterä sen jälkeen ylimpään asentoon ja poista tuet.

Säilytä tuet, koska niitä tarvitaan halkaisukonetta kuljetettaessa.

9.4 Tukivarren (13) asennus (lisätarvikepussi D) (kuva 7)

Varmista tukivarsi yhdellä kuusioruuvilla M10x40, kahdella alustaalatta ja yhdellä mutterilla.

9.5 Pitokoukun (D) asennus (lisätarvikepussi E) (kuva 8)

Kiinnitä pitokoukku runkoon n 2 kuusioruuvilla ja 2 mutterilla.

9.6 Rungonnostimen asennus (lisätarvikepussi F) (kuva 9)

Kiinnitä rungonnostin kuusioruuvilla M16x100 kiinnityslaattaan. Kiinnitä ketju halkaisuterään.

Lisäkuljetuspyörän asennus (kuva 10)

Aseta kuljetuspyörä kuvassa 10 näytetyllä tavalla. Kiinnitä pyörä ylempään reikään lukitustapilla (10a), kun työskentelet halkaisukoneella. Kiinnitä pyörä alempaan reikään kuljetuksen ajaksi.

⚠ HUOMIO!
Laite on ehdottomasti asennettava kokonaan ennen sen käyttöönottoa!

10. Käyttöön ottaminen

Varmista, että kone on asennettu kokonaan ja määräystenmukaisesti. Tarkasta aina ennen käyttöä:

- Tarkasta liitäntäjohdot vioittuneiden kohtien (halkeamat, viillot ja vastaavat) osalta.
- Tarkasta, onko koneessa mahdollisesti vaurioita.
- Tarkasta, onko kaikki ruuvit kiristetty tiukalle.
- Tarkasta, onko hydrauliikkajärjestelmässä vuotokohtia ja
- Tarkasta öljytaso

Öljyntason tarkastus (kuva 19)

Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljytaso vahingoittaa öljypumppua. Öljytason on oltava öljynmittatikun keskimmäisen merkin sisällä. Halkaisukone on ajettava sisään ennen tarkastusta, koneen on oltava vaakasuorassa asennossa. Kierrä öljynmittatikku kokonaan sisään mitataksesi öljyntason.

Sähkömoottori

Tarkasta moottorin pyörimissuunta. Jos halkaisuvarsi varsi ei ole yläasennossa, siirrä halkaisuterä ylimpään asentoon paluukaaren tai kahvan avulla. Jos halkaisuvarsi on jo ylimmässä asennossa, aktivoi halkaisumekanismi liikuttamalla molemmat vivut alas. Tällöin halkaisuvarsi liikkuu alaspäin.

Jos halkaisuterä ei liiku, vaikka kahvaa tai paluukaarta käytetään, kone on kytkettävä heti pois päältä. Kierrä napaisuuden vaihtoyksikköä liitinyksikössä (kuvat 11 + 12) muuttaaksesi moottorin pyörimissuuntaa.

Älä koskaan anna moottorin käydä väärään pyörimissuuntaan! Se johtaa väistämättä pumppujärjestelmän rikkoutumiseen eikä tämä vahinko kuulu takuun piiriin.

Huomautus: Jotta halkaisukonetta voidaan käyttää sähkövirralla, on varmistettava, että pölysuojus (kuva 13 (1)) on kokonaisuudessaan nivelakselin pään päällä.

Toiminnan tarkastus

Toiminta on tarkastettava aina ennen käyttöä.

Toimenpide:	**Tulos:**
Paina molemmat kahvat alas.	Halkaisuterä siirtyy alas - noin 20 cm pöydän yläpuolelle.
Vapauta kahva.	Halkaisuterä pysyy valitussa asennossa.

Huomio!
Löysää täyttöruuvi (kuva 19) ennen käyttöönottoa.

Älä koskaan unohda löysätä täyttöruuvia!
Muuten järjestelmässä oleva ilma puristuu ja purkautuu jatkuvasti, mistä seuraa hydrauliikkapiirin tiivisteiden rikkoutuminen, jolloin halkaisukonetta ei voi enää käyttää. Jälleenmyyjä ja valmistaja eivät ota sellaisessa tapauksessa mitään vastuuta ja takuu raukeaa.

Kytkeminen päälle/pois (12)

Kytke päälle painamalla vihreää nappia.
Kytke pois painamalla punaista nappia.

Huomautus: Tarkasta päälle-/pois-kytkentäyksikön toiminta aina ennen käyttöä kytkemällä kerran päälle ja pois päältä.

Uudelleenkäynnistymisvarmistus virtakatkoksen varalta (nollajännitelaukaisin)

Jos tapahtuu virtakatkos tai pistoke vedetään vahingossa irti tai sulake on viallinen, laite kytkeytyy automaattisesti pois. Uudelleenkäynnistystä varten on painettava kytkinyksikössä olevaa vihreää nappia.

Nivelakseli

- Ennen koneen kytkemistä käyttöajoneuvon kolmipistekiinnitykseen on varmistettava, että koneen paino on sopiva käyttöajoneuvolle. Koneen painon voi tarkistaa valmistajan tyyppikilvestä.
- Nivelakselin saa kytkeä kiinni vain, kun traktorin moottori on sammutettu.

- Käytä vain hyväksyttyjä ja halkaisukoneen käyttöön sopivia nivelakseleita. Nivelakselissa on lisäksi oltava kaikki turvalaitteet ja niiden on oltava hyvässä kunnossa.
- Älä oleskele käytön aikana nivelakselin lähellä.
- Varmista, että traktorin kierrosluku ei ylitä tyyppikilpeen merkittyä lukua, enintään 540 rpm.
- Ennen huoltotöitä tai kun halkaisukiila on juuttunut, kone on ensin irrotettava traktorista ja traktorin on tällöin oltava sammutettuna.

Halkaisukoneen kiinnittäminen käyttöajoneuvoon (Kuvat 13 + 14)

1. Peruuta käyttöajoneuvo kiinni halkaisukoneeseen. Sijoita alemmat kiinnitysvarret riittävän lähelle polttopuun halkaisukoneen kiinnitystappeja.
2. Kytke käyttöajoneuvon seisontajarru päälle ja sammuta moottori. Kiilaa takapyörät molemmilta puolilta vastakiiloilla tai muilla sopivilla esineillä.
3. Poista pölysuojus (1) ja ripusta se nivelakselin suojatulppaan (2).
4. Laske alemmat kiinnitysvarret polttopuun halkaisukoneen kiinnitystappeihin ja varmista ne varmistustapeilla (sokilla). (3)
5. Sijoita ylempi kiinnitysvarsi pidikkeeseen ja kohdista se pidikkeen reikiin. Aseta sokka lukitaksesi ylemmän kiinnitysvarren.
   - Vaihteistosta lähtevän nivelakselin pään halkaisija on 34,8 mm ja liitännässä on 6 hammasta (vakiokategoria 1 PTO).
6. Työnnä nivelakseli nivelakselin pään kautta vaihteistoon ja käyttöajoneuvoon. Paina nivelakselin käyttövarren molemmissa päissä olevat jousisokat sisään. Työnnä käyttöakselia enemmän nivelakselin päiden yli, kunnes jousisokat ponnahtavat ulos ja lukittuvat nivelakselin pään hampaisiin.
7. Nivelakselin suuntaus
   Ylhäältä ja akselin sivulta katsoen polttopuun halkaisukoneessa olevan nivelakselin pään (15) ja käyttöajoneuvossa olevan nivelakselin pään (16) on oltava suunnattuna samansuuntaisesti. Nivelakselin nivelten kulman (α) on oltava mahdollisimman pieni.
8. Varmista nivelakselin turvaketju polttopuun halkaisukoneen ja käyttöajoneuvon kiinteään osaan estääksesi suojalaitetta kiertymästä.

Tarkasta käyttöajoneuvon nivelakselin käyntisuunta. Jos halkaisuvarsi varsi ei ole yläasennossa, siirrä halkaisuterä ylimpään asentoon paluukaaren tai kahvojen avulla.
Jos halkaisuvarsi on jo ylimmässä asennossa, aktivoi halkaisumekanismi liikuttamalla molemmat vivut alas. Tällöin halkaisuvarsi liikkuu alaspäin. Jos halkaisuterä ei liiku, vaikka kahvoja tai paluukaarta käytetään, käyttöpuolen nivelakseli on pysäytettävä ja sen pyörimissuunta on vaihdettava.

Älä koskaan anna nivelakselin käydä väärään pyörimissuuntaan! Se johtaa väistämättä pumppujärjestelmän rikkoutumiseen eikä tämä vahinko kuulu takuun piiriin.

Suojavarren käyttäminen (kuva 15)
Suojavarsi voidaan säätää puun pituudesta riippuen eri korkeustasoihin.

Puun halkominen (kuvat 16 + 17)

- Ulkolämpötilan ollessa alle 5° C tulee konetta käyttää noin viisi minuuttia joutokäynnillä, jotta hydrauliikkajärjestelmä lämpenee käyttölämpötilaan. Aseta puu pystyasentoon halkaisuterän alle.
  Huomio: Halkaisuterä on erittäin terävä. Loukkaantumisvaara!
- Kun molemmat käyttövivut painetaan alas, halkaisuterä liikkuu alaspäin ja halkaisee puun.
- Halkaise vain suoraan sahattuja puita.
- Halkaise puu pystyasennossa.
- Älä koskaan halkaise poikittain tai puun syiden suuntaisesti!
- Kun halkaiset puuta, käytä sopivia käsineitä ja turvajalkineita.
- Kun halkaistaan yhteenkasvanutta puuta, halkaise pölkky reunasta lähtien.
  Huomio: Tietynlaiset puut voivat halkaistaessa jännittyä ja revetä nopeasti.
- **Jos puu juuttuu kiinni, iske se irti poispäin halkaisusuunnasta tai siirtämällä halkaisukiilaa ylöspäin. ⚠ Varoitus: Sormien ja käsien murskautumisvaara!**

Rungonnostimen (6) käyttö
Rungonnostimen yleiset ohjeet:

- Rungonnostimen ketjun saa turvallisuussyistä ripustaa halkaisuterään vain ketjun viimeisestä lenkistä.
- Varmista, että rungonnostimen työalueella ei ole yhtään henkilöä.

Rungonnostimen käyttö:

- Avaa rungonnostimen pitokoukku, jotta nostoputki voi liikkua vapaasti.
- Siirrä halkaisuterää niin paljon alaspäin, että rungonnostimen nostoputki on kokonaan maassa.
- Tässä asennossa halkaistava puunrunko voidaan vierittää nostoputken päälle.
  (Puunrungon on oltava kahden kiinnityskärjen välisellä alueella)
- Paina paluukaari alas ja anna halkaisuterän siirtyä ylöspäin.
  (Varo! Älä seiso rungonnostimen työalueella! Loukkaantumisvaara!)
- Suuntaa puunrunko, paina se pidätintä vasten ja halkaise se.
  (katso: Työohjeet)
- Poista halkaistu puu sen jälkeen ja siirrä halkaisukiila ja samalla rungonnostin uudelleen alas.

• Nyt uusi puunrunko voidaan vierittää rungonnostimen päälle.

Rungonnostimen asettaminen lepoasentoon.
Kun rungonnostin ei ole käytössä, sitä käytetään toisena suojavartena. Tätä varten varsi asetetaan ylös, kunnes se lukittuu pitokoukkuun.

Rungonnostimen kuljetusasento:
Ohjaa rungonnostinta kädellä ylös, kunnes se lukittuu paikalleen.

Huomioi nämä ohjeet nopean ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.
Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto
Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:
• Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
• Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
• Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
• Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
• Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.
Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN.
Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Kolmivaihemoottori 400 V~ / 50 Hz
Verkkojännite 400 V~ / 50 Hz.
Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-johtimisia = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm².
Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

Jos verkkoliitäntä tai sijaintipaikka vaihdetaan, pyörimissuunta on tarkastettava. Tarvittaessa napaisuus on vaihdettava.
Kierrä napaisuuden vaihtajaa laitepistokkeessa.

12. Puhdistus

Huomio!
Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
Pyyhi aika ajoin liinalla lastut ja pöly pois koneesta.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

13. Kuljetus

3-pistekiinnitys käyttöajoneuvossa mahdollistaa polttopuun halkaisukoneen kuljettamisen helposti.

Ennen kuin polttopuun halkaisukonetta kuljetetaan, se on asetettava kuljetusasentoon. Aja halkaisukiilaa tätä varten alaspäin, kunnes se on metallituen päällä. Poista sen jälkeen molemmat L-tapit ja aja hydraulisylinteri alas kuljetusasentoon painamalla paluukaarta alaspäin.
Varmista, että ajon aikana on riittävästi tilaa ohjausliikkeitä varten, esim. käännyttäessä, pysäköitäessä ja risteyksissä.
Ennen kuljetusta on varmistettava, että polttopuun halkaisukone on kiinnitetty käyttöajoneuvoon asianmukaisesti ja turvallisesti ja että nivelakseli on irrotettu.

Älä koskaan kuljeta polttopuun halkaisukonetta nivelakselin ollessa kiinni kytkettynä.
Varmista, että polttopuun halkaisukone on nostettu riittävän korkealle, että se ei osu esteisiin kuljetuksen aikana.

14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 ˚C.
Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.
Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

15. Huolto

Huomio!
Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista. Varmista, että nivelakseli ei ole liitettynä käyttöajoneuvoon.

Milloin öljy vaihdetaan?
Ensimmäinen öljynvaihto 50 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen 250 käyttötunnin välein.

Öljynvaihto (kuva 18)
Aseta polttopuun halkaisukone hieman korotetulle alustalle (esim. eurolava). Aseta riittävän suuri astia (vähintään 30 litraa) halkaisupylväässä olevan tyhjennysruuvin alle.
Avaa tyhjennysruuvi ja valuta öljy varovaisesti astiaan.
Avaa halkaisupylvään yläpuolella oleva täyttöruuvi, jotta öljy voi virrata paremmin ulos.
Aseta tyhjennysruuvi tiivisteineen takaisin paikalleen ja kiristä se hyvin.

Täytä uutta hydrauliöljyä. (Tilavuus: katso tekniset tiedot) ja tarkasta öljyntaso öljynmittatikulla.
Öljynvaihdon jälkeen polttopuun halkomiskonetta on käytettävä useita kertoja suorittamatta varsinaista halkomista.

Huomio! Öljysäiliön sisälle ei saa päästä likahiukkasia.
Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.
Suosittelemme HLP 32 -sarjan öljyä.

Vaihteistoöljyn vaihto (kuva 20)
Vaihteisto on täytetty tehtaalla SAE90-vaihteistoöljyllä. Poista vaihteistoöljy ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen ja korvaa se ohjeiden mukaisesti uudella öljyllä.

Seuraavat öljynvaihdot on tehtävä 250 käyttötunnin tai kuuden kuukauden välein, riippuen siitä, kumpi toteutuu ensin.
1. Irrota nivelakselin suojatulppa ja aseta riittävän suuri astia vaihteiston alle.
2. Avaa ensin öljyntyhjennysruuvi (19) ja sitten öljyntäyttöaukko (17) ja valuta öljy kokonaan pois.
3. Sulje öljyntyhjennysruuvi uuden tiivisterenkaan kanssa ja täytä uutta vaihteistoöljyä (SAE90) suppilon avulla täyttöaukon kautta, kunnes tarkistuslasin (18) alareuna on lähes peittynyt öljyllä.

Tarkasta öljyntaso 8 tunnin välein. Öljyntaso on oikea, kun tarkistuslasin (18) alareuna on lähes peittynyt öljyllä.

Hydrauliikkalaitteisto
Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili.
Tehtaalla viimeisteltyä järjestelmää ei saa muuttaa eikä peukaloida.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti.
Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa öljypumppua, tarkasta hydrauliikkaliitäntöjen ja ruuviliitosten tiiviys säännöllisesti – kiristä tarvittaessa.

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:
Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä se on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

Liitännät ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Halkaisukiila, hydrauliöljy, vaihteistoöljy

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.

- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

17. Ohjeet häiriöiden poistoon

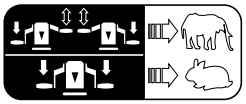
Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Hydrauliikkapumppu ei käynnisty	Jännite puuttuu	Tarkasta, onko johdot kytketty virransyöttöön
	Moottorin lämpökytkin on kytkeytynyt pois	Anna moottorin jäähtyä sammutetussa tilassa ja käynnistä moottorin jonkin ajan kuluttua uudelleen. Jäähtymisvaiheen myötä termokytkin kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.
	Pölysuojus ei ole kokonaisuudessaan nivelakselin päiden päällä	Tarkasta pölysuojuksen paikallaan olo
Pylväs ei liiku alaspäin	Alhainen öljyntaso	Tarkasta öljyntaso ja lisää öljyä
	Jotain vivuista ei ole liitetty	Tarkasta vipujen kiinnitys
	Likaa kiskoissa	Puhdista pylväs
Moottori käynnistyy, mutta pylväs ei liiku alaspäin	Vaihtovirtamoottorin kiertosuunta on väärä	Tarkasta moottorin kiertosuunta ja aseta se oikein

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Lås håndbogen før ibrugtagning!
	Ulykkessikkert fodtøj påbudt!
	Benyt arbejdshandsker!
	Benyt høreværn og beskyttelsesbriller!
	Benyt hjelm!
	Rygning er forbudt i arbejdsområdet!
	Hydraulikolie må ikke løbe ud på jorden!
	Hold orden i arbejdsområdet! Uorden kan føre til ulykker!
	Bortskaf spildolie korrekt (i henhold til lokale miljøforskrifter). Det er forbudt at aftappe spildolie på jorden eller at blande den med affald.
	Undlad at fjerne fastklemte træstammer med hænderne.
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	PAS PÅ! Inden reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde skal man slukke motoren og trække netstikket ud.

	Snit- og klemningsfare; rør aldrig ved farlige områder, så længe kløvekniven er i bevægelse.
	Højspænding, livsfare!
	Maskinen må kun betjenes af én person!
	Løsn udluftningsskruen ca. 2 omgange inden arbejdsstart. Sluk inden transport.
	Forsigtig! Bevægelige værktøjer!
	Undlad at transportere maskinen liggende!
	Adgang forbudt for uvedkommende!
	To arbejdshastigheder: 1. Lav hastighed og fuld kløvekraft 2. Høj hastighed og reduceret kløvekraft
⚠ PAS PÅ!	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.
CE	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: Side:

1. Indledning 219
2. Beskrivelse af maskinen 219
3. Leveringsomfang 219
4. Tilsigtet brug 219
5. Generelle sikkerhedshenvisninger 220
6. Yderligere sikkerhedsforskrifter 220
7. Tekniske data 221
8. Udpakning 221
9. Opbygning / Før ibrugtagning 221
10. Ibrugtagning 222
11. Elektrisk tilslutning 224
12. Rengøring 224
13. Transport 224
14. Opbevaring 224
15. Vedligeholdelse 225
16. Bortskaffelse og genanvendelse 225
17. Fejlfinding 226
18. Overensstemmelseserklæring 302

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:
Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der måtte opstå på eller pga. denne maskine i forbindelse med:
- Forkert håndtering
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser.

Vær opmærksom på følgende:
Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke. Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2. Beskrivelse af maskinen

1. Cylinder
2. Betjeningsgreb
3. Ekstra transporthjul
4. Motor
5. Bælte
6. Stammeløfter
7. PTO-akselhætte
8. Trepunktsholder
9. Transporthjul
10. Tilbageløbshåndtag
11. Kløvekile
12. Afbryder-/stikkombination
13. Holdearm
14. Underlagsplade
15. PTO-aksel-ende brændekløver
16. PTO-aksel-ende fremdriftskøretøj
17. Oliepåfyldningsåbning
18. Skueglas
19. Olieaftapningsskrue

3. Leveringsomfang

A. Kløver
B. Holdearm
C. Stammeløfter
D. Holdekrog
E. PTO-akselhætte
F. Medfølgende pose (a, b, c, d, e, f)
G. Ekstra transporthjul
H. Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.
Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.
Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.
Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.
Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.
Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.
Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes
- Hydraulik-træspalteren må kun anvendes til stående drift; træ må kun spaltes stående i retning med årerne. Dimensioner for træ, der kan spaltes:
  Trælængde 110 cm
  ø min. 10 cm, maks. 40 cm
- Træ må aldrig kløves liggende eller imod årernes retning.
- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De gældende forskrifter om forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå.

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade. Læs alle anvisninger, før du arbejder med dette værktøj.
- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte tilslutningsledninger.
- Kontrollér, at tohåndsbetjeningen fungerer korrekt før ibrugtagning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Brug arbejdshandsker under arbejdet.
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for skader på fingre og hænder forårsaget af kløveværktøjet.
- Brug egnede hjælpemidler til understøttelse ved kløvning af uhåndterlige dele.
- Omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde samt vedligeholdelse og afhjælpning af fejl må kun udføres ved slukket motor. Træk elnetstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk motoren, når du forlader arbejdspladsen. **Træk elnetstikket ud!**

6. Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Trækløveren må kun betjenes af én enkelt person.
- Bær værnemidler (beskyttelsesbriller/-visir, handsker, høreværn, sikkerhedssko) som beskyttelse med evt. personskader.
- Forsøg aldrig at kløve stammer, der indeholder søm, ledninger eller andre genstande.
- Allerede kløvet træ og træspåner genererer et farligt arbejdsområde. Der er risiko for at snuble, glide eller falde. Hold altid arbejdsområdet ryddeligt.
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt.
- Kløv kun træstykker med en maksimal længde på 110 cm.

Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Restrisici
Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.
- Fare for personskade på fingre og hænder pga. kløveværktøjet, hvis træet føres eller understøttes forkert.
- Fare for personskade pga. udslynget emne ved forkert fastholdelse eller føring.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis sikkerhedsforskrifterne og den tilsigtede brug samt brugsanvisningen overholdes.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe startknappen og trække netstikket ud.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Drev	PTO-aksel + elmotor		
Motor	400 V~ / 50Hz		
Strømforbrug P1	5100 W	5100 W	5500 W
Afgiven effekt P2	4000 W	4000 W	4500 W
Driftsfunktion	S6 40%		
Tapaksel-/ motorhastighed	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Fasevender	ja		
Mål L x B x H	1540 x 1140 x 2520 mm		
Trælængde min./ maks.	560 - 1100 mm		
Trædiameter min./maks.	80 - 400 mm		
Effekt maks.	22 t	25 t	30 t
Cylindervandring	948 mm		
Fremløbshastighed	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Tilbageløbshastighed	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Oliemængde	24 l	24 l	30 l
Vægt	319 kg	319 kg	373 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj
⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du benytte egnet høreværn.

Støjkarakteristika

Lydeffektniveau L_{WA}	75 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	55 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

*Driftsfunktion S6 40%, uafbrudt periodisk drift. Driften består af en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Cyklusvarigheden er 10 min; den relative driftsvarighed er 40% af cyklusvarigheden.

Trykkraft:
Ydelsesniveauet for den indbyggede hydraulikpumpe kan nå et kortvarigt trykniveau for en kløvekraft på op til 22/25/30 tons. I grundindstillingen indstilles de hydrauliske kløvere på fabrikken til et ca. 10% lavere ydelsesniveau. Af sikkerhedsårsager må grundindstillingerne ikke justeres af brugeren.

Bemærk, at ydre omstændigheder som f.eks. drifts- og omgivelsestemperatur, lufttryk og fugtighed påvirker hydraulikoliens viskositet.

Derudover kan fremstillingstolerancer og vedligeholdelsesfejl påvirke det opnåelige trykniveau.

8. Udpakning

Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes). Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.

⚠ PAS PÅ!
Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

9.1 Montering af trepunktsbolt (tilbehørspose A) (fig. 3)

Indsæt gevindboltene gennem de hertil indrettede huller, og fastgør dem fra den anden side med en M22-møtrik.

9.2 Montering af PTO-akselhætte (7) (tilbehørspose B) (fig. 4)

Sæt PTO-akselhætten på de udragende gevindstifter på PTO-akslen, og fastgør den med de to M10-møtrikker.

9.3 Anbringelse af kløveren i arbejdsstilling (tilbehørspose C) (fig. 5 + 6)

Tilslut kløveren til strømnettet. Vær opmærksom på motorens omløbsretning. Sænk begge styrehåndtag, til cylindren går i indgreb i føringen. Indsæt derefter de to L-stifter (C) for at fastgøre cylindren på brændekløveren. Fastgør L-stifterne i fjedernæsen. Kør derefter kløvekniven i den øverste position, og fjern støtten.

Opbevar støtten omhyggeligt, da den er nødvendig, hver gang kløveren skal transporteres.

9.4 Montering af holdearm (13) (tilbehørspose D) (fig. 7)
Fastgør holdearmen med en M10x40-sekskantskrue, to underlagsskiver og en møtrik.

9.5 Montering af holdekrog (D) (tilbehørspose E) (fig. 8)
Fastgør holdekrogen til rammen med 2 sekskantskruer og 2 møtrikker.

9.6 Montering af strammeløfter (tilbehørspose F) (fig. 9)
Fastgør stammeløfteren på holdelasken med en M16x100-sekskantskrue. Sæt kæden på kløvekniven.

Montering af ekstra transporthjul (fig. 10)
Monter transporthjulet, som vist i fig. 10. Fastlås hjulet i det øverste hul med låsestiften (10a), når du arbejder med kløveren. Fastlås hjulet i den nederste ramme, når maskinen transporteres.

⚠ PAS PÅ!
Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

10. Ibrugtagning

Kontrollér, at maskinen er komplet monteret som foreskrevet. Kontrollér altid før brug:
- Kontrollér tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit og lignende),
- Kontrollér maskinen for evt. skader,
- Kontrollér, om alle skruer er spændt fast,
- Kontrollér hydraulikken for læksteder og
- Kontrollér olieniveauet

Kontrollér olieniveau (fig. 19)
Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil. Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen. Olieniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden. Kløvesøjlen skal være kørt ind før kontrollen, og maskinen skal stå vandret. Skru oliepinden helt ind for at måle olieniveauet.

E-motor
Kontrollér motorens løberetning. Hvis kløvearmen ikke er i øverste position, med tilbageløbsbøjle eller håndtag, kører kløvekniven i øverste position. Hvis kløvearmen allerede er i den øverste position, aktiverer man kløvemekanismen ved at flytte de to arme ned. Herved flyttes kløvearmen ned. Hvis kløvekniven ikke bevæger sig trods betjening af håndtagene eller tilbageløbsbøjlen, skal du straks slukke for maskinen. Drej polvenderen i stikenheden (fig. 11 + 12) for at ændre motorens omløbsretning.

Man må aldrig lade motoren køre med forkert omløbsretning! Dette fører uundgåeligt til ødelæggelse af pumpesystemet, hvilket ikke er omfattet af garantien.

Bemærk: For at kunne betjene kløveren elektrisk skal du sørge for, at støvdækslet (fig. 13 (1)) er helt på plads på enden af PTO-akslen.

Funktionskontrol
Inden hver brug skal der udføres en funktionstest.

Handling:	**Resultat:**
Tryk begge håndtag ned.	Kløvekniven går ned til ca. 20 cm over bordet.
Slip et af håndtagene.	Kløvekniven stopper i den valgte position.

PAS PÅ!
Inden ibrugtagning af påfyldningsskruen (fig. 19).

Husk altid at løsne påfyldningsskruen!
Ellers vil den luft, der findes i systemet, blive komprimeret og udvidet igen og igen, med det resultat, at tætningerne i det hydrauliske kredsløb ødelægges, og trækløveren ikke længere kan bruges. I så fald bortfalder enhver form for garantidækning fra forhandlerens og producentens side.

Tænding/slukning (12)
Tryk på den grønne Tænd-knop for at tænde.
Tryk på den røde Sluk-knop for at slukke.

Bemærk: Kontrollér tænd/sluk-enhedens funktion inden hver brug ved at tænde og slukke den én gang.

Genstartssikring ved strømafbrydelse (nulspændingsudløser)
Ved strømsvigt, utilsigtet udtrækning af stikket eller defekt styring slukker maskinen automatisk. Tryk igen på den grønne knop på kontaktenheden for at genstarte.

PTO-aksel
- Før du tilslutter maskinen til det fremdriftskøretøjets trepunktskobling, skal du sikre dig, at maskinens vægt er egnet til fremdriftskøretøjet. Maskinens vægt fremgår af producentens typeskilt.
- PTO-akslen må kun tilsluttes, når traktorens motor er slukket.
- Brug kun godkendte PTO-aksler, der er egnede til brug med trækløveren. PTO-akslen skal desuden være udstyret med alle sikkerhedsanordninger, som skal være i god stand.
- Ophold dig ikke i nærheden af PTO-akslen, når den er i drift.
- Se til, at traktorens omdrejningstal ikke overstiger det tal, der er angivet på typeskiltet, maks. 540 1/min.

- Inden der udføres vedligeholdelsesarbejde, eller hvis kløvekilen har sat sig fast, skal maskinen først kobles fra traktoren, og traktoren skal være slukket.

Montering af kløver på fremdriftskøretøj (fig. 13 + 14)

1. Kør fremdriftskøretøjet baglæns til trækløveren. Placer de nederste opsamlingsarme tæt nok på brændekløverens opsamlingsstifter.
2. Træk fremdriftskøretøjets parkeringsbremse, og sluk motoren. Bloker baghjulene på begge sider med kiler eller andre egnede genstande.
3. Fjern støvdækslet (1), og hæng det på PTO-akselhætten (2).
4. Sænk de nederste opsamlingsarme ned på brændekløverens opsamlingsstifter, og fastgør dem med låsestifterne. (3)
5. Placer den øverste opsamlingsarm i holderen, og indjuster den i forhold til med hullerne i holderen. Indsæt fastgørelsesstiften for at låse den øverste opsamlingsarm.
   - PTO-akselenden fra gearkassen har en diameter på 34,8 mm og en tilslutning med 6 tænder (standardkategori 1 PTO).
6. Skub PTO-akslen over PTO-aksel-enden hen over gearkassen og på fremdriftskøretøjet. Tryk fjederstifterne i begge ender af PTO-drivakslen ind. Skub PTO-akslen længere ind over PTO-aksel-enderne, indtil fjederstifterne springer ud og går i indgreb med tænderne på PTO-akslen.
7. Indjustering af PTO-aksel
   Set oppefra og fra siden af akslen skal PTO-aksel-enden på brændekløveren (15) og PTO-aksel-enden på fremdriftskøretøjet (16) være indjusteret parallelt. PTO-akselleddenes vinkler (α) skal være så små som muligt.
8. Fastgør PTO-akseldrevets sikkerhedskæde til en fast del af brændekløveren og fremdriftskøretøjet for at forhindre beskyttelsesanordningen i at rotere.

Kontrollér omløbsretningen for fremdriftskøretøjets PTO-aksel. Hvis kløvearmen ikke er i øverste position, med tilbageløbsbøjle eller håndtag, kører kløvekniven i øverste position.
Hvis kløvearmen allerede er i den øverste position, aktiverer man kløvemekanismen ved at flytte de to arme ned. Herved flyttes kløvearmen ned. Hvis kløvekniven ikke bevæger sig trods betjening af håndtagene eller tilbageløbsbøjlen, skal man stoppe PTO-akseldrevet og ændre omløbsretningen.

Man må aldrig lade PTO-akslen køre med forkert omløbsretning! Dette fører uundgåeligt til ødelæggelse af pumpesystemet, hvilket ikke er omfattet af garantien.

Brug af beskyttelsesarm (fig. 15)
Beskyttelsesarmen kan indstilles i højden i forskellige trin, afhængig af trælængden.

Kløvning (fig. 16 + 17)

- Ved udetemperaturer under 5°C skal man lade maskinen køre i tomgang i ca. fem minutter, så hydrauliksystemet får driftstemperatur. Læg træet opretstående ind under kløvekniven.
  PAS PÅ! Kløvekniven er meget skarp. Fare for personskade!
- Hvis du trykker begge betjeningshåndtag ned, kører kløvekniven nedad og kløver træet.
- Der må kun kløves træ, som er savet lige.
- Træ skal kløves på langs.
- Træ må aldrig kløves liggende eller på tværs af åreretningen!
- Brug egnet håndbeskyttelse og sikkerhedssko under trækløvning.
- Ekstremt misvokset træ skal kløves fra kanten.
  PAS PÅ! Under kløvning kan visse trætyper komme under kraftig spænding og pludselig blive revet ud.
- **Fastklemt træ skal bankes ud imod kløveretningen eller skal fjernes ved at køre kløvekilen opad. ⚠ Advarsel: Klemningsfare for fingre og hænder!**

Brug af stammeløfteren (6)
Generelle anvisninger vedr. stammeløfteren:

- Af sikkerhedsårsager må stammeløfterens kæde kun fastgøres med det sidste led på kløvekniven.
- Sørg for, at ingen personer opholder sig i stammeløfterens arbejdsområde.

Brug af stammeløfteren:

- Løsn stammeløfterens tilbageholdskrog, så løfterøret kan løbe frit.
- Kør kløvekniven så langt ned, at stammeløfterens løfterør ligger fuldstændigt på jorden.
- I denne position kan man rulle den træstamme, der skal kløves, op på løfterøret.
  (Træstammen skal ligge i området mellem de to fastgørelsesspidser)
- Tryk tilbageløbsbøjlen ned, og lad kløvekniven køre op.
  (Forsigtig! Undlad at stå i stammeløfterens arbejdsområde! Fare for personskade!)
- Indjuster derefter træstammen, tryk den mod holdedornen og kløv den.
  (se: Arbejdsinstrukser)
- Derefter fjerner man det kløvede træ og kører kløvekilen og dermed stammeløfteren ned igen.
- Herefter kan man rulle en ny træstamme ind på stammeløfteren.

Tilbagestilling af stammeløfter.
Når stammeløfteren ikke er i brug, anvendes den som ekstra beskyttelsesarm. Dette gøres ved at stille armen lodret, til den går i indgreb i holdekrogen.

Stammeløfterens transportstilling:
Før stammeløfteren opad med hånden, til den går i indgreb.

Disse anvisninger skal iagttages af hensyn til hurtigt og sikkert arbejde

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.
Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning
Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:
- Trykksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.
Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.
Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

3-faset vekselstrømsmotor 400 V~ / 50 Hz
Netspænding 400 V~ / 50 Hz.
Nettilslutning og forlængerledning skal have 5 ledere = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm².

Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

Ved nettilslutning og flytning skal man kontrollere omløbsretningen. Polariteten skal evt. ombyttes.
Skru polvenderen ind i maskinens stik.

12. Rengøring

PAS PÅ!
Træk netstikket ud før enhver form for rengøringsarbejde.

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe maskinens plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

13. Transport

Trækløveren kan nemt transporteres ved hjælp af 3-punkts-fastgørelsen på fremdriftskøretøjet.

Inden man transporterer brændekløveren, skal man sætte den i transportstilling. Det gøres ved at køre kløvekilen ned, indtil den hviler på metalstøtten. Fjern derefter begge L-stifter, og kør hydraulikcylinderen ned i transportstilling ved at trykke tilbageløbsbøjlen ned.
Sørg for at have nok manøvreplads ved kørsel, f.eks. ved vending, parkering og i kryds.
Før transport skal det sikres, at brændekløveren er korrekt og sikkert fastgjort til fremdriftskøretøjet, og at PTO-akslen er blevet afmonteret.

Transporter aldrig brændekløveren med tilsluttet PTO-akseldrev.
Sørg for, at brændekløveren er hævet højt nok til at fjerne forhindringer under transport.

14. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C.
Opbevar værktøjet i den originale emballage.
Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

15. Vedligeholdelse

PAS PÅ!
Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde. Kontrollér, at PTO-akslen ikke er tilsluttet til fremdriftskøretøjet.

Hvornår skal der skiftes olie?
Første olieskift efter 50 driftstimer, dernæst for hver 250 driftstimer.

Olieskift (fig. 18)
Placer brændekløveren på et let forhøjet underlag (f.eks. en europalle). Stil en tilstrækkelig stor beholder (min. 30 liter) under aftapningsskruen ved kløvesøjlen.
Åbn aftapningsskruen, og lad forsigtigt olien løbe ned i beholderen.
Åbn påfyldningsskruen på oversiden af kløvesøjlen, så olien bedre kan løbe af.
Indsæt aftapningsskruen inkl. pakning igen, og spænd den godt fast.

Påfyld frisk hydraulikolie. (Indhold: se tekniske data), og kontrollér olieniveauet med oliepinden.
Efter olieskift skal brændekløveren aktiveres gentagne gange, uden at der udføres faktisk kløvning.

PAS PÅ! Der må ikke komme smudsdele i oliebeholderen.
Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.
Vi anbefaler olie i serien HLP 32.

Gearolieskift (fig. 20)
Gearkassen er påfyldt SAE90-gearolie på fabrikken. Efter de første 50 timers drift skal du tømme gearolien og udskifte den med frisk olie som anvist.

De næste olieskift skal derefter udføres for hver 250 driftstimer eller hver sjette måned, alt efter hvad der måtte komme først.
1. Afmonter PTO-akselhætten, og anbring en tilstrækkeligt stor beholder under gearkassen.
2. Åbn først olieaftapningsproppen (19) og derefter oliepåfyldningsåbningen (17), og lad al olien løbe af.
3. Luk olieaftapningsskruen med den nye pakning, og påfyld frisk SAE90-gearolie i påfyldningsåbningen ved hjælp af en tragt, indtil den nederste kant af skueglasset (18) næsten er dækket af olie.

Kontrollér olieniveauet hver 8. time. Olieniveauet er korrekt, hvis skueglassets (18) underkant fast er dækket med olie.

Hydraulikanlæg
Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil.
Det fabriksmonterede system må ikke ændres eller manipuleres.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum.
For lavt olieniveau beskadiger oliepumpen; kontrollér med jævne mellemrum, at hydrauliktilslutninger og forskruninger er tætte - efterspænd dem ved behov.

Vigtig henvisning ifm. reparation:
Ved returnering af produktet til reparation skal man være opmærksom på, at det af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

Tilslutning og reparation
Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformation
Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Kløvekile, hydraulikolie, gearolie

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage


Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)


Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.

- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

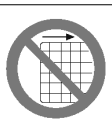
17. Fejlfinding

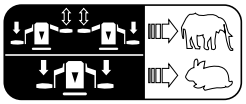
Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den hydrauliske pumpe vil ikke starte	Spænding mangler	Kontrollér, om ledningerne er forsynet med strøm
	Motorens termoafbryder er slået fra	Lad motoren køle af i slukket tilstand, og genstart den efter et stykke tid. Under afkølingen slås termoafbryderen automatisk til igen.
	Støvdækslet sidder ikke ordentligt på enden af PTO-akslen	Kontrollér støvdækslets placering
Søjlen vil ikke køre ned	Lavt olieniveau	Kontrollér olieniveau, og påfyld olie
	En af armene er ikke tilsluttet	Kontrollér armenes fastgørelse
	Smuds i skinnerne	Rengør søjlen
Motoren starter, men søjlen kører ikke ned	Forkert omløbsretning i motoren ved 3-faset vekselstrøm	Kontrollér og omskift motorens omløbsretning

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Les håndboken før igangsetting!
	Bruk ulykkessikre sko!
	Bruk arbeidshansker!
	Bruk hørselsvern og vernebrille!
	Bruk sikkerhetshjelm!
	Røyking forbudt i arbeidsområdet!
	Ikke la hydraulikkolje renne på bakken!
	Du skal holde arbeidsområdet ryddig! Uorden kan føre til ulykker!
	Du må kassere den gamle oljen forskriftsmessig (lokalt innsamlingssted for gammel olje). Det er forbudt å helle gammel olje i bakken eller blande det med avfall.
	Ikke fjern fastkilte stammer med hendene.
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger.
	Obs! Før reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider slå av motoren og trekke ut strømpluggen.

	Fare for kutt og knusing; du må aldri ta på farlige områder mens splittekniven er i bevegelse.
	Høyspenning, livsfare!
	Maskinen skal kun betjenes av en person!
	Løsne lufteskruen med cirka 2 omdreininger før arbeidsstart. Lukk før transport.
	Forsiktig! Bevegelig verktøy!
	Apparatet må ikke transporteres liggende!
	Adgang forbudt for uvedkommende!
	To arbeidshastigheter: 1. Lav hastighet og full spaltekraft 2. Høy hastighet og redusert spaltekraft
⚠ **Obs!**	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.
CE	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 230
2. Apparatbeskrivelse 230
3. Leveringsomfang 230
4. Tiltenkt bruk 230
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner 231
6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner 231
7. Tekniske data 231
8. Utpakking 232
9. Oppbygging / Før idriftsetting 232
10. Ta i drift 233
11. Elektrisk tilkobling 234
12. Rengjøring 235
13. Transport 235
14. Lagring 235
15. Vedlikehold 235
16. Kassering og gjenvinning 236
17. Feilhjelp 237
18. Samsvarserklæring 302

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde
Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:
Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene.

Vær oppmerksom på følgende:
Brukerveiledningen er del av produktet. Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt. Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2. Apparatbeskrivelse

1. Sylinder
2. Betjeningshåndtak
3. Ekstra transporthjul
4. Motor
5. Kjede
6. Stammeløfter
7. Beskyttelseshette for kardang
8. Trepunktsfeste
9. Transporthjul
10. Returspak
11. Spaltekile
12. Bryter- / støpselkombinasjon
13. Holdearm
14. Kontaktplate
15. Kraftoverføringsakselende vedkløyver
16. Kraftoverføringsakselende drivkjøretøy
17. Oljepåfyllingsåpning
18. Inspeksjonsglass
19. Oljetappeskrue

3. Leveringsomfang

A. Spalter
B. Holdearm
C. Stammeløfter
D. Holdekrok
E. Beskyttelseshette for kardang
F. Tilbehørsveske (a, b, c, d, e, f)
G. Ekstra transporthjul
H. Brukerveiledning

4. Tiltenkt bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltenkt bruk.
Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.
Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.
Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.
Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.
Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

- Hydraulikk-vedkapperen kan kun brukes til stående drift, treverk skal kun spaltes stående i fiberretning.
  Dimensjoner til tre som skal spaltes:
  Trelengde 110 cm
  ø min. 10 cm, maks. 40 cm
- Tre må aldri kløyves liggende eller mot fiberretningen.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De relevante ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er kjent med dette og er informert om farene. Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.

- Maskinen må kun brukes med originaltilbehør og originalverktøy til produsenten.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL: Hvis du bruker el-verktøy, bør du følge de påfølgende grunnleggende sikkerhetstiltakene, for å reduser risikoen for brann, elektrisk støt og personskader. Les alle veiledningene før du arbeider med dette verktøyet.

- Følg alle sikkerhets- og farehenvisninger på maskinen.
- Alle sikkerhet- og fareanvisninger på maskinen må være fullstendige og i god leselig stand.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Kontroller strømledningene. Ikke bruk tilkoblingsledninger med feil.
- Kontroller at tohåndsbetjeningen fungerer riktig før hver idriftssetting.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle. Personer under opplæring må være minst 16 år gamle, men må kun arbeide på maskinen under tilsyn.
- Bruk egnede arbeidshansker ved arbeidet.
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskader for fingrene og hendene fra kløyveverktøyet.
- Bruk egnede hjelpemidler for å spalte tunge eller uhåndterlige deler.
- Utfør omriggings-, innstillings- og rengjøringsarbeid samt vedlikehold og feilsøking kun når motoren er slått av. Trekk strømpluggen!
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av fagpersoner.
- Alle beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Slå av motoren når arbeidsplassen forlates. **Trekk strømpluggen!**

6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Vedkløyveren må kun betjenes av en enkelt person.
- Bruk verneutstyr (vernebrille/-skjerm, hansker, vernesko), for å beskytte deg mot eventuelle personskader.
- Du må aldri spalte stammer, som inneholder nagler, wire eller andre gjenstander.
- Tre som allerede er spaltet og trespon danner et farlig arbeidsområde. Det er fare for å snuble, skli eller falle. Arbeidsområdet skal alltid holdes ryddig.
- Når maskinen er slått på må du aldri legge hendene på bevegelige deler av maskinen.
- Det skal kun spaltes tre med en maksimal lengde på 110 cm.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene fra kløyveverktøyet hvis trevirket føres feil eller legges feil på.
- Fare for personskader grunnet arbeidsstykke som slenges vekk hvis det holdes eller føres feil.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Restfarer kan minimeres dersom sikkerhetsinstruksjonene og tiltenkt bruk samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Utløs starttasten og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkontakten må strømknappen ikke trykkes.
- Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Drev	Kraftoverføringsaksel + E-motor		
Motor	400 V~ / 50 Hz		
Effektforbruk P1	5100 W	5100 W	5500 W
Utgangseffekt P2	4000 W	4000 W	4500 W

Driftsmodus	S6 40 %		
Kraftuttaks-/ Motorturtall	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Fasevender	ja		
Mål L x B x H	1540 x 1140 x 2520 mm		
Trelengde min./ maks.	560 - 1100 mm		
Trediameter min./ maks.	80 - 400 mm		
Effekt maks.	22 t	25 t	30 t
Sylinderslag	948 mm		
Kjørehastighet	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Returhastighet	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Oljemengde	24 l	24 l	30 l
Vekt	319 kg	319 kg	373 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy
⚠ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Ved maskinstøy på mer enn 85 dB må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier
Lydeffektnivå L_{WA} 75 dB
Lydtrykknivå L_{pA} 55 dB
Usikkerhet $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Driftsmodus S6 40 % uavbrutt periodisk drift. Driften kan inndeles i en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Syklustiden er på 10 min, den relative innkoblingsvarigheten utgjør 40 % av syklustiden.

Trykkraft:
Ytelsesnivået til den innebygde hydrauliske pumpen kan nå et kortvarig trykknivå for en spaltekraft på opptil 22/25/30 tonn. I grunninnstillingen er de hydrauliske splitterne fabrikkinnstilt på ca. 10 % lavere ytelsesnivå. Av sikkerhetsgrunner må ikke grunninnstillingene endres av brukeren.

Vær oppmerksom på at ytre omstendigheter som drift og omgivelsestemperatur, lufttrykk og fuktighet påvirker viskositeten til hydraulikkoljen. I tillegg kan produksjonstoleranser og vedlikeholdsfeil påvirke det oppnåelige trykknivået.

8. Utpakking

Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken. Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen). Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.

Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.

Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ OBS!
Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging / Før idriftsetting

9.1 Montere trepunkts-bolter (tilbehørspose A) (fig. 3)
Skyv gjengeboltene gjennom de spesifiserte hullene og fest dem med M22 muttere fra den andre siden.

9.2 Montere beskyttelseshette for kraftoverføringsaksel (7) (tilbehørspose B) (fig. 4)
Plasser beskyttelseshetten for kraftoverføringsakselen på gjengetappene som stikker ut på kraftoverføringsakselen og sikre den med de to M10 mutrene.

9.3 Sette kløyveren i arbeidsstilling (tilbehørspose C) (fig. 5 + 6)
Koble til kløyveren på strømnettet. Vær oppmerksom på dreieretningen til motoren. Senk begge styrehåndtakene til sylinderen går i lås i føringen. Sett inn de to L-stiftene (C) for å feste sylinderen til vedkløyveren. Fest L-stiftene i fjærtappene. Kjør deretter splittekniven i øverste posisjon og fjern støtten.

Oppbevar støtten trygt siden den er nødvendig hver gang kløyveren transporteres.

9.4 Montere holdearmen (13) (tilbehørspose D) (fig. 7)
Sikre holdearmen med en sekskantskrue M10x40, to underlagsskiver og en mutter.

9.5 Montere holdekroken (D) (tilbehørspose E) (fig. 8)
Fest holdekroken på rammen med 2 sekskantskruer og 2 muttere.

9.6 Montere stammeløfteren (tilbehørspose F) (fig. 9)
Fest stammeløfteren med en sekskantskrue M16x100 på holdeklaffen. Hekt inn kjedet på splittekniven.

Montere ekstra transporthjul (fig. 10)
Fest transporthjulet som vist i fig. 10. Fest hjulet i det øvre hullet med låsepinnen (10a) når du arbeider med kløyveren. Fest hjulet i det nedre hullet ved transport.

⚠ OBS!
Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

10. Ta i drift

Sørg for at maskinen er montert komplett og forskriftsmessig. Kontroller hver gang før bruk:
- Tilkoblingsledningene for defekte steder (sprekker, kutt og lignende),
- Maskinen for ev. skader,
- Om alle skruer er trukket fast,
- Hydraulikken for lekkasjer og
- Oljenivået

Kontroll av oljenivået (fig. 19)
Hydraulikkanlegget er et lukket system med oljetank, oljepumpe og styreventil. Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade oljepumpen. Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på peilepinnen. Spaltesøylen må være kjørt inn før kontrollen, maskinen må stå flatt. Drei oljepeilepinnen helt inn for å måle oljenivået.

E-motor
Kontroller løperetningen til motoren. Hvis kløyvearmen ikke er i øvre posisjon, bruk returbøylen eller håndtakene for å kjøre splittekniven i øvre posisjon. Hvis kløyvearmen allerede er i øverste posisjon, aktiverer kløyvemekanismen ved å bevege de to spakene nedover. Dette gjør at kløyvearmen beveger seg nedover. Hvis splittekniven ikke beveger seg til tross for at håndtakene eller returbøylen betjenes, slå av maskinen umiddelbart. Vri polreverseringsenheten i pluggenheten (fig. 11 + 12) for å endre dreieretningen til motoren.

La aldri motoren gå i feil dreieretning! Dette fører uunngåelig til ødeleggelse av pumpesystemet og det er ikke mulig å kreve garanti for dette.

Merknad: For å kunne drive kløyveren elektrisk, må du passe på at støvbeskyttelsen (fig. 13 (1)) sitter fullstendig på enden av kraftoverføringsakselen.

Funksjonstest
Gjennomfør en funksjonstest før hver bruk.

Kampanje:	**Resultat:**
Trykk begge håndtakene nedover.	Splittekniven går nedover - inntil ca. 20 cm over bordet.
Slipp et håndtak hver.	Splittekniven blir stående i den valgte posisjonen.

Obs!
Løsne påfyllingsskruen (fig. 19) før idriftsetting.

Glem aldri å løsne påfyllingsskruen!
Ellers vil luften i systemet gjentatte ganger bli komprimert og utvidet, noe som vil føre til at tetningene i det hydrauliske kretsløpet blir ødelagt og vedkløyveren ikke lenger kan brukes. I dette tilfellet tar selgeren og produsenten avstand fra eventuelle garantitjenester.

Slå på/av (12)
Trykk den grønne knappen for å slå på.
Trykk den røde knappen for å slå av.

Merknad: Før hver bruk må du kontrollere at på-av-enheten fungerer ved å slå på og av en gang.

Gjenstartsikring ved strømbrudd (nullspennings-utløser)
Ved strømbrudd, støpeselet trekkes ut utilsiktet eller defekt sikring slås apparatet av automatisk. For å slå på igjen trykker du igjen på den grønne knappen på bryterenheten.

Kraftoverføringsaksel
- Før du kobler maskinen til trepunktskoblingen på drivkjøretøyet, sørg for at vekten på maskinen er egnet for drivkjøretøyet. Vekten til maskinen er angitt på typeskiltet til produsenten.
- Kraftoverføringsakselen skal kun tilkobles når traktorens motor er slått av.
- Bruk kun godkjente kraftoverføringsaksler som er egnet for bruk med vedkløyveren. I tillegg må kraftoverføringsakselen være utstyrt med alle sikkerhetsanordninger, som må være i feilfri stand.
- Ikke opphold deg i nærheten av kraftoverføringsakselen mens den er i drift.
- Forsikre deg om at turtallet til traktoren ikke overstiger tallet som er angitt på typeskiltet, maks. 540 1/min.
- Før du utfører vedlikeholdsarbeid eller hvis spaltekilen har satt seg fast, må du først koble maskinen fra traktoren og parkere traktoren når du gjør dette.

Hekte kløyveren på drivkjøretøyet (fig. 13 + 14)
1. Rygg drivkjøretøyet inntil vedkløyveren. Plasser de nedre holdearmene nær nok inntil vedkløyverens holdepinner.
2. Sett på parkeringsbremsen til drivkjøretøyet og slå av motoren. Blokker bakhjulene på begge sider med kiler eller andre egnede gjenstander.
3. Fjern støvbeskyttelsen (1) og hekt den på beskyttelseshetten for kraftoverføringsakselen (2).
4. Senk de nedre holdearmene ned på vedkløyverens holdepinner og fest dem med låsepinnene. (3)

5. Plasser den holdearmen i holderen og juster den med hullene i holderen. Sett inn festepinnen for å låse den øvre holdearmen.
   • Enden til kraftoverføringsakselen på girkassen har en diameter på 34,8 mm og en tilkobling med 6 tenner (standardkategori 1 kraftuttak).
6. Skyv kraftuttaksakselen over enden på kraftoverføringsakselen på girkassen og drivkjøretøyet. Trykk inn fjærtappene som er plassert i begge ender av kraftoverføringsakselen. Fortsett å skyve drivakselen over endene på kraftoverføringsakselen til fjærtappene spretter ut og går i inngrep med tennene på enden av kraftoverføringsakselen.
7. Justere kraftoverføringsakselen
   Sett ovenfra og fra siden av akselen, må enden til kraftoverføringsakselen på vedkløyveren (15) og enden til kraftoverføringsakselen på drivkjøretøyet (16) være justert parallelt. Vinklene på leddene til kraftoverføringsakselen (α) må være så små som mulig.
8. Sikre kraftuttakets sikkerhetskjede til en stasjonær del av vedkløyveren og drivkjøretøyet for å hindre at beskyttelsesinnretningen roterer.

Kontroller løperetningen av kraftoverføringsakselen til drivkjøretøyet. Hvis kløyvearmen ikke er i øvre posisjon, bruk returbøylen eller håndtakene for å kjøre splittekniven i øvre posisjon.
Hvis kløyvearmen allerede er i øverste posisjon, aktiverer kløyvemekanismen ved å bevege de to spakene nedover. Dette gjør at kløyvearmen beveger seg nedover. Hvis splittekniven ikke beveger seg til tross for at håndtakene eller returbøylen betjenes må du stoppe kraftuttaket og endre dets dreieretning.

La aldri kraftuttaket gå i feil dreieretning! Dette fører uunngåelig til ødeleggelse av pumpesystemet og det er ikke mulig å kreve garanti for dette.

Bruk av beskyttelsesarmen (fig. 15)
Beskyttelsesarmen kan stilles inn i forskjellige trinn, avhengig av trelengden i høyden.

Kløyve (fig. 16 + 17)
- Ved utetemperaturer under 5°C, la maskinen gå på tomgang i ca. fem minutter slik at hydraulikksystemet når driftstemperatur. Legg treet stående under splittekniven.
  Obs: Splittekniven er veldig skarp. Fare for personskader!
- Hvis du trykker begge betjeningsspakene ned, beveger splittekniven seg ned og kløver treet.
- Det må kun spaltes sagd tre.
- Tre må spaltes loddrett.
- Du må aldri kløyve liggende eller på tvers av fiberretningen!
- Bruk egnede hansker og vernesko ved kløyving av tre.
- Hvis treet er ekstremt tvunnet, kløyv stokkene fra kanten.
  Obs: Ved kløyving kan bestemte treslag komme under mye spenning og plutselig sprekke.
- **Slå ut fastkjørt tre mot kløyveretningen eller fjern det ved å flytte spaltekilen oppover. ⚠ Advarsel: Klemfare for fingrene og hendene!**

Drift av stammeløfteren (6)
Generell informasjon om stammeløfteren:
- Av sikkerhetsgrunner kan kjedet til stammeløfteren kun hektes på splittekniven med det siste leddet.
- Forsikre deg om at det ikke oppholder seg personer i arbeidsområdet til stammeløfteren.

Drift av stammeløfteren:
- Løsne låsekroken til stammeløfteren slik at løfterøret kan bevege seg fritt.
- Kjør splittekniven så langt ned at løfterøret til stammeløfteren ligger fullstendig på bakken.
- I denne posisjonen kan du rulle trestammen som skal kløyves ut av løfterøret.
  (Trestammen må ligge i området mellom de to festespissene)
- Trykk returbøylen nedover og la splittekniven kjøre oppover.
  (Forsiktig! Ikke stå i arbeidsområdet til stammeløfteren! Fare for personskader!)
- Rett nå ut trestammen, press den mot holdepinnen og kløyv den.
  (se: Arbeidsinstrukser)
- Fjern deretter den kløyvde veden og kjør spaltekilen og dermed stammeløfteren ned igjen.
- Nå kan du rulle en ny trestamme på stammeløfteren.

Tilbakestilling av stammeløfteren.
Når stammeløfteren ikke er i bruk, brukes den som en ekstra beskyttelsesarm. Dertil vippes armen opp, helt til den går i lås i holdekroken.

Transportstilling av stammeløfteren:
Før stammeløfter opp for hånd, til den går i lås.

Følg disse henvisningene for å sikre raskt og sikkert arbeid

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.
Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning
Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.
Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN.
Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Trefasemotor 400 V~ / 50 Hz
Nettspenning 400 V~ / 50 Hz.
Nettilkobling og skjøteledning må ha 5-ledere = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm².
Nettilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

Ved nettilkobling eller flytting må dreieretningen kontrolleres. Eventuelt må polariteten byttes.
Drei pol-reverseringsinnretningen i apparatkontakten.

12. Rengjøring

Obs!
Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.
Tørk spon og støv av maskinen en gang i blant.

Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i apparatet.

13. Transport

Ved hjelp av 3-punktsfestet på drivkjøretøyet kan vedkløyveren enkelt transporteres.

Før transport av vedkløyveren, må du sette den i transportstilling. Dertil må du kjøre spaltekilen ned til den hviler på metallstøtten. Fjern deretter begge L-stiftene og flytt hydraulikksylinderen ned i transportstilling ved å trykke returbøylen nedover.
Pass på at du har nok manøvreringsplass ved kjøring, f.eks. ved svinging, parkering og i kryss.
Før transport må du forsikre deg om at vedkløyveren er riktig og sikkert festet på drivkjøretøyet og at kraftoverføringsakselen er demontert.

Transporter aldri vedkløyveren med tilkoblet kraftuttak.
Pass på at vedkløyveren er løftet høyt nok til å unngå hindringer under transport.

14. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
Oppbevar verktøyet i originalemballasjen.
Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

15. Vedlikehold

Obs!
Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.
Pass på at kraftoverføringsakselen ikke er tilkoblet på drivkjøretøyet.

Når skal jeg skifte olje?
Første oljeskift etter 50 driftstimer, deretter hver 250. driftstime.

Oljeskift (fig. 18)
Plasser vedkløyveren på en lett forhøyet overflate (f.eks. europall). Plasser en tilstrekkelig beholder (minst 30 liter) under tappeskruen på spaltesøylen.
Åpne tappeskruen og la oljen renne forsiktig inn i beholderen.
Åpne påfyllingsskruen på toppen av spaltesøylen, slik at oljen kan renne av bedre.
Sett inn tappeskruen med tetning og trekk godt til.

Fyll på ny hydraulikkolje. (Innhold: se tekniske data) og kontroller oljenivået med oljepeilepinnen.
Etter å ha skiftet olje, betjen vedkløyveren flere ganger uten å faktisk kløyve.

Obs! Ingen smusspartikler skal komme inn i oljebeholderen.
Gammel olje må kasseres forskriftsmessig ved det lokale innsamlingspunktet for spillolje. Det er forbudt å slippe gammel olje i bakken eller blande den med avfall.

Vi anbefaler oljer av HLP 32-serien.

Giroljeskift (fig. 20)
Girkassen er fra fabrikken fylt med SAE90 girolje. Etter de første 50 driftstimene, tapp ut giroljen og skift den ut med ny olje som spesifisert.

De neste oljeskiftene bør deretter utføres hver 250. driftstime eller hver sjette måned, avhengig av hva som kommer først.
1. Demonter beskyttelseshetten for kraftoverføringsakselen og plasser en tilstrekkelig stor beholder under girkassen.
2. Åpne først oljetappeskruen (19) og deretter oljepåfyllingsåpningen (17) og la oljen renne ut fullstendig.
3. Steng oljetappeskruen med den nye tetningen og fyll på ny SAE90 girolje inn i påfyllingsåpningen ved hjelp av en trakt til den nedre kanten av inspeksjonsglasset (18) nesten er dekket med olje.

Kontroller oljenivået hver 8. time. Oljenivået er riktig når den nedre kanten av inspeksjonsglasset (18) nesten er dekket med olje.

Hydraulikkanlegg
Hydraulikkanlegget er et lukket system med oljetank, oljepumpe og styreventil.
Systemet som ble fullført i fabrikken må ikke forandres eller manipuleres.

Kontroller oljenivået regelmessig.
Et for lavt oljenivå skader oljepumpen, kontroller regelmessig at hydraulikktilkoblinger og skrueforbindelser er tette – ev. trekke til.

Viktig informasjon i tilfelle en reparasjon:
Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at det av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og drivstoff.

Tilkoblinger og reparasjoner
Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Serviceinformasjon
Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.
Slitedeler*: Spaltekile, hydraulikkolje, girolje

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

16. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen


Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)


Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!
- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

Drivstoff og oljer

- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

17. Feilhjelp

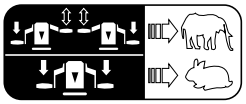
Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Utbedring
Den hydrauliske pumpen starter ikke	Spenningen mangler	Kontroller om ledningene har strømforsyning
	Termobryteren til motoren har slått seg av	La motoren avkjøles når den er avslått, og start den deretter på nytt etter en stund. Under avkjølingsprosessen slås termobryteren automatisk på igjen.
	Støvbeskyttelsen befinner seg ikke fullstendig på enden av kraftoverføringsakselen	Kontroller festet til støvbeskyttelsen
Søylen beveger seg ikke nedover	Lavt oljenivå	Kontroller oljenivået og fyll på
	En av spakene er ikke tilkoblet	Kontroller feste til spaken
	Smuss i skinnene	Rengjør søylen
Motoren starter, men søylen beveger seg ikke nedover	Feil dreieretning til motoren ved trefasestrøm	Kontrollere og stille om dreieretningen til motoren

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация да се прочете ръководството!
	Да се носят обезопасени обувки!
	Да се използват работни ръкавици!
	Да се използват защита за слуха и защитни очила!
	Използвайте предпазна каска!
	Забрана за пушене в работната зона!
	Не позволявайте хидравлично масло да изтича на пода!
	Поддържайте Вашето работно място подредено! Безпорядъкът може да доведе до злополуки!
	Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията (местен пункт за събиране на отработено масло). Забранено е изпускането на отработено масло в почвата или смесването му с отпадъци.
	Не отстранявайте заклещени стволове с ръцете си.
	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.
	Внимание! Преди работи по ремонт, поддръжка и почистване изключете двигателя и изтеглете мрежовия щепсел.

	Опасност от порязване и премазване; никога не пипайте опасни зони, докато разцепващият нож се движи.
	Високо напрежение, опасност за живота!
	Машината може да се обслужва само от едно лице!
	Преди започване на работа разхлабете винта за обезвъздушаване с около 2 оборота. Преди транспортиране го затворете.
	Благоразумие! Движещи се инструменти!
	Не транспортирайте уреда легнал!
	Достъпът за неупълномощени лица е забранен!
	Две работни скорости: 1. Ниска скорост и пълна сила на разцепване 2. Висока скорост и намалена сила на разцепване
⚠ Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.
CE	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод 241
2. Описание на уреда 241
3. Обем на доставката 241
4. Употреба по предназначение 241
5. Общи указания за безопасност 242
6. Допълнителни указания за безопасност 242
7. Технически данни 243
8. Разопаковане 244
9. Монтаж/преди пускане в експлоатация 244
10. Пускане в експлоатация 244
11. Електрическо свързване 247
12. Почистване 247
13. Транспортиране 247
14. Съхранение 248
15. Поддръжка 248
16. Изхвърляне и рециклиране 249
17. Отстраняване на неизправности 250
18. Декларация за съответствие 302

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:
- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Имайте предвид следното:
Ръководството за употреба е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна. Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на уреда

1. Цилиндър
2. Ръчка за управление
3. Допълнително транспортно колело
4. Двигател
5. Верига
6. Елеватор
7. Защитен маншон на карданния вал
8. Триточково приспособление за закрепване
9. Транспортни колела
10. Лост за обратен ход
11. Разделящ клин
12. Комбинация от превключватели/щекери
13. Подпорно рамо
14. Опорна плоча
15. Край на карданния вал на машината за цепене на дърва
16. Край на карданния вал на задвижващото превозно средство
17. Отвор за наливане на масло
18. Наблюдателно прозорче
19. Пробка за източване на маслото

3. Обем на доставката

A. Инструмент за цепене
B. Подпорно рамо
C. Елеватор
D. Фиксираща кука
E. Защитен маншон на карданния вал
F. Торбичка с принадлежности (a, b, c, d, e, f)
G. Допълнително транспортно колело
H. Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.
Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.
Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.
Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.
Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.
Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в техническите данни, трябва да бъдат спазвани

- Хидравличната машина за цепене на дърва е предназначена само за вертикална експлоатация, дървата трябва да се цепят само изправени и по посока на влакната. Размерите на дървата за цепене:
  Дължина на дървото 110 cm
  ø мин. 10 cm, макс. 40 cm
- Никога не цепете дърво легнало или напречно на посоката на влакната.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, трябва да следвате посочените по-долу основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и наранявания на хора. Моля прочетете всички инструкции, преди да работите с този инструмент.

- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината в четливо състояние.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Проверявайте свързващите мрежови проводници. Не използвайте повредени свързващи проводници.
- Преди пускане в експлоатация проверете правилното функциониране на двуръчното управление.
- Операторът трябва да е навършил поне 18 години. Обучаващите се трябва да са поне 16-годишни, но могат да работят по машината само под наблюдение.
- При работа носете работни ръкавици.
- Внимание при работа: Опасност от нараняване на пръсти и длани от разцепващия инструмент.
- За цепене на тежки или неудобни парчета използвайте подходящи помощни средства за подпиране.
- Извършвайте работи по преоборудване, настройка и почистване, както и поддръжка и отстраняване на неизправности, само при изключен двигател. Издърпайте щепсела!
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалисти.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- При напускане на работното място изключвайте двигателя. **Издърпайте щепсела!**

6. Допълнителни указания за безопасност

- Машината за цепене на дърва трябва да се обслужва само от едно единствено лице.
- Носете предпазни средства (предпазни очила/маска, ръкавици, предпазни обувки), за да се предпазите от евентуални наранявания.
- Никога не цепете стволове, в които има пирони, тел или други предмети.
- Вече нацепените дърва и дървесни стърготини създават опасна работна зона. Съществува опасност от препъване, подхлъзване или падане. Винаги дръжте работната зона подредена.
- Никога при включена машина не поставяйте дланите си върху движещи се части на машината.
- Цепете само дърва с максимална дължина от 110 cm.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от разцепващия инструмент при неправилно водене или поставяне на дървото.
- Наранявания от изхвърлено парче при неправилно държане или водене.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани указанията за безопасност и употребата по предназначение, както и ръководството за употреба като цяло.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете пусковия бутон и издърпайте щепсела.
- Предотвратявайте случайни включвания на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

7. Технически данни

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Задвижване	Карданен вал + електромотор		
Двигател	400V~ / 50Hz		
Консумирана мощност P1	5100 W	5100 W	5500 W
Отдавана мощност P2	4000 W	4000 W	4500 W
Режим на работа	S6 40%		
Обороти на силоотводния вал / Обороти на двигателя	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Приспособление за обръщане на фазите	да		
Размери Д x Ш x В	1540 x 1140 x 2520 mm		
Дължина на дървото мин./ макс.	560 - 1100 mm		
Диаметър на дървото мин./ макс.	80 - 400 mm		
Мощност макс.	22 t	25 t	30 t
Ход на цилиндъра	948 mm		
Скорост на ход напред	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Скорост на ход назад	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Количество масло	24 l	24 l	30 l
Тегло	319 kg	319 kg	373 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шумове

⚠ **Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. При шум на машините над 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	75 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	55 dB
Неопределеност $K_{WA/pA}$	3 dB

*Режим на работа S6 40%, непрекъсната периодична експлоатация. Експлоатацията се състои от време на пускане, време с постоянно натоварване и време на работа на празен ход. Продължителността на цикъла е 10 мин., относителната продължителност на включване е 40% от продължителността на цикъла.

Сила на натиск:

Нивото на производителност на вградената хидравлична помпа може да достигне кратковременно ниво на налягане за сила на разцепване от 22/25/30 тона. В основната настройка хидравличните инструменти за цепене са фабрично настроени на ок. 10% по-ниско ниво на производителност. От съображения за безопасност потребителят не трябва да променя основните настройки.

Моля, имайте предвид, че външните фактори, като работна температура и температура на околната среда, налягане на въздуха и влажност влияят на вискозитета на хидравличното масло. Освен това производствените отклонения и грешките в поддръжката могат да повлияят на постижимото ниво на налягане.

8. Разопаковане

Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива). Проверете дали обемът на доставката е пълен.
Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.

За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Монтаж/преди пускане в експлоатация

9.1 Монтиране на триточковите болтове (торбичка за принадлежностите A) (Фиг. 3)
Вкарайте болтовете с резба през предвидените отвори и фиксирайте всеки от тях от другата страна с гайка M22.

9.2 Монтиране на защитния кожух на кардания вал (7) (торбичка за принадлежностите B) (Фиг. 4)
Поставете защитния кожух на карданния вал върху стърчащите щифтове с резба на шарнирния вал и го закрепете с двете гайки M10.

9.3 Поставяне на инструмента за цепене в работно положение (торбичка за принадлежностите C) (Фиг. 5 + 6)
Свържете инструмента за цепене към електрическата мрежа. Обърнете внимание на посоката на въртене на двигателя. Спускайте и двете ръкохватки за управление, докато цилиндърът се фиксира във водача. Вкарайте двата L-образни щифта (C), за да закрепите цилиндъра към машината за цепене на дърва .

Осигурете L-образните щифтове в пружинните зъби. След това преместете разцепващия нож в горната позиция и отстранете опората.

Съхранявайте опората на сигурно място, тъй като тя ще ви е необходима при всяко транспортиране на инструмента за цепене.

9.4 Монтиране на задържащото рамо (13) (торбичка за принадлежностите D) (Фиг. 7)
Закрепете задържащото рамо с болт с шестостенна глава M10x40, две подложни шайби и гайка.

9.5 Монтиране на задържащата кука (D) (торбичка за принадлежностите E) (Фиг. 8)
Закрепете задържащата кука към рамата с 2 болта с шестоъгълна глава и 2 гайки.

9.6 Монтиране на елеватора (торбичка за принадлежностите F) (Фиг. 9)
Закрепете елеватора към укрепващата планка с помощта на болт с шестостенна глава M16x100. Закачете веригата на разцепващия нож.

Монтиране на допълнително транспортно колело (Фиг. 10)
Монтирайте транспортното колело, както е показано на Фиг. 10. Когато работите с инструмента за цепене, фиксирайте колелото в горния отвор с фиксиращия щифт (10a). При транспортиране фиксирайте колелото в долния отвор.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

10. Пускане в експлоатация

Уверете се, че машината е напълно сглобена съгласно предписанията. Преди всяка употреба проверявайте:
- свързващите проводници за дефектни места (пукнатини, нарези и подобни),
- машината за евент. повреди,
- дали всички винтове са здраво затегнати,
- хидравликата за течове и
- нивото на маслото,

Проверка на нивото на маслото (фиг. 19)
Хидравличната инсталация е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и управляващ вентил. Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Прекалено ниско ниво на маслото може да повреди маслената помпа. Нивото на маслото трябва да е в рамките на средната маркировка върху маслоизмервателната щека.

Преди проверката колоната за цепене трябва да е прибрана, машината трябва да е поставена на равно. Въртейки, вкарайте маслоизмервателната щека, за да измерите нивото на маслото.

Електромотор
Проверете посоката на въртене на двигателя. Ако разцепващото не е в горна позиция, преместете разцепващия нож в горна позиция с помощта на собата за обратен ход или ръкохватките. Ако рамото за разцепване вече е в най-горна позиция, активирайте разцепващия механизъм, като преместите двата лоста надолу. Това ще накара разцепващото рамо да се премести надолу. Ако въпреки задействането на ръкохватките или скобата за обратен ход ножът не се движи, незабавно изключете машината. Завъртете блока за реверсиране на полюсите във вградения блок (Фиг. 11 + 12), за да промените посоката на въртене на двигателя.

Никога не оставяйте двигателя да работи с неправилна посока на въртене! Това неминуемо ще доведе до повреда на помпената система и за това не може да се предявят претенции относно гаранцията.

Указание: За да можете да управлявате електрическия инструмента за цепене, трябва да се уверите, че защитата срещу прах (Фиг. 13 (1)) е напълно поставен в края на карданния вал.

Функционална проверка
Преди всяка употреба трябва да се извършва функционална проверка.

Действие:	**Резултат:**
Натискане на двете ръкохватки надолу.	Разцепващият нож се движи надолу - до ок. 20 cm над плота.
Пускане на една от ръкохватките.	Разцепващият нож остава на място в избраната позиция.

Внимание!
Преди пускане в експлоатация развийте пробката за пълнене (Фиг. 19).

Никога не забравяйте да развиете пробката за пълнене!
В противен случай въздухът в системата ще бъде многократно компресиран и освобождаван, което ще доведе до разрушаване на уплътненията на хидравличния кръг и машината за цепене на дърва вече няма да може да се използва. В този случай, продавачите, както и производителите, се дистанцират от всякакви гаранционни услуги.

Включване/изключване (12)
За включване натиснете зеленото копче.
За изключване натиснете червеното копче.

Указание: Преди всяка употреба проверявайте функционирането на блока за включване/изключване чрез еднократно включване и изключване.

Защита срещу повторно задвижване при прекъсване на тока (изключвател при нулево напрежение)
При прекъсване на тока, неволно изтегляне на щепсела или дефектен предпазител уредът се изключва автоматично. За повторно включване натиснете отново зеленото копче на блока за включване/изключване.

Карданен вал
- Преди да свържете машината към триточковия теглич на задвижващото превозно средство, се уверете, че теглото на машината е подходящо за задвижващото превозно средство. Теглото на машината може да се намери на типовата табелка на производителя.
- Карданният вал може да се свързва само когато двигателят на трактора е изключен.
- Използвайте само разрешени карданни валове, които са подходящи за използване с машината за цепене на дърва. Карданният вал трябва да бъде оборудван и с всички предпазни устройства, които трябва да са в добро състояние.
- Не стойте в близост до карданния вал, когато той работи.
- Уверете се, че оборотите на трактора не превишава числото, посочено на табелката, макс. 540 об/мин.
- Преди да извършвате дейности по поддръжката или ако разделящият клин се е заклещил, първо изключете машината от трактора и изключете двигателя на трактора.

Прикачване на инструмента за рязане към задвижващото превозно средство
(Фиг. 13 + 14)
1. Преместете задвижващото превозно средство назад към машината за цепене на дърва. Позиционирайте долните закрепващи рамена достатъчно близо до закрепващите щифтове на машината за цепене на дърва.
2. Дръпнете ръчната спирачка на задвижващото превозно средство и изключете двигателя. Блокирайте задните колела от двете страни с клинове или други подходящи предмети.
3. Свалете защитата срещу прах (1) и я закачете на защитния кожух на карданния вал (2).

4. Спуснете долните закрепващи рамена към закрепващите щифтове на машината за цепене на дърва и ги осигурете с предпазните щифтове. (3)
5. Позиционирайте горното закрепващо рамо в държача и го подравнете с отворите в държача. Поставете щифта за окачване, за да застопорите горното закрепващо рамо.
   - Краят на карданния вал на скоростната кутия е с диаметър 34,8 mm и връзка с 6 зъба (стандартен кардан от категория 1 BOM).
6. Преместете задвижващия карданен вал върху края на карданния вал на скоростната кутия и на задвижващото превозно средство. Натиснете пружинните щифтове, разположени в двата края на вала на задвижването с карданен вал. Преместете задвижващия вал още повече върху краищата на карданния вал, докато пружинните щифтове изскочат и се захванат за зъбите на края на карданния вал.
7. Подравняване на карданния вал
   Погледнато отгоре и откъм страната на вала, краят на карданния вал на машината за цепене на дърва (15) и краят на карданния вал на задвижващото превозно средство (16) трябва да са подравнени успоредно. Шарнирите на карданните валове (α) трябва да са възможно най-малки.
8. Осигурете предпазната верига на задвижването с карданен вал към неподвижна част на машината за цепене на дърва и задвижващото превозно средство, за да предотвратите въртенето на защитното устройство.

Проверете посоката на въртене на карданния вал на задвижващото превозно средство. Ако разцепващото не е в горна позиция, преместете разцепващия нож в горна позиция с помощта на скбата за обратен ход или ръкохватките.
Ако рамото за разцепване вече е в най-горна позиция, активирайте разцепващия механизъм, като преместите двата лоста надолу. Това ще накара разцепващото рамо да се премести надолу. Ако разцепващият нож не се движи въпреки задействането на ръкохватките или скобата за обратен ход, спрете задвижването с карданен вал и променете посоката му на въртене.

Никога не оставяйте задвижването с карданен вал да работи с неправилна посока на въртене! Това неминуемо ще доведе до повреда на помпената система и за това не може да се предявят претенции относно гаранцията.

Използване на защитното рамо (Фиг. 15)
Височината на защитното рамо може да се регулира на различни етапи в зависимост от дължината на дървото.

Цепене (Фиг. 16 + 17)
- Ако външната температура е под 5 °C, оставете машината да работи на празен ход за около пет минути, за да може хидравличната система да достигне работна температура. Поставете дървото изправено под разцепващия нож
  Внимание: Разцепващият нож е много остър. Опасност от нараняване!
- Когато натиснете двата лоста за управление надолу, разцепващият нож се придвижва надолу и разцепва дървото.
- Цепете само право отрязани дърва.
- Цепете дърва вертикално.
- Никога не цепете легнали или поставени напречно по посока на нишката дърва!
- При цепенето на дърва носете подходящи ръкавици и предпазни обувки.
- Ако дървесината е силно обрасла, разцепете дървото откъм ръба.
  Внимание: Някои видове дървета могат да бъдат подложени на голямо напрежение по време на разцепване и да се разпукат рязко.
- **Избутайте заседналото дърво срещу посоката на цепене или го отстранете, като преместите разделящия лин нагоре. ⚠ Предупреждение: Опасност от смачкване на пръстите и дланите!**

Работа на елеватора (6)
Общи указания за елеватора:
- От съображения за безопасност веригата на елеватора може да бъде закачена към разцепващия нож само с последното звено.
- Уверете се, че в работната зона на елеватора няма хора

Работа на елеватора:
- Освободете задържащата кука на елеватора, за да може повдигащата тръба да се движи свободно.
- Преместете разцепващия нож надолу, докато повдигащата тръба на елеватора се окаже изцяло на земята.
- В този позиция можете да изтърколите дървения труп за разцепване върху подемната тръба.
  (Дървеният труп трябва да лежи в зоната между двете фиксиращи върха)
- Натиснете скобата за обратен ход надолу и позволете на разцепващия нож да се придвижи нагоре.
  (Благоразумие! Не стойте в работната зона на елеватора! Опасност от нараняване!)
- Сега подравнете дървения труп, притиснете го към дорника и го разцепете.
  (вижте: Указания за работа)
- След това извадете разцепеното дърво и преместете разделящия клин, а с това и елеватора, обратно надолу.

• Сега върху елеватора може да се изтърколи нов дървен труп.

Връщане на елеватора.
Когато елеваторът не се използва, той се използва като второ защитно рамо. За целта рамото се повдига, докато се захване със задържащата кука.

Транспортна позиция на елеватора:
Насочвайте елеватора нагоре с ръка, докато се фиксира.

Следвайте тези указания, за да осигурите бърза и безопасна работа

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.
Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:
• Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
• Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
• Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
• Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
• Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.
Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN.
Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Трифазен двигател 400 V~ / 50 Hz
Номинално напрежение 400 V~ / 50 Hz.
Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 5-жилни = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Удължаващите проводници трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm².
Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 A.

При свързване към мрежата или промяна на мястото на употреба трябва да бъде проверена посоката на въртене. При нужда полярността трябва да се обърне.
Завъртете устройството за обръщане на полюсите в щепсела на уреда.

12. Почистване

Внимание!
Преди всякакви работи по почистване изтеглете мрежовия щепсел.

Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
От време на време избърсвайте с кърпа стружките и праха от машината.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

13. Транспортиране

Машината за цепене на дърва може лесно да се транспортира с помощта на 3-точковото приспособление на задвижващото превозно средство.

Преди да транспортирате машината за цепене на дърва, поставете я в транспортно положение. За да направите това, преместваите разделящия клин надолу, докато опре в металната опора. След това извадете двата L-образни щифта и преместете хидравличния цилиндър надолу в транспортно положение, като натиснете скобата за обратен ход надолу.
Уверете се, че при шофиране има достатъчно място за маневриране, например при завиване, паркиране и на кръстовища.

Преди да транспортирате машината за цепене на дърва, се уверете, че тя е правилно и здраво закрепена към задвижващото превозно средство и че карданният вал е демонтиран.

Никога не транспортирайте машината за цепене на дърва със свързано задвижване с карданен вал.
Уверете се, че машината за цепене на дърва е вдигната достатъчно високо, за да премине през препятствия по време на транспортиране.

14. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 ˚C.
Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка.
Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

15. Поддръжка

Внимание!
Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел. Уверете се, че карданният вал не е свързан със задвижващото превозно средство.

Кога маслото трябва да се смени?
Първа смяна на маслото след 50 часа работа, след това на всеки 250 часа работа.

Смяна на маслото (Фиг. 18)
Поставете машината за цепене на дърва върху леко повдигната основа (напр. европалет). Поставете достатъчно голям съд (мин. 30 литра) под пробката за източване на колоната за цепене.
Отворете пробката за източване и оставете маслото да изтече внимателно в съда.
Отворете пробката за пълнене в горната част на колоната за цепен, за да може маслото да изтече по-добре.
Поставете отново пробката за източване с уплътнение и я затегнете здраво.

Налейте ново хидравлично масло. (съдържание: вижте техническите данни) и проверете нивото на маслото с помощта на маслоизмервателната щека.
След смяна на маслото задействайте няколко пъти машината за цепене на дърва, без да цепите.

Внимание! В резервоара за масло не могат да попадат частици мръсотия.
Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията в местните пунктове за събиране на отработено масло. Забранено е изпускането на отработени масла в почвата или смесването им с отпадъци.
Препоръчваме Ви масла от серията HLP 32.

Смяна на трансмисионното масло (Фиг. 20)
Скоростната кутия е заредена фабрично с трансмисионно масло SAE90. Източете трансмисионното масло след първите 50 работни часа и го сменете с ново, както е посочено.

Следващата смяна на маслото трябва да се извършва на всеки 250 работни часа или на всеки шест месеца, което от двете настъпи първо.
1. Свалете защитния капак на карданния вал и поставете достатъчно голям съд под скоростната кутия.
2. Първо отворете пробката за източване на маслото (19), а след това отвора за пълнене на маслото (17) и източете напълно маслото.
3. Затворете пробката за източване на маслото с ново уплътнение и напълнете ново трансмисионно масло SAE90 в отвора за пълнене с помощта на фуния, докато долният ръб на наблюдателното прозорче (18) почти се покрие с масло.

Проверявайте нивото на маслото на всеки 8 часа. Нивото на маслото е правилно, когато долният ръб на наблюдателното прозорче (18) е почти покрит с масло.

Хидравлична инсталация
Хидравличната инсталация е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и управляващ вентил.
Фабрично окомплектованата система не бива да се променя или манипулира.

Проверявайте редовно нивото на маслото.
Ако нивото на маслото е твърде ниско, маслената помпа ще се повреди, проверявайте редовно хидравличните връзки и винтови съединения за херметичност – при нужда притягайте.

Важно указание в случай на ремонт:
При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за безопасност той трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

Връзки и ремонти
Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация
Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи. Бързоизносващи се части*: разделящ клин, хидравлично масло, трансмисионно масло

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!
- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла
- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за двигателно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

17. Отстраняване на неизправности

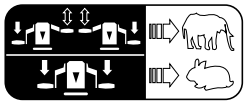
Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Хидравличната помпа не се задвижва	Липсва напрежение	Проверете дали проводниците имат напрежение
	Термичният прекъсвач на двигателя е изключил	Оставете двигателя да се охлади, когато е изключен и го стартирайте отново след известно време. Термопредпазителят се включва отново автоматично по време на процеса на охлаждане.
	Защитата срещу прах не е напълно поставен в края на карданния вал	Проверете положението на защитата срещу прах
Колоната не се движи надолу	Ниско ниво на маслото	Проверете нивото на маслото и допълнете
	Един от лостовете не е свързан	Проверете закрепването на лоста
	Замърсяване в релсите	Почистете колоната
Двигателят работи, но колоната не се движи надолу	Грешна посока на въртене на двигателя при трифазен ток	Проверете и обърнете посоката на въртене на двигателя

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν τη θέση σε λειτουργία!
	Χρησιμοποιείτε υποδήματα ασφαλή έναντι ατυχημάτων!
	Χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας!
	Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά!
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικό κράνος!
	Απαγόρευση καπνίσματος στην περιοχή εργασίας!
	Μην αφήσετε να τρέξει υδραυλικό λάδι στο έδαφος!
	Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας σε τάξη! Η ακαταστασία μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα!
	Απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς (τοπική εγκατάσταση συλλογής χρησιμοποιημένων λαδιών). Απαγορεύεται η εκκένωση χρησιμοποιημένου λαδιού στο έδαφος ή η ανάμιξή του με απόβλητα.
	Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε σφηνωμένα κούτσουρα με τα χέρια σας.
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.
	Προσοχή! Πριν από κάθε εργασία επισκευής, συντήρησης και καθαρισμού, σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

	Κίνδυνος κοψίματος και σύνθλιψης: ποτέ μην αγγίζετε επικίνδυνες περιοχές, όταν κινείται το μαχαίρι σχισίματος.
	Υψηλή τάση, θανάσιμος κίνδυνος!
	Ο χειρισμός του μηχανήματος επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα άτομο!
	Πριν την έναρξη της εργασίας λασκάρετε τη βίδα εξαέρωσης περίπου κατά 2 στροφές. Κλείστε την πριν τη μεταφορά.
	Προφύλαξη! Κινούμενα εργαλεία!
	Μη μεταφέρετε τη συσκευή σε ξαπλωτή θέση!
	Απαγορεύεται η πρόσβαση σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα!
	Δύο ταχύτητες εργασίας: 1. Χαμηλή ταχύτητα και πλήρης δύναμη σχισίματος 2. Υψηλή ταχύτητα και μειωμένη δύναμη σχισίματος
⚠ Προσοχή!	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.
CE	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή 254
2. Περιγραφή της συσκευής 254
3. Παραδοτέο υλικό 254
4. Ενδεδειγμένη χρήση 254
5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας 255
6. Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας 255
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά 256
8. Αποσυσκευασία 257
9. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία 257
10. Θέση σε λειτουργία 257
11. Ηλεκτρική σύνδεση 260
12. Καθαρισμός 260
13. Μεταφορά 260
14. Αποθήκευση 261
15. Συντήρηση 261
16. Απόρριψη και ανακύκλωση 262
17. Αντιμετώπιση προβλημάτων 263
18. Δήλωση συμμόρφωσης 302

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη
Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:
- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε:
Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Κύλινδρος
2. Λαβή χειρισμού
3. Πρόσθετος τροχός μεταφοράς
4. Κινητήρας
5. Αλυσίδα
6. Ανυψωτικό κούτσουρων
7. Προστατευτικό καπάκι αρθρωτού άξονα
8. Υποδοχή τριών σημείων
9. Τροχοί μεταφοράς
10. Μοχλός επιστροφής
11. Σφήνα σχισίματος
12. Συνδυασμός διακόπτη και φις
13. Βραχίονας κρατήματος
14. Πλάκα στήριξης
15. Άκρο σχίστη καυσόξυλων του αρθρωτού άξονα
16. Άκρο κινητήριου οχήματος του αρθρωτού άξονα
17. Άνοιγμα πλήρωσης λαδιού
18. Γυαλί παρατήρησης
19. Τάπα αποστράγγισης λαδιού

3. Παραδοτέο υλικό

A. Σχίστης
B. Βραχίονας κρατήματος
C. Ανυψωτικό κούτσουρων
D. Άγκιστρο συγκράτησης
E. Προστατευτικό καπάκι αρθρωτού άξονα
F. Σακούλες παρελκομένων (a, b, c, d, e, f)
G. Πρόσθετος τροχός μεταφοράς
H. Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.
Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.
Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.
Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.
Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.
Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά
- Ο υδραυλικός σχίστης ξύλου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για λειτουργία μόνο σε όρθια θέση, το σχίσιμο των ξύλων επιτρέπεται να γίνεται μόνο στην κατεύθυνση των ινών με τα ξύλα σε όρθια θέση. Οι διαστάσεις των ξύλων για σχίσιμο είναι:
  μήκος ξύλου 110 cm
  ø ελάχ. 10 cm, μέγ. 40 cm

- Ποτέ μη σχίζετε τα ξύλα σε ξαπλωτή θέση και όχι στη διεύθυνση των ινών τους.
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, θα πρέπει να ακολουθείτε τις ακόλουθες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστε όλες τις οδηγίες, πριν εργαστείτε με αυτό το εργαλείο.

- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Διατηρείτε σε ευανάγνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Ελέγξτε τα καλώδια ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια σύνδεσης που έχουν βλάβη.
- Πριν από θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τη σωστή λειτουργία του συστήματος λειτουργίας με δύο χέρια.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών. Ο εκπαιδευόμενος πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών, αλλά επιτρέπεται να εργάζεται στο μηχάνημα μόνο υπό επίβλεψη.
- Κατά την εργασία φοράτε γάντια εργασίας.
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από το εργαλείο σχισίματος.
- Για το σχίσιμο κομματιών μεγάλου βάρους ή δύσκολα διαχειρίσιμων, χρησιμοποιείτε κατάλληλα βοηθητικά μέσα στήριξης.
- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, ρύθμισης και καθαρισμού, καθώς και εργασίες συντήρησης και εξάλειψης προβλημάτων μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα. Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευές και εργασίες συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.
- Κατά την απομάκρυνση από τη θέση εργασίας απενεργοποιείτε τον κινητήρα. **Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!**

6. Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Ο χειρισμός του σχίστη ξύλου επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα μεμονωμένο άτομο.
- Φοράτε εξοπλισμό προστασίας (προστατευτικά γυαλιά/προσωπίδα, γάντια, υποδήματα ασφαλείας), για να προστατεύεστε από ενδεχόμενους τραυματισμούς.
- Ποτέ μη σχίζετε κούτσουρα που περιέχουν καρφιά, σύρμα ή άλλα αντικείμενα.
- Τα ήδη σχισμένα ξύλα και τα ροκανίδια ξύλου δημιουργούν μια επικίνδυνη περιοχή εργασίας. Υπάρχει κίνδυνος σκοντάμματος, γλιστρήματος ή πτώσης. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας πάντα τακτοποιημένη.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας πάνω σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος όταν είναι ενεργοποιημένο το μηχάνημα.
- Σχίζετε μόνο ξύλο μέγιστου μήκους 110 cm.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι
Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από το εργαλείο σχισίματος σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης ή τοποθέτησης του ξύλου.
- Τραυματισμοί από εκτόξευση του αντικειμένου εργασίας σε περίπτωση ακατάλληλης συγκράτησης ή καθοδήγησης.
- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι Υποδείξεις ασφαλείας και η Ενδεδειγμένη χρήση, καθώς και οι εντολές χειρισμού στην ολότητά τους.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε το κουμπί εκκίνησης και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Μονάδα κίνησης	Αρθρωτός άξονας + ηλ. κινητήρας		
Κινητήρας	400 V~ / 50 Hz		
Κατανάλωση ισχύος P1	5100 W	5100 W	5500 W
Ισχύς εξόδου P2	4000 W	4000 W	4500 W
Τρόπος λειτουργίας	S6 40%		
Αριθμός στροφών δυναμολήπτη / Αριθμός στροφών κινητήρα	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Μηχανισμός αλλαγής διαδοχής φάσεων	ναι		
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	1540 x 1140 x 2520 mm		
Μήκος ξύλου ελάχ./μέγ.	560 - 1100 mm		
Διάμετρος ξύλου ελάχ./μέγ.	80 - 400 mm		
Απόδοση, μέγ.	22 t	25 t	30 t
Διαδρομή κυλίνδρου	948 mm		
Ταχύτητα προώθησης	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Ταχύτητα επιστροφής	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Ποσότητα λαδιού	24 l	24 l	30 l
Βάρος	319 kg	319 kg	373 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβοι
⚠ **Προειδοποίηση:** Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Σε περίπτωση θορύβου μηχανήματος πάνω από 85 dB, φοράτε κατάλληλα μέσα ως προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 75 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} 55 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Τρόπος λειτουργίας S6 40%, αδιάλειπτη περιοδική λειτουργία. Η λειτουργία αποτελείται από ένα χρονικό διάστημα εκκίνησης, ένα χρονικό διάστημα με σταθερό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα λειτουργίας χωρίς φορτίο. Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 10 λεπτά, η σχετική διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης είναι 40% του κύκλου δραστηριότητας.

Δύναμη πίεσης:
Το επίπεδο ισχύος της ενσωματωμένης υδραυλικής αντλίας μπορεί να φθάσει ένα βραχυχρόνιο επίπεδο πίεσης για δύναμη σχισίματος έως 22/25/30 τόνων. Στη βασική ρύθμιση, οι υδραυλικοί σχίστες ρυθμίζονται εργοστασιακά σε ένα επίπεδο ισχύος περίπου 10% μικρότερο. Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να τροποποιηθούν οι βασικές ρυθμίσεις από τον χρήστη.

Έχετε υπόψη σας ότι εξωτερικοί παράγοντες όπως η θερμοκρασία λειτουργίας, η θερμοκρασία περιβάλλοντος, η πίεση αέρα και η υγρασία, επηρεάζουν το ιξώδες του υδραυλικού λαδιού. Επιπλέον, το επίπεδο πίεσης που επιτυγχάνεται μπορεί να επηρεαστεί από κατασκευαστικές ανοχές και σφάλματα συντήρησης.

8. Αποσυσκευασία

Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν). Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.

Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

9.1 Εγκατάσταση των πείρων τριών σημείων (σακούλα παρελκομένων A) (Εικ. 3)
Περάστε τους πείρους με σπείρωμα μέσα από τις προβλεπόμενες οπές και στερεώστε τους από την άλλη πλευρά με ένα παξιμάδι M22 τον καθένα.

9.2 Εγκατάσταση του προστατευτικού καλύμματος αρθρωτού άξονα (7) (σακούλα παρελκομένων B) (Εικ. 4)
Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα αρθρωτού άξονα πάνω στα προεξέχοντα μπουζόνια στον αρθρωτό άξονα και ασφαλίστε το με τα δύο παξιμάδια M10.

9.3 Τοποθέτηση του σχίστη σε θέση εργασίας (σακούλα παρελκομένων C) (Εικ. 5 + 6)
Συνδέστε τον σχίστη στο δίκτυο ρεύματος. Προσέξτε τη φορά περιστροφής του κινητήρα. Κατεβάστε και τις δύο λαβές ελέγχου, μέχρι να ασφαλίσει ο κύλινδρος μέσα στον οδηγό. Περάστε μέσα και τις δύο περόνες σχήματος L (C) για να ασφαλίσετε τον κύλινδρο στον σχίστη καυσόξυλων.
Ασφαλίστε τις περόνες σχήματος L μέσα στις ελατηριωτές μύτες. Κατόπιν κινήστε το μαχαίρι σχισίματος στην ανώτατη θέση και αφαιρέστε το στήριγμα.

Φυλάξτε καλά το στήριγμα, επειδή αυτό χρειάζεται για κάθε μεταφορά του σχίστη.

9.4 Εγκατάσταση του βραχίονα κρατήματος (13) (σακούλα παρελκομένων D) (Εικ. 7)
Ασφαλίστε τον βραχίονα κρατήματος με μια βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x40, δύο ροδέλες και ένα παξιμάδι.

9.5 Εγκατάσταση του αγκίστρου συγκράτησης (D) (σακούλα παρελκομένων E) (Εικ. 8)
Στερεώστε το άγκιστρο συγκράτησης στο σασί με 2 βίδες εξαγωνικής κεφαλής και 2 παξιμάδια.

9.6 Εγκατάσταση του ανυψωτικού κούτσουρων (σακούλα παρελκομένων F) (Εικ. 9)
Στερεώστε το ανυψωτικό κούτσουρων με μια βίδα εξαγωνικής κεφαλής M16x100 στο έλασμα συγκράτησης. Αγκιστρώστε την αλυσίδα στο μαχαίρι σχισίματος.

Εγκατάσταση πρόσθετου τροχού μεταφοράς (Εικ. 10)
Τοποθετήστε τον τροχό μεταφοράς όπως δείχνει η Εικ. 10. Στερεώνετε τον τροχό στην επάνω οπή με την περόνη ασφάλισης (10a), όταν εργάζεστε με τον σχίστη. Στερεώνετε τον τροχό στην κάτω οπή κατά τη μεταφορά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

10. Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει συναρμολογηθεί πλήρως και κανονικά. Ελέγχετε πριν από κάθε θέση σε λειτουργία:
- τα καλώδια σύνδεσης για σημεία βλάβης (ρωγμές, κοψίματα και παρόμοια),
- το μηχάνημα για τυχόν ζημιές,
- αν είναι σφιγμένες καλά όλες οι βίδες,
- το υδραυλικό σύστημα για σημεία διαρροής και
- τη στάθμη λαδιού

΄Ελεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 19)
Το υδραυλικό σύστημα είναι ένα κλειστό σύστημα με ρεζερβουάρ λαδιού, αντλία λαδιού και βαλβίδα ελέγχου. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Η πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στην αντλία λαδιού. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται στη μεσαία σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού.

Η κολόνα σχισίματος πρέπει πριν τον έλεγχο να έχει συμπτυχθεί, το μηχάνημα πρέπει να βρίσκεται σε οριζόντια επιφάνεια. Βιδώστε πλήρως τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού για να διαβάσετε τη στάθμη λαδιού.

Ηλεκτροκινητήρας
Ελέγξτε την κατεύθυνση κίνησης του κινητήρα. Αν ο βραχίονας σχίστη δεν βρίσκεται στην επάνω θέση, με τον βραχίονα επιστροφής ή με τις λαβές κινήστε το μαχαίρι σχισίματος στην επάνω θέση. Αν ο βραχίονας σχίστη βρίσκεται ήδη στην ανώτατη θέση, ενεργοποιήστε τον μηχανισμό σχισίματος κινώντας και τους δύο μοχλούς προς τα κάτω. Με αυτόν τον τρόπο, ο βραχίονας σχισίματος θα κινηθεί προς τα κάτω. Σε περίπτωση που το μαχαίρι σχισίματος δεν κινηθεί παρά τη χρήση των λαβών ή του βραχίονα επιστροφής, απενεργοποιήστε άμεσα το μηχάνημα. Περιστρέψτε τη μονάδα αλλαγής πολικότητας στη μονάδα φις (Εικ. 11 + 12), για να αλλάξετε τη φορά περιστροφής του κινητήρα.

Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει στη λανθασμένη φορά περιστροφής! Αυτό θα επιφέρει αναπόφευκτα την καταστροφή του συστήματος άντλησης και στην περίπτωση αυτή δεν θα ισχύει η εγγύηση.

Υπόδειξη: Για να μπορείτε να χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά τον σχίστη, πρέπει να προσέξετε το προστατευτικό σκόνης (Εικ. 13 (1)) να βρίσκεται πλήρως πάνω στο άκρο του αρθρωτού άξονα.

Έλεγχος λειτουργίας
Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να πραγματοποιείται ένας έλεγχος λειτουργίας.

Ενέργεια:	**Αποτέλεσμα:**
Πιέστε και τις δύο λαβές προς τα κάτω.	Το μαχαίρι σχισίματος κινείται προς τα κάτω - έως περίπου 20 cm πάνω από το τραπέζι.
Ελευθερώστε μία λαβή τη φορά.	Το μαχαίρι σχισίματος παραμένει στην επιλεγμένη θέση.

Προσοχή!
Λασκάρετε τη βίδα προσθήκης (Εικ. 19) πριν τη θέση σε λειτουργία.

Ποτέ μην ξεχάσετε να λασκάρετε τη βίδα προσθήκης!
Διαφορετικά, ο αέρας που βρίσκεται μέσα στο σύστημα θα συμπιέζεται και θα εκτονώνεται συνεχώς, και το αποτέλεσμα θα είναι να καταστραφούν τα στεγανοποιητικά του υδραυλικού κυκλώματος και ο σχίστης ξύλου θα αχρηστευτεί. Σε αυτή την περίπτωση ο πωλητής, καθώς και ο κατασκευαστής, δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη εγγύησης.

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (12)
Για ενεργοποίηση, πατήστε το πράσινο κουμπί.
Για απενεργοποίηση, πατήστε το κόκκινο κουμπί.

Υπόδειξη: Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη λειτουργία της μονάδας ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης εκτελώντας έναν κύκλο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.

Ασφάλεια κατά της επανέναρξης λειτουργίας σε περίπτωση διακοπής ρεύματος (αποσύμπλεξη σε μηδενική τάση)
Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, αθέλητης αποσύνδεσης του φις ή βλάβης σε ασφάλεια, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Για να ενεργοποιήσετε πάλι τη συσκευή, πατήστε πάλι το πράσινο κουμπί στη μονάδα ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

Αρθρωτός άξονας
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος στη ζεύξη τριών σημείων του κινητήριου οχήματος, διασφαλίστε ότι το βάρος του μηχανήματος είναι κατάλληλο για το κινητήριο όχημα. Μπορείτε να διαβάσετε το βάρος του μηχανήματος στην πινακίδα τύπου του κατασκευαστή.
- Ο αρθρωτός άξονας επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο αν ο κινητήρας του τρακτέρ είναι απενεργοποιημένος.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αρθρωτούς άξονες που είναι εγκεκριμένοι και κατάλληλοι για τη χρήση με τον σχίστη ξύλου. Επιπλέον, ο αρθρωτός άξονας πρέπει να είναι εξοπλισμένος με όλες τις διατάξεις ασφαλείας, οι οποίες πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Μην παραμένετε κοντά στον αρθρωτό άξονα όταν αυτός είναι σε λειτουργία.
- Διασφαλίζετε ότι ο αριθμός στροφών στο τρακτέρ δεν υπερβαίνει τον αριθμό που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου, μέγ. 540 σ.α.λ.
- Πριν από εργασίες συντήρησης ή αν έχει σφηνώσει η σφήνα σχισίματος, πρώτα αποσυνδέστε το μηχάνημα από το τρακτέρ, αφού απενεργοποιήσετε το τρακτέρ.

Σύνδεση του σχίστη σε κινητήριο όχημα (Εικ. 13 + 14)
1. Οδηγήστε το κινητήριο όχημα με την όπισθεν ως τον σχίστη ξύλου. Τοποθετήστε τους κάτω βραχίονες υποδοχής αρκετά κοντά στους πείρους υποδοχής του σχίστη καυσόξυλων.
2. Δέστε το χειρόφρενο του κινητήριου οχήματος και σβήστε τον κινητήρα του. Ακινητοποιήστε τους πίσω τροχούς και στις δύο πλευρές χρησιμοποιώντας τάκους ή άλλα κατάλληλα αντικείμενα.
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό σκόνης (1) και αναρτήστε το στο προστατευτικό κάλυμμα αρθρωτού άξονα (2).

4. Κατεβάστε τους κάτω βραχίονες υποδοχής ως τους πείρους υποδοχής του σχίστη καυσόξυλων και ασφαλίστε τους με τις περόνες ασφάλισης. (3)
5. Τοποθετήστε τον επάνω βραχίονα υποδοχής μέσα στο στήριγμα και ευθυγραμμίστε τον με τις οπές του στηρίγματος. Περάστε τον πείρο ανάρτησης, για να ασφαλίσετε τον επάνω βραχίονα υποδοχής στη θέση του.
   • Το άκρο αρθρωτού άξονα του γραναζοκιβωτίου έχει διάμετρο 34,8 mm και σύνδεσμο με 6 δόντια (στάνταρ κατηγορία 1 PTO).
6. Σπρώξτε τον αρθρωτό κινητήριο άξονα πάνω στο άκρο αρθρωτού άξονα στο γραναζοκιβώτιο και στο κινητήριο όχημα. Πιέστε μέσα τις ελατηριωτές περόνες που βρίσκονται και στα δύο άκρα του αρθρωτού κινητήριου άξονα. Σπρώξτε τον κινητήριο άξονα περισσότερο πάνω στα άκρα αρθρωτού άξονα, μέχρι η ελατηριωτές περόνες να πεταχτούν έξω και να ασφαλίσουν στα δόντια του άκρου του αρθρωτού άξονα.
7. Ευθυγράμμιση του αρθρωτού άξονα
   Όπως φαίνεται από το επάνω μέρος και από το πλάι του άξονα, πρέπει το άκρο αρθρωτού άξονα στον σχίστη καυσόξυλων (15) και το άκρο αρθρωτού άξονα στο κινητήριο όχημα (16) να είναι ευθυγραμμισμένα παράλληλα. Η γωνία του άκρου αρθρωτού άξονα (α) πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη.
8. Ασφαλίζετε την αλυσίδα ασφαλείας της μονάδας κίνησης αρθρωτού άξονα σε ένα σταθερό τμήμα του σχίστη καυσόξυλων και του κινητήριου οχήματος, για να αποτρέψετε την περιστροφή της προστατευτικής διάταξης.

Ελέγξτε την κατεύθυνση κίνησης του αρθρωτού άξονα του κινητήριου οχήματος. Αν ο βραχίονας σχίστη δεν βρίσκεται στην επάνω θέση, με τον βραχίονα επιστροφής ή με τις λαβές κινήστε το μαχαίρι σχισίματος στην επάνω θέση.
Αν ο βραχίονας σχίστη βρίσκεται ήδη στην ανώτατη θέση, ενεργοποιήστε τον μηχανισμό σχισίματος κινώντας και τους δύο μοχλούς προς τα κάτω. Με αυτόν τον τρόπο, ο βραχίονας σχισίματος θα κινηθεί προς τα κάτω. Σε περίπτωση που το μαχαίρι σχισίματος δεν κινηθεί παρά τη χρήση των λαβών ή του βραχίονα επιστροφής, σταματήστε τον μηχανισμό κίνησης του αρθρωτού άξονα και αλλάξτε τη φορά περιστροφής της.

Ποτέ μην αφήσετε τον μηχανισμό κίνησης του αρθρωτού άξονα να λειτουργήσει στη λανθασμένη φορά περιστροφής! Αυτό θα επιφέρει αναπόφευκτα την καταστροφή του συστήματος άντλησης και στην περίπτωση αυτή δεν θα ισχύει η εγγύηση.

Χρήση του προστατευτικού βραχίονα (Εικ. 15)
Ο προστατευτικός βραχίονας μπορεί να ρυθμιστεί σε διάφορες βαθμίδες ύψους, ανάλογα με το μήκος του ξύλου.

Σχίσιμο (Εικ. 16 + 17)
- Σε εξωτερικές θερμοκρασίες κάτω από τους 5 °C αφήνετε το μηχάνημα να λειτουργήσει για περίπου πέντε λεπτά στο ρελαντί, ώστε το υδραυλικό σύστημα να φθάσει σε θερμοκρασία λειτουργίας. Τοποθετείτε το ξύλο όρθιο κάτω από το μαχαίρι σχισίματος.
  Προσοχή: Το μαχαίρι σχισίματος είναι πολύ αιχμηρό. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Όταν πιέζετε και τους δύο μοχλούς χειρισμού προς τα κάτω, το μαχαίρι σχισίματος κινείται προς τα κάτω και σχίζει το ξύλο.
- Σχίζετε μόνο κάθετα κομμένα ξύλα.
- Σχίζετε το ξύλο κατακόρυφα.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να σχίσετε το ξύλο όταν είναι σε ξαπλωτή θέση ή να το σχίσετε εγκάρσια στην κατεύθυνση των ινών του!
- Κατά το σχίσιμο ξύλων φοράτε κατάλληλα γάντια και υποδήματα ασφαλείας.
- Σε ξύλο με πολλά κλαδιά και ρόζους, σχίζετε από το άκρο όχι το κέντρο.
  Προσοχή: Ορισμένα ξύλα μπορεί κατά το σχίσιμο να συσσωρεύσουν μεγάλες μηχανικές τάσεις και να σχιστούν απότομα.
- **Σε περίπτωση σφηνωμένου ξύλου, ελευθερώστε το χτυπώντας το προς την κατεύθυνση σχισίματος ή με κίνηση της σφήνας σχισίματος προς τα πάνω. ⚠ Προειδοποίηση: Κίνδυνος σύνθλιψης για δάχτυλα και παλάμες!**

Λειτουργία του ανυψωτικού κούτσουρων (6)
Γενικές υποδείξεις σχετικά με το ανυψωτικό κούτσουρων:
- Η αλυσίδα του ανυψωτικού κούτσουρων για λόγους ασφαλείας επιτρέπεται να αναρτάται μόνο από τον τελευταίο κρίκο στο μαχαίρι σχισίματος.
- Προσέχετε να μην υπάρχουν άτομα στην περιοχή εργασίας του ανυψωτικού κούτσουρων.

Λειτουργία του ανυψωτικού κούτσουρων:
- Λύστε το άγκιστρο περιορισμού του ανυψωτικού κούτσουρων ώστε να μπορεί να κινηθεί ελεύθερα ο σωλήνας ανύψωσης.
- Κινήστε το μαχαίρι σχισίματος προς τα κάτω έως ότου ο σωλήνας ανύψωσης του ανυψωτικού κούτσουρων βρεθεί πλήρως στο έδαφος.
- Σε αυτή τη θέση μπορείτε να κυλήσετε πάνω στον σωλήνα ανύψωσης το κούτσουρο που θέλετε να σχίσετε.
  (Το κούτσουρο πρέπει να βρίσκεται στην περιοχή ανάμεσα στις δύο μύτες ακινητοποίησης)

- Πιέστε τον βραχίονα επιστροφής προς τα κάτω και αφήστε το μαχαίρι σχισίματος να κινηθεί προς τα πάνω.
  (Προφύλαξη! Μη στέκεστε στην περιοχή εργασίας του ανυψωτικού κούτσουρων! Κίνδυνος τραυματισμού!)
- Τώρα ευθυγραμμίστε το κούτσουρο, πιέστε το πάνω στην ακίδα συγκράτησης και σχίστε το.
  (βλ.: Υποδείξεις εργασίας)
- Κατόπιν αφαιρέστε το σχισμένο ξύλο και κινήστε τη σφήνα σχισίματος και επομένως το ανυψωτικό κούτσουρων πάλι προς τα κάτω.
- Τώρα μπορείτε να κυλήσετε ένα νέο κούτσουρο πάνω στο ανυψωτικό κούτσουρων.

Επαναφορά του ανυψωτικού κούτσουρων.
Σε περίπτωση μη χρήσης του ανυψωτικού κούτσουρων, αυτό χρησιμοποιείται ως δεύτερος προστατευτικός βραχίονας. Για τον σκοπό αυτό ανεβάστε τον βραχίονα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο άγκιστρο συγκράτησης.

Θέση μεταφοράς του ανυψωτικού κούτσουρων:
Καθοδηγήστε το ανυψωτικό κούτσουρων με το χέρι προς τα πάνω, έως ότου ασφαλίσει.

Λαμβάνετε υπόψη σας αυτές τις υποδείξεις για να διασφαλίζετε γρήγορη και ασφαλή εργασία

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά
Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:
- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN.
Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος 400 V~ / 50 Hz
Τάση δικτύου ρεύματος 400 V~ / 50 Hz.
Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 5 αγωγών = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Τα καλώδια επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή αγωγών 1,5 mm².
Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια έως 16 A.

Κατά τη σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος ή σε περίπτωση αλλαγής θέσης πρέπει να ελέγχετε τη φορά περιστροφής. Αν χρειάζεται, πρέπει να αλλάξετε την πολικότητα.
Περιστρέψτε τη διάταξη αλλαγής πολικότητας που υπάρχει στο φις της συσκευής.

12. Καθαρισμός

Προσοχή!
Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί πριονίδια και σκόνη από το μηχάνημα.

Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

13. Μεταφορά

Με τη βοήθεια του συστήματος στερέωσης 3 σημείων στο κινητήριο όχημα, ο σχίστης καυσόξυλων μπορεί να μεταφερθεί εύκολα.

Πριν μεταφέρετε τον σχίστη καυσόξυλων, τοποθετήστε τον σε θέση μεταφοράς. Για τον σκοπό αυτό, κινήστε τη σφήνα σχισίματος προς τα κάτω μέχρι αυτή να βρίσκεται πάνω στο μεταλλικό στήριγμα.

Κατόπιν αφαιρέστε τις δύο περόνες σχήματος L και κινήστε τον υδραυλικό κύλινδρο στη θέση μεταφοράς προς τα κάτω, πιέζοντας προς τα κάτω τον βραχίονα επιστροφής.
Κατά την οδήγηση προσέχετε για επαρκή χώρο ελιγμών, π.χ. σε στροφές, στάθμευση και σε διασταυρώσεις.
Πριν τη μεταφορά βεβαιωθείτε ότι ο σχίστης καυσόξυλων έχει στερεωθεί κανονικά και με ασφάλεια στο κινητήριο όχημα και ότι ο αρθρωτός άξονας έχει απεγκατασταθεί.

Ποτέ μη μεταφέρετε τον σχίστη καυσόξυλων με συνδεδεμένο τον μηχανισμό κίνησης του αρθρωτού άξονα.
Προσέχετε ώστε ο σχίστης καυσόξυλων να έχει ανυψωθεί αρκετά ώστε να μπορεί να περνά πάνω από εμπόδια κατά τη μεταφορά.

14. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 ˚C.
Φυλάσσετε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

15. Συντήρηση

Προσοχή!
Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού. Προσέξτε να μην είναι συνδεδεμένος ο αρθρωτός άξονα στο κινητήριο όχημα.

Πότε αλλάζω το λάδι;
Πρώτη αλλαγή λαδιού μετά από 50 ώρες λειτουργίας, κατόπιν κάθε 250 ώρες λειτουργίας.

Αλλαγή λαδιού (Εικ. 18)
Τοποθετήστε τον σχίστη καυσόξυλων πάνω σε μια ελαφρά υψωμένη επιφάνεια στήριξης (π.χ. ευρωπαλέτα). Τοποθετήστε ένα δοχείο επαρκούς χωρητικότητας (τουλάχ. 30 λίτρων) κάτω από την τάπα αποστράγγισης στην κολόνα σχισίματος.
Ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης και αφήστε προσεκτικά το λάδι να τρέξει μέσα στο δοχείο.
Ανοίξτε τη βίδα προσθήκης στην επάνω πλευρά της κολόνας σχισίματος, ώστε να μπορεί να τρέξει καλύτερα το λάδι.
Τοποθετήστε πάλι στη θέση της την τάπα αποστράγγισης με το στεγανοποιητικό, και σφίξτε την καλά.

Προσθέστε νέο υδραυλικό λάδι. (περιεχόμενο: βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά) και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού με τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού.
Μετά από μια αλλαγή λαδιού, ενεργοποιήστε αρκετές φορές τον σχίστη καυσόξυλων, χωρίς να σχίσετε ξύλα.

Προσοχή! Δεν επιτρέπεται να καταλήξουν ακαθαρσίες μέσα στο δοχείο λαδιού.
Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι που προκύπτει στην τοπική σας εγκατάσταση συλλογής χρησιμοποιημένων λαδιών. Απαγορεύεται να αδειάσετε χρησιμοποιημένα λάδια στο έδαφος ή να τα αναμιγνύετε με απορρίμματα.
Συνιστούμε λάδια της σειράς HLP 32.

Αλλαγή λαδιού γραναζοκιβωτίου (Εικ. 20)
Το γραναζοκιβώτιο έχει γεμιστεί εργοστασιακά με λάδι κιβωτίου ταχυτήτων τύπου SAE90. Εκκενώστε το λάδι γραναζοκιβωτίου μετά τις πρώτες 50 ώρες λειτουργίας, και αντικαταστήστε το με νέο λάδι σύμφωνα με τις οδηγίες.

Οι επόμενες αλλαγές πρέπει να γίνονται κάθε 250 ώρες λειτουργίας ή κάθε έξι μήνες, όποιο προκύψει πρώτο.

1. Απεγκαταστήστε το προστατευτικό κάλυμμα αρθρωτού άξονα και τοποθετήστε ένα δοχείο επαρκούς χωρητικότητας κάτω από το γραναζοκιβώτιο.
2. Ανοίξτε πρώτα την τάπα αποστράγγισης λαδιού (19) και κατόπιν το άνοιγμα πλήρωσης λαδιού (17) και αποστραγγίστε πλήρως το λάδι.
3. Κλείστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού με καινούργιο στεγανοποιητικό και προσθέστε καινούργιο λάδι κιβωτίου ταχυτήτων SAE90 με τη βοήθεια ενός χωνιού στο άνοιγμα προσθήκης, μέχρι σχεδόν να καλυφθεί με λάδι το κάτω άκρο του γυαλιού παρατήρησης (18).

Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού κάθε 8 ώρες. Η στάθμη λαδιού είναι σωστή, όταν το κάτω άκρο του γυαλιού παρατήρησης (18) είναι σχεδόν καλυμμένο με λάδι.

Υδραυλικό σύστημα
Το υδραυλικό σύστημα είναι ένα κλειστό σύστημα με ρεζερβουάρ λαδιού, αντλία λαδιού και βαλβίδα ελέγχου.
Το σύστημα παραδίδεται πλήρες από το εργοστάσιο και δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις ή επεμβάσεις σε αυτό.

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού.
Η πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού προκαλεί ζημιά στην αντλία λαδιού, ελέγχετε τακτικά τις υδραυλικές συνδέσεις και τις βιδωτές συνδέσεις για στεγανότητα – σφίγγετε συμπληρωματικά αν χρειάζεται.

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:
Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, αυτό πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

Συνδέσεις και επισκευές
Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις
Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Αναλώσιμα*: σφήνα σχισίματος, υδραυλικό λάδι, λάδι γραναζοκιβωτίου

* δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να ενημερωθείτε από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια
- Πριν την απόρριψη της συσκευής πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

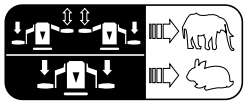
Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η υδραυλική αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία	Απουσία τάσης	Ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα στα καλώδια τροφοδοσίας
	Ο θερμικός διακόπτης του ηλεκτροκινητήρα έχει απενεργοποιηθεί	Αφήστε τον κινητήρα σε απενεργοποιημένη κατάσταση να κρυώσει και μετά από λίγη ώρα θέστε τον πάλι σε λειτουργία. Με τη διαδικασία φυσικής ψύξης, ο θερμικός διακόπτης τίθεται αυτόματα πάλι σε κατάσταση λειτουργίας.
	Το προστατευτικό σκόνης δεν καλύπτει πλήρως το άκρο του αρθρωτού άξονα	Ελέγξτε την έδραση του προστατευτικού σκόνης
Η κολόνα δεν κινείται προς τα κάτω	Χαμηλή στάθμη λαδιού	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και συμπληρώστε λάδι
	Ένας από τους μοχλούς δεν είναι συνδεδεμένος	Ελέγξτε τη στερέωση των μοχλών
	Ακαθαρσίες στις ράγες	Καθαρίστε την κολόνα
Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία, αλλά η κολόνα δεν κινείται προς τα κάτω	Λανθασμένη φορά περιστροφής του κινητήρα σε περίπτωση τριφασικού ρεύματος	Ελέγξτε και αλλάξτε την φορά περιστροφής του κινητήρα

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți manualul!
	Folosiți încălțăminte rezistentă la accidente!
	Folosiți mănuși de lucru!
	Utilizați căști antifonice și ochelari de protecție!
	Folosiți cască de protecție!
	Fumatul este interzis în zona de lucru!
	Nu permiteți ca uleiul hidraulic să curgă pe sol!
	Menţineţi în ordine zona dumneavoastră de lucru! Dezordinea poate duce la accidente!
	Eliminați uleiul uzat în mod corespunzător (punctul de colectare a uleiului uzat de la fața locului). Este interzisă golirea uleiului vechi pe sol sau amestecarea sa cu deşeuri.
	Nu scoateți bușteniі blocați cu mâinile.
	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.
	Atenție! Înainte de lucrările de reparație, de întreținere curentă și de curățare, opriți motorul și scoateți fișa de rețea.

	Pericol de tăiere și strivire; nu atingeți niciodată zonele periculoase atunci când cuțitul de despicat este în mișcare.
	Înaltă tensiune, pericol de moarte!
	Mașina poate fi operată doar de o singură persoană!
	Înainte de a începe lucrul, slăbiți șurubul aerisitor cu aproximativ 2 ture. Închideți înainte de transport.
	Precauţie! Unelte în mișcare!
	Nu transportați aparatul culcat!
	Acces interzis persoanelor neautorizate!
	Două viteze de lucru: 1. Viteză redusă și forță de despicare completă 2. Viteză mare și forță de despicare redusă
⚠ **Atenție!**	În aceste instrucţiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol.
CE	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere 267
2. Descrierea aparatului 267
3. Pachetul de livrare 267
4. Utilizarea conformă cu destinaţia 267
5. Indicaţii generale de securitate 268
6. Indicaţii de securitate suplimentare 268
7. Date tehnice 269
8. Dezambalarea 269
9. Structură / Înaintea punerii în funcţiune 270
10. Punerea în funcțiune 270
11. Branşamentul electric 272
12. Curățarea 273
13. Transportul 273
14. Depozitare 273
15. Întreținerea curentă 273
16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea 274
17. Remedierea avariilor 275
18. Declaraţia de conformitate 302

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:
- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucţiunilor de operare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Ieşire din funcţiune a instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor.

Acordaţi atenţie:
Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar faţă de dispoziţiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectaţi neapărat prescripţiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din ţara dumneavoastră. Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea aparatului

1. Cilindru
2. Mâner de operare
3. Roată de transport suplimentară
4. Motor
5. Lanţ
6. Dispozitiv de ridicare buşteni
7. Oală de protecţie arbore cardanic
8. Sistem de prindere în trei puncte
9. Roţi de transport
10. Manetă de retur
11. Pană de despicat
12. Combinație comutator/fișă
13. Braţ de susţinere
14. Placă de susținere
15. Capăt de arbore cardanic separator de lemn de foc
16. Capăt de arbore cardanic vehicul acționat
17. Orificiu de umplere cu ulei
18. Vizor
19. Buşon de golire a uleiului

3. Pachetul de livrare

A. Despicător
B. Braţ de susţinere
C. Dispozitiv de ridicare buşteni
D. Cârlig de prindere
E. Oală de protecţie arbore cardanic
F. Pungă cu kitul de accesorii (a, b, c, d, e, f)
G. Roată de transport suplimentară
H. Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Maşina trebuie utilizată numai conform destinaţiei. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.
Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare.
Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.
Suplimentar trebuie respectate strict prescripţiile de prevenire a accidentelor în vigoare.
Ţineţi cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii şi tehnica securităţii.

Modificările la maşină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.
Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.
Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate
- Maşina hidraulică de despicat lemne este utilizabilă numai pentru regimul vertical, lemnele trebuie să fie despicate numai vertical pe direcţia fibrei. Dimensiunile lemnelor de despicat:
  Lungime lemn 110 cm
  ø min. 10 cm, max. 40 cm
- Nu despicaţi niciodată lemnul pe orizontală sau pe altă direcţie decât cea a fibrelor.
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripţiile respective de prevenire a accidentelor

şi alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.
- Folosirea, întreţinerea curentă sau repararea maşinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activităţi şi care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie iniţiativă ale maşinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.
- Folosirea maşinii este permisă numai cu accesoriile originale şi sculele originale ale producătorului.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru prejudicii rezultate din aceste situaţii, producătorul nu îşi asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.

Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

5. Indicaţii generale de securitate

AVERTIZARE: Atunci când utilizați unelte electrice, respectați măsurile de siguranță de bază de mai jos pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală. Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de a lucra cu această unealtă.
- Ţineţi cont de toate indicaţiile de securitate şi de cele referitoare la pericole de la maşină.
- Păstraţi toate indicaţiile de securitate şi cele referitoare la pericole de la maşină complete şi în stare lizibilă.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcţiune a dispozitivelor de siguranţă de la maşină.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcţiune a dispozitivelor de siguranţă de la maşină.
- Verificați conductorul de racord la rețea. Nu utilizaţi conductori de legătură deterioraţi.
- Înaintea punerii în funcțiune, verificați funcționarea corectă a operării cu două mâini.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani. Persoanele în curs de calificare trebuie să aibă minim 16 ani, însă au voie să lucreze la maşină numai sub supraveghere.
- Purtați mănuși de lucru atunci când lucrați.
- Lucraţi cu precauţie: Pericol de vătămare a degetelor și a mâinilor din cauza uneltei de despicare.
- Pentru despicarea pieselor grele sau dificil de manevrat utilizaţi mijloace ajutătoare adecvate pentru rezemare.
- Efectuați lucrări de reechipare, reglaj și curățare, precum și întreținere curentă și remediere a defecțiunilor numai cu motorul oprit. Scoateţi fişa de reţea!
- Executarea lucrărilor de instalare, reparaţie şi întreţinere curentă la instalaţia electrică este permisă numai specialiştilor.
- Toate dispozitivele de protecţie şi de siguranţă trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparaţie şi de întreţinere curentă.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectaţi motorul. **Scoateţi fişa de reţea!**

6. Indicaţii de securitate suplimentare

- Mașina de despicat lemne trebuie să fie operată numai de o singură persoană.
- Purtați echipament de protecție (ochelari de protecție/vizieră, mănuși, încălțăminte de siguranță) pentru a vă proteja de posibilele leziuni.
- Nu despicați niciodată bușteni, care au cuie, sârmă sau alte obiecte.
- Lemnele deja despicate și așchiile de lemn creează o zonă de lucru periculoasă. Există pericolul de împiedicare, alunecare sau cădere. Menţineţi întotdeauna ordine în zona dumneavoastră de lucru.
- Nu puneți niciodată mâinile pe părțile în mișcare ale mașinii atunci când aceasta este pornită.
- Se despică numai lemnul cu o lungime maximă de 110 cm.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Riscuri reziduale
Maşina este construită după standarde tehnice de actualitate şi reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.
- Pericol de vătămare pentru degete şi mâini la scula de despicare în caz de ghidare sau suport de aşezare impropriu a lemnului.
- Vătămări în caz de aruncare a pieselor de lucru în caz de susţinere sau ghidare improprie.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripţiile.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă „indicaţiile de securitate” şi „utilizarea conformă cu destinaţia”, precum şi instrucţiunile de operare sunt respectate în totalitate.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de

întreţinere curentă, eliberaţi butonul Start şi trageţi fişa de reţea.
- Evitaţi punerea în funcţiune accidentală a maşinii: la introducerea fişei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcţionare.
- Utilizaţi unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când maşina este în funcţiune, ţineţi mâinile la distanţă de zona de lucru.

7. Date tehnice

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Sistem de acţionare	Arbore cardanic + motor electric		
Motor	400 V~ / 50 Hz		
Puterea consumată P1	5100 W	5100 W	5500 W
Puterea debitată P2	4000 W	4000 W	4500 W
Regim de funcţionare	S6 40%		
Turație priză de putere/ motor	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Schimbător de faze	Da		
Cote L x l x Î	1540 x 1140 x 2520 mm		
Lungimea lemnului min./ max.	560 - 1100 mm		
Diametrul lemnului min./ max.	80 - 400 mm		
Capacitate max.	22 t	25 t	30 t
Cursa cilindrului	948 mm		
Viteza de deplasare înainte	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Viteză de retur	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Cantitate de ulei	24 l	24 l	30 l
Masă	319 kg	319 kg	373 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot
⚠ **Avertizare:** Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antiacustice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	75 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	55 dB
Incertitudine $K_{WA/pA}$	3 dB

*Regimul de funcționare S6 40%, funcționare periodică neîntreruptă cu sarcină intermitentă. Regimul de funcţionare se compune dintr-un timp de pornire, un timp cu solicitare constantă şi dintr-un timp de mers în gol. Durata ciclului de operaţie este de 10 min, durata de conectare relativă este 40% din durata ciclului de operaţie.

Forța de presiune:
Nivelul de putere al pompei hidraulice încorporate poate atinge un nivel de presiune pe termen scurt pentru o forță de despicare de până la 22/25/30 tone. În reglajul de bază, mașinile hidraulice de despicat sunt reglate din fabricație la un nivel de putere cu aproximativ 10% mai mic. Din motive de siguranță, reglajele de bază nu trebuie modificate de către utilizator.

Vă rugăm să aveți în vedere că factorii externi, cum ar fi temperatura de lucru și ambiantă, presiunea aerului și umiditatea influențează vâscozitatea uleiului hidraulic. În plus, toleranțele de fabricație și erorile de întreținere curentă pot influența negativ nivelul de presiune realizabil.

8. Dezambalarea

Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie aparatul. Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există). Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
Verificaţi dacă aparatul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

Înainte de utilizare, familiarizaţi-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.

În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
În caz de comenzi, indicaţi numărul articolului, precum şi tipul şi anul fabricaţiei aparatului.

⚠ ATENȚIE!
Aparatul şi materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

9. Structură / Înaintea punerii în funcţiune

9.1 Montarea bolțurilor cu sistem de prindere în trei puncte (punga de accesorii A) (Fig. 3)
Introduceți șuruburile filetate prin orificiile furnizate și fixați-le de cealaltă parte cu o piuliță M22.

9.2 Montarea oalei de protecție a arborelui cardanic (7) (punga de accesorii B) (Fig. 4)
Așezați oala de protecție a arborelui cardanic pe știfturile filetate proeminente de pe arborele cardanic și fixați-l cu cele două piulițe M10.

9.3 Așezarea despicătorului în poziția de lucru (punga de accesorii C) (Fig. 5 + 6)
Conectați despicătorul la rețeaua electrică. Acordați atenție direcției de rotație a motorului. Coborâți ambele mânere de comandă până când cilindrul se blochează în ghidaj. Introduceți cele două bolțuri în L (C), pentru a fixa cilindrul de despicătorul de lemn de foc. Fixați bolțurile în L în lamelele cu arc. Apoi, deplasați cuțitul de despicat în poziția superioară și scoateți reazemul.

Depozitați bine reazemul, deoarece este necesar pentru fiecare transport al despicătorului.

9.4 Montarea brațului de susținere (13) (punga de accesorii D) (Fig. 7)
Fixați brațul de susținere cu un șurub cu cap hexagonal M10x40, două șaibe și o piuliță.

9.5 Montarea cârligului de fixare (D) (punga de accesorii E) (Fig. 8)
Fixați cârligul de fixare pe cadru utilizând 2 șuruburi cu cap hexagonal și 2 piulițe.

9.6 Montarea dispozitivului de ridicare bușteni (punga de accesorii F) (Fig. 9)
Fixați dispozitivul de ridicare bușteni la eclisa de fixare cu un șurub cu cap hexagonal M16x100. Agățați lanțul de cuțitul de despicat.

Montarea roții de transport suplimentare (Fig. 10)
Montați roata de transport, așa cum este indicat în Fig. 10. Blocați roata în orificiul superior cu știftul de blocare (10a), când lucrați cu despicătorul. Fixați roata în orificiul inferior în timpul transportului.

⚠ ATENȚIE!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

10. Punerea în funcțiune

Încredinţaţi-vă că maşina este montată complet şi în conformitate cu prescripţiile. Verificaţi înainte de fiecare folosire:
- dacă există puncte defecte pe cablurile de racordare (fisuri, tăieturi şi similare),
- dacă maşina prezintă eventuale deteriorări,
- dacă toate şuruburile sunt strânse ferm,
- dacă echipamentul hidraulic prezintă scurgeri şi
- nivelul de ulei

Verificarea nivelului uleiului (fig. 19)
Instalaţia hidraulică este un sistem închis cu rezervor de ulei, pompă de ulei şi supapă de comandă. Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut al uleiului poate deteriora pompa de ulei. Nivelul de ulei trebuie să se situeze în dreptul semnului din mijloc de pe joja de ulei. Coloana de despicat trebuie să fie retractată înainte de verificare, maşina trebuie să fie poziţionată plan. Rotiți joja de ulei complet în interior, pentru a măsura nivelul uleiului.

Motor electric
Verificați direcția de funcționare a motorului. Dacă brațul despicătorului nu este în poziția superioară, utilizați etrierul de recul sau mânerele, pentru a deplasa cuțitul de despicat în poziția superioară. Dacă brațul de despicat este deja în poziția superioară, activați mecanismul de despicat prin deplasarea celor două manete în jos. Acest lucru va face ca brațul de despicat să se deplaseze în jos. În cazul în care cuțitul de despicat nu se mișcă în ciuda funcționării mânerelor sau a etrierului de retur, opriți imediat maşina. Rotiți unitatea de inversare a polului din unitatea de conectare (Fig. 11 + 12) pentru a schimba direcția de rotație a motorului.

Nu puneți niciodată în funcțiune motorul în sensul greșit de rotație! Acest lucru va duce în mod inevitabil la distrugerea sistemului de pompare şi nu se poate pretinde nicio garanție pentru acest lucru.

Indicație: Pentru a putea utiliza electric despicătorul, trebuie să aveți în vedere ca protecția împotriva prafului (fig. 13 (1)) să se afle complet pe capătul arborelui cardanic.

Verificarea funcţionării
Înainte de fiecare utilizare, trebuie să se efectueze o verificare a funcţionării.

Acţiune:	**Rezultat:**
Apăsaţi în jos cele două mânere.	Cuţitul de despicat se duce în jos - până la aprox. 20 cm deasupra mesei.
Eliberați câte un mâner.	Cuţitul de despicat rămâne în poziţia aleasă.

Atenție!
Slăbiți bușonul de umplere (Fig. 19) înainte de punerea în funcțiune.

Nu uitați niciodată să slăbiți bușonul de umplere! În caz contrar, aerul din sistem este comprimat și relaxat în mod repetat, ceea ce face ca garniturile circuitului hidraulic să fie distruse și mașina de despicat lemne să devină inoperabilă. În acest caz, vânzătorul și producătorul anulează orice servicii de garanție.

Pornire/Oprire (12)
Apăsaţi butonul verde pentru conectare.
Apăsaţi butonul roşu pentru deconectare.

Indicație: Verificaţi înainte de fiecare folosire funcţionarea unităţii de conectare-deconectare prin conectare şi deconectare din nou.

Protecție la repornire în cazul unei întreruperi a alimentării (unitate de declanșare de tensiune zero)
În cazul unei întreruperi de curent, al scoaterii involuntare a fişei sau al unei siguranţe defecte, aparatul se deconectează automat. Pentru reconectare apăsaţi din nou butonul verde de la unitatea de comutare.

Arbore cardanic
- Înainte de a conecta mașina la cuplajul în trei puncte al vehiculului acționat, asigurați-vă că greutatea mașinii este adecvată pentru vehiculul acționat. Greutatea mașinii poate fi citită pe plăcuța cu specificații a producătorului.
- Arborele cardanic trebuie conectat numai când motorul tractorului este oprit.
- Utilizați numai arbori cardanici aprobați, adecvați pentru utilizarea împreună cu mașina de despicat lemne. Arborele cardanic trebuie, de asemenea, să fie echipat cu toate dispozitivele de siguranță care trebuie să fie în stare bună.
- Nu stați lângă arborele cardanic când acesta este în funcțiune.
- Asigurați-vă că turația tractorului nu depășește numărul indicat pe plăcuța cu numele, max. 540 1/min.
- Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau dacă pana de despicat s-a blocat, deconectați mai întâi mașina de la tractor, apoi opriți tractorul.

Atașarea despicătorului la vehiculul acționat (Fig. 13 + 14)
1. Conduceți vehiculul acționat înapoi la mașina de despicat lemne. Poziționați brațele inferioare de ridicare suficient de aproape de știfturile de sprijin ale mașinii de despicat lemne de foc.
2. Aplicați frâna de staționare a vehiculului acționat și opriți motorul. Blocați roțile din spate pe ambele părți cu pene sau alte obiecte adecvate.
3. Scoateți capacul antipraf (1) și atașați-l la oala de protecție a arborelui cardanic (2).
4. Coborâți brațele inferioare de ridicare pe știfturile de sprijin ale mașinii de despicat lemne de foc și fixați-le cu știfturile de siguranță. (3)
5. Poziționați brațul superior de ridicare în suport și aliniați-l cu orificiile din suport. Introduceți știftul de prindere pentru a bloca brațul superior de ridicare.
   - Capătul arborelui cardanic al transmisiei are un diametru de 34,8 mm și o conexiune cu 6 dinți (priză de putere standard de categoria 1).
6. Glisați arborele de transmisie cardanic peste capătul arborelui cardanic al cutiei de viteze și pe vehiculul acționat. Împingeți știfturile cu arc situate la ambele capete ale arborelui de transmisie cardanic. Continuați să glisați arborele cardanic peste capetele arborelui cardanic până când știfturile cu arc ies afară și se fixează în dinții de la capătul arborelui cardanic.
7. Alinierea arborelui cardanic
   Atunci când este privit din partea superioară și laterală a arborelui, capătul arborelui cardanic de pe mașina de despicat lemne de foc (15) și capătul arborelui cardanic de pe vehiculul acționat (16) trebuie să fie situați în paralel. Unghiurile articulației arborelui cardanic (α) trebuie să fie cât mai mici posibil.
8. Fixați lanțul de siguranță al transmisiei arborelui cardanic pe o parte fixă a mașinii de despicat lemne de foc și a vehiculului acționat, pentru a preveni rotirea dispozitivului de protecție.

Verificați direcția de funcționare a arborelui cardanic al vehiculului acționat. Dacă brațul despicătorului nu este în poziția superioară, utilizați etrierul de recul sau mânerele, pentru a deplasa cuțitul de despicat în poziția superioară.
Dacă brațul de despicat este deja în poziția superioară, activați mecanismul de despicat prin deplasarea celor două manete în jos. Acest lucru va face ca brațul de despicat să se deplaseze în jos. În cazul în care cuțitul de despicat nu se mișcă în ciuda funcționării mânerelor sau a etrierului de retur, opriți transmisia arborelui cardanic și modificați direcția de rotire a acesteia.

Nu puneți niciodată în funcțiune transmisia arborelui cardanic în sensul greșit de rotație! Acest lucru va duce în mod inevitabil la distrugerea sistemului de pompare și nu se poate pretinde nicio garanție pentru acest lucru.

Utilizarea brațului de protecție (Fig. 15)
Brațul de protecție poate fi reglat în diferite etape, în funcție de lungimea lemnului.

Despicarea (Fig. 16 + 17)

- La temperaturi exterioare sub 5 °C, lăsați mașina la ralanti timp de aproximativ cinci minute pentru a permite sistemului hidraulic să atingă temperatura de funcționare. Așezați lemnul sub cuțitul de despicat.
  Atenție: Cuțitul de despicat este foarte ascuțit. Pericol de vătămare!
- Dacă apăsați ambele manete de operare în jos, cuțitul de despicat se deplasează în jos și despică lemnul.
- Despicați numai lemne tăiate drept.
- Despicaţi lemnul vertical.
- Nu despicaţi niciodată pe orizontală sau transversal pe direcția fibrelor!
- La despicarea de lemne, purtaţi mănuşi de protecție adecvate și încălţăminte de siguranţă.
- În cazul lemnului extrem de crescut, despicați bușteniide pe margine.
  Atenție: Anumite lemne se pot tensiona în timpul despicării și se rup brusc.
- **Scoateți lemnul blocat în direcția de despicat sau îndepărtați-l prin deplasarea penei de despicat în sus. ⚠ Avertizare: Risc de zdrobire a degetelor și mâinilor!**

Operarea dispozitivului de ridicare buşteni (6)
Informații generale despre dispozitivul de ridicare buşteni:

- Din motive de siguranță, lanțul dispozitivului de ridicare a bușteniloртrebuie să fie agățat numai la ultimul membru de la cuțitul de despicat.
- Țineți cont de faptul că în zona de lucru a dispozitivului de ridicare bușteni nu trebuie să staționeze nicio persoană.

Operarea dispozitivului de ridicare buşteni:

- Eliberați cârligul de reținere a dispozitivului de ridicare buşteni, astfel încât tubul de ridicare să poată funcționa liber.
- Deplasați cuțitul de despicat în jos, până când tubul de ridicare al dispozitivului de ridicare se sprijină complet pe sol.
- În această poziție, puteți rostogoli bușteanul care urmează să fie despicat pe tubul de ridicare.
  (Bușteanul de lemn trebuie să fie în zona dintre cele două vârfuri de fixare)
- Împingeți etrierul de recul în jos și lăsați cuțitul de despicat să se deplaseze în sus.
  (Precauție! Nu stați în zona de lucru a dispozitivului de ridicare bușteni! Pericol de vătămare!)
- Acum aliniați bușteanul, apăsați-l pe dornul de prindere și despicați-l.
  (vezi: indicație de lucru)
- Apoi, scoateți lemnul despicat și mutați pana de despicat și, astfel, dispozitivul de ridicare bușteni înapoi în jos.
- Acum, un nou buștean poate fi rulat pe dispozitivul de ridicare bușteni.

Resetarea dispozitivului de ridicare bușteni.
Dacă dispozitivul de ridicare bușteni nu este utilizat, acesta este utilizat ca al doilea braț de protecție. Pentru a face acest lucru, ridicați brațul până când înclichetează în cârligul de fixare.

Poziția de transport a dispozitivului de ridicare bușteni:
Ghidați manual dispozitivul de ridicare buşteni, până când înclichetează în poziție.

Urmați aceste instrucțiuni, pentru a asigura o funcționare rapidă și sigură

11. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

Conductori de legătură electrici deterioraţi
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uşi.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.

Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.
Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN.
Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru maşini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Waţi), vă recomandăm o siguranţă electrică generală de C 16A sau K 16A!

Motorul trifazic 400 V~ / 50 Hz
Tensiune de rețea 400 V~ / 50 Hz.
Racordul la rețeaua electrică și cablul de prelungire trebuie să fie cu 5 nuclee = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Conductorii prelungitori trebuie să aivă o secţiune minimă de 1,5 mm².
Racordul la reţea este asigurat cu maxim 16 A.

În cazul racordării la reţea sau al schimbării amplasamentului, trebuie să fie verificat sensul de rotaţie. După caz, polaritatea trebuie să fie schimbată.
Rotiţi dispozitivul de inversare a polarităţii în fişa aparatului.

12. Curățarea

Atenție!
Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curăţare.

Vă recomandăm să curăţaţi aparatul imediat după fiecare utilizare.
Ştergeţi din când în când aşchiile şi praful de pe maşină cu o lavetă.

Curăţaţi regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă şi puţin săpun de lubrifiere. Nu utilizaţi detergenţi sau solvenţi, aceştia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveţi grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

13. Transportul

Mașina de despicat lemne de foc poate fi transportată cu ușurință cu ajutorul prinderii în 3 puncte la vehiculul acționat.

Înainte de a transporta mașina de despicat lemne de foc, deplasați-o în poziția de transport. Pentru a face acest lucru, deplasați pana de despicat în jos, până când se sprijină pe reazemul metalic. Apoi scoateți ambele știfturi în L și deplasați cilindrul hidraulic în jos în poziția de transport, împingând etrierul de recul în jos.
În timpul deplasării, asigurați-vă că există suficient spațiu de manevră, de ex. la viraje, parcare și la intersecții.
Înainte de transport, asigurați-vă că mașina de despicat lemne de foc este atașată corect și sigur la vehiculul acționat și că arborele cardanic a fost demontat.

Nu transportați niciodată mașina de despicat lemne de foc cu transmisia arborelui cardanic conectată.
Asigurați-vă că mașina de despicat lemne de foc este ridicată suficient de sus pentru a evita obstacole în timpul transportului.

14. Depozitare

Depozitaţi aparatul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 şi 30 °C.
Depozitați unealta în ambalajul original.
Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

15. Întreținerea curentă

Atenție!
Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă. Asigurați-vă că arborele cardanic nu este conectat la vehiculul acționat.

Când schimba uleiul?
Primul schimb al uleiului după 50 ore de funcţionare, apoi la fiecare 250 ore de funcţionare.

Schimbul de ulei (fig. 18)
Așezați mașina de despicat lemne de foc pe o suprafață ușor ridicată (de exemplu, europalet). Așezați un recipient suficient (cel puțin 30 litri) sub bușonul de golire de pe coloana de despicat.
Deschideți bușonul de golire și goliți cu grijă uleiul în recipient.
Deschideți bușonul de umplere din partea superioară a coloanei de despicat pentru a permite scurgerea uleiului.
Introduceţi din nou şurubul de golire cu garnitură şi strângeţi-l bine.

Umpleți cu ulei hidraulic nou. (Cuprins: consultați specificațiile tehnice) și verificați nivelul uleiului cu joja de ulei.
După o schimbare de ulei, utilizați mașina de despicat lemne de foc de mai multe ori, fără a se despica efectiv.

Atenție! Nu permiteți pătrunderea murdăriei în rezervorul de ulei.
Eliminați ca deșeu uleiul vechi în conformitate cu prescripțiile la centrul local de colectare a uleiului vechi. Este interzisă golirea uleiurilor vechi pe sol sau amestecarea lor cu deşeuri.
Recomandăm uleiuri din seria HLP 32.

Schimbul de ulei de transmisie (Fig. 20)
Cutia de viteze este umplută din fabrică cu ulei de transmisie SAE90. Goliți uleiul de transmisie după primele 50 de ore de funcționare și înlocuiți-l cu ulei nou, după cum este indicat.

Următoarele schimburi de ulei trebuie efectuate la fiecare 250 de ore de funcționare sau la fiecare șase luni, oricare dintre acestea survine mai întâi.

1. Demontați capacul de protecție a arborelui cardanic și așezați un recipient suficient de mare sub transmisie.
2. Mai întâi deschideți bușonul de golire a uleiului (19), apoi deschideți orificiul de umplere cu ulei (17) și goliți complet uleiul.
3. Închideți bușonul de golire a uleiului cu o garnitură nouă și turnați ulei de transmisie SAE90 nou în orificiul de umplere cu ajutorul unei pâlnii, până când marginea inferioară a vizorului (18) este aproape acoperită cu ulei.

Verificați nivelul de ulei la fiecare 8 ore. Nivelul uleiului este corect, atunci când marginea inferioară a vizorului (18) este aproape acoperită cu ulei.

Instalaţia hidraulică
Instalaţia hidraulică este un sistem închis cu rezervor de ulei, pompă de ulei şi supapă de comandă.
Sistemul completat din fabricaţie nu trebuie să fie modificat sau manipulat.

Controlaţi regulat nivelul uleiului.
Un nivel prea scăzut de ulei deteriorează pompa de ulei; verificați regulat etanșeitatea racordurilor hidraulice și a îmbinărilor filetate – eventual corectați strângerea.

Indicație importantă în caz de reparații:
În cazul returnării produsului pentru reparații, vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și carburant.

Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informaţii vă rugăm să indicaţi următoarele date:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service
Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.
Piese de uzură*: Pană de despicat, ulei hidraulic, ulei de transmisie

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.

- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

Posibilităţile de reciclare ale aparatelor casate le puteţi afla de la administraţia comunală sau municipală.

Carburanţi şi uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deşeu a aparatului, rezervorul de combustibil şi rezervorul de ulei de motor trebuie golite!
- Carburantul şi uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer şi nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

17. Remedierea avariilor

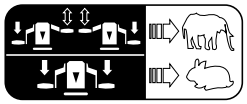
Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pompa hidraulică nu porneşte	Tensiunea lipseşte	Verificaţi dacă există alimentare electrică la conductori
	Termocomutatorul motorului s-a deconectat	Lăsaţi motorul să se răcească în stare oprită şi reporniţi-l după ceva timp. Prin procedura de răcire, comutatorul termic reporneşte automat.
	Capacul antipraf nu se află complet pe capătul arborelui cardanic	Verificați poziția capacului de protecție antipraf
Coloana nu se mişcă în jos	Nivel scăzut al uleiului	Controlaţi nivelul uleiului şi completaţi
	Una din pârghii nu este racordată	Controlaţi fixarea pârghiilor
	Murdărie în şine	Curăţaţi coloana
Motorul porneşte, dar coloana nu se mişcă în jos	Sens de rotaţie greşit al motorului în curent trifazat	Verificaţi şi schimbaţi sensul de rotaţie al motorului

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati priručnik!
	Nosite obuću koja sprečava nezgode!
	Koristite radne rukavice!
	Koristite štitnike za uši i zaštitne naočare!
	Nosite zaštitni šlem!
	Zabranjeno je pušenje u području rada!
	Ne prosipajte hidraulično ulje po tlu!
	Radno mesto držite uredno! Nered može za posledicu da ima nezgode!
	Staro ulje odložite na odgovarajući način (na sabirnom mestu za prikupljanje starog ulja). Zabranjeno je staro ulje ispuštati u tlo ili odlagati zajedno sa drugim otpadom.
	Nemojte da vadite zaglavljena stabla rukama.
	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitne i sigurnosnu opremu.
	Pažnja! Pre popravki, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

	Opasnost od posecanja i prignječenja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se nož za razdvajanje kreće.
	Visoki napon, opasnost po život!
	Mašinu sme da koristi samo jedna osoba!
	Otpustite zavrtanj za odzračivanje oko 2 okretaja pre početka rada. Zatvorite ga pre transporta.
	Oprez! Potreban alat!
	Nemojte transportovati uređaj ležeći!
	Zabranjen je pristup neovlašćenim licima!
	Dve radne brzine: 1. Mala brzina i puna snaga cepanja 2. Velika brzina i smanjena snaga cepanja
⚠ Pažnja!	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.
CE	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod 279
2. Opis uređaja 279
3. Opseg isporuke 279
4. Namenska upotreba 279
5. Opšte sigurnosne napomene 280
6. Dodatne sigurnosne napomene 280
7. Tehnički podaci 281
8. Raspakivanje 281
9. Postavljanje / Pre puštanja u rad 281
10. Puštanje u rad 282
11. Električni priključak 284
12. Čišćenje 284
13. Transport 284
14. Skladištenje 285
15. Održavanje 285
16. Odlaganje na otpad i reciklaža 286
17. Pomoć za otklanjanje smetnji 286
18. Izjava o usaglašenosti 302

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:
Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:
- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa

Vodite računa:
Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi. Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis uređaja

1. Cilindar
2. Ručica za upravljanje
3. Dodatni transportni točak
4. Motor
5. Lanac
6. Podizač stabla
7. Posuda za zaštitu zglobnog vratila
8. Trouporišni prihvat
9. Transportni točkovi
10. Poluga za kretanje unazad
11. Klin za razdvajanje
12. Kombinacija prekidač/utikač
13. Potporna ruka
14. Noseća ploča
15. Kraj zglobnog vratila na mašini za cepanje ogrevnog drva
16. Kraj zglobnog vratila na vozilu
17. Otvor za dolivanje ulja
18. Kontrolno okno
19. Zavrtanj za ispuštanje ulja

3. Opseg isporuke

A. Razdvajač
B. Potporna ruka
C. Podizač stabla
D. Zadržna kuka
E. Posuda za zaštitu zglobnog vratila
F. Vrećica sa montaž. mater. (a, b, c, d, e, f)
G. Dodatni transportni točak
H. Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.
U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.
Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.
Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.
Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.
Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i one u tehničkim podacima
- Hidraulična mašina za cepanje drva može da se koristi samo za uspravan rad, a drva smeju da se cepaju samo u uspravnom položaju u smeru vlakana. Dimenzije drva za cepanje:
  Dužina drveta 110 cm
  ø min. 10 cm, maks. 40 cm
- Drvo nikada ne cepajte položeno ili suprotno od smera vlakana.
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.

- Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja. Rizik za to snosi sam korisnik.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Kada koristite električne alate, trebalo bi da se pridržavate sledećih osnovnih bezbednosnih mera opreza navedenih u nastavku da biste smanjili rizik od požara, električnog udara i telesnih povreda. Pre rada sa ovim alatom pročitajte sva uputstva.

- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima.
- Sve napomene o sigurnosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.
- Sigurnosne naprave na mašini ne smeju se skidati ili učiniti nekorisnim.
- Sigurnosne naprave na mašini ne smeju se skidati ili učiniti nekorisnim.
- Proverite kablove za napajanje strujom. Ne koristite oštećene priključne kablove.
- Prije stavljanja u pogon proverite ispravno funkcionisanje dvoručnog rukovanja.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina. Osobe koje izučavaju zanat moraju imati najmanje 16 godina i smeju rukovati mašinom samo pod nadzorom odgovornog lica.
- Nosite radne rukavice kada radite.
- Oprez tokom rada: opasnost od povrede prstiju i ruku alatom za cepanje.
- Koristite odgovarajuća pomoćna sredstva kada cepate teške ili glomazne delove.
- Radove na prepravljanju, podešavanju i čišćenju, kao i na održavanju i otklanjanju smetnji, obavljajte samo pri isključenom motoru. Izvucite mrežni utikač iz struje!
- Radove na postavljanju, popravci i održavanju električnih instalacija smeju obavljati samo stručna lica.
- Sve zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Isključite motor pre napuštanja radnog mesta. **Izvucite mrežni utikač iz struje!**

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Mašina za cepanje drva sme da koristi samo jedna osoba.
- Nosite zaštitnu opremu (zaštitne naočare/vizir, rukavice, zaštitnu obuću) da biste se zaštitili od mogućih povreda.
- Nikada ne cepajte stabla koja sadrže eksere, žicu ili druge predmete.
- Već iscepano drvo i piljevina stvaraju opasno radno područje. Postoji opasnost od saplitanja, klizanja ili pada. Radno mesto uvek držite uredno.
- Nikada nemojte da stavljate ruke na pokretne delove mašine kada je mašina uključena.
- Cepati samo drvo maksimalne dužine 110 cm.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povreda prstiju i ruku usled alata za cepanje pri nepravilnom vođenju ili podupiranju drveta.
- Povrede izazvane odbačenim radnim predmetom usled nepravilnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju sigurnosne napomene i navodi o namenskoj upotrebi, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite taster za pokretanje i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

7. Tehnički podaci

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Pogon	Zglobno vratilo + elektromotor		
Motor	400V~ / 50 Hz		
Ulazna snaga P1	5100 W	5100 W	5500 W
Efektivna snaga P2	4000 W	4000 W	4500 W
Režim rada	S6 40 %		
Broj obrtaja priključnog vratila/ Broj obrtaja motora	540 min^{-1} 1400 min^{-1}		
Obrtač faze	da		
Dimenzije D x Š x V	1540 x 1140 x 2520 mm		
Dužina drva min./ maks.	560 - 1100 mm		
Prečnik drva min./ maks.	80 - 400 mm		
Snaga maks.	22 t	25 t	30 t
Hod cilindra	948 mm		
Brzina kretanja unapred	10,5 cm/s	10,5 cm/s	12,5 cm/s
Brzina kretanja unazad	7,5 cm/s	7,5 cm/s	6,7 cm/s
Količina ulja	24 l	24 l	30 l
Težina	319 kg	319 kg	373 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka
⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Pri buci mašine iznad 85 dB nosite odgovarajuće štitnike za sluh.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	75 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	55 dB
Odstupanje $K_{WA/pA}$	3 dB

*Režim rada S6 40%, kontinuirani periodični rad. Rad se sastoji od intervala pokretanja, intervala sa konstantnim opterećenjem i intervalom praznog hoda. Trajanje ciklusa iznosi 10 minuta, relativno trajanje uključivanja iznosi 40% trajanja ciklusa.

Sila pritiska:
Nivo performansi ugrađene hidraulične pumpe može da dostigne kratkoročni nivo pritiska za silu cepanja od maksimalno 22/25/30 tona. Hidraulične mašine za cepanje su u osnovnom podešavanju fabrički podešene na oko 10 % nivo snage. Iz bezbednosnih razloga korisnik ne sme vršiti promenu osnovnih podešavanja.

Obratite pažnju da spoljašnji uticaji poput radne temperature i temperature okruženja, pritisak vazduha i vlažnost utiču na viskoznost hidrauličnog ulja. Osim toga, tolerancije u proizvodnji i greške pri održavanju mogu negativno uticati na nivo pritiska koji se može dostići.

8. Raspakivanje

Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje). Proverite da li je opseg isporuke potpun.
Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.

Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca. Prilikom naručivanje navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ PAŽNJA!
Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Postavljanje / Pre puštanja u rad

9.1 Montaža trouporišnog klina (torba za pribor A) (sl. 3)

Umetnite navojne klinove kroz predviđene rupe i pričvrstite ih navrtkom M22 sa druge strane.

9.2 Montaža posude za zaštitu zglobnog vratila (7) (torba za pribor B) (sl. 4)

Postavite posudu za zaštitu zglobnog vratila na izbočene navojne klinove na zglobnom vratilu i pričvrstite ga sa dve navrtke M10.

9.3 Dovođenje razdvajača u radni položaj (torba sa priborom C) (sl. 5 + 6)

Povežite razdvajač na napajanje. Vodite računa o smeru obrtanja motora. Spustite obe ručice za upravljanje dok se cilindar ne uglavi u vođicu. Umetnite dva L-klina (C) da pričvrstite cilindar za mašinu za cepanje ogrevnog drva. Učvrstite L-klinove u opružne ušice. Zatim pomerite nož za razdvajanje u gornji položaj i uklonite nosač.

Čuvajte nosač jer je potreban svaki put kada se razdvajač transportuje.

9.4 Montaža potporne ruke (13) (torba za pribor D) (sl. 7)

Pričvrstite potpornu ruku koristeći šestougaoni zavrtanj M10x40, dve podloške i navrtku.

9.5 Montaža zadržne kuke (D) (torba za pribor E) (sl. 8)

Pričvrstite zadržnu kuku na okvir koristeći 2 šestougaona zavrtnja i 2 navrtke.

9.6 Montaža podizača stabla (torba za pribor F) (sl. 9)

Pričvrstite podizač stabla na zadržnu ušicu koristeći šestougaoni zavrtanj M16x100. Zakačite lanac na nož za razdvajanje.

Montaža dodatnog transportnog točka (sl. 10)

Postavite transportni točak kao što je prikazano na sl. 10. Pričvrstite točak u gornjoj rupi pomoću klina za fiksiranje (10a) kada radite sa razdvajačem. Učvrstite točak u donju rupu tokom transporta.

⚠ PAŽNJA!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

10. Puštanje u rad

Uverite da je mašina kompletno i propisno montirana.
Pre svake upotrebe proverite:

- priključne vodove na defektna mesta (pukotine, posekotine i sl.),
- Proverite da li mašina ima eventualna oštećenja,
- da li su svi zavrtnji zategnuti,
- hidrauliku na curenje,
- nivo ulja,

Provera nivoa ulja (sl. 19)

Hidraulični sistem je zatvoreni sistem sa rezervoarom za ulje, pumpom za ulje i kontrolnim ventilom. Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti pumpu za ulje. Nivo ulja mora biti unutar srednje oznake na mernoj šipki za ulje. Stub za razdvajanje mora biti uvučen pre provere, mašina mora biti nivelisana. Okrenite mernu šipku za ulje do kraja da biste izmerili nivo ulja.

Elektromotor

Proverite smer rada motora. Ako ruka za razdvajanje nije u gornjem položaju, koristite povratni profil ili ručice da pomerite nož za razdvajanje u gornji položaj. Ako je ruka za cepanje već u gornjem položaju, aktivirajte mehanizam za cepanje pomeranjem obe poluge nadole. Usled toga će ruka za cepanje biti pomerena nadole.

Ako se nož za razdvajanje ne pomera uprkos rukovanju ručicama ili povratnim profilom, odmah isključite mašinu. Okrenite sklop za promenu polariteta u utičnici (sl. 11 + 12) da biste promenili smer obrtanja motora.

Nikada nemojte da pokrećete motor u pogrešnom smeru obrtanja! To neminovno dovodi do uništenja pumpnog sistema i za to se ne može tražiti garancija.

Napomena: Da biste razdvajač mogli da pogonite električno, morate da vodite računa da se zaštita od prašine (sl. 13 (1)) u potpunosti nalazi na kraju zglobnog vratila.

Provera funkcionisanja

Pre svake upotrebe treba izvršiti proveru funkcionisanja.

Akcija:	**Rezultat:**
Pritisnite obe ručice nadole.	Nož za razdvajanje se spušta - do oko 20 cm iznad stola.
Otpuštajte jednu po jednu ručicu.	Nož za razdvajanje ostaje u izabranom položaju.

Pažnja!
Pre upotrebe, olabavite zavrtanj za punjenje (sl. 19).

Nemojte nikad da zaboravite da olabavite zavrtanj za punjenje!
U suprotnom, vazduh u sistemu će se više puta sabijati i širiti, što će dovesti do uništenja zaptivki hidrauličnog kola i mašina za cepanje drva više neće biti upotrebljiva. U ovom slučaju, prodavac i proizvođač se distanciraju od bilo kakvih garantnih usluga.

Uključivanje/isključivanje (12)

Pritisnite zeleno dugme za uključivanje.
Pritisnite crveno dugme za isključivanje.

Napomena: Pre svake upotrebe proverite funkciju sklopa za uključivanje/isključivanje tako što ćete ga više puta uključiti i isključiti.

Zaštita od ponovnog pokretanja u slučaju prekida napajanja (aktivator nultog napona)

Uređaj se automatski isključuje u slučaju nestanka struje, nenamernog povlačenja utikača ili neispravnog osigurača. Za ponovno uključivanje, ponovo pritisnite zeleno dugme na sklopu za uključivanje/isključivanje.

Zglobno vratilo

- Pre nego što priključite mašinu na trouporišnu spojnicu pogonskog vozila, uverite se da je težina mašine prikladna za pogonsko vozilo. Težina mašine se može pročitati na tipskoj pločici proizvođača.
- Zglobno vratilo sme da se priključi samo kada je motor traktora isključen.
- Koristite samo odobrena zglobna vratila koja su pogodna za upotrebu sa mašinom za cepanje drva. Zglobno vratilo takođe mora biti opremljeno svim sigurnosnim uređajima, koji moraju biti u dobrom stanju.
- Nemojte stajati blizu zglobnog vratila kada radi.
- Uverite se da broj obrtaja na traktoru ne prelazi broj naveden na tipskoj pločici, maks. 540 1/min.
- Pre izvođenja radova na održavanju ili ako je došlo do zaglavljivanja klina za razdvajanje, prvo odvojite mašinu od traktora koji je tada parkiran.

Zakačinjanje razdvajača na pogonsko vozilo (sl. 13 + 14)

1. Vozite pogonsko vozilo unazad do mašine za cepanje drva. Postavite donje ruke za prihvat dovoljno blizu prihvatnih klinova mašine za cepanje drva.
2. Povucite parkirnu kočnicu pogonskog vozila i ugasite motor. Blokirajte zadnje točkove sa obe strane klinovima ili drugim odgovarajućim predmetima.
3. Skinite poklopac za zaštitu od prašine (1) i okačite ga na posudu za zaštitu zglobnog vratila (2).
4. Spustite donje ruke za prihvat na prihvatne klinove mašine za cepanje drva i učvrstite ih sigurnosnim klinovima. (3)
5. Postavite gornju ruku za prihvat u držač i poravnajte je sa rupama na držaču. Umetnite prihvatni klin da biste zaključali gornju ruku za prihvat.
   - Kraj zglobnog vratila od prenosnika ima prečnik 34,8 mm i priključak sa 6 zubaca (standardna kategorija 1 PTO).
6. Gurnite zglobno vratilo preko kraja zglobnog vratila na prenosniku i na pogonskom vozilu. Pritisnite opružne klinove koji se nalaze na oba kraja zglobnog vratila. Nastavite da gurate pogonsko vratilo preko krajeva zglobnog vratila sve dok opružni klinovi ne iskoče i zahvate zupce na kraju zglobnog vratila.
7. Poravnanje zglobnog vratila
   Gledano odozgo i sa strane vratila, kraj zglobnog vratila na mašini za cepanje ogrevnog drva (15) i kraj zglobnog vratila na pogonskom vozilu (16) moraju biti paralelni. Uglovi zglobnog vratila (α) moraju biti što manji.
8. Pričvrstite sigurnosni lanac pogona zglobnog vratila na stacionarni deo mašine za cepanje ogrevnog drva i pogonsko vozilo da biste sprečili okretanje zaštitne naprave.

Proverite smer rada zglobnog vratila na pogonskom vozilu. Ako ruka za razdvajanje nije u gornjem položaju, koristite povratni profil ili ručice da pomerite nož za razdvajanje u gornji položaj.
Ako je ruka za cepanje već u gornjem položaju, aktivirajte mehanizam za cepanje pomeranjem obe poluge nadole. Usled toga će ruka za cepanje biti pomerena nadole. Ako se nož za razdvajanje ne pomera uprkos rukovanju ručicama ili povratnim profilom, zaustavite pogon zglobnog vratila i promenite njegov smer obrtanja.

Nikada nemojte da pokrećete pogon zglobnog vratila u pogrešnom smeru obrtanja! To neminovno dovodi do uništenja pumpnog sistema i za to se ne može tražiti garancija.

Korišćenje zaštitne ruke (sl. 15)

Visina zaštitne ruke može da se podesi na različite nivoe u zavisnosti od dužine drva.

Cepanje (sl. 16 + 17)

- Ako su spoljne temperature ispod 5°C, ostavite mašinu da radi u praznom hodu oko pet minuta kako bi hidraulični sistem dostigao radnu temperaturu. Staviti drvo stojeći ispod noža za razdvajanje.
  Pažnja: Nož za razdvajanje je veoma oštar. Opasnost od povreda!
- Ako pritisnete obe kontrolne poluge nadole, nož za razdvajanje se pomera nadole i cepa drvo.
- Cepajte samo drva koja su odrezana ravno.
- Drvo cepajte vertikalno.
- Nemojte nikada da ga razdvajate horizontalno ili poprečno na smer vlakana!
- Nosite odgovarajuće rukavice i zaštitnu obuću prilikom cepanja drveta.
- Ako je drvo jako obraslo, odvojite trupce od ivice.
  Pažnja: Prilikom cepanja, određene vrste drveta mogu biti pod velikim naprezanjem i iznenada popucati.
- **Zaglavljeno drvo izgurajte u suprotnom smeru od cepanja ili ga uklonite pomeranjem klina za razdvajanje nagore. ⚠ Upozorenje: Opasnost od prignječenja prstiju i ruku!**

Rad podizača stabla (6)

Opšte napomene za podizač stabla:

- Iz bezbednosnih razloga, lanac podizača stabla sme da se zakači na nož za razdvajanje samo sa poslednjom karikom.
- Vodite računa da se u radnom području podizača stabla ne nalaze ljudi.

Rad podizača stabla:

- Otpustite zadržnu kuku podizača stabla tako da se cev za podizanje može slobodno kretati.
- Pomerite nož za razdvajanje toliko da cev za podizanje podizača stabla leži u potpunosti na tlu.

- U ovom položaju možete da pomerate trupac koji treba razdvojiti na cevi za podizanje.
  (Trupac mora da leže u području između dve tačke pričvršćivanja)
- Pritisnite povratni profil i pustite da se nož za razdvajanje pomeri nagore.
  (Oprez! Nemojte stajati u radnom području podizača stabla! Opasnost od povreda!)
- Sada poravnajte trupac, pritisnite ga na zadržni trn i razdvojite ga.
  (pogledajte: Radna uputstva)
- Zatim uklonite cepano drvo i pomerite klin za razdvajanje, a time i podizač stabla unazad.
- Sada se novi trupac može otkotrljati na podizač stabla.

Resetovanje podizača stabla.
Kada se podizač stabla ne koristi, onda služi kao druga zaštitna ruka. Da biste to uradili, ruka se podiže dok se ne uglavi u zadržnu kuku.

Transportni položaj podizača stabla:
Rukom vodite podizač stabla nagore dok se ne uglavi na svoje mesto.

Pratite ova uputstva da biste obezbedili brz i bezbedan rad

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.
Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl
Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:
- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN.
Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Trofazni motor 400 V~ / 50 Hz
Mrežni napon 400 V~ / 50 Hz.
Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 5-žilni = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 1,5 mm².
Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.

Prilikom povezivanja na mrežu ili promene lokacije, mora da se proveri smer obrtanja. Ako je potrebno, treba zameniti polaritet.
Okrenite sklop za zamenu polariteta u utikaču uređaja.

12. Čišćenje

Pažnja!
Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
S vremena na vreme obrišite krpom piljevinu i prašinu sa mašine.

Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

13. Transport

Uz pomoć učvršćenja u 3 tačke na pogonskom vozilu, mašina za cepanje ogrevnog drva se može lako transportovati.

Pre nego što transportujete mašinu za cepanje ogrevnog dva, stavite je u transportni položaj. Da biste to uradili, pomerite nož za razdvajanje nadole dok ne nalegne na metalni nosač. Zatim uklonite oba L-klina i pomerite hidraulični cilindar nadole u transportni položaj pritiskanjem povratnog profila nadole.
Uverite se da imate dovoljno prostora za manevrisanje tokom vožnje, npr. prilikom okretanja, parkiranja i na raskrsnicama.
Pre transporta uverite se da je mašina za cepanje ogrevnog drva pravilno i bezbedno pričvršćena za pogonsko vozilo i da je zglobno vratilo demontirano.

Nikada ne transportujte mašinu za cepanje ogrevnog drva sa priključenim pogonom zglobnog vratila.
Uverite se da je mašina za cepanje ogrevnog drva podignuta dovoljno visoko da ukloni prepreke tokom transporta.

14. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C.
Alat čuvajte u originalnoj ambalaži.
Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

15. Održavanje

Pažnja!
Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač. Uverite se da zglobno vratilo nije priključeno na pogonsko vozilo.

Kada menjam ulje?
Prva zamena ulja nakon 50 radnih sati, zatim svakih 250 radnih sati.

Zamena ulja (sl. 18)
Postavite mašinu za cepanje ogrevnog drva na malo uzvišenu površinu (npr. euro paleta). Postavite dovoljno veliki sud (najmanje 30 litara) ispod zavrtnja za ispuštanje na stubu za razdvajanje.
Otvorite zavrtanj za ispuštanje i pustite da ulje iscuri u posudu.
Otvorite zavrtanj za punjenje na vrhu stuba za razdvajanje kako biste omogućili bolje proticanje ulja.
Ponovo postavite zavrtanj za ispuštanje i zategnite ga.

Sipajte novo hidraulično ulje. (Sadržaj: pogledajte tehničke podatke) i proverite nivo ulja pomoću merne šipke za ulje.
Nakon zamene ulja, pokrenite mašinu za cepanje ogrevnog drva nekoliko puta i ne vršite cepanje.

Pažnja! Prljavština ne sme dospeti u posudu za ulje.
Prikupljeno staro ulje na odgovarajući način odložite na lokalnom sabirnom mestu za prikupljanje starog ulja. Zabranjeno je ispuštati stara ulja u tlo ili odlagati zajedno sa drugim otpadom.
Preporučujemo ulja serije HLP 32.

Zamena ulja u prenosniku (sl. 20)
Prenosnik je fabrički napunjen uljem za prenosnike SAE90. Nakon prvih 50 sati rada, ispraznite ulje za prenosnike i zamenite ga novim uljem prema uputstvu.

Sledeće zamene ulja treba izvršiti svakih 250 radnih sati ili svakih šest meseci, u zavisnosti od toga šta se prvo dogodi.
1. Demontirajte posudu za zaštitu zglobnog vratila i postavite dovoljno veliki sud ispod prenosnika.
2. Prvo otvorite zavrtanj za ispuštanje ulja (19), a zatim otvor za dolivanje ulja (17) i potpuno ispustite ulje.
3. Zatvorite zavrtanj za ispuštanje ulja sa novom zaptivkom i dolijte novo ulje za prenosnike SAE90 u otvor za dolivanje ulja pomoću levka sve dok donja ivica kontrolnog okna (18) ne bude skoro prekrivena uljem.

Proverite nivo ulja svakih 8 sati. Nivo ulja je ispravan kada je donja ivica kontrolnog okna (18) skoro prekrivena uljem.

Hidraulični sistem
Hidraulični sistem je zatvoreni sistem sa rezervoarom za ulje, pumpom za ulje i kontrolnim ventilom.
Fabrički kompletiran sistem ne sme da se menja niti manipuliše.

Redovno kontrolisati nivo ulja.
Previše nizak nivo ulja oštećuje pumpu za ulje, redovno proveravati zaptivenost hidrauličnih priključaka i navojnih spojeva – eventualno dotegnuti.

Važna napomena u slučaju popravke:
Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da ga iz bezbednosnih razloga servisnoj stanici pošaljete bez ulja i goriva.

Priključci i popravke
Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Informacije o servisu
Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.
Potrošni delovi*: Klin za razdvajanje, hidraulično ulje, ulje za prenosnike

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja uređaja na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

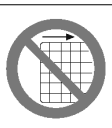
17. Pomoć za otklanjanje smetnji

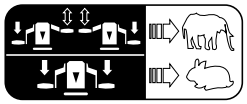
Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Hidraulična pumpa se ne pokreće	Nema napona	Proverite da li vodovi imaju napajanje
	Termoprekidač motora se isključio	Ostaviti isključen motor da se ohladi i posle nekog vremena ponovo ga pokrenuti. Usled hlađenja se termoprekidač automatski ponovo uključuje.
	Zaštita od prašine se ne nalazi u potpunosti na kraju zglobnog vratila	Provera naleganja zaštite od prašine
Stub se ne pomera nadole	Nizak nivo ulja	Proverite nivo ulja i dopunite
	Jedna od poluga nije priključena	Proverite učvršćenje poluga
	Prljavština u letvama za vođenje	Očistite stub
Motor se pokreće, ali stub se ne pomera nadole	Nepravilan smer obrtanja motora pri napajanju trofaznom strujom	Proverite i promenite smer obrtanja motora

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Devreye almadan önce kılavuzu okuyun!
	Kazaya dayanıklı ayakkabılar kullanın!
	İş eldivenleri kullanın!
	Koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük kullanın!
	Koruyucu kask kullanın!
	Çalışma alanında sigara içmek yasaktır!
	Hidrolik yağının zemine akmasına izin vermeyin!
	Çalışma alanınızı düzenli tutun! Dağınıklık kazalara yol açabilir!
	Kullanılmış yağı uygun şekilde bertaraf edin (yerel kullanılmış yağ toplama merkezi). Kullanılmış yağın toprağa boşaltılması veya atıklarla karıştırılması yasaktır.
	Sıkışan kütükleri ellerinizle çıkarmayın.
	Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.
	Dikkat! Onarım, bakım ve temizlik işlerini yapmadan önce motoru kapatın ve elektrik fişini çekin.

	Kesik ve ezilme riski; yarma bıçağı hareket halindeyken asla tehlikeli alanlara dokunmayın.
	Yüksek gerilim, hayati tehlike!
	Makine sadece bir kişi tarafından çalıştırılabilir!
	Çalışmaya başlamadan önce hava tahliye cıvatasını yaklaşık 2 tur gevşetin. Taşımadan önce kapatın.
	İkaz! Hareketli takımlar!
	Cihazı yatay olarak taşımayın!
	Yetkisiz kişilerin erişimi yasaktır!
	İki çalışma hızı: 1. Düşük hız ve tam yarma kuvveti 2. Yüksek hız ve azaltılmış yarma kuvveti
⚠ Dikkat!	Bu kullanım talimatında güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.
CE	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş 290
2. Cihaz açıklaması 290
3. Teslimat kapsamı 290
4. Amacına uygun kullanım 290
5. Genel güvenlik açıklamaları 291
6. İlave güvenlik uyarıları 291
7. Teknik veriler 292
8. Ambalajdan çıkarma 292
9. Kurulum / işletime almadan önce 292
10. İşletime alma 293
11. Elektrik bağlantısı 295
12. Temizlik 295
13. Taşıma 295
14. Depolama 295
15. Bakım 296
16. İmha ve yeniden değerlendirme 296
17. Arıza giderme 297
18. Uygunluk beyanı 302

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz
Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:
- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:
Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Cihaz açıklaması

1. Silindir
2. Kullanım tutamağı
3. Ek taşıma tekerleği
4. Motor
5. Zincir
6. Kütük kaldırıcı
7. Mafsal mili koruma başlığı
8. Üç noktalı yuva
9. Taşıma tekerlekleri
10. Geri dönüş kolu
11. Ayırma takozu
12. Şalter / fiş kombinasyonu
13. Tutma kolu
14. Destek plakası
15. Yakacak odun ayırıcı kardan mili ucu
16. Tahrik aracı kardan mili ucu
17. Yağ doldurma deliği
18. Kontrol camı
19. Yağ boşaltma vidası

3. Teslimat kapsamı

A. Ayırıcı
B. Tutma kolu
C. Kütük kaldırıcı
D. Tutucu kanca
E. Mafsal mili koruma başlığı
F. Aksesuar çantası (a, b, c, d, e, f)
G. Ek taşıma tekerleği
H. Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.
Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.
Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.
Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.
İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.
Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarının yanı sıra teknik verilerde yer alan bilgiler
- Hidrolik odun ayırıcı sadece dik çalışma için kullanılabilir; kütükler sadece tane yönünde dik olarak ayrılabilir. Yarılacak odunların boyutları:
  Ahşap uzunluğu 110 cm
  ø min. 10 cm, maks. 40 cm
- Ahşabı asla yatay olarak veya damar yönünün tersine yarmayın.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.
- Makine sadece onu tanıyan ve tehlikeleri hakkında

bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı veya onarımı yapılmalıdır. Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

UYARI: Elektrikli aletleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uymalısınız. Bu takımla çalışmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun.
- Makinedeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarını dikkate alın.
- Makinedeki güvenlik ve tehlike uyarılarının tümü okunabilir durumda tutulmalıdır.
- Makine üzerindeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılamaz hale getirilmemelidir.
- Makine üzerindeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılamaz hale getirilmemelidir.
- Şebeke bağlantısı hatlarını kontrol edin. Hatalı bağlantı kabloları kullanmayın.
- Devreye almadan önce çift el kumandasının doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır. Çıraklar en az 16 yaşında olmalıdır, ancak makine üzerinde yalnızca gözetim altında çalışabilirler.
- Çalışırken iş eldivenleri giyin.
- Çalışma sırasında dikkat: Yarma takımı nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma riski.
- Ağır veya hantal parçaları ayırırken, destek için uygun yardımcılar kullanın.
- Dönüştürme, ayarlama ve temizleme çalışmalarının yanı sıra bakım ve sorun giderme işlemlerini yalnızca motor kapalıyken gerçekleştirin. Elektrik fişini çekin!
- Elektrik tesisatındaki kurulumlar, onarımlar ve bakım çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.
- Çalışma yerinden ayrılmadan motoru kapatıp elektrik fişini çekin. **Elektrik fişini çekin!**

6. İlave güvenlik uyarıları

- Odun ayırıcı sadece tek bir kişi tarafından çalıştırılabilir.
- Kendinizi olası yaralanmalardan korumak için koruyucu donanımı (koruyucu gözlük/vizör, eldiven, koruyucu ayakkabı) kullanın.
- Çivi, tel veya başka nesneler içeren kütükleri asla ayırmayın.
- Yarılmış ahşap ve talaşlar tehlikeli bir çalışma alanı oluşturur. Takılma, kayma veya düşme riski vardır. Çalışma alanını her zaman düzenli tutun.
- Makine açıkken ellerinizi asla makinenin hareketli parçalarının üzerine koymayın.
- Sadece maksimum 110 cm uzunluğunda odun yarınız.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Artık riskler
Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.
- Ahşap doğru şekilde yönlendirilmez veya desteklenmezse, yarma aleti nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma riski.
- İş parçasının doğru şekilde tutulmaması veya yönlendirilmemesi durumunda savrulmasından kaynaklanan yaralanmalar.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, başlatma düğmesini serbest bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.
- Makinenin rastgele işletime alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

7. Teknik veriler

	HL 2200GM	HL 2550GM	HL 3000GM
Tahrik	Kuyruk mili + elektrik motoru		
Motor	400 V~ / 50 Hz		
Çekiş gücü P1	5100 W	5100 W	5500 W
Çıkış gücü P2	4000 W	4000 W	4500 W
Çalışma modu	S6 40%		
PTO / Motor devir sayısı	540 min^{-1} 1400 dak^{-1}		
Faz invertörü	Evet		
Ölçüler U x G x Y	1540 x 1140 x 2520 mm		
Min./maks.ahşap uzunluğu	560 - 1100 mm		
Min./maks. ahşap çapı	80 - 400 mm		
Güç maks.	22 t	25 t	30 t
Silindir stroku	948 mm		
İlerleme hızı	10,5 cm/ sn	10,5 cm/ sn	12,5 cm/ sn
Geri dönüş hızı	7,5cm/sn	7,5cm/sn	6,7cm/sn
Yağ miktarı	24 l	24 l	30 l
Ağırlık	319 kg	319 kg	373 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültüler
⚠ **Uyarı:** Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, lütfen uygun koruyucu kulaklık takın.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	75 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	55 dB
Belirsizlik $K_{WA/pA}$	3 dB

*Çalışma modu S6 %40, kesintisiz periyodik çalışma. İşletim, çalışmaya başlama süresi, sabit çalışma süresi ve rölanti süresinden oluşur. Çalma süresi 10 dakikadır, göreceli devreye alma süresi, çalışma süresinin %40'ıdır.

Baskı kuvveti:
Dahili hidrolik pompanın güç seviyesi, 22/25/30 tona kadar bir yarma kuvveti için kısa süreli bir basınç seviyesine ulaşabilir. Varsayılan ayarda, hidrolik ayırıcı fabrikada yaklaşık %10 daha düşük bir güç seviyesine ayarlanmıştır. Güvenlik nedenlerinden dolayı, temel ayarlar kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir.

Çalışma ve ortam sıcaklığı, hava basıncı ve nem gibi dış koşulların hidrolik yağın viskozitesini etkilediğini lütfen unutmayın. Buna ek olarak, üretim toleransları ve bakım hataları ulaşılabilir basınç seviyesini etkileyebilir.

8. Ambalajdan çıkarma

Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa). Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.

Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!
Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Kurulum / işletime almadan önce

9.1 Üç noktalı pimlerin takılması (aksesuar çantası A) (Res. 3)
Dişli cıvataları sağlanan deliklerden geçirin ve her birini diğer taraftan bir M22 somunla sabitleyin.

9.2 Kuyruk mili kovanını (7) takın (aksesuar çantası B) (Res. 4)
Tahrik mili koruyucu kapağını tahrik mili üzerindeki çıkıntılı vidaların üzerine yerleştirin ve iki M10 somunla sabitleyin.

9.3 Ayırıcıyı çalışma konumuna getirin (aksesuar çantası C) (Res. 5 + 6)
Ayırıcıyı güç kaynağına bağlayın. Motorun dönüş yönüne dikkat edin. Silindir kılavuza oturana kadar her iki kontrol kolunu da indirin. Silindiri yakacak odun ayırıcıya sabitlemek için iki L pimini (C) takın. L pimlerini yay kulaklarına sabitleyin. Ardından yarma bıçağını üst konuma getirin ve desteği çıkarın.

Ayırıcıyı her taşıdığınızda gerekeceğinden, desteği güvenli bir yerde saklayın.

9.4 Tutma kolunu (13) takın (aksesuar çantası D) (Res. 7)
Tutma kolunu bir M10x40 altıgen cıvata, iki pul ve bir somun ile sabitleyin.

9.5 Tutma kancasını (D) takın (aksesuar çantası E) (Res. 8)

Tutma kancalarını 2 altıgen cıvata ve 2 somun ile çerçeveye takın.

9.6 Kütük kaldırıcıyı monte edin (aksesuar çantası F) (Res. 9)

Bir M16x100 altı köşeli cıvata kullanarak kütük kaldırıcıyı tutma braketine sabitleyin. Zinciri yarma bıçağına kancalayın.

İlave bir taşıma tekerleğinin takılması (Res. 10)

Taşıma tekerleğini Res. 10'da gösterildiği gibi takın. Ayırıcı ile çalışırken tekerleği kilitleme pimi (10a) ile üst deliğe sabitleyin. Taşıma sırasında tekerleği alt deliğe sabitleyin.

⚠ DİKKAT!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

10. İşletime alma

Makinenin eksiksiz ve doğru şekilde monte edildiğinden emin olun. Her kullanım öncesinde kontrol edilmesi gerekenler:

- Bağlantı kablolarında kusur (çatlak, kesik, vb.) olup olmadığını kontrol edin,
- Makinede herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin,
- Tüm vidaların sıkı olup olmadığını kontrol edin,
- Hidroliği sızıntılara karşı kontrol edin ve
- Yağ seviyesi

Yağ seviyesini kontrol edin (Res. 19)

Hidrolik sistem yağ tankı, yağ pompası ve kontrol valfinden oluşan kapalı bir sistemdir. Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Yağ seviyesi çok düşükse, yağ pompası hasar görebilir. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu üzerindeki orta işaretin içinde olmalıdır. Ayırma sütunu testten önce geri çekilmeli ve makine düz olmalıdır. Yağ seviyesini ölçmek için yağ ölçüm çubuğunu sonuna kadar çevirin.

E-motor

Motorun çalışma yönünü kontrol edin. Yarma kolu üst konumda değilse, geri gidiş telini veya kolları kullanarak yarma bıçağını üst konuma getirin. Bölme kolu zaten üst konumdaysa, iki kolu aşağı doğru hareket ettirerek bölme mekanizmasını etkinleştirin. Bu, bölme kolunun aşağı doğru hareket etmesine neden olacaktır. Kolları veya geri gidiş telini çalıştırmanıza rağmen yarma bıçağı hareket etmiyorsa, makineyi derhal kapatın. Motorun dönüş yönünü değiştirmek için fişli ünitedeki kutup ters çevirme ünitesini çevirin (Res. 11 + 12).

Motoru asla yanlış dönüş yönünde çalıştırmayın! Bu kaçınılmaz olarak pompa sisteminin tahrip olmasına yol açacaktır ve bunun için hiçbir garanti talep edilemez.

Bilgi: Ayırıcıyı elektrikle çalıştırabilmek için, toz korumasının (Res. 13 (1)) tamamen kuyruk milinin ucunda bulunduğundan emin olmalısınız.

Fonksiyon testi

Her kullanımdan önce işlevsel bir test yapılmalıdır.

Eylem:	**Sonuç:**
Her iki kolu da aşağı doğru bastırın.	Yarma bıçağı aşağıya doğru iner - masanın yaklaşık 20 cm üzerine kadar.
Her seferinde bir kolu serbest bırakın.	Yarma bıçağı seçilen konumda kalır.

Dikkat!
Devreye almadan önce doldurma tapasını (Res. 19) gevşetin.

Doldurma tapasını gevşetmeyi asla unutmayın! Aksi takdirde, sistemdeki hava tekrar tekrar sıkıştırılır ve basınç düşürülür, bu da hidrolik devrenin contalarını tahrip eder ve odun ayırıcı artık kullanılamaz hale gelir. Bu durumda, satıcı ve üretici her türlü garanti talebinden kendilerini uzak tutarlar.

Açma/kapama (12)

Açmak için yeşil düğmeye basın.
Kapatmak için kırmızı düğmeye basın.

Bilgi: Her kullanımdan önce, açma/kapama ünitesini bir kez açıp kapatarak işlevini kontrol edin.

Güç kesintisi durumunda yeniden başlatma koruması (sıfır gerilim serbest bırakma)

Elektrik kesintisi, fişin istenmeden çıkarılması veya arızalı bir sigorta durumunda cihaz otomatik olarak kapanır. Tekrar açmak için anahtarlama ünitesindeki yeşil düğmeye tekrar basın.

Kardan mili

- Makineyi tahrikli aracın üç noktalı kapline bağlamadan önce, makinenin ağırlığının tahrikli araç için uygun olduğundan emin olun. Makinenin ağırlığı, üreticinin derecelendirme plakasında bulunabilir.
- Kuyruk mili sadece traktör motoru kapalıyken bağlanabilir.
- Sadece odun ayırıcı ile kullanıma uygun onaylı tahrik millerini kullanın. Kuyruk mili de iyi durumda olması gereken tüm güvenlik tertibatlarıyla donatılmış olmalıdır.
- Çalışırken kuyruk mili yakınında durmayın.

- Traktördeki hızın, nominal değer plakasında belirtilen sayıyı aşmadığından emin olun, maks. 540 d/dak.
- Bakım çalışması yapmadan önce veya ayırma takozu sıkıştıysa, önce makineyi traktörden ayırın ve traktörü kapatın.

Ayırıcıyı tahrik aracına takın
(Res. 13 + 14)

1. Tahrik aracını geriye doğru odun ayırıcıya doğru sürün. Alt toplama kollarını yakacak odun işlemcisinin toplama pimlerine yeterince yakın konumlandırın.
2. Tahrikli aracın el frenini çekin ve motoru kapatın. Arka tekerlekleri her iki taraftan takozlarla veya başka uygun nesnelerle bloke edin.
3. Toz kapağını (1) çıkarın ve kuyruk mili gövdesine (2) asın.
4. Alt destek kollarını yakacak odun işlemcisinin destek pimlerine indirin ve kilitleme pimleriyle sabitleyin. (3)
5. Üst montaj kolunu brakete yerleştirin ve braketteki deliklerle hizalayın. Üst toplama kolunu kilitlemek için askı pimini takın.
   - Redüktörün kuyruk mili ucunun çapı 34,8 mm'dir ve 6 dişli bir bağlantıya sahiptir (standart kategori 1 kuyruk mili).
6. PTO tahrik milini dişli kutusundaki ve tahrik aracındaki PTO mili ucunun üzerinden kaydırın. PTO tahrik milinin her iki ucunda bulunan yaylı pimleri içeri bastırın. Tahrik milini, yaylı pimler yaylanıp tahrik milinin ucundaki dişlere oturana kadar tahrik milinin uçları üzerinden daha fazla itin.
7. Tahrik milini hizalayın
   Yukarıdan ve milin yan tarafından bakıldığında, yakacak odun ayırıcıdaki kuyruk mili ucu (15) ve tahrik aracındaki kuyruk mili ucu (16) paralel hizalanmalıdır. Üniversal kardan mili açıları (α) mümkün olduğunca küçük olmalıdır.
8. Koruma tertibatının dönmesini önlemek için kuyruk mili tahrikinin güvenlik zincirini yakacak odun işleyicinin ve tahrik aracının sabit bir parçasına sabitleyin.

Tahrikli aracın kuyruk milinin çalışma yönünü kontrol edin. Yarma kolu üst konumda değilse, geri gidiş telini veya kolları kullanarak yarma bıçağını üst konuma getirin.
Bölme kolu zaten üst konumdaysa, iki kolu aşağı doğru hareket ettirerek bölme mekanizmasını etkinleştirin. Bu, bölme kolunun aşağı doğru hareket etmesine neden olacaktır. Kolları veya geri gidiş telini çalıştırmanıza rağmen yarma bıçağı hareket etmiyorsa, kuyruk mili tahrikini durdurun ve dönüş yönünü değiştirin.

Kuyruk mili tahrikini asla yanlış dönüş yönünde çalıştırmayın! Bu kaçınılmaz olarak pompa sisteminin tahrip olmasına yol açacaktır ve bunun için hiçbir garanti talep edilemez.

Koruyucu kolun kullanılması (Res. 15)
Koruyucu kolun yüksekliği, ahşabın uzunluğuna bağlı olarak çeşitli kademelerde ayarlanabilir.

Sütunlar (Res. 16 + 17)

- Dış hava sıcaklığı 5°C'nin altındaysa, hidrolik sistemin çalışma sıcaklığına ulaşması için makineyi yaklaşık beş dakika rölantide bırakın. Odunu yarma bıçağının altına dik olarak koyun.
  Dikkat: Yarma bıçağı çok keskindir. Yaralanma tehlikesi!
- Her iki kumanda kolunu aşağı doğru bastırdığınızda, yarma bıçağı aşağı doğru hareket eder ve ahşabı yarar.
- Sadece düz biçilmiş odunları ayırın.
- Odunu dikey olarak yarmak.
- Asla yatay veya damar yoluna çapraz olarak yarmayın!
- Odun yararken uygun eldivenler ve koruyucu ayakkabılar giyin.
- Eğer odun aşırı derecede büyümüşse, kütükleri kenarlarından ayırın.
  Dikkat: Bazı ahşap türleri yarılma sırasında çok fazla gerilim altında kalabilir ve aniden çatlayabilir.
- **Sıkışan ahşabı yarma yönüne doğru vurun veya ayırma takozunu yukarı doğru hareket ettirerek çıkarın. ⚠ Uyarı: Parmaklar ve eller için ezilme tehlikesi!**

Kütük kaldırıcının çalışması (6)
Kütük kaldırıcı hakkında genel bilgiler:

- Güvenlik nedenlerinden dolayı , kütük kaldırıcının zinciri sadece son bakla ile yarma bıçağına takılabilir.
- Kütük kaldırıcının çalışma alanında kimsenin bulunmadığından emin olun.

Kütük kaldırıcının çalışması:

- Kaldırma borusunun serbestçe hareket edebilmesi için kütük kaldırıcının tutma kancasını serbest bırakın.
- Kütük kaldırıcının kaldırma borusu tamamen yere değene kadar yarma bıçağını aşağı doğru hareket ettirin.
- Bu pozisyonda, yarılacak ahşap kütüğü kaldırma borusu üzerine yuvarlayabilirsiniz.
  (Kütük iki sabitleme noktası arasındaki alanda bulunmalıdır)
- Geri gidiş telini aşağı bastırın ve yarma bıçağının yukarı doğru hareket etmesini sağlayın.
  (İkaz! Kütük kaldırıcının çalışma alanında durmayın! Yaralanma tehlikesi!)
- Şimdi kütüğü hizalayın, tutma mandreline doğru bastırın ve bölün.
  (bkz: Çalışma talimatları)
- Ardından yarılan odunu çıkarın ve ayırma takozunu ve dolayısıyla kütük kaldırıcıyı tekrar aşağı indirin.
- Artık yeni bir kütük, kütük kaldırıcı üzerine yuvarlanabilir.

Kütük kaldırıcıyı sıfırlayın.
Kütük kaldırıcı kullanılmadığında, ikinci bir koruyucu kol olarak kullanılır. Bunu yapmak için kol, tutma kancasına oturana kadar kaldırılır.

Kütük kaldırıcının taşıma konumu:
Kütük kaldırıcıyı yerine oturana kadar elle yukarı doğru yönlendirin.

Hızlı ve güvenli çalışmayı sağlamak için bu talimatları izleyin

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.
Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:
- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.
Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın.
Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Üç fazlı motor 400 V~ / 50 Hz
Şebeke gerilimi 400 V~ / 50 Hz.
Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 5 telli olmalıdır = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Uzatma kabloları minimum 1,5 mm² kesite sahip olmalıdır.
Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır.

Şebekeye bağlarken veya yer değiştirirken dönüş yönü kontrol edilmelidir. Gerekirse polarite tersine çevrilmelidir.
Cihaz fişindeki kutup ters çevirme cihazını çevirin.

12. Temizlik

Dikkat!
Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
Belirli zaman aralıklarında bir bezle makinedeki talaşları ve tozları silin.

Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

13. Taşıma

Yakacak odun ayırıcı, tahrikli araç üzerindeki 3 noktalı bağlantı kullanılarak kolayca taşınabilir.

Yakacak odun ayırıcıyı taşımadan önce, taşıma konumuna getirin. Bunu yapmak için, ayırma takozunu metal desteğe dayanana kadar aşağı doğru hareket ettirin. Ardından her iki L pimini çıkarın ve geri gidiş telini aşağı doğru bastırarak hidrolik silindiri taşıma konumuna getirin.
Sürüş sırasında, örneğin dönüşlerde, park ederken ve kavşaklarda yeterli manevra alanı olduğundan emin olun.
Yakacak odun ayırıcıyı taşımadan önce, tahrik aracına düzgün ve güvenli bir şekilde bağlandığından ve kuyruk milinin çıkarıldığından emin olun.

Yakacak odun ayırıcıyı asla kuyruk mili tahriki bağlıyken taşımayın.
Yakacak odun ayırıcısının taşıma sırasında engelleri aşmak için yeterince yükseğe kaldırıldığından emin olun.

14. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30˚C arasındadır.
Takımı orijinal ambalajında saklayın.
Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

15. Bakım

Dikkat!
Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin. Kuyruk milinin tahrik aracına bağlı olmadığından emin olun.

Yağı ne zaman değiştirmeliyim?
İlk yağ değişimi 50 çalışma saatinden sonra, ardından her 250 çalışma saatinde bir yapılmalıdır.

Yağ değişimi (Res. 18)
Yakacak odun ayırıcıyı hafifçe yükseltilmiş bir taban üzerine yerleştirin (örn. Europalet). Ayırma sütunundaki boşaltma tapasının altına yeterli bir kap (min. 30 litre) yerleştirin.
Boşaltma tapasını açın ve yağın dikkatlice kaba boşalmasını sağlayın.
Yağın daha iyi boşalmasını sağlamak için ayırma sütunundaki üstündeki doldurma tapasını açın.
Boşaltma tapasını contasıyla birlikte yeniden takın ve iyice sıkın.

Yeni hidrolik yağ ile doldurun. (içerik: teknik verilere bakın) ve yağ ölçüm çubuğu ile yağ seviyesini kontrol edin.
Yağı değiştirdikten sonra, yakacak odun ayırıcıyı gerçekten yarmadan birkaç kez çalıştırın.

Dikkat! Yağ deposuna hiçbir kir parçacığı giremez. Kullanılmış yağı yerel kullanılmış yağ toplama merkezinde uygun şekilde bertaraf edin. Atık yağların toprağa boşaltılması veya atıklarla karıştırılması yasaktır.
HLP 32 serisi yağları tavsiye ediyoruz.

Şanzıman yağı değişimi (Res. 20)
Şanzıman fabrikada SAE90 dişli yağı ile doldurulmuştur. İlk 50 çalışma saatinden sonra şanzıman yağını boşaltın ve belirtilen şekilde yeni yağ ile değiştirin.

Bir sonraki yağ değişimi her 250 çalışma saatinde veya her altı ayda bir (hangisi önce gerçekleşirse) yapılmalıdır.
1. Tahrik mili koruyucu kapağını çıkarın ve şanzımanın altına yeterince büyük bir kap yerleştirin.
2. Önce yağ boşaltma tapasını (19) ve ardından yağ doldurma deliğini (17) açın ve yağı tamamen boşaltın.
3. Yağ boşaltma tapasını yeni bir contayla kapatın ve bir huni kullanarak doldurma deliğine, gözetleme camının (18) alt kenarı neredeyse yağla kaplanana kadar yeni SAE90 dişli yağı doldurun.

Yağ seviyesini her 8 saatte bir kontrol edin. Gözetleme camının (18) alt kenarı neredeyse yağ ile kaplandığında yağ seviyesi doğrudur.

Hidrolik sistem
Hidrolik sistem yağ tankı, yağ pompası ve kontrol valfinden oluşan kapalı bir sistemdir.
Fabrikada tamamlanmış sistem değiştirilmemeli veya manipüle edilmemelidir.

Yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin.
Yağ seviyesinin çok düşük olması yağ pompasına zarar verir, hidrolik bağlantıları ve vida bağlantılarını düzenli olarak sızıntılara karşı kontrol edin - gerekirse yeniden sıkın.

Onarım durumunda önemli bilgi:
Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları*: Ayırma takozu, hidrolik yağ, şanzıman yağı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.

- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

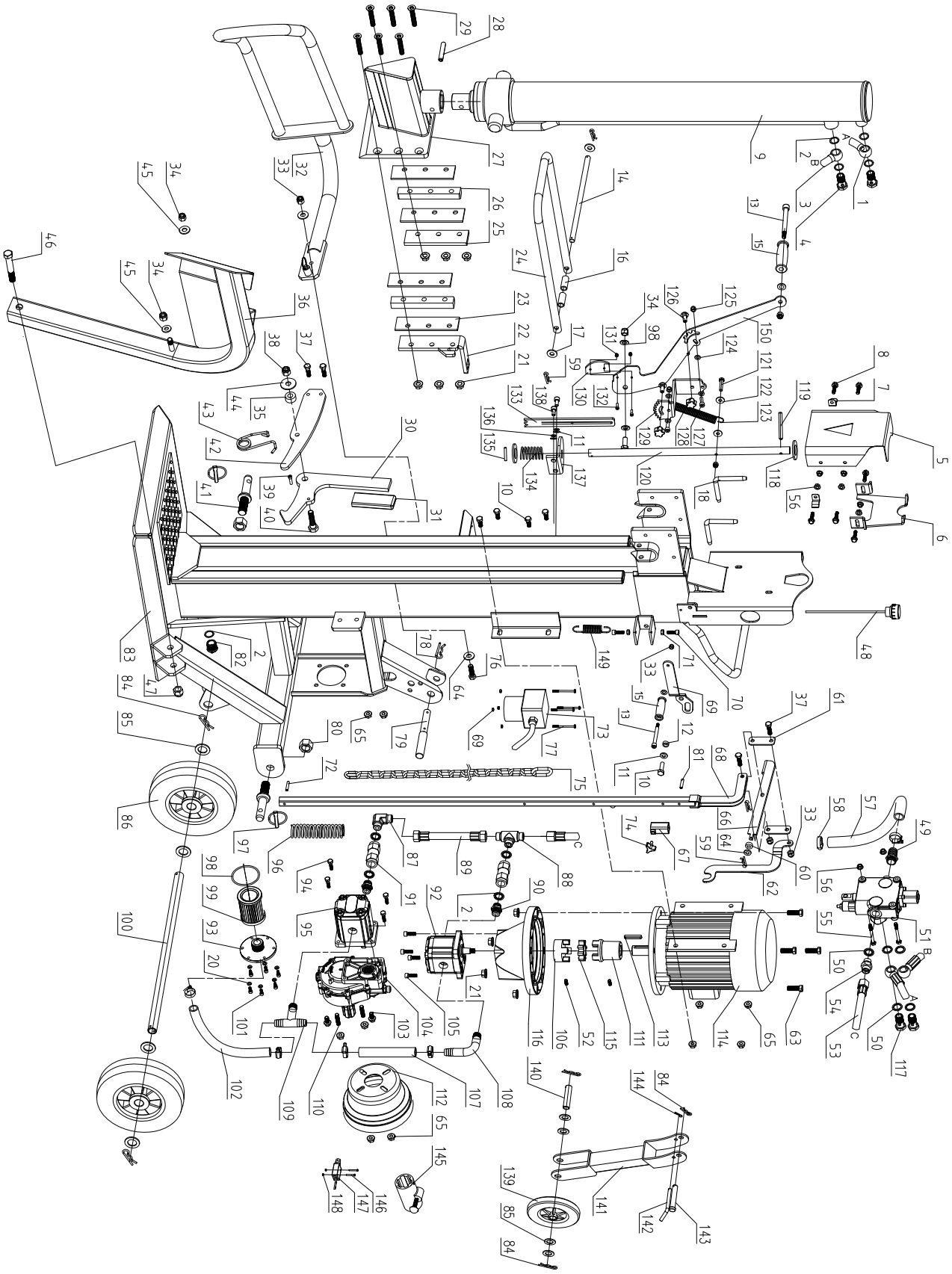
Yakıtlar ve yağlar

- Cihazı tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Hidrolik pompa çalışmıyor	Gerilim yok	Kablolarda elektrik kaynağı olup olmadığını kontrol edin
	Motorun termik şalteri kapanmıştır	Motoru kapalı durumda soğumaya bırakın ve bir süre sonra tekrar çalıştırın. Soğutma işlemi aracılığıyla termik şalter tekrar otomatik olarak çalışır.
	Toz koruması, tamamen kuyruk milinin ucunda değil	Toz korumasının oturma yerini kontrol edin
Sütun aşağı doğru hareket etmiyor	Düşük yağ seviyesi	Yağ seviyesini kontrol edin ve doldurun
	Kollardan biri bağlı değil	Kolların sabitlenmesini kontrol edin
	Raylardaki kir	Sütunu temizleyin
Motor çalışıyor, ancak sütun aşağı doğru hareket etmiyor	Üç fazlı akım ile motorun yanlış dönüş yönü	Motorun dönüş yönünü kontrol edin ve değiştirin



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	**EU-Konformitätserklärung** Übersetzung der Originalkonformitätserklärung Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. * Technische Unterlagen verfügbar bei: **
	Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Meterholzspalter HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Marke****
GB	**EU Declaration of Conformity** Translation of the original Declaration of Conformity We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. * Technical documentation available at: **
	Item number***	**Item designation: Metre log splitter HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Brand****
FR	**Déclaration UE de conformité** Traduction de la déclaration de conformité originale Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Référence***	**Désignation de l'article: Fendeur de bûches d'un mètre HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Marque****
IT	**Dichiarazione di conformità UE** Traduzione della dichiarazione di conformità originale Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. * Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris***	**Nome articolo: Spaccalegna per legna da catasta HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Marchio****
NL	**EU-conformiteitsverklaring** Vertaling van de originele conformiteitsverklaring Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. * Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
	Artikelnummer***	**Artikelnaam: Houtklover per meter HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Merk****
ES	**Declaración de conformidad UE** Traducción de la Declaración de conformidad original Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. * Documentación técnica disponible en: **
	Número de artículo***	**Denominación del artículo: Cortadora de troncos por metros HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Marca****
PT	**Declaração de conformidade UE** Tradução da declaração de conformidade original Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. * Documentos técnicos disponíveis junto de: **
	Número de artigo***	**Designação do artigo: Rachador de lenha curta HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Marca****
CZ	**EU prohlášení o shodě** Překlad originálního prohlášení o shodě Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. * Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	**Název výrobku: Štípačka metrového dřeva HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Značka****
SK	**EÚ vyhlásenie o zhode** Preklad originálneho vyhlásenia o zhode Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. * Technické podklady sú k dispozícii na: **
	Číslo výrobku***	**Označenie výrobku: Štiepačka na metrové drevo HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Značka****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám***	**Termék megnevezése: Kompakt rönkhasító HL2200GM, HL-2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Márka****

PL

Deklaracja zgodności UE
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu***	**Nazwa artykułu: Rozdzielacz drewna metrowego HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Marka****

HR

EU izjava o sukladnosti
Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Kompaktan cjepač drva HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti
Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka***	**Opis izdelka: Cepilec metrskega lesa HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Znamka****

EE

EL vastavusdeklaratsioon
Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber***	**Art nimetus: Meetripuidulõhkuja HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Kaubamärk****

LT

EB atitikties deklaracija
Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris***	**Gaminio pavadinimas: Nustatyto dydžio malkų skaldyklė HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Prekės ženklas****

LV

ES atbilstības deklarācija
Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs***	**Preces apzīmējums: Metriskas malkas skaldītājs HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Prečzīme****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse
Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer***	**Artikelbeteckning: Metervedklyv HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Märke****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro***	**Tuotenimike: Metrihalkaisukone HL2200GM, HL2550GM, HL-3000GM, LOGS25ZW-BE**	Merkki****

DK	**EU-overensstemmelseserklæring** Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. * Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer***	**Art.-betegnelse: Brændekløver HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Mærke****
NO	**EU-samsvarserklæring** Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. * Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer***	**Art.betegnelse: Meter vedkløyver HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Merke****
BG	**ЕС Декларация за съответствие** Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер***	**Обозначение на артикула: Машина за цепене на дърва HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Марка****
GR	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ** Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους***	**Ονομασία προϊόντος: Σχίστης ξύλων μικρού μήκους HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Μάρκα****
RO	**Declarație de conformitate UE** Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol***	**Denumirea articolului: Despicător vertical de lemne HL-2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Marcă****
RS	**EU izjava o usaglašenosti** Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla***	**Oznaka proizvoda: Uređaj za cepanje drveta na metar HL-2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Brend****
TR	**AB uygunluk beyanı** Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası***	**Ürün Tanım: Odun yarma makinesi HL2200GM, HL2550GM, HL3000GM, LOGS25ZW-BE**	Marka****
	*** 5905509902 / 5905510902 / 5905509917 / 58055019944		**** **SCHEPPACH**

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 01.09.2025

☒ 2011/65/EU*	☒ 2006/42/EG	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG
☒ 2014/30/EU	☐ **Annex IV**	Noise:
☐ 2014/29/EU		measured L_{WA} = dB
☐ 2014/35/EU	**Notified Body:**	guaranteed L_{WA} = dB
☐ 2004/22/EG		☐ **Annex V**
☐ 2014/68/EU	**Notified Body No.:**	☐ **Annex VI**
☐ 89/686/EWG_96/58/EG		**Notified Body:**
☐ 90/396/EWG	**Certificate No.:**	
		Notified Body No.:
☐ 2016/1628/EU	**Emission No.:**	

EN 609-1:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 60204-1:2018;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021+A2:2021/AC:2022

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.